叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 童子军家庭保护(the Boy Scouts For Home Protection) 000001

2. 童子军家庭保护(the Boy Scouts For Home Protection) 000002

3. 童子军家庭保护(the Boy Scouts For Home Protection) 000003

4. 童子军家庭保护(the Boy Scouts For Home Protection) 000004

5. 童子军家庭保护(the Boy Scouts For Home Protection) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军家庭保护(The Boy Scouts for Home Protection)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[həʊm] [prəˈtekʃ(ə)n]
HOME **PROTECTION**
家 保护

家庭防护

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [ˈrɒbət] [ˈʃeɪlər]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [kɔː(r)] , ”
AUTHOR **OF** **“** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 〃 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , 〃

《信号兵团童子军》的作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪəˈnɪə(r)][kæmp] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 先锋 营 , 〃

“先锋营童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɜːveɪ] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , 〃

“地质调查局童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [kruː] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **LIFE** **SAVING** **CREW** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , 〃

“救生童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] [ˈpɪkɪt] [ˈdjuːti] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **ON** **PICKET** **DUTY** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , 〃

“童子军在执行纠察任务”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɒdrən] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **FLYING** **SQUADRON** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , 〃

“飞行中队的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] , ”
“ BOY SCOUTS AND THE PRIZE PENNANT , ”
” 男生 侦察兵 和 这 奖 三角旗 , ”

“童子军与奖品三角旗”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE NAVAL RESERVE , ”
” 男生 侦察兵 的 这 海军 预订 , ”

“海军后备童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ”
“ BOY SCOUTS IN THE SADDLE , ”
” 男生 侦察兵 在 这 鞍 , ”

“骑马的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] , ”
“ BOY SCOUTS FOR CITY IMPROVEMENT , ”
” 男生 侦察兵 为了 城市 改进 , ”

“童子军城市改善组织”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [flʌd] , ”
“ BOY SCOUTS IN THE GREAT FLOOD , ”
” 男生 侦察兵 在 这 伟大的 洪水 , ”

《大洪水中的童子军》

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['hɒspɪt(ə)l] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE FIELD HOSPITAL , ”
” 男生 侦察兵 的 这 场地 医院 , ”

“野战医院的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð] [ðə; ði] [red] [krɒs] , ”
“ BOY SCOUTS WITH THE RED CROSS , ”
” 男生 侦察兵 和 这 红色的 叉 , ”

“童子军与红十字会合作”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['kaʊnti] [feə(r)] [gaɪdz] , ”
“ BOY SCOUTS AS COUNTY FAIR GUIDES , ”
” 男生 侦察兵 作为 县 公平的 指南 , ”

“童子军担任县集市向导”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ['faɪtəz] , ”
“ BOY SCOUTS AS FOREST FIRE FIGHTERS , ”
” 男生 侦察兵 作为 森林 火 战士 , ”

“童子军担任森林消防员”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['pleər] , ”
“ BOY SCOUTS WITH THE MOTION PICTURE PLAYERS , ”
” 男生 侦察兵 和 这 运动 图片 玩家 , ”

“童子军与电影演员们”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ BOY SCOUTS ON THE ROLL OF HONOR , ” ETC . , ETC .
” 男生 侦察兵 在 这 卷 的 荣誉 , ” ETC . , ETC .

“童子军荣誉名册”等等。

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[hɜːst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['stɜːlɪŋ] [bɔɪ] [skaʊt] [bʊks]
Sterling **Boy** **Scout** **Books**
英镑 男生 侦察 图书

斯特林童子军书籍

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [ˌfɪf'tiːn] ['taɪtlz]
Bound **in** **cloth** **Fifteen** **titles**
边界 在 布 十五 标题

精装，共十五册

[wʌn] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] .
1 **Boy** **Scouts** **of** **the** **Signal** **Corps** **.**
1 男生 童子军 的 这 信号 兵团 .

信号兵团童子军。

[ˌtuː'tuː] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)][kæmp] .
2 **Boy** **Scouts** **of** **Pioneer** **Camp** **.**
2 男生 童子军 的 先锋 营 .

先锋营的2名童子军。

[θriː] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] .
3 **Boy** **Scouts** **of** **the** **Geological** **Survey** **.**
3 男生 童子军 的 这 地质 民意调查 .

地质调查局的 3 名童子军。

[fɔːr] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] .
4 **Boy** **Scouts** **of** **the** **Life** **Saving** **Crew** **.**
4 男生 童子军 的 这 生活 保存 全体人员 .

4 名童子军救生队员。

[faɪv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] ['pɪkɪt] ['djuːti] .
5 **Boy** **Scouts** **on** **Picket** **Duty** **.**
5 男生 童子军 在 纠察 责任 .

5名童子军在执勤。

[sɪks] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] .
6 **Boy** **Scouts** **of** **the** **Flying** **Squadron** **.**
6 男生 童子军 的 这 飞行 中队 .

飞行中队的 6 名童子军。

['sɛvən] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] .
7 **Boy** **Scouts** **and** **the** **Prize** **Pennant** **.**
7 男生 童子军 和 这 奖 三角旗 .

7 名童子军和奖旗。

[eit] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] .
8 **Boy** **Scouts** **of** **the** **Naval** **Reserve** **.**
8 男生 童子军 的 这 海军 预订 .

8 名海军后备童子军。

[naɪn] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
9 **Boy** **Scouts** **in** **the** **Saddle** **.**
9 男生 童子军 在 这 鞍 .

9 名童子军骑马。

- [bɔɪ] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] .
10 **Boy** **Scouts** **for** **City** **Improvement** **.**
- 男生 童子军 为了 城市 改进 .

10 名童子军参与城市改善工作。

- [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [flʌd] .
11 Boy Scouts in the Great Flood .
- 男生 童子军 在 这 伟大的 洪水 .

11 名童子军在大洪水中。

- [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['hɒspɪt(ə)l] .
12 Boy Scouts of the Field Hospital .
- 男生 童子军 的 这 场地 医院 .

野战医院的12名童子军。

- [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð] [ðə; ði] [red] [krɒs] .
13 Boy Scouts with the Red Cross .
- 男生 童子军 和 这 红色的 叉 .

13名童子军与红十字会合作。

- [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['kaʊnti] [feə(r)] [gaɪdz] .
14 Boy Scouts as County Fair Guides .
- 男生 童子军 作为 县 公平的 指南 .

14名童子军担任县集市向导。

- [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ['faɪtəz] .
15 Boy Scouts as Forest Fire Fighters .
- 男生 童子军 作为 森林 火 战士 .

15名童子军担任森林消防员。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['pɜːtʃəs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
You can purchase any of the above books at the price you paid for this
你 能 购买 任何 的 这 多于 图书 在 这 价格 你 有薪酬的 为了 这
[wʌn] ,
one ,
一 ,

你可以用购买这本书的价格购买以上任何一本书。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [wɪl] [send] ['eni] [bʊk] , ['pəʊst'peɪd] , [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] 25c .
or the publishers will send any book , postpaid , upon receipt of 25c .
或者 这 出版商 将要 发送 任何 书 , 后付费 , 之上 收据 的 25c .

或者，出版商将在收到 25 美分后，将任何书籍（邮资已付）寄出。

[hɜːst] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
HURST & CO . ,
赫斯特 & 一氧化碳 . ,

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

- [fɔːθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]
432 Fourth Avenue , New York
- 第四 大街 , 新的 约克

纽约第四大道432号

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [hɜːst] & ['kʌmpəni]
Copyright , 1915 , by Hurst & Company
版权 , - , 经过 赫斯特 & 公司

版权所有，1915年，赫斯特公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[taɪm] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] Mend5
Time **Things** **Began** **to** **Mend5**
时间 事物 开始 到 Mend5

事情开始好转的时间5

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[help] Wanted15
Help **Wanted15**
帮助 Wanted15

招聘15

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

“ [streɪk] [waɪl] [ðə; ði] ['aɪən] [ɪz] [hɒt] ！ ” -
“ **Strike** **While** **the** **Iron** **Is** **Hot** **!** **”** **29**
” 罢工 尽管 这 铁 是 热的 ！ ” -

“趁热打铁！”29

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] News39
Waiting **for** **the** **Good** **News39**
等待 为了 这 好的 News39

等待好消息39

[viː] .
V **.**
V .

五、

- [greɪt] [kliːn] - [ʌp] Day49
Oakvale's **Great** **Clean** **-** **up** **Day49**
- 伟大的 干净的 - 向上 Day49

奥克维尔大扫除第49天

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] Scout58

The	Promise	of	a	Scout58
这	承诺	的	一个	Scout58

童子军的承诺58

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ðə; ði] “ ['ʌplɪft] ” Worked69

How	the	“	Uplift	”	Worked69
如何	这	“	提升	”	Worked69

“提升”是如何运作的69

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[wʌn] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdˌkrɑːft] Knowledge80

One	Use	for	Woodcraft	Knowledge80
一	使用	为了	木工	Knowledge80

木工知识的一个用途80

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [gəʊl] [ɪn] Sight92

The	Goal	in	Sight92
这	目标	在	Sight92

目标在望92

[eks] .

X	.
X	.

X.

['bɛndʒiz] [sə'spɪʃəs] Actions106

Benjy's	Suspicious	Actions106
本杰明	可疑的	Actions106

本杰明的可疑行为106

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] Revelation115

The	Revelation115
这	Revelation115

启示录115

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[klɪə(r)] ['seɪlɪŋ] Ahead124

Clear	Sailing	Ahead124
清除	帆船	Ahead124

一路顺风124

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [klæmps] On133
Putting **the** **Clamps** **On133**
推杆 这 夹具 On133

夹紧133

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] Protection1475
For **Home** **Protection1475**
为了 家 Protection1475

家庭防护1475

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [prəˈtekʃ(ə)n] .
The **Boy** **Scouts** **For** **Home** **Protection** **.**
这 男生 童子军 为了 家 保护 .

童子军家庭保护组织。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[taɪm] [θɪŋz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [mend] .
TIME **THINGS** **BEGAN** **TO** **MEND** **.**
时间 事物 开始 到 修补 .

时间让一切开始好转。

“ [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sprɪŋtaɪm] [əˈgen] , [bɔɪz] ! ”
“ **Here** **it** **is** **springtime** **again** **,** **boys** **!** **”**
“ 这里 它 是 春天 再次 , 男孩们 ! ”

“春天又来了，孩子们！”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['fiːvə(r)] .
“ **Yes** **,** **and** **I'm** **beginning** **to** **catch** **the** **spring** **fever** **.**
“ 是的 , 和 我是 开始 到 抓住 这 春天 发烧 .

“是的，我开始有点春天来了。”

[aɪ][dʒʌst] [fiːl] — [wel] , ['tɔːpɪd] [wʊd] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **just** **feel** **—** **well** **,** **torpid** **would** **describe** **it** **.**
我 只是 感觉 — 出色地 , 迟钝 会 描述 它 .

我感觉——嗯，用“迟钝”来形容最贴切。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ɔː(r)][duː; də] ['eni] [wɜːk] [ðæt] [rɪˈkwaɪəz] [ðə; ði] [liːst] [ɪgˈzɜːʃn] . ”
I **hate** **to** **study** **,** **or** **do** **any** **work** **that** **requires** **the** **least** **exertion** **.** **”**
我 恨 到 学习 , 或者 做 任何 工作 那 需要 这 至少 用力 . ”

我讨厌学习，也讨厌做任何不需要付出任何努力的工作。

“ [heɪ] , ['bɪli] ,
“ **Hey** **,** **Billy** **,**
“ 嘿 , 比利 ,

“嘿，比利，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [greɪt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] — [ju:v] ['nevə(r)]

there's	one	great	exception	you'll	have	to	make	when	you	say	that	—	you've	never
有	一	伟大的	例外	你会	有	到	制作	什么时候	你	说	那	—	你已经	绝不

[let] [ðæt] ['tɔ:pə(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['ræpɪd][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [wen] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['welkəm]

let	that	torpor	interfere	with	your	rapid	locomotion	when	you	heard	the	welcome
让	那	麻木	干扰	和	你的	迅速的	运动	什么时候	你	听到	这	欢迎

[saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [bel] .

sound	of	the	dinner	bell	.
声音	的	这	晚餐	钟	.

但有一点需要特别说明——当你听到令人欣喜的晚餐铃声时，你从未让昏昏欲睡的状态妨碍你迅速行动。

" [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['kɑ:ki] [su:t] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [brɔ:d] ,

"	The	fat	boy	in	the	new	khaki	suit	allowed	a	broad	,
"	这	胖的	男生	在	这	新的	卡其色	套装	允许	一个	广阔	,

"穿着新卡其色西装的胖男孩允许了宽阔的……"

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [smaɪl] [tu:; tə] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] . [sɪks]

good	-	natured	smile	to	spread	over	his	freckled	face	.	6
好的	-	自然	微笑	到	传播	超过	他的	雀斑	脸	.	6

他脸上绽放出和蔼的笑容，脸上布满了雀斑。6

" [əʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] !

"	Oh	,	that's	different	!
"	哦	,	那就是	不同的	!

"哦，那不一样！"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

"	he	exclaimed	quickly	.
"	他	惊呼	迅速地	.

"他急忙说道。"

" [ai] [sed] [wɜ:k] , [pli:z] [rɪ'membə(r)] , ['ælɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['fi:dɪŋ] , [waɪ] ,

"	I	said	work	,	please	remember	,	Alec	,	and	as	for	feeding	,	why	,
"	我	说	工作	,	请	记住	,	亚历克	,	和	作为	为了	喂养	,	为什么	,

"我说的是工作，请记住，亚历克，至于吃饭，为什么呢？"

[ai] ['ɔ:lweɪz] [klɑ:s] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌʌndaɪ'lu:tɪd; ˌʌndaɪ'lju:tɪd] , [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['pleʒə(r)] . "

I	always	class	that	under	the	head	of	undiluted	,	unadulterated	pleasure	.	"
我	总是	班级	那	在下面	这	头	的	未稀释的	,	纯正的	乐趣	.	"

我总是把那归类为纯粹的、不掺杂任何杂质的快乐。

" [wel] , ['wɪntə(r)][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] ,

"	Well	,	winter	has	come	and	gone	,
"	出色地	,	冬天	有	来	和	已消失	,

"嗯，冬天已经过去了，

[wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [tɔ:k] [ə'baʊt] [taʊn] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʌn] ,

with	a	whole	lot	of	talk	about	town	improvement	in	the	air	,	and	nothing	done	,
和	一个	所有的	很多	的	讲话	关于	镇	改进	在	这	空气	,	和	没有什么	完毕	,

虽然关于城镇改造的讨论很多，但却没有任何实际行动。

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [hju:] .

just	as	you	were	saying	,	Hugh	.
只是	作为	你	是	说	,	休	.

正如你刚才所说，休。

" [ðə; ði] ['mænli] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] [hu:] ['ɑ:nsə(r)d] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hju:] ['hɑ:rdɪn]

"	The	manly	looking	young	fellow	who	answered	to	the	name	of	Hugh	Hardin
"	这	男子气概	寻找	年轻的	同伴	WHO	回答	到	这	姓名	的	休	哈丁

[wɒz; wəz][pə'trəʊl] ['li:də(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] .

was	patrol	leader	and	assistant	scout	master	.
曾是	巡逻	领导者	和	助手	侦察	掌握	.

"这位名叫休·哈丁、外表英俊的年轻人是巡逻队长兼助理童子军领队。

[ðɪs] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ]['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'vaɪsɪz] [juːst]

This	could	easily	be	learned	by	any	one	at	all	familiar	with	the	various	devices	used
这	可以	容易地	是	学习	经过	任何	一	在	全部	熟悉的	和	这	各种各样的	设备	用过的

[baɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ræŋk] .

by	Boy	Scouts	to	designate	rank	.
经过	男生	童子军	到	指定	秩	.

任何熟悉童子军用来标明等级的各种装置的人都很容易学会这一点。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

On	the	left	sleeve	of	his	coat	,	just	below	the	shoulder	,
在	这	左边	袖子	的	他的	外套	,	只是	以下	这	肩膀	,

在他的外套左袖上，就在肩膀下方，

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [tuː] [waɪt] [straɪps] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðæt] [ə; eɪ] [red] [fɜːst] - [klɑːs]

he	had	first	of	all	two	white	stripes	,	and	underneath	that	a	red	first	-	class
他	有	第一的	的	全部	二	白色的	条纹	,	和	下	那	一个	红色的第一的		-	班级

[skaʊt] [bædʒ] .

scout	badge	.
侦察	徽章	.

首先，他身上有两条白色条纹，下面是一枚红色的一级童子军徽章。

[hjuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] ,

Hugh	,	as	well	as	a	number	of	other	members	of	the	Oakvale	Troop	,
休	,	作为	出色地	作为	一个	数字	的	其他	成员	的	这	奥克维尔	部队	,

休以及奥克维尔童子军的其他一些成员，

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [biːn] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][weə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['medlz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt]

had	for	some	time	been	authorized	to	wear	certain	medals	signifying	that
有	为了	一些	时间	到过	授权	到	穿	肯定	奖牌	表示	那

[æt; ət][sʌm; səm] ['priːviəs] [deɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] ['hjuːmən][laɪf][æt; ət][ðə; ði]

at	some	previous	date	they	had	been	instrumental	in	saving	human	life	at	the
在	一些	以前的	日期	他们	有	到过	乐器演奏	在	保存	人类	生活	在	这

[rɪsk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

risk	of	their	own	.
风险	的	他们的	自己的	.

他们曾被授权佩戴某些勋章，以表彰他们在过去的某个时候冒着生命危险拯救了人类生命。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['stɜːrɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðiːz] ['medlz] ,

If	the	reader	does	not	know	under	what	stirring	conditions	these	medals	,
如果	这	读者	做	不是	知道	在下面	什么	搅拌	状况	这些	奖牌	,

如果读者不知道这些奖牌是在何种搅拌条件下制成的，

['tipifai] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [rəʊl][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɜːnd] ,

typifying	the	Boy	Scout	Roll	of	Honor	,	were	earned	,
典型化	这	男生	侦察	卷	的	荣誉	,	是	获得	,

这些荣誉是童子军荣誉榜上的典型代表，他们获得了这些荣誉。

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɪn] ['priːviəs] [bʊks] [ɒv; əv]

he	can	have	the	pleasure	of	reading	all	the	particulars	in	previous	books	of
他	能	有	这	乐趣	的	阅读	全部	这	细节	在	以前的	图书	的

[ðɪs] ['sɪəriːz] ,

this	series	,
这	系列	,

他可以尽情阅读本系列前几本书中的所有细节。

[æz; əz] [læk] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [prɪ'vents] ['aʊə(r)] ['menʃnɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] . ['sɛvən]

as	lack	of	time	and	space	prevents	our	mentioning	them	here	.	7
作为	缺少	的	时间	和	空间	阻止	我们的	提及	他们	这里	.	7

由于时间和篇幅有限，我们无法在此一一提及。7

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['bɪli]

Besides	the	leader	of	the	Wolf	Patrol	there	were	present	on	this	occasion	Billy
除了	这	领导者	的	这	狼	巡逻	那里	是	展示	在	这	场合	比利

[wɜːθ] — [ðə; ði] [staʊt] ['membə(r)] — ['ælɪk] [sændz] — [huː] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [hjuːz] [məʊst] ['bɪtə(r)]

Worth	—	the	stout	member	—	Alec	Sands	—	who	had	once	been	Hugh's	most	bitter
值得	—	这	肥硕	成员	—	亚历克	桑兹	—	WHO	有	一次	到过	休的	最多	苦的

['raɪv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] ,

rival	for	honors	,
竞争对手	为了	荣誉	,

除了狼巡逻队的队长之外，出席此次活动的还有身材魁梧的成员比利·沃思，以及曾经是休在荣誉方面最激烈的竞争对手亚历克·桑兹。

[bʌt; bət] [sɪns] ['hedɪŋ] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] [pə'trəʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['tʃʌmi] [wɪð]

but	since	heading	the	Otter	Patrol	he	had	grown	to	be	very	chummy	with
但	自从	标题	这	獭	巡逻	他	有	生长	到	是	非常	亲密	和

[hɪm] — [ænd; ənd] [bʌk] ['wɪntə(r)] .

him	—	and	Buck	Winter	.
他	—	和	巴克	冬天	.

但自从担任水獭巡逻队队长以来，他与他和巴克·温特的关系变得非常亲密。

[ðeɪ] [ə'tendɪd] ['oʊkˌveɪl] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [wʌn] [ɪn]

They	attended	Oakvale	High	School	and	were	dismissed	about	half	-	past	one	in
他们	参加	奥克维尔	高的	学校	和	是	解雇	关于	一半	-	过去的	一	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	afternoon	.
这	下午	.

他们就读于奥克维尔高中，下午一点半左右放学。

[ðeɪ] [ðʌs] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]

They	thus	had	considerable	advantage	over	the	boys	and	girls	in	the	lower
他们	因此	有	大量	优势	超过	这	男孩们	和	女孩们	在	这	降低

[g'reɪdz] .

grades	.
成绩	.

因此，他们比低年级的男生女生拥有相当大的优势。

[ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðə; ði] [leɪt] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] ['menʃ(ə)nd] ,

Indeed	,	at	the	late	hour	in	the	spring	afternoon	mentioned	,
的确	,	在	这	晚的	小时	在	这	春天	下午	提及	,

的确，就在前面提到的那个春日午后深夜，

['njuːmərəs] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] ['həʊmwəd] [ɪn] [nɒts] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)]

numerous	little	folks	were	heading	homeward	in	knots	,	having	just	been	given	their
很多的	小的	各位	是	标题	回家	在	绳结	,	拥有	只是	到过	给定	他们的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

许多刚刚获得自由的小家伙们，都愁眉苦脸地往家走去。

[hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [tʃæt] ,

Hugh	and	his	three	companions	had	stopped	to	chat	,
休	和	他的	三	同伴	有	停止	到	聊天	,

休和他的三个同伴停下来聊天，

['hævɪŋ] [met] [baɪ] ['æksɪdənt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [weə(r)] ['træfɪk] [wɒz; wəz] [kən'dʒestɪd] — [ðə; ði] ['wægənz]

having	met	by	accident	at	that	point	where	traffic	was	congested	—	the	wagons
拥有	遇见	经过	事故	在	那	观点	在哪里	交通	曾是	拥堵	—	这	马车

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪlz] ['krɒsɪŋ] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] [bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [kɑ:z] ['swɪŋɪŋ]

from	the	mills	crossing	in	one	direction	and	many	big	and	little	cars	swinging
从	这	磨坊	过境	在	一	方向	和	许多	大的	和	小的	汽车	摇摆

[ə'raʊnd] ['veərɪəs] ['kɔ:nəs] . [eit]

around	various	corners	.	8
大约	各种各样的	角落	.	8

他们偶然相遇于交通拥堵的路口——工厂的货车单向通行，许多大小汽车在各个拐角处穿梭。8

['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]

Somehow	or	other	that	particular	spot	always	had	a	peculiar	sort	of	fascination
不知何故	或者	其他	那	特别的	点	总是	有	一个	奇特	种类	的	魅力

[fɔ:(r); fə(r)] [hju:] .

for	Hugh	.
为了	休	.

不知为何，那个地方总是对休有着一种奇特的吸引力。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['trædʒɪk] ['meməriz] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['sɪəriəs] ['æksɪdənts]

It	had	tragic	memories	,	too	,	for	on	several	occasions	serious	accidents
它	有	悲惨	回忆	,	也	,	为了	在	一些	场合	严肃的	事故

[hæd; həd] [ə'kɜ:d] [hɪə(r)] ,

had	occurred	here	,
有	发生	这里	,

这里也曾发生过多次严重事故，因此也留下了悲惨的回忆。

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [spi:d] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['draɪvəz] [pə'sistid] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [waɪl] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

owing	to	the	speed	which	some	drivers	persisted	in	making	while	approaching	the
欠款	到	这	速度	哪个	一些	司机	持续	在	制作	尽管	接近	这

['deɪndʒərəs] ['krɒsɪŋ] .

dangerous	crossing	.
危险的	过境	.

由于一些司机在接近危险路口时仍然坚持高速行驶。

[wen] [bʌk] ['wɪntə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [sə'pɑ:st] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn] ['ænɪm(ə)l]

When	Buck	Winter	,	the	boy	who	surpassed	most	of	his	chums	in	animal
什么时候	巴克	冬天	,	这	男生	WHO	超越	最多	的	他的	朋友们	在	动物

[fə'tɒgrəfi] ,

photography	,
摄影	,

巴克·温特，这个在动物摄影方面超越了大多数同伴的男孩，

[spəʊk] [tu:; tə] [hju:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪm] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv]

spoke	to	Hugh	about	the	dim	prospect	of	anything	being	done	in	the	matter	of
辐	到	休	关于	这	暗淡	前景	的	任何事物	存在	完毕	在	这	事情	的

[ɪm'pru:vɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] ['gleərɪŋ] [dɪ'fekts] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

improving	certain	glaring	defects	in	the	government	of	the	town	,
改善	肯定	刺眼	缺陷	在	这	政府	的	这	镇	,

他跟休谈到，在改善镇政府某些显而易见的缺陷方面，几乎没有任何进展的希望。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

the	scout	master	frowned	and	shook	his	head	.
这	侦察	掌握	皱眉	和	摇晃	他的	头	.

童子军领队皱着眉头摇了摇头。

“ [ai] ['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [hæŋ] ['faɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ,

“	I	never	saw	anything	hang	fire	like	this	,	”	he	remarked	,
“	我	绝不	锯	任何事物	悬挂	火	喜欢	这	,	”	他	评论	,

“我从未见过像这样迟迟不燃的东西，”他说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][kləʊz][baɪ] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] .

at	the	same	time	watching	what	was	going	on	close	by	with	keen	interest	.
在	这	相同的	时间	观看	什么	曾是	去	在	关闭	经过	和	敏锐的	兴趣	.

与此同时，他饶有兴趣地观察着附近发生的事情。

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ,

“	There's	that	crossing	over	yonder	,
”	有	那	过境	超过	远处	,

“那边有个十字路口，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][bæd]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [pɑːs]['əʊvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] — [ˌaɪ 'tiː]

and	some	other	bad	places	where	children	pass	over	several	times	a	day	—	it
和	一些	其他	坏的	地方	在哪里	孩子们	经过	超过	一些	时代	一个	天	—	它

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

ought	to	be	protected	but	it	isn't	.
应该	到	是	受保护	但	它	不是	.

还有一些其他的糟糕地方，孩子们一天要经过好几次——这些地方本应受到保护，但却没有受到保护。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ,

An	officer	should	be	stationed	there	morning	,	noon	and	night	,
一个	官	应该	是	驻	那里	早晨	,	中午	和	夜晚	,

应该安排一名警员早、中、晚三时段驻守在那里。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['træfɪk] [sləʊz] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

to	see	that	traffic	slows	up	when	the	children	are	going	and	coming	from
到	看	那	交通	减速	向上	什么时候	这	孩子们	是	去	和	未来	从

[skuːl] . ” [naɪn]

school	.	”	9
学校	.	”	9

可以看到，孩子们上下学时，交通速度会减慢。”9

“ [ðæts] [raɪt] , [hjuː] , ” [bɜːst] [aʊt][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['bɪli] ,

“	That's	right	,	Hugh	,	”	burst	out	the	impulsive	Billy	,
”	那就是	正确的	,	休	,	”	爆裂	出去	这	冲动	比利	,

“没错，休，”冲动的比利脱口而出。

[huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz] [ɪk'spænsɪv] ,

whose	heart	was	just	as	big	as	his	waist	was	expansive	,
谁	心	曾是	只是	作为	大的	作为	他的	腰部	曾是	广阔的	,

他的心胸和他宽阔的腰身一样宽广，

“ [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l]

“	and	some	of	these	fine	days	there's	going	to	be	something	awful
”	和	一些	的	这些	美好的	天	有	去	到	是	某物	可怕

['hæpənɪŋ] [hɪə(r)] !

happening	here	!
发生	这里	!

“而某些时候，这里将会发生可怕的事情！”

['itl] [weɪk] [ðɪs] ['sliːpi] [əʊld] [taʊn] [ʌp] !

It'll	wake	this	sleepy	old	town	up	!
它将	唤醒	这	困	老的	镇	向上	!

它将唤醒这座沉睡的小镇！

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

For	one	,
为了	一	,

首先，

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz]['stəʊlən] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði]

I	don't	believe	in	waiting	till	your	horse	is	stolen	before	you	think	to	lock	the
我	不	相信	在	等待	直到	你的	马	是	被盗	前	你	思考	到	锁	这

['steɪb(ə)l][dɔː(r)] .

stable	door	.
稳定的	门	.

我不认为应该等到马被偷了才想起锁马厩门。

- [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn] , - [ðeɪ] [seɪ] . ″

'	A	stitch	in	time	saves	nine	,	'	they	say	.	”
-	一个	缝	在	时间	保存	九	,	-	他们	说	.	″

“防患于未然，胜过亡羊补牢。”他们常说。

“ [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [bɪg]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] [swɪŋz] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

“	Just	see	how	the	driver	of	that	big	touring	car	swings	down	with	a	rush	,
″	只是	看	如何	这	司机	的	那	大的	巡演	车	摇摆	向下	和	一个	匆忙	,

“看看那辆大型旅行车的司机是如何猛地俯冲下来的，

[wɪl] [juː; jʊ] ! ″ [ɪk'skleɪmd] ['ælɪk] , [ɪn'dɪgnəntli] .

will	you	!	”	exclaimed	Alec	,	indignantly	.
将要	你	!	″	惊呼	亚历克	,	愤慨地	.

“你才不会呢！”亚历克愤愤不平地喊道。

“ [hiː; hi] [saʊndz] [hɪz; ɪz]['saɪrən][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ,

“	He	sounds	his	siren	to	beat	the	band	,
″	他	声音	他的	警笛	到	打	这	乐队	,

他拉响警笛，抢在乐队前面。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə]['skætə(r)] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] ,

just	as	if	he	expected	everybody	to	scatter	like	chickens	crossing	a	road	,
只是	作为	如果	他	预期的	大家	到	分散	喜欢	鸡	过境	一个	路	,

就好像他希望所有人都像过马路的鸡一样四散奔逃似的。

[ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	run	for	their	lives	.
和	跑步	为了	他们的	生活	.

然后他们拼命逃命。

[ɪts] [ə; eɪ] ['biːstli] [ʃeɪm] ! ″

It's	a	beastly	shame	!	”
它是	一个	兽	耻辱	!	″

真是太可惜了！

“ ['sʌmθɪŋz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ðæts] [ɔːl] ! ” [sed] [hjuː] , [wɪð] [kəm'prest] [lɪps] ,

“	Something's	got	to	be	done	,	that's	all	!	”	said	Hugh	,	with	compressed	lips	,
″	某样东西	得到	到	是	完毕	,	那就是	全部	!	″	说	休	,	和	压缩	嘴唇	,

“必须做点什么，就这么简单！”休抿着嘴唇说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [spəʊk] ['vɒljuːmz] ,

and	a	flash	in	his	eye	that	spoke	volumes	,
和	一个	闪光	在	他的	眼睛	那	辐	卷	,

他眼中闪过一丝光芒，意味深长。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rekləs] ['ʃəʊfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [naʊ] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] ,

as	he	looked	after	the	reckless	chauffeur	of	the	car	,	now	speeding	away	,
作为	他	看起来	后	这	鲁莽	司机	的	这	车	,	现在	超速	离开	,

他目送着那辆鲁莽的汽车司机加速驶离。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɑːsti] [grɪn] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	a	nasty	grin	of	conscious	superiority	on	his	face	.
和	一个	可恶的	咧嘴笑	的	有意识的	优势	在	他的	脸	.

脸上带着一种令人作呕的、自以为是的优越感。

“ [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʌrə] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['spaɪnləs] [əʊld] [strʌŋk] ,
“ If I was the mayor of this burgh in place of spineless old Strunk ,
“ 如果 我 曾是 这 市长 的 这 伯格 在 地方 的 没骨气的 老的 斯特朗克 ,

“如果我代替那个没骨气的老斯特朗克当这个镇的镇长，

” [ðə; ðɪ] [ɪm'petʃuəs] ['ælɪk] [went] [ɒn][tu:; tə][ɪk'skleɪm] , “ [jʊd] [su:n] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [pɒp] .
” the impetuous Alec went on to exclaim , “ you'd soon hear something pop .
” 这 浮躁 亚历克 去 在 到 惊叹 , “ 你会 很快 听到 某物 流行音乐 .

“冲动的亚历克接着惊呼道：‘你很快就会听到爆裂声。’”

[aɪ] [wʊd] [kɔ:l][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ɪn] ['seʃ(ə)n] ,
I would call the Council in session ,
我 会 称呼 这 理事会 在 会议 ,

我会召集议会开会，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔ:dɪnənsɪz] [pɑ:st] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ði:z] [sp'i:dəz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
and have ordinances passed that would keep these speeders under control .
和 有 法令 通过了 那 会 保持 这些 飞车 在下面 控制 .

并制定法令来控制这些超速驾驶者。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bi:n] [lɒkt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
After a few of them had been locked up for a spell , as well as
后 一个 很少 的 他们 有 到过 已锁定 向上 为了 一个 拼写 , 作为 出色地 作为
['hevɪli] [faɪnd] ,
heavily fined ,
重度 罚款 ,

其中几人被监禁一段时间并处以重罚后，

[jʊd] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] . ” -
you'd notice a big difference . ” 10
你会 注意 一个 大的 不同之处 . ” -

你会注意到很大的不同。”10

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔ:l] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] , ” [hju:] [tʃaɪmd] [ɪn] ,
“ That isn't all , by any means , ” Hugh chimed in ,
“ 那 不是 全部 , 经过 任何 方法 , ” 休 齐声说道 在 ,

“当然，这绝不是全部，”休插话道。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv] [smɔ:l] [sku:l] [g'ɜ:lz] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] ,
watching the approach of a bevy of small school girls with apprehension ,
观看 这 方法 的 一个 一群 的 小的 学校 女孩们 和 忧虑 ,

他忧心忡忡地看着一群小学生走近。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['træfɪk] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɪts] ['hevist] .
for the traffic seemed to be at its heaviest .
为了 这 交通 似乎 到 是 在 它是 最重 .

因为交通似乎正处于最拥堵的状态。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bæd] [spɒts] [ɪn] [taʊn] [ðæt] [ni:d] [ə'tenʃ(ə)n] .
“ There are a number of other bad spots in town that need attention .
“ 那里 是 一个 数字 的 其他 坏的 地点 在 镇 那 需要 注意力 .

“镇上还有一些其他治安不好的地方需要整治。”

[ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['krɒsɪŋ] [ɪz] ['ʌtəli] [ˌʌnprə'tektɪd] , [ænd; ənd][lɑ:st] ['sʌmə(r)] [wʌn][mæn][wɒz; wəz] [kɪld]
The railroad crossing is utterly unprotected , and last summer one man was killed
这 铁路 过境 是 完全地 未受保护 , 和 最后的 夏天 一 男人 曾是 被杀
[ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
there , you remember ,
那里 , 你 记住 ,

这个铁路道口完全没有防护措施，你还记得吗？去年夏天那里就发生了一起致命事故，一名男子丧生。

[waɪl] [twaɪs] ['viːək(ə)lz] [hæv; həv] [biːn] [rekt] . ”

while	twice	vehicles	have	been	wrecked	.	”
尽管	两次	车辆	有	到过	损毁	.	”

其中两辆车被撞毁了。”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [wiː; wi] [tɔːkt] [ðɪs]

“	There	were	some	other	things	you	mentioned	the	last	time	we	talked	this
”	那里	是	一些	其他	事物	你	提及	这	最后的	时间	我们	谈话	这

['əʊvə(r)] , [hjuː] ,

over	,	Hugh	,
超过	,	休	,

“休，上次我们谈到这件事的时候，你还提到了一些其他的事情，”

[aɪ] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] [bʌk] ['wɪntə(r)] .

I	remember	,	”	said	Buck	Winter	.
我	记住	,	”	说	巴克	冬天	.

“我记得，”巴克·温特说道。

“ [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .

“	Lots	of	them	,	”	came	the	ready	reply	.
”	很多	的	他们	,	”	来了	这	准备好	回复	.

“有很多，”对方脱口而出。

“ [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [hæz; həz] [grəʊn] ['keələs] [ə'gen] .

“	The	whole	town	has	grown	careless	again	.
”	这	所有的	镇	有	生长	粗心	再次	.

“整个城镇又变得粗心大意了。”

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

['piːp(ə)l] [doʊnt]['lɪtə(r)][ðə; ði] [striːts] [wɪð] [weɪst] ['peɪpə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kænz]

people	don't	litter	the	streets	with	waste	paper	now	that	they	know	about	the	cans
人们	不	垃圾	这	街道	和	浪费	纸	现在	那	他们	知道	关于	这	罐头

[pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [træʃ] — [ðə; ði] [skaʊts] [kjʊəd] [ðæt] ['iːv(ə)l] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)]

placed	for	such	trash	—	the	scouts	cured	that	evil	—	but	there	are	other
放置	为了	这样的	垃圾	—	这	侦察兵	治愈	那	邪恶的	—	但	那里	是	其他

[dɪ'fekts] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

defects	that	ought	to	be	attended	to	.
缺陷	那	应该	到	是	参加	到	.

现在人们知道了放置垃圾桶的地方，就不会再把废纸乱扔在街上了——童子军们治好了这个恶习——但还有其他一些缺陷需要解决。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [pə'sɪst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['gɑːbɪdʒ] ['stændɪŋ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	instance	,	some	people	persist	in	keeping	garbage	standing	open	for	the
为了	实例	,	一些	人们	坚持	在	保持	垃圾	常设	打开	为了	这

[flaɪz] [tuː; tə] [briːd] [ɪn] .

flies	to	breed	in	.
苍蝇	到	品种	在	.

例如，有些人执意让垃圾敞开着堆放，任由苍蝇滋生。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['njuːsənsiz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [heɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] .

Others	have	nuisances	about	which	their	neighbors	hate	to	complain	of	.
其他的	有	滋扰	关于	哪个	他们的	邻居	恨	到	抱怨	的	.

还有一些人造成了邻居不愿抱怨的困扰。

[aɪ] [nəʊ] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

I	know	six	or	seven	places	where	this	sort	of	thing	is	going	on	,
我	知道	六	或者	七	地方	在哪里	这	种类	的	事物	是	去	在	,

我知道有六七个地方正在发生这类事情，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [kʊd; kəd] [treɪs] [d'ʌzənz] ,

and	I	reckon	the	scouts	could	trace	dozens	,
和	我	估计	这	侦察兵	可以	痕迹	几十个	,

我估计侦察兵能追踪到几十个目标。

[ɪf] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ɒn][ðə; ðɪ][dʒɒb] . ” -

if	once	they	had	the	authority	to	start	in	on	the	job	.	”	11
如果	一次	他们	有	这	权威	到	开始	在	在	这	工作	.	”	-

如果他们一旦拥有了开始工作的权力。”11

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juːv] [gɒt][ɪn][maɪnd] , [hjuː] !

“	Oh	,	I	guess	I	know	what	you've	got	in	mind	,	Hugh	!
“	哦	,	我	猜测	我	知道	什么	你已经	得到	在	头脑	,	休	!

“哦，我想我知道你心里在想什么了，休！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

”	exclaimed	Billy	,	with	sudden	animation	.
”	惊呼	比利	,	和	突然	动画片	.

“比利突然兴奋地喊道。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [haʊ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærɪd] [aʊt] [wɪð] [greɪt]

“	I	was	reading	the	other	day	how	that	very	thing	is	being	carried	out	with	great
“	我	曾是	阅读	这	其他	天	如何	那	非常	事物	是	存在	携带	出去	和	伟大的

[sək'ses] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

success	right	down	in	New	York	City	.
成功	正确的	向下	在	新的	约克	城市	.

“前几天我看到一篇文章，说纽约市正在成功地实施这项措施。”

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ['bædʒɪz] [tuː; tə][weə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ɔːg'zɪliəri] [pə'liːs] , [ɔː(r)]

Boys	are	given	badges	to	wear	,	and	are	called	the	Auxiliary	Police	,	or
男孩们	是	给定	徽章	到	穿	,	和	是	称为	这	辅助的	警察	,	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

something	like	that	.
某物	喜欢	那	.

男孩们会被授予徽章佩戴，并被称为辅警之类的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['priːsɪŋkts] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,

They	have	their	precincts	to	watch	,
他们	有	他们的	辖区	到	手表	,

他们各自负责巡逻辖区，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['njuːsns] [ɔː(r)] [ɪn'frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [tuː; tə][ðeə(r)] [frend] ,

and	report	every	sort	of	nuisance	or	infraction	of	the	law	to	their	friend	,
和	报告	每一个	种类	的	滋扰	或者	违规行为	的	这	法律	到	他们的	朋友	,

[ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ,

the	police	captain	,
这	警察	队长	,

并将各种扰民行为或违法行为报告给他们的朋友——警长。

[huː] [siːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'beɪt] .

who	sees	that	it	is	abated	.
WHO	看到	那	它	是	减弱	.

谁看到它有所缓解。

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [duː; də][ðeə(r)]['djuːti] .

They	say	you	would	be	surprised	to	see	how	well	the	boys	do	their	duty	.
他们	说	你	会	是	惊讶	到	看	如何	出色地	这	男孩们	做	他们的	责任	.

他们说，你会惊讶地发现这些男孩们履行职责有多么出色。

[θɪŋz] [hæv; həv]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [njuː] [lʊk] [sɪns] [ðə; ðɪ] [skiːm] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] . ”

Things	have	taken	on	a	new	look	since	the	scheme	was	started	.	”
事物	有	已采取	在	一个	新的	看	自从	这	方案	曾是	开始	.	”

自从该计划启动以来，情况已经发生了变化。

“ [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ˈiːzɪə] [ðæn; ðən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ˈsɪti] ,

“	It	could	be	done	here	a	whole	lot	easier	than	in	such	a	big	city	,
”	它	可以	是	完毕	这里	一个	所有的	很多	更轻松	比	在	这样的	一个	大的	城市	,

“在这里做这件事比在大城市里容易得多。”

” [əˈfɜːrm] [hjuː] , [ˈiːgəli] .

”	affirmed	Hugh	,	eagerly	.
”	确认	休	,	急切地	.

“休急切地肯定道。”

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɑːft][ɒv; əv] [ˈɪgnərənt] [ˈfɒrənəz] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .

“	We	haven't	got	such	a	raft	of	ignorant	foreigners	to	handle	,	you	see	.
”	我们	还没有	得到	这样的	一个	筏	的	无知	外国人	到	处理	,	你	看	.

“你看，我们这里没有那么多无知的外国人需要应付。”

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ʌp] [hɪə(r)][hæv; həv][dʒʌst] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ˈkeələs] [weɪz] ,

A	good	many	people	up	here	have	just	fallen	into	careless	ways	,
一个	好的	许多	人们	向上	这里	有	只是	倒下	进入	粗心	方式	,

这里很多人都变得生活放纵不羁了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [weɪkt] [ʌp] . ” -

and	all	they	need	is	to	be	waked	up	.	”	12
和	全部	他们	需要	是	到	是	醒来	向上	.	”	-

他们需要的只是被唤醒。”12

“ [wiː; wi][dɪd] [ðæt] [ˈʌðə(r)][dʒɒb][fɜːst] [klɑːs] , ” [sed] [ˈbɪli] , [ˈpraʊdli] ,

“	We	did	that	other	job	first	class	,	”	said	Billy	,	proudly	,
”	我们	做过	那	其他	工作	第一的	班级	,	”	说	比利	,	自豪地	,

“我们把另一项工作做得非常出色，”比利自豪地说。

“ [ænd; ənd] [wɪd] [wɪn] [aʊt] [əˈgen] [ɪf] [ˈəʊnli][wiː; wi][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

“	and	we'd	win	out	again	if	only	we	had	half	a	chance	.
”	和	我们会	赢	出去	再次	如果	仅有的	我们	有	一半	一个	机会	.

“如果我们有哪怕一半的机会，我们就能再次获胜。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kiːps] [ɒn] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] .

But	I	don't	know	what	keeps	on	interfering	.
但	我	不	知道	什么	保持	在	干扰	.

但我不知道究竟是什么在干扰。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈsliːp] , [ænd; ənd]['əʊnli][sʌm; səm]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] [wɪl] ['stɑːt(ə)l][ðem; ðəm]

They	must	be	asleep	,	and	only	some	terrible	accident	will	startle	them
他们	必须	是	睡着了	,	和	仅有的	一些	糟糕的	事故	将要	惊吓	他们

[tuː; tə]['ækʃ(ə)n] . ”

to	action	.	”
到	行动	.	”

他们一定睡着了，只有发生可怕的意外才能惊醒他们采取行动。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː][ɪn] ['siːkrət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][blaɪnd]['taɪgə(r)] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ]

“	Some	of	the	boys	have	told	me	in	secret	about	a	blind	tiger	that	is	being
”	一些	的	这	男孩们	有	讲述	我	在	秘密	关于	一个	瞎的	老虎	那	是	存在

['ɒpəˌeɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði] [səˈluːn] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈoʊkˌveɪl] ,

operated	since	the	saloons	were	shut	out	of	Oakvale	,
经营的	自从	这	酒吧	是	关闭	出去	的	奥克维尔	,

“有些男孩私下告诉我，自从奥克维尔的酒吧被取缔后，就一直有一只瞎眼的老虎在运作。”

” [dɪˈkleəd] [hjuː] .

”	declared	Hugh	.
”	声明	休	.

“休说道。”

“ [ðen] [aɪv] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [hændz] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l] ,

“	Then	I've	also	learned	that	some	of	the	mill	hands	get	together	and	gamble	,
”	然后	我已经	还	学习	那	一些	的	这	磨	双手	得到	一起	和	赌博	,

“后来我还了解到，一些工厂工人会聚在一起赌博，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .

which	is	against	the	law	.
哪个	是	反对	这	法律	.

这是违法的。

[ðə; ði] [pə'liːs] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊts] [ðəʊz] ['feloʊz] [kæn; kən][kən'trəʊl] , [siːm] [tuː; tə] [wɪŋk] [æt; ət]

The	police	,	thinking	of	the	votes	those	fellows	can	control	,	seem	to	wink	at
这	警察	,	思维	的	这	投票	那些	伙伴们	能	控制	,	似乎	到	眨眼	在

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

警方考虑到这些人能够控制选票，似乎对此类事情睁一只眼闭一只眼。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] ,

There's	no	use	talking	,	the	women	of	Oakvale	have	got	to	be	roused	,
有	不	使用	说	,	这	女性	的	奥克维尔	有	得到	到	是	唤醒	,

光说没用，橡树谷的女人们必须被唤醒。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][hændz] [wɪð] ['evri] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] ,

and	join	hands	with	every	church	in	town	to	clean	up	the	place	again	,
和	加入	双手	和	每一个	教会	在	镇	到	干净的	向上	这	地方	再次	,

并与镇上所有教堂携手，再次清理这个地方。

[ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

this	time	for	good	.
这	时间	为了	好的	.

这次是真的结束了。

[ðə; ði] [skaʊts] [stænd] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] . ”

The	scouts	stand	ready	to	do	their	part	.	”
这	侦察兵	站立	准备好	到	做	他们的	部分	.	”

侦察兵们随时准备贡献自己的力量。

“ ['evri] [taɪm] ! ” ['ædɪd] ['bɪli] , ['sɒnərəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [wækt] [bʌk] ['wɪntə(r)][pn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

“	Every	time	!	”	added	Billy	,	sonorously	,	as	he	whacked	Buck	Winter	on	his	back	,
”	每一个	时间	!	”	额外	比利	,	响亮地	,	作为	他	猛击	巴克	冬天	在	他的	后退	,

“每次都这样！”比利一边说着，一边用力拍了拍巴克·温特的背。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .

as	if	to	emphasize	his	remark	.
作为	如果	到	强调	他的	评论	.

仿佛是为了强调他的话。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hiːps] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [betə] , ” [ə'sɜːtɪd] ['ælɪk] .

“	There	are	heaps	of	things	that	ought	to	be	bettered	,	”	asserted	Alec	.
”	那里	是	堆积如山	的	事物	那	应该	到	是	改进	,	”	断言	亚历克	.

“有很多事情需要改进，”亚历克断言道。

“ [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dʒɔɪn][hændz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]

“	They	never	will	be	until	the	scouts	and	the	women	join	hands	with	all	the
”	他们	绝不	将要	是	直到	这	侦察兵	和	这	女性	加入	双手	和	全部	这

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][əʊld] [kliːn] - [ʌp] [taɪm] .

good	people	of	Oakvale	for	a	genuine	old	clean	-	up	time	.
好的	人们	的	奥克维尔	为了	一个	真的	老的	干净的	-	向上	时间	.

“除非童子军和妇女们与奥克维尔所有善良的人们携手合作，真正开展一次彻底的清洁活动，否则这种情况永远不会改变。”

[ɔːl] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

All	they	seem	to	want	is	a	leader	.
全部	他们	似乎	到	想	是	一个	领导者	.

他们似乎想要的只是一个领导者。

['evribɒdi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɑːt] .

Everybody	is	waiting	for	some	one	else	to	make	the	start	.
大家	是	等待	为了	一些	一	别的	到	制作	这	开始	.

大家都在等别人先出发。

[hjuː] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] . ″ -

Hugh	,	I	wouldn't	be	surprised	if	it's	going	to	be	up	to	you	.	″	13
休	,	我	不会	是	惊讶	如果	它是	去	到	是	向上	到	你	.	″	-

休，如果最终由你来决定，我一点也不会感到惊讶。″13

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [prə'fesə(r)] ['mɑːvɪn] , [ðə; ði] [skuːl] ['prɪnsəp(ə)l] , ['əʊnli] ['jestədeɪ] , ″ [sed]

“	I	was	talking	with	Professor	Marvin	,	the	school	principal	,	only	yesterday	,	″	said
“	我	曾是	说	和	教授	马文	,	这	学校	主要的	,	仅有的	昨天	,	″	说

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

the	scout	master	,
这	侦察	掌握	,

“就在昨天，我还和校长马文教授谈过话，”童子军领队说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mɒrəl] ['fɔːsɪz]

“	and	he	agreed	with	me	that	there	was	great	need	of	all	the	moral	forces
″	和	他	同意	和	我	那	那里	曾是	伟大的	需要	的	全部	这	道德	力量

[ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [juˈnaɪtɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)] [θɪŋz] [gɒt] [tuː] [bæd] .

in	the	community	uniting	for	a	big	fight	before	things	got	too	bad	.
在	这	社区	联合	为了	一个	大的	斗争	前	事物	得到	也	坏的	.

“他同意我的看法，认为社会上所有道德力量都迫切需要团结起来，在事情变得太糟糕之前进行一场大战。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [meə(r)] [strʌŋk] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ,

He	said	he	would	see	Mayor	Strunk	last	night	,	and	asked	me	,
他	说	他	会	看	市长	斯特朗克	最后的	夜晚	,	和	问	我	,

他说他昨晚会见斯特朗克市长，并问我：

[æz; əz] ['æktɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['dɛnmiːd] , [huː] [ɪz] [ə'weɪ] ,

as	acting	in	place	of	Lieutenant	Denmead	,	who	is	away	,
作为	表演	在	地方	的	中尉	丹米德	,	WHO	是	离开	,

由于丹米德中尉不在，他代理其职务。

[tuː; tə][drɒp] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [meə(r)]

to	drop	around	to	his	house	this	evening	,	for	he	had	invited	the	mayor
到	降低	大约	到	他的	房子	这	晚上	,	为了	他	有	受邀	这	市长

,

,

,

今晚顺道去他家，因为他邀请了市长。

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tiː] . [aɪ] . [ə; eɪ] . ,

Mrs	.	Marsh	and	several	of	the	leading	ladies	of	the	T	.	I	.	A	.	,
太太	.	沼泽	和	一些	的	这	领导	女士们	的	这	T	.	我	.	一个	.	,

马什夫人和TIA的几位主要女性成员，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [hɪm] . ″

to	take	supper	with	him	.	”
到	拿	晚餐	和	他	.	″

和他一起吃晚饭。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! ″ [kraɪd] ['bɪli] .

“	Good	for	that	!	”	cried	Billy	.
″	好的	为了	那	!	″	哭	比利	.

“真棒！”比利喊道。

“ [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [laɪk] ['evriθɪŋ] , [hjuː] , [wʌns][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] .

“	Make	sure	you	rub	it	in	like	everything	,	Hugh	,	once	you	get	the	chance	.
”	制作	当然	你	擦	它	在	喜欢	一切	,	休	,	一次	你	得到	这	机会	.

“休，一旦有机会，一定要像对待其他事情一样，好好炫耀一番。”

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə][hɪə(r)] [greɪt] [njuːz] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

I	hope	to	hear	great	news	tomorrow	morning	,	and	I'll	be	ready	,	for	one	,
我	希望	到	听到	伟大的	消息	明天	早晨	,	和	患病的	是	准备好	,	为了	一	,

我希望明天早上能听到好消息，我已经做好准备了。

[tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] — [ɒv; əv] [kɔːs] , ['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [aɪ] [miːn] .

to	take	off	my	coat	and	get	busy	with	a	broom	—	of	course	,	figuratively	speaking	,	I	mean	.
到	拿	离开	我的	外套	和	得到	忙碌的	和	一个	扫帚	—	的	课程	,	比喻意义上	请讲	,	我	意思是	.

脱下外套，拿起扫帚开始打扫——当然，我指的是比喻意义上的打扫。

” ['ælɪk] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [pliːzd] . -

”	Alec	nodded	his	head	as	if	pleased	.	14
”	亚历克	点头	他的	头	作为	如果	高兴	.	-

亚历克点了点头，似乎很满意。[14]

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [telz] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɔːm] [' duː ɪŋz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

“	Something	in	the	air	tells	me	there	are	going	to	be	warm	doings	in	this	town	before	a	great	while	,
”	某物	在	这	空气	讲述	我	那里	是	去	到	是	温暖的	行为	在	这	镇	前	一个	伟大的	尽管	,

“空气中弥漫着一种预感，告诉我这座小镇不久将会发生一些暖流涌动的事情。”

” [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] ['pɒzətɪvli] .

”	he	asserted	positively	.
”	他	断言	积极地	.

他肯定地断言。

“ [ɪts] ['ɔːlweɪz] ['dɑːrkɪst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [hæv; həv] [ə'baʊt] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['lɪmɪt][hɪə(r)] .

“	It's	always	darkest	before	dawn	,	they	say	,	and	things	have	about	reached	their	limit	here	.
”	它是	总是	最黑暗的	前	黎明	,	他们	说	,	和	事物	有	关于	达到	他们的	限制	这里	.

“人们常说，黎明前总是最黑暗的，而这里的事情也差不多到了极限。”

[wʌns] [ðə; ðɪ] [njuː] [bruːm] [gets] [ə'gəʊɪŋ] ['itl] [swiːp] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['njuːsənsiz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['aɪsɔː(r)] [tuː; tə][ɔːl] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bæk] .

Once	the	new	broom	gets	agoing	it'll	sweep	out	a	lot	of	nuisances	that	have	been	an	eyesore	to	all	decent	people	for	a	long	while	back	.
一次	这	新的	扫帚	获得	过去	它将	扫	出去	一个	很多	的	滋扰	那	有	到过	一个	碍眼的	到	全部	体面的	人们	为了	一个	长的	尽管	后退	.

新官上任后，将会清除长期以来令所有正直人士感到不悦的许多弊端。

[maɪ][fəʊks] [get] [kwaɪt] [wɜːkt] [ʌp] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əb'dʒekʃənəbl] . ”

My	folks	get	quite	worked	up	every	time	they	begin	to	talk	about	certain	things	that	are	objectionable	.	”
我的	各位	得到	相当	工作	向上	每一个	时间	他们	开始	到	讲话	关于	肯定	事物	那	是	令人反感的	.	”

每当他们开始谈论某些令人反感的事情时，我的父母就会非常激动。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn][ænd; ənd][meɪk][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['njuːsənsiz] [raɪt] [ɒf] , ” [sed] [bʌk] ['wɪntə(r)]

“	**I'm**	**going**	**to**	**begin**	**and**	**make**	**a**	**list**	**of**	**nuisances**	**right**	**off**	**,**	**”**	**said**	**Buck**	**Winter**
”	我是	去	到	开始	和	制作	一个	列表	的	滋扰	正确的	离开	,	”	说	巴克	冬天

.

:

.

“我打算马上开始，把所有麻烦事都列个清单，”巴克·温特说道。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ðɪ][weɪ][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][seɪ] [ðæt] , [bʌk] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**like**	**the**	**way**	**you**	**look**	**at**	**me**	**when**	**you**	**say**	**that**	**,**	**Buck**	**,**
”	出色地	,	我	不	喜欢	这	方式	你	看	在	我	什么时候	你	说	那	,	巴克	,

“嗯，巴克，我不喜欢你这么说时看我的眼神。”

” [kəm'pleɪnd] ['bɪli] , [ɪn] [ə'fektɪd] [ʌn'izɪnɪs] .

”	**complained**	**Billy**	**,**	**in**	**affected**	**uneasiness**	**.**
”	抱怨	比利	,	在	做作的	不安	.

“比利装出一副不安的样子抱怨道。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] , [ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**reform**	**,**	**sure**	**I**	**am**	**.**
”	我是	去	到	改革	,	当然	我	是	.

“我一定会改过自新，绝对会。”

['gɪmi] [hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [aɪl] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [maɪ] [weɪt] , [ɪf] [ðæt] ['bɔðə]

Gimme	**half**	**a**	**chance**	**,**	**and**	**I'll**	**even**	**try**	**to**	**reduce**	**my**	**weight**	**,**	**if**	**that**	**bothers**
给我	一半	一个	机会	,	和	患病的	甚至	尝试	到	减少	我的	重量	,	如果	那	烦人

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

给我半次机会，我甚至可以努力减肥，如果你介意的话。

[ðəʊ] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ]['ræʃ(ə)nz] [daʊn] [tuː; tə][hɑːf] . ”

though	**I'd**	**hate**	**to**	**cut**	**my**	**rations**	**down**	**to**	**half**	**.**	**”**
尽管	ID	恨	到	切	我的	口粮	向下	到	一半	.	”

虽然我很不愿意把口粮减半。

“ [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðəʊz] ['viːək(ə)lz][ænd; ənd][kɑːz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][fɔː(r)][də'rekʃ(ə)nz][æt; ət]

“	**Now**	**look**	**at**	**all**	**those**	**vehicles**	**and**	**cars**	**coming**	**along**	**from**	**four**	**directions**	**at**
”	现在	看	在	全部	那些	车辆	和	汽车	未来	沿着	从	四	方向	在

[wʌns] !

once	**!**
一次	!

“瞧瞧，这么多车辆和汽车同时从四个方向驶来！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ælɪk] .

”	**exclaimed**	**Alec**	**.**
”	惊呼	亚历克	.

“亚历克惊呼道。”

“ [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv][kidz][ɒn][ðə; ðɪ][kɜːb][hæz; həz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)]

“	**That**	**bunch**	**of**	**kids**	**on**	**the**	**curb**	**has**	**been**	**waiting**	**all**	**of**	**five**	**minutes**	**for**
”	那	束	的	孩子们	在	这	抑制	有	到过	等待	全部	的	五	分钟	为了

[ə; eɪ][hɑːf] - ['diːsnt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [krɒs] ,

a	**half**	**-**	**decent**	**chance**	**to**	**cross**	**,**
一个	一半	-	体面的	机会	到	叉	,

“那群孩子在路边等了足足五分钟，就为了找个像样的机会过马路。”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['draɪvə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp][tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ]['əʊvə(r)] ?

but	**do**	**you**	**see**	**any**	**driver**	**holding**	**up**	**to**	**let**	**them**	**go**	**over**	**?**
但	做	你	看	任何	司机	保持	向上	到	让	他们	去	超过	?

但你看到有哪个司机停下来让他们过去吗？

['ðer] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['rekləs] — — [seɪ] , [həʊld][ɒn] , [kidz] , [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)]

They're	a	lot	of	selfish	and	reckless	—	—	Say	,	hold	on	,	kids	,	don't	you	dare
它们是	一个	很多	的	自私	和	鲁莽	—	—	说	,	抓住	在	,	孩子们	,	不	你	敢

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] !

to	try	it	!
到	尝试	它	!

他们太自私、太鲁莽了——我说，等等，孩子们，你们可别试！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[hjuː] , [lʊk] [ðeə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [rʌn] [aʊt] !

Hugh	,	look	there	,	one	of	them	has	run	out	!
休	,	看	那里	,	一	的	他们	有	跑步	出去	!

休，你看，其中一个用完了！

[haɪ] ! [haɪ] !

Hi	!	hi	!
你好	!	你好	!

嗨！嗨！

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] — [stɒp] [ðæt] [kɑː(r)] ! ″ -

Hold	your	horses	—	stop	that	car	!	″	15
抓住	你的	马匹	—	停止	那	车	!	″	-

等等——停车！“15

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[help] ['wɒntɪd] .

HELP	WANTED	.
帮助	通缉	.

把招工广告。

[hjuː] ['hɑːrdɪn][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Hugh	Hardin	was	known	to	be	a	boy	of	action	.
休	哈丁	曾是	已知	到	是	一个	男生	的	行动	.

休·哈丁以行动派著称。

[wen] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['stjuːpɪfaɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] ['perəl] , [hjuː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

When	other	fellows	were	stupefied	by	some	sudden	peril	,	Hugh	was	doing	things	.
什么时候	其他	伙伴们	是	目瞪口呆	经过	一些	突然	危险	,	休	曾是	正在做	事物	.

当其他人被突如其来的危险吓得不知所措时，休却在做事。

[səʊ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .

So	in	the	present	instance	.
所以	在	这	展示	实例	.

所以，就目前的情况而言。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['ælɪk] [dɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,

He	saw	the	peril	of	the	child	even	before	Alec	did	,	but	without	uttering	a	single	word	,
他	锯	这	危险	的	这	孩子	甚至	前	亚历克	做过	,	但	没有	发出声音	一个	单身的	单词	,

他比亚历克更早察觉到孩子的危险，却一言不发。

[hjuː] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːk] ['paʊnsɪŋ]

Hugh	darted	forward	as	an	arrow	from	the	bow	,	or	a	hawk	pouncing
休	飞镖	向前	作为	一个	箭	从	这	弓	,	或者	一个	鹰	猛扑

[ə'pɒn][sʌm; səm][bɜːd] .

upon	some	bird	.
之上	一些	鸟	.

休像离弦之箭，又像雄鹰扑向飞鸟一般，猛地向前冲去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

It	was	all	over	in	a	flash	.
它	曾是	全部	超过	在	一个	闪光	.

一切都结束得太快了。

['ælɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] ['fɔːwəd] ,

Alec	and	the	others	had	started	to	jump	forward	,
亚历克	和	这	其他的	有	开始	到	跳	向前	,

亚历克和其他人开始向前跳跃，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['riːəl] ['sɜːvɪs] .

but	they	would	have	been	too	late	to	be	of	any	real	service	.
但	他们	会	有	到过	也	晚的	到	是	的	任何	真实的	服务	.

但他们来得太晚了，无法起到任何实际作用。

[hjuː] , [haʊ'evə(r)] , [dɑːtɪd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'dʒestɪd] ['wægənz][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [kɑːz] , [ænd; ənd] ,

Hugh	,	however	,	darted	in	among	the	congested	wagons	and	moving	cars	,	and	,
休	,	然而	,	飞镖	在	之中	这	拥堵	马车	和	移动	汽车	,	和	,

然而，休却迅速穿梭在拥挤的货车和行驶的汽车之间，并且，

['snætʃɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [huːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːm] ,

snatching	the	frightened	little	child	from	under	the	very	hoofs	of	a	team	,
抢夺	这	害怕	小的	孩子	从	在下面	这	非常	蹄子	的	一个	团队	,

从马蹄下抢走惊恐的小孩，

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] . -

carried	her	across	to	the	other	side	of	the	street	.	16
携带	她	穿过	到	这	其他	边	的	这	街道	.	-

他把她抱到街对面。16

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] ,

There	was	considerable	confusion	,
那里	曾是	大量	困惑	,

现场一片混乱。

[fɔː(r); fə(r)] ['draɪvəz][wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['ʃəufə, ʃəu'fə:][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]

for	drivers	were	shouting	at	each	other	and	chauffeurs	were	trying
为了	司机	是	喊叫	在	每个	其他	和	司机	是	尝试

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)] [wei] [pɑːst][ðə; ði] [kən'dʒestɪd] ['krɒsɪŋ] .

to	push	their	way	past	the	congested	crossing	.
到	推	他们的	方式	过去的	这	拥堵	过境	.

因为司机们互相喊叫，司机们试图挤过拥挤的十字路口。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mɪks]

Apparently	they	were	more	concerned	with	the	fact	that	there	had	been	a	mix
显然	他们	是	更多的	担心的	和	这	事实	那	那里	有	到过	一个	混合

- [ʌp][ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['hjuːmən][laɪf][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ɪn] ['dʒepədi] .

-	up	than	because	a	precious	human	life	had	just	been	in	jeopardy	.
-	向上	比	因为	一个	宝贵的	人类	生活	有	只是	到过	在	危险边缘	.

显然，他们更关心的是出了差错，而不是一条宝贵的生命刚刚受到了威胁。

['ælɪk] , [bækt] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [skaʊts] ,

Alec	,	backed	by	the	other	two	scouts	,
亚历克	,	支持的	经过	这	其他	二	侦察兵	,

亚历克在另外两名球探的支持下，

[pʊʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['træfɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

pushed	out	on	the	street	and	held	up	their	hands	to	stop	the	traffic	until	the
推动	出去	在	这	街道	和	握住	向上	他们的	双手	到	停止	这	交通	直到	这

['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [krɒs] .

cluster	of	school	children	could	cross	.
簇	的	学校	孩子们	可以	叉	.

他们走到街上，举起双手拦住车辆，直到一群小学生能够过马路。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪvəz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,

Some	of	the	drivers	seemed	to	think	it	a	joke	,
一些	的	这	司机	似乎	到	思考	它	一个	开玩笑	,

有些司机似乎觉得这是个玩笑。

['biːɪŋ] [held] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [bɔɪz] [ɪn] ['kɑːki] , [ænd; ənd] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

being	held	up	in	this	fashion	by	boys	in	khaki	,	and	laughed	good	-	naturedly	at	it
存在	握住	向上	在	这	时尚	经过	男孩们	在	卡其色	,	和	笑了	好的	-	自然地	在	它

;

;

;

被穿着卡其布制服的男孩们这样举起来，并善意地笑了笑；

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [swɔː(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪps] .

but	others	swore	,	and	made	threatening	gestures	with	their	whips	.
但	其他的	发誓	,	和	制成	威胁	手势	和	他们的	鞭子	.

但其他人则咒骂，并挥舞鞭子做出威胁的手势。

[ðen] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [krɒst] [ɪn] ['seɪfti] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðeə(r)] [prə'tektər] ,

Then	,	the	children	having	crossed	in	safety	,	thanks	to	their	protectors	,
然后	,	这	孩子们	拥有	交叉	在	安全	,	谢谢	到	他们的	保护者	,

然后，在保护者的帮助下，孩子们安全过河了。

['ælɪk] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [kɑːz] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ]

Alec	gave	the	signal	for	the	wagons	and	cars	to	proceed	with	as	much
亚历克	给予	这	信号	为了	这	马车	和	汽车	到	继续	和	作为	很多

[ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz] ['eni] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] [skwɒd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [kʊd; kəd]

show	of	authority	as	any	member	of	the	traffic	squad	in	a	great	city	could
展示	的	权威	作为	任何	成员	的	这	交通	队	在	一个	伟大的	城市	可以

[ə'sjuːm] .

assume	.
认为	.

亚历克向马车和汽车发出信号，示意它们前进，他摆出的姿态，就像任何一个大城市交通警察所能展现出的权威一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] “ ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] ” [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['bɪli] ['æptli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	boys	were	“	boiling	over	”	with	indignation	,	as	Billy	aptly	expressed	it	,
这	男孩们	是	“	沸腾	超过	”	和	愤慨	,	作为	比利	恰当地	表达	它	,

正如比利恰如其分地形容的那样，男孩们“义愤填膺”。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] .

as	they	walked	down	the	street	toward	the	heart	of	Oakvale	.
作为	他们	步行	向下	这	街道	朝向	这	心	的	奥克维尔	.

他们沿着街道向奥克维尔中心走去。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

More	than	ever	,
更多的	比	曾经	,

比以往任何时候都更加如此，

[hjuː] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tə'wɔːd]

Hugh	was	now	determined	not	to	rest	until	something	had	been	done	toward
休	曾是	现在	决定	不是	到	休息	直到	某物	有	到过	完毕	朝向

[æn; ən][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['njuːsənsiz] [ðæt] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] [taʊn] . -

an	eradication	of	the	numerous	nuisances	that	infested	the	town	.	17
一个	根除	的	这	很多的	滋扰	那	受感染的	这	镇	.	-

休下定决心，一定要采取措施根除困扰小镇的众多祸患，否则绝不罢休。17

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðæt] ['lɪt(ə)l] , [ɪn'fɔːm(ə)l] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [təʊld]

“	I'm	going	to	attend	that	little	,	informal	meeting	to	-	night	,	boys	,	”	he	told
“	我是	去	到	出席	那	小的	,	非正式	会议	到	-	夜晚	,	男孩们	,	”	他	讲述

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

his	chums	,
他的	朋友们	,

“伙计们，我今晚要去参加那个小型非正式会议，”他告诉他的朋友们。

“ [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

“	and	unless	I	miss	my	guess	something	will	be	done	.
“	和	除非	我	错过	我的	猜测	某物	将要	是	完毕	.

“除非我猜错了，否则肯定会有人采取行动。”

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] [kæn; kən] [stɜː(r)] [ʌp] [meə(r)] [strʌŋk] !

If	only	the	women	folks	can	stir	up	Mayor	Strunk	!
如果	仅有的	这	女性	各位	能	搅拌	向上	市长	斯特朗克	!

如果妇女们能激起斯特朗克市长的怒火就好了！

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [wɪl] [drɒp] [ɪn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

I	understand	that	several	of	the	pastors	will	drop	in	during	the	evening	,
我	理解	那	一些	的	这	牧师	将要	降低	在	期间	这	晚上	,

我了解到有几位牧师会在晚上过来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [lɑːst] [strɔː] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]

and	it	begins	to	look	as	though	the	last	straw	has	been	put	on	the
和	它	开始	到	看	作为	尽管	这	最后的	稻草	有	到过	放	在	这

['kæməlz] [bæk] . ”

camel's	back	.	”
骆驼的	后退	.	”

看来，这就像压垮骆驼的最后一根稻草。

“ [aɪ] ['əʊnli] [wɪʃ] , ” ['ventʃəd] ['bɪli] , [wiːzɪŋ] [stɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['vaɪələnt] [ig'zəːʃən] ,

“	I	only	wish	,	”	ventured	Billy	,	wheezing	still	from	his	recent	violent	exertions	,
“	我	仅有的	希望	,	”	冒险	比利	,	喘息	仍然	从	他的	最近的	暴力	努力	,

“我只希望，”比利喘着粗气说道，他刚才剧烈运动后仍然气喘吁吁。

“ [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] ,

“	that	some	of	them	had	seen	what	happened	just	now	,
“	那	一些	的	他们	有	已见	什么	发生	只是	现在	,

“他们当中有些人目睹了刚才发生的事情，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'niːtə] [bɜːnz] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [biːn] [rʌn] ['əʊvə(r)]

and	how	that	poor	little	Anita	Burns	would	most	likely	have	been	run	over
和	如何	那	贫穷的	小的	安妮塔	烧伤	会	最多	可能	有	到过	跑步	超过

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [hɪə(r)] .

but	for	Hugh	here	.
但	为了	休	这里	.

可怜的小安妮塔·伯恩斯如果不是休在，很可能已经被车撞死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [muːvd] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld]

It	was	an	object	lesson	that	might	have	moved	even	such	an	old
它	曾是	一个	目的	课	那	可能	有	已搬	甚至	这样的	一个	老的

['mɒsˌbæk] [æz; əz] [meə(r)] [strʌŋk] ,

mossback	as	Mayor	Strunk	,
苔藓背	作为	市长	斯特朗克	,

这真是一个发人深省的例子，甚至可能感动了像斯特朗克市长这样顽固不化的人。

[ɔː(r)] [tʃiːf] ['vɑːlis] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] . ”

or	Chief	Wallis	,	of	the	police	force	.	”
或者	首席	沃利斯	,	的	这	警察	力量	.	”

或者警长沃利斯。”

“ [weɪt] ！ ” [wɒz; wəz] [wɒt] [hjuː] [təʊld][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['leɪtə(r)][ðə; ði] [gruːp]

“	Wait	!	”	was	what	Hugh	told	him	,	and	a	short	time	later	the	group
“	等待	！	”	曾是	什么	休	讲述	他	,	和	一个	短的	时间	之后	这	团体

['sepəreɪtɪd] .

separated	.
分开	.

“等等！”休对他说，不久之后，一行人便分开了。

[hjuː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['erənd] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taʊn]

Hugh	performed	the	errand	that	had	taken	him	to	the	business	section	of	town
休	执行	这	差事	那	有	已采取	他	到	这	商业	部分	的	镇

, [ænd; ənd] [ðen] ,

,	and	then	,
,	和	然后	,

休完成了去镇上商业区的差事，然后，

[ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪnz][hiː; hi]

inspired	by	a	desire	to	do	a	little	preliminary	work	along	the	lines	he
灵感	经过	一个	欲望	到	做	一个	小的	初步的	工作	沿着	这	线条	他

[hæd; həd][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,

had	had	in	mind	,
有	有	在	头脑	,

出于想要按照自己设想的方向做一些初步工作的愿望，

[hiː; hi] [drɒpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] . -

he	dropped	over	and	greeted	the	head	of	the	local	police	.	18
他	掉落	超过	和	问候	这	头	的	这	当地的	警察	.	-

他停下来，向当地警察局长问好。18

[tʃiːf] ['wɔlə] [laɪkt] [hjuː] ,

Chief	Waller	liked	Hugh	,
首席	沃勒	喜欢	休	,

沃勒局长很喜欢休，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['mænli] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['pruːvn; 'prəʊvn]

for	he	knew	what	a	manly	young	fellow	the	other	had	always	proven
为了	他	知道	什么	一个	男子气概	年轻的	同伴	这	其他	有	总是	已证实

[hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] .

himself	to	be	.
他自己	到	是	.

因为他知道对方一直以来都是个多么有男子气概的年轻人。

[bɪ'saɪdz] , [hjuː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['betə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv]

Besides	,	Hugh	was	something	of	a	favorite	with	the	better	element	of
除了	,	休	曾是	某物	的	一个	最喜欢的	和	这	更好的	元素	的

- [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

Oakvale's	population	.
-	人口	.

此外，休在奥克维尔镇的上层人士中颇受喜爱。

[hiː; hi][hæd; həd][led][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['muːvmənts] [ðæt] , [baɪ][ðeə(r)] [sək'ses] ,

He	had	led	a	number	of	movements	that	,	by	their	success	,
他	有	引领	一个	数字	的	移动	那	,	经过	他们的	成功	,

他领导过许多运动，这些运动因其成功而……

[hæd; həd] [brɔːt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [feɪm] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] ,

had	brought	more	or	less	fame	to	Oakvale	,
有	带来	更多的	或者	较少的	名声	到	奥克维尔	,

给奥克维尔带来了或多或少的名气，

[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

particulars	of	which	may	be	found	in	the	earlier	books	of	this	series	.
细节	的	哪个	可能	是	成立	在	这	早些时候	图书	的	这	系列	.

详情可参阅本系列的前几本书。

[səʊ] [hjuː] , ['juːzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'pləʊməsi] , [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

So	Hugh	,	using	considerable	diplomacy	,	began	talking	about	other	things	,
所以	休	,	使用	大量	外交	,	开始	说	关于	其他	事物	,

于是，休运用了相当的外交手腕，开始谈论其他事情。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,

and	after	he	managed	to	get	the	chief	in	good	humor	,
和	后	他	管理	到	得到	这	首席	在	好的	幽默	,

在成功逗乐了局长之后，

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

he	introduced	the	subject	that	was	nearest	his	heart	.
他	介绍	这	主题	那	曾是	最近的	他的	心	.

他介绍了自己最感兴趣的话题。

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [taʊn] [kliːnd] [ʌp] , [tʃiːf] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn]

“	The	women	are	bound	to	have	the	town	cleaned	up	,	Chief	,	”	he	went	on
“	这	女性	是	边界	到	有	这	镇	已清洗	向上	,	首席	,	”	他	去	在

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“警长，这些妇女一定会把镇子打扫干净的，”他接着说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wʌns] [set][ðeə(r)][maɪndz][ɒn] ['eniθɪŋ] [ɪts] [gɒt][tuː; tə]

“	and	you	know	that	when	they	once	set	their	minds	on	anything	it's	got	to
“	和	你	知道	那	什么时候	他们	一次	放	他们的	思想	在	任何事物	它是	得到	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

“你知道，一旦他们下定决心要做某件事，那件事就一定会发生。”

[ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [help] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [men] ;

They	expect	to	have	all	sorts	of	help	from	you	and	your	men	;
他们	预计	到	有	全部	排序	的	帮助	从	你	和	你的	男人	;

他们希望得到你和你的手下各方面的帮助；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [miːn] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .

and	the	scouts	mean	to	offer	their	services	as	they	did	once	before	.
和	这	侦察兵	意思是	到	提供	他们的	服务	作为	他们	做过	一次	前	.

侦察兵们打算像以前一样再次提供服务。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [saɪd] , [tʃiːf] ,

It's	a	great	thing	to	be	on	the	winning	side	,	Chief	,
它是	一个	伟大的	事物	到	是	在	这	获胜	边	,	首席	,

能站在胜利的一方当然是件好事，老大。

[səʊ][aɪ] [hɜːd] ['dɒktə(r)] [keɪn] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

so	I	heard	Doctor	Kane	say	to	the	minister	the	other	day	when	they	were
所以	我	听到	医生	凯恩	说	到	这	部长	这	其他	天	什么时候	他们	是

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['veri] ['mætə(r)] . ″ -

talking	over	this	very	matter	.	″	19
说	超过	这	非常	事情	.	″	-

前几天我听到凯恩医生和部长谈论这件事时，凯恩医生是这么说的。"19

[naʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn] .

Now	,	the	Chief	was	a	shrewd	man	.
现在	,	这	首席	曾是	一个	精明	男人	.

这位酋长是个精明的人。

[hiː; hi] [njuː] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][hɪz; ɪz] [bred] [wɒz; wəz] ['bʌtəd] .

He	knew	on	which	side	his	bread	was	buttered	.
他	知道	在	哪个	边	他的	面包	曾是	涂黄油的	.

他很清楚自己能得到哪一方的青睐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [vəʊts] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]

It	was	true	that	the	politicians	and	their	votes	had	put	him	in	his	present
它	曾是	真的	那	这	政治家	和	他们的	投票	有	放	他	在	他的	展示

['kʌmftəb(ə)l] [bɜːθ] ,

comfortable	berth	,
舒服的	泊位	,

政客们和他们的选票确实让他坐上了如今这般舒适的位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ,

but	the	Chief	was	a	married	man	,
但	这	首席	曾是	一个	已婚	男人	,

但酋长已婚。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [həʊm] “ ['ɪnfluəns] ” [kʊd; kəd][biː; bi]

and	he	realized	from	experience	that	the	home	“	influence	”	could	be
和	他	已实现	从	经验	那	这	家	“	影响	”	可以	是

['kaʊntɪd] [ɒn][tuː; tə] [sweɪ] [ɪ'lekʃnz] [wen] [wʌns][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] .

counted	on	to	sway	elections	when	once	the	people	were	thoroughly	aroused	.
计数	在	到	摇摆	选举	什么时候	一次	这	人们	是	彻底	被唤醒	.

他从经验中认识到，一旦人民被彻底唤醒，就可以依靠国内的"影响力"来左右选举结果。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [ðɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪm'presɪvli] .

“	There's	just	this	about	it	,	Hugh	,	”	he	said	,	impressively	.
“	有	只是	这	关于	它	,	休	,	”	他	说	,	令人印象深刻	.

"休，这件事就是有这样的，"他语气坚定地说。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɒnt] [ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] , ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

“	If	the	women	want	a	clean	town	,	they're	going	to	have	it	,	and	nothing
“	如果	这	女性	想	一个	干净的	镇	,	它们是	去	到	有	它	,	和	没有什么

[kæn; kən] [stɒp] [ðem; ðəm] .

can	stop	them	.
能	停止	他们	.

"如果妇女们想要一个干净的城镇，她们就一定会得到，没有什么能阻止她们。"

[ɪf] [ðeɪ] [get] [ðɪs] ['muːvmənt] ['stɑːtɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði] [pə'liːs] ['bækɪŋ] - [ɪm] [ʌp] .

If	they	get	this	movement	started	they	can	count	on	the	police	backing	'	em	up	.
如果	他们	得到	这	移动	开始	他们	能	数数	在	这	警察	后盾	-	呃	向上	.

如果他们发起这场运动，就可以指望警方支持他们。

[ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi][stænd] .

All	we	want	is	to	know	just	where	we	stand	.
全部	我们	想	是	到	知道	只是	在哪里	我们	站立	.

我们只想知道我们目前的处境。

" [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
" **Thus** **encouraged** **,**
" 因此 鼓励 ,

"因此受到鼓舞，

[hjuː] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [mə'trɒpəlɪs]
Hugh **went** **on** **to** **tell** **what** **he** **had** **read** **about** **the** **boys** **of** **the** **big** **metropolis**
休 去 在 到 告诉 什么 他 有 读 关于 这 男孩们 的 这 大的 都会
['biːɪŋ] [meɪd] [ɔːg'zɪliəri] [pə'liːs] ,
being **made** **Auxiliary** **Police** **,**
存在 制成 辅助的 警察 ,

休接着讲述了他读到的关于大都市男孩们被选为辅警的报道。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['bædʒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɒpjələs] .
and **wearing** **badges** **that** **were** **meant** **to** **be** **respected** **by** **the** **populace** **.**
和 穿着 徽章 那 是 意思是 到 是 受人尊敬 经过 这 民众 .

并佩戴旨在赢得民众尊重的徽章。

[tʃiːf] ['vɑːlis] [ə'pærəntli] [hæd; həd]['nevə(r)] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['muːvmənt] .
Chief **Wallis** **apparently** **had** **never** **read** **about** **the** **movement** **.**
首席 沃利斯 显然 有 绝不 读 关于 这 移动 .

沃利斯警长显然从未了解过这场运动。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
He **seemed** **to** **be** **interested** **,** **however** **,**
他 似乎 到 是 感兴趣的 , 然而 ,

他似乎很感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæt]
for **it** **was** **plain** **to** **be** **seen** **that** **if** **things** **had** **to** **be** **done** **that**
为了 它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 如果 事物 有 到 是 完毕 那
[ə'fendɪd] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
offended **the** **politicians** **,**
被冒犯了 这 政治家 ,

因为显而易见，如果必须做一些会得罪政客的事情，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['skeɪpgəʊt] ['hændi] [ɒn] [huːz] ['ʃəʊldəz] [ðə; ði] [bleɪm] [kʊd; kəd][biː; bi][kɑːst] .
there **would** **be** **a** **scapegoat** **handy** **on** **whose** **shoulders** **the** **blame** **could** **be** **cast** **.**
那里 会 是 一个 替罪羊 便利 在 谁 肩膀 这 责备 可以 是 投掷 .

这样就能找到一个替罪羊，把责任推卸给他人。

" [wel] , [naʊ] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [hjuː] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] ,
" **Well** **,** **now** **,** **to** **tell** **you** **the** **truth** **,** **Hugh** **,** **that** **isn't** **such** **a** **bad** **idea** **,**
" 出色地 , 现在 , 到 告诉 你 这 真相 , 休 , 那 不是 这样的 一个 坏的 主意 ,

"嗯，说实话，休，这主意其实还不错。"

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .
" **he** **went** **on** **to** **say** **.**
" 他 去 在 到 说 .

他接着说。

" [bɔɪz] [kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [hiːps] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [men] ;
" **Boys** **can** **find** **out** **heaps** **of** **things** **that** **are** **beyond** **my** **men** **;**
" 男孩们 能 寻找 出去 堆积如山 的 事物 那 是 超过 我的 男人 ;

"男孩们能发现很多我的男人们都不知道的事情；

[ænd; ənd] [wʌns] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['njuːsənsiz] [wɪd] [suːn] [ə'beɪt] - [ɪm] .
and **once** **we** **learned** **about** **these** **nuisances** **we'd** **soon** **abate** **'** **em** **.**
和 一次 我们 学习 关于 这些 滋扰 我们会 很快 减弱 - 呃 .

一旦我们了解了这些麻烦事，我们就会尽快消除它们。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] . ” -

All	we	want	is	to	be	shown	.	”	20
全部	我们	想	是	到	是	所示	.	”	-

我们只想被看到。”20

[hjuː] [ˌʌndə'stʊd] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [njuː] [ə'baʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'frækʃən]

Hugh	understood	well	enough	that	the	police	knew	about	most	of	those	infractions
休	理解	出色地	足够的	那	这	警察	知道	关于	最多	的	那些	违规行为

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,

of	the	law	,
的	这	法律	,

休很清楚，警方对大多数违法行为都知情。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['riːz(ə)nz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

but	that	for	various	reasons	they	had	pretended	not	to	see	them	.
但	那	为了	各种各样的	原因	他们	有	假装	不是	到	看	他们	.

但由于各种原因，他们假装没看见他们。

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] ,

If	only	the	moral	elements	of	the	town	were	aroused	,
如果	仅有的	这	道德	元素	的	这	镇	是	被唤醒	,

如果能唤醒镇上居民的道德良知就好了。

[ænd; ənd] ['fɜːmli] [diˈmɑːnd, -'mænd] [ə; eɪ] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ['breɪkɪŋ] ,

and	firmly	demanded	a	cessation	of	the	law	breaking	,
和	牢牢	要求	一个	停止	的	这	法律	打破	,

并坚决要求停止违法行为。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [skeɪlz] [wʊd] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [laɪk] ['mædʒɪk] .

no	doubt	the	scales	would	fall	from	the	eyes	of	the	police	like	magic	.
不	怀疑	这	秤	会	落下	从	这	眼睛	的	这	警察	喜欢	魔法	.

毫无疑问，警方会恍然大悟，真相大白。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ðæt] [wei] , [hjuː] [ˌʌndə'stʊd] .

It	always	happens	that	way	,	Hugh	understood	.
它	总是	发生	那	方式	,	休	理解	.

休明白，事情总是这样。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hjuː] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed]

Hugh	felt	that	he	had	gained	a	point	in	arousing	the	interest	of	the	head
休	毛毡	那	他	有	获得	一个	观点	在	唤起	这	兴趣	的	这	头

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] .

of	the	police	.
的	这	警察	.

休觉得他成功引起了警察局长的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [fɔːs] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ðæn; ðən]

It	was	better	to	have	a	combined	force	working	against	the	evils	than
它	曾是	更好的	到	有	一个	合并	力量	在职的	反对	这	罪恶	比

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [wʌn] .

a	divided	one	.
一个	分割	一	.

与其各自为战，不如团结一致对抗邪恶势力。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['ɒfɪs] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [ˌsiː 'əʊ] -

If	the	officer	realized	that	his	retention	in	office	depended	on	his	active	co	-
如果	这	官	已实现	那	他的	保留	在	办公室	取决于	在	他的	积极的	合作	-

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [liːg] ,

operation	with	the	ladies	'	league	,
手术	和	这	女士们	-	联盟	,

如果这位官员意识到他能否继续留任取决于他是否积极配合妇女联盟，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn] [tʃɜːtʃɪz] ,

and	the	various	associations	connected	with	the	town	churches	,
和	这	各种各样的	协会	连接	和	这	镇	教堂	,

以及与镇上教堂相关的各种协会，

[hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] .

he	would	work	like	a	beaver	to	do	his	duty	.
他	会	工作	喜欢	一个	海狸	到	做	他的	责任	.

他会像海狸一样勤奋地履行自己的职责。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] , [hjuː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .

After	leaving	Police	Headquarters	,	Hugh	started	for	his	home	.
后	离开	警察	总部	,	休	开始	为了	他的	家	.

离开警察总部后，休启程回家。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['mætəz] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [tʊk]

His	mind	,	very	naturally	,	was	filled	with	the	matters	that	just	then	took
他的	头脑	,	非常	自然	,	曾是	已填	和	这	事情	那	只是	然后	采取

['presɪdəns] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

precedence	above	all	others	.
优先权	多于	全部	其他的	.

很自然地，他的脑子里全是那些当时比其他任何事情都更重要的事情。

[sɪns] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [fɔːl] ,

Since	the	preceding	fall	,
自从	这	前	落下	,

自上一次秋季以来，

[hjuː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [haʊ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['fəʊkəs]

Hugh	had	been	trying	to	figure	out	how	things	could	be	brought	to	a	focus
休	有	到过	尝试	到	数字	出去	如何	事物	可以	是	带来	到	一个	重点

,

,

,

休一直在努力思考如何才能把事情理顺，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['grædʒuəli] [get] [wɜːs] . -

for	they	seemed	to	gradually	get	worse	.	21
为了	他们	似乎	到	逐步地	得到	更糟	.	-

因为他们的情况似乎逐渐恶化。21

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pɪkɪt] [fens] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrdɪn] [graʊndz] [wen]

He	was	in	sight	of	the	white	picket	fence	enclosing	the	Hardin	grounds	when
他	曾是	在	视线	的	这	白色的	纠察	栅栏	封闭	这	哈丁	理由	什么时候

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] .

he	heard	his	name	called	in	a	boy's	voice	.
他	听到	他的	姓名	称为	在	一个	男孩们	嗓音	.

当他看到哈丁校园周围的白色栅栏时，他听到一个男孩的声音叫他的名字。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒm] ['ʃɜːˌwʊd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz]

Turning	around	,	he	discovered	that	it	was	Tom	Sherwood	,	one	of	the	members
转弯	大约	,	他	发现	那	它	曾是	汤姆	舍伍德	,	一	的	这	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtə(r)] [pə'trəʊl] ,

of	the	Otter	Patrol	,
的	这	獭	巡逻	,

他转过身，发现那是水獭巡逻队的成员之一汤姆·舍伍德。

[huː] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

who	came	hurrying	along	in	his	wake	.
WHO	来了	匆忙	沿着	在	他的	唤醒	.

他紧随其后，匆匆赶来。

[tɒm] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [æθ'letɪks] [ænd; ənd]

Tom	had	long	been	known	as	an	exponent	of	water	athletics	and
汤姆	有	长的	到过	已知	作为	一个	指数	的	水	竞技	和

[sə'veɪɪŋ] .

surveying	.
测量	.

汤姆一直以来都是水上运动和测量方面的专家。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [left] [skuːl] ,

He	meant	to	become	a	civil	engineer	when	he	left	school	,
他	意思是	到	变得	一个	民用	工程师	什么时候	他	左边	学校	,

他离开学校后原本打算成为一名土木工程师。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['greɪtli] .

and	anything	connected	with	this	work	always	interested	the	boy	greatly	.
和	任何事物	连接	和	这	工作	总是	感兴趣的	这	男生	非常	.

任何与这项工作相关的事物都让这个男孩非常感兴趣。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

More	than	a	few	times	,
更多的	比	一个	很少	时代	,

不止一次，

[wen] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒʌŋkɪtɪŋ] [trɪp] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl]

when	others	of	the	scouts	would	go	off	on	a	junketing	trip	such	as	a	school
什么时候	其他的	的	这	侦察兵	会	去	离开	在	一个	公款旅游	旅行	这样的	作为	一个	学校

['pɪknɪk] ,

picnic	,
野餐	,

当其他童子军外出参加学校野餐等旅行时，

[tɒm] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['træmpɪŋ] [ə'krɒs] [lɒts] , [wɪð] [ə; eɪ] [θiˈɒdəlaɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Tom	might	have	been	seen	tramping	across	lots	,	with	a	theodolite	over	his
汤姆	可能	有	到过	已见	徒步旅行	穿过	很多	,	和	一个	经纬仪	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

人们或许曾看到汤姆肩扛经纬仪，在空地上跋涉。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪnfluənst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][æz; əz] [tʃeɪn] ['beərə(r)] —

accompanied	by	some	boy	he	had	influenced	to	assist	him	as	chain	bearer	—
伴随	经过	一些	男生	他	有	影响	到	协助	他	作为	链	持有人	—

[baʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [fiːld] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['præktɪs] [hɪz; ɪz][pet] ['hɒbi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts]

bound	to	some	field	where	he	could	practice	his	pet	hobby	to	his	heart's
边界	到	一些	场地	在哪里	他	可以	实践	他的	宠物	爱好	到	他的	心脏的

['kɒntent] .

content	.
内容	.

他带着一个被他影响的男孩，这个男孩担任他的护卫，被绑在某个田野里，在那里他可以尽情地练习他所钟爱的爱好。

[hjuː] ['nəʊtɪst] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] .

Hugh	noticed	that	Tom	had	a	long	face	when	he	drew	near	.
休	注意到	那	汤姆	有	一个	长的	脸	什么时候	他	画	靠近	.

休注意到汤姆走近时脸色阴沉。

[ðɪs] [sə'praɪzd] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['feləʊ] ,

This	surprised	him	because	as	a	rule	the	other	was	a	cheery	fellow	,
这	惊讶	他	因为	作为	一个	规则	这	其他	曾是	一个	欢快的	同伴	,

这让他感到惊讶，因为通常情况下，对方是个开朗的人。

[ænd; ənd][wəʊnt][tuː; tə] [gɪv] [bæk] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)] [smaɪl] .

and	wont	to	give	back	smile	for	smile	.
和	惯于	到	给	后退	微笑	为了	微笑	.

并且愿意以微笑回应微笑。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][təʊld] [hjuː] [ðæt] [tɒm] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː]

It	also	told	Hugh	that	Tom	must	have	followed	him	with	some	purpose	in	view
它	还	讲述	休	那	汤姆	必须	有	随后	他	和	一些	目的	在	看法

,

,

,

它还告诉休，汤姆跟踪他肯定是有某种目的的。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]

for	somehow	a	number	of	the	members	of	the	troop	seemed	to	consider
为了	不知何故	一个	数字	的	这	成员	的	这	部队	似乎	到	考虑

[hjuː] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mentɔː(r)] ,

Hugh	in	the	light	of	a	mentor	,
休	在	这	光	的	一个	导师	,

不知何故，剧团里的一些成员似乎把休视为导师。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] ,

and	often	came	to	him	for	advice	,	strange	as	it	might	seem	,
和	经常	来了	到	他	为了	建议	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

虽然这听起来可能很奇怪，但他经常向他寻求建议。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɔɪz] . -

considering	the	fact	that	they	were	all	boys	.	22
考虑	这	事实	那	他们	是	全部	男孩们	.	-

考虑到他们都是男孩。22

“ [waɪ] , [hə'ləʊ] , [tɒm] !

“	Why	,	hello	,	Tom	!
“	为什么	,	你好	,	汤姆	!

“你好啊，汤姆！”

[wʌts] [ðə; ði] ['hʌri] ?

What's	the	hurry	?
是什么	这	匆忙	?

急什么?

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊt] [druː] [nɪə(r)] .

”	he	called	out	,	as	the	other	scout	drew	near	.
”	他	称为	出去	,	作为	这	其他	侦察	画	靠近	.

“他喊道，这时另一名侦察兵走了过来。”

“ [let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [breθ] [ə; eɪ][bɪt] , [hjuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [pænt] [tɒm] ,

“	Let	me	get	my	breath	a	bit	,	Hugh	,	and	I'll	tell	you	,	”	panted	Tom	,
“	让	我	得到	我的	气息	一个	少量	,	休	,	和	患病的	告诉	你	,	”	喘息	汤姆	,

“休，让我喘口气，我马上告诉你，”汤姆喘着气说。

[wɪtʃ] [fækt] [siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn]

which	fact	seemed	to	prove	that	he	must	have	run	quite	some	distance	in
哪个	事实	似乎	到	证明	那	他	必须	有	跑步	相当	一些	距离	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

order	to	overtake	the	scout	master	.
命令	到	超过	这	侦察	掌握	.

这一事实似乎证明，他一定跑了很长一段距离才追上童子军领队。

['pɒsəbli] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['biːɪŋ] [səʊ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [taʊn] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Possibly	his	mind	being	so	filled	with	the	idea	of	town	improvement	and	the
可能	他的	头脑	存在	所以	已填	和	这	主意	的	镇	改进	和	这

['kɒntəmpleɪtɪd] ['ʌplɪft] ['muːvmənt] ,

contemplated	uplift	movement	,
思考	提升	移动	,

或许是因为他满脑子都是城镇改造和设想中的提升运动，

[hjuː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frend] [kʊd; kəd]

Hugh	immediately	began	to	wonder	if	the	agitation	of	his	boy	friend	could
休	立即地	开始	到	想知道	如果	这	搅动	的	他的	男生	朋友	可以

[sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

spring	from	anything	he	had	learned	bearing	on	this	subject	.
春天	从	任何事物	他	有	学习	轴承	在	这	主题	.

休立刻开始琢磨，他男朋友的激动是否源于他所了解的与此相关的某些事情。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [bæk]

At	any	rate	,	he	would	soon	know	,	for	Tom	was	getting	his	breath	back
在	任何	速度	,	他	会	很快	知道	,	为了	汤姆	曾是	获得	他的	气息	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

总之，他很快就会知道了，因为汤姆已经缓过气来。

[hiː; hi] [lʊkt] [kən'fjuːzd] , ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] , [hjuː] [θɔːt] .

He	looked	confused	,	almost	ashamed	,	Hugh	thought	.
他	看起来	使困惑	,	几乎	羞愧	,	休	想法	.

休心想，他看上去很困惑，甚至有些羞愧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'maunt] [tuː; tə] ['pɒzətɪv] [peɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

There	was	an	expression	amounting	to	positive	pain	on	his	face	,
那里	曾是	一个	表达	金额	到	积极的	疼痛	在	他的	脸	,

他脸上露出痛苦的表情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [aɪd] [hjuː] ,

and	it	also	showed	in	the	way	he	eyed	Hugh	,
和	它	还	显示	在	这	方式	他	眼睛	休	,

从他看向休的眼神中也能看出来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

as	if	he	hardly	knew	where	to	begin	.
作为	如果	他	几乎	知道	在哪里	到	开始	.

仿佛他都不知道该从何说起。

[ðeɪ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [fens] , [æz; əz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə][duː; də] [wen] ['tɔːkɪŋ] .

They	leaned	against	the	nearby	fence	,	as	boys	are	wont	to	do	when	talking	.
他们	倾斜	反对	这	附近	栅栏	,	作为	男孩们	是	惯于	到	做	什么时候	说	.

他们倚靠在附近的栅栏上，男孩们说话时经常这样。

['prez(ə)ntli] [tɒm] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] . -

Presently	Tom	broke	the	silence	.	23
目前	汤姆	打破	这	沉默	.	-

这时，汤姆打破了沉默。23

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [hjuː] .

“	Of	course	,	you're	wondering	what	under	the	sun	I'm	going	to	say	,	Hugh	.
”	的	课程	,	你是	好奇	什么	在下面	这	太阳	我是	去	到	说	,	休	.

“当然，你肯定想知道我接下来会说什么，休。”

[ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

I	can	see	it	in	your	eyes	.
我	能	看	它	在	你的	眼睛	.

我能从你的眼神中看出来。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ai][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] [taɪm] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,

I	had	made	up	my	mind	to	ask	your	advice	the	very	next	time	I	saw	you	,
我	有	制成	向上	我的	头脑	到	问	你的	建议	这	非常	下一个	时间	我	锯	你	,

我已经下定决心，下次见到你的时候一定要请教你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [juːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['feloʊz]

because	I	happen	to	know	you've	managed	to	get	a	number	of	other	fellows
因为	我	发生	到	知道	你已经	管理	到	得到	一个	数字	的	其他	伙伴们

[aʊt] [ɒv; əv] [bæd] [həʊlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . ”

out	of	bad	holes	before	this	.	”
出去	的	坏的	孔	前	这	.	”

因为我碰巧知道，你之前已经成功地把不少人从困境中解救出来了。

“ [wel] , [juːv] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt] [ˌem 'iː] [gesɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] , [tɒm] , ” [sed] [hjuː] ,

“	Well	,	you've	certainly	got	me	guessing	good	and	hard	,	Tom	,	”	said	Hugh	,
”	出色地	,	你已经	当然	得到	我	猜测	好的	和	难的	,	汤姆	,	”	说	休	,

“嗯，汤姆，你可真让我猜得够呛，”休说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

with	a	smile	of	encouragement	.
和	一个	微笑	的	鼓励	.

带着鼓励的微笑。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help] [aʊt] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌts] [gɒn] [rɒŋ]

“	But	if	there's	anything	I	can	do	to	help	out	,	tell	me	what's	gone	wrong
”	但	如果	有	任何事物	我	能	做	到	帮助	出去	,	告诉	我	是什么	已消失	错误的

[naʊ] .

now	.
现在	.

“但如果有什么我能帮忙的，请告诉我现在出了什么问题。”

” [tɒm] [druː] [æn; ən]['ekstrə] [lɒŋ] [breθ] .

”	Tom	drew	an	extra	long	breath	.
”	汤姆	画	一个	额外的	长的	气息	.

汤姆深深地吸了一口气。

“ [ðə; ðɪ][fækt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɪz] , [hjuː] , [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['bɛndʒi] ,

“	The	fact	of	the	matter	is	,	Hugh	,	I'm	worried	about	Benjy	,
”	这	事实	的	这	事情	是	,	休	,	我是	担心	关于	本杰明	,

“事实上，休，我担心本杰明。”

[ænd; ənd][æz; əz][ai] ['hævnt] ['eni] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ,

and	as	I	haven't	any	father	to	go	to	,
和	作为	我	还没有	任何	父亲	到	去	到	,

因为我没有父亲可以依靠，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [du:; də] ,

and	women	don't	understand	boys	as	well	as	men	do	,
和	女性	不	理解	男孩们	作为	出色地	作为	男人	做	,

而且，女性不如男性了解男孩。

[ai] ['hɑ:dli] [nju:] [hu:] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [wɪð] [tɪl] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .

I	hardly	knew	who	to	talk	it	over	with	till	I	happened	to	think	of	you	.
我	几乎	知道	WHO	到	讲话	它	超过	和	直到	我	发生	到	思考	的	你	.

我几乎不知道该和谁倾诉，直到我偶然想到了你。

" [hju:] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntrəstɪd] ,

"	Hugh	was	immediately	interested	,
"	休	曾是	立即地	感兴趣的	,

休立刻对此产生了兴趣，

[ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɒn]

though	at	the	same	time	relieved	to	know	that	Tom	was	not	in	any	trouble	on
尽管	在	这	相同的	时间	松了口气	到	知道	那	汤姆	曾是	不是	在	任何	麻烦	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

his	own	account	.
他的	自己的	帐户	.

但与此同时，得知汤姆没有因为自己的过错而惹上麻烦，他也松了一口气。

['bɛndʒi] ['ʃɜ:ˌwʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [tɒm] , [ə; eɪ] [braɪt] , [ə'gresɪv] [sɔ:t] [ɒv; əv]

Benjy	Sherwood	was	the	younger	brother	of	Tom	,	a	bright	,	aggressive	sort	of
本杰明	舍伍德	曾是	这	年轻	兄弟	的	汤姆	,	一个	明亮的	,	挑衅的	种类	的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

本杰明·舍伍德是汤姆的弟弟，他是一个聪明、好斗的男孩。

[hu:z] [fɔ:lts] ['pɒsəbli] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [məʊst]

whose	faults	possibly	lay	along	the	line	of	wanting	to	have	his	own	way	most
谁	故障	可能	躺	沿着	这	线	的	想要	到	有	他的	自己的	方式	最多

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

他的缺点可能在于他大多数时候都想随心所欲。

" [wʌts] [hi:; hi] [bi:n] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] [ju:; jʊ] [səʊ] , [tɒm] ?

"	What's	he	been	doing	to	bother	you	so	,	Tom	?
"	是什么	他	到过	正在做	到	打扰	你	所以	,	汤姆	?

"他到底做了什么让你这么烦恼，汤姆？"

" [hju:] [ɑ:skt] , ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['su:ðɪŋli] . -

"	Hugh	asked	,	quietly	and	soothingly	.	24
"	休	问	,	悄悄	和	舒缓地	.	-

"休轻声安抚地问道。"24

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['bɛndʒi] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [bɔɪ] , " [bɪ'gæn] [tɒm] .

"	Why	,	you	know	that	Benjy	is	a	pretty	high	-	spirited	boy	,	"	began	Tom	.
"	为什么	,	你	知道	那	本杰明	是	一个	漂亮的	高的	-	精神抖擞	男生	,	"	开始	汤姆	.

"你知道本杰明是个非常活泼好动的孩子，"汤姆开口说道。

" [aɪv] [traɪd] [tu:; tə] [tʃek] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dʒʌst] [woʊnt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

"	I've	tried	to	check	him	several	times	,	but	he	just	won't	listen	to	me	,
"	我已经	尝试	到	查看	他	一些	时代	,	但	他	只是	惯于	听	到	我	,

"我多次试图劝说他，但他就是不听我的。"

[ænd; ənd] [ɪn] [səʊ] ['meni] [wɜ:dz] [gɪvz] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [hi:; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,

and	in	so	many	words	gives	me	to	understand	he	knows	his	own	business	,
和	在	所以	许多	字	给予	我	到	理解	他	知道	他的	自己的	商业	,

换句话说，他很清楚自己的业务。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd] ['betə(r)] [ə'tend] [tu:; tə] [maɪn] . ”

and	that	I'd	better	attend	to	mine	.	”
和	那	ID	更好的	出席	到	矿	.	”

我最好还是去处理我自己的事吧。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] , ” [sed] [hju:] .

“	Oh	,	but	that's	generally	the	way	with	younger	brothers	,	”	said	Hugh	.
“	哦	,	但	那就是	一般来说	这	方式	和	年轻	兄弟	,	”	说	休	.

“哦，但弟弟通常都是这样，”休说道。

“ [lɒts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] .

“	Lots	of	the	fellows	will	tell	you	that	.
“	很多	的	这	伙伴们	将要	告诉	你	那	.

“很多小伙子都会这么说。”

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪv] [si:n] , ['bɛndʒi] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] .

So	far	as	I've	seen	,	Benjy	is	no	different	from	the	rest	.
所以	远的	作为	我已经	已见	,	本杰明	是	不	不同的	从	这	休息	.

就我所见，本杰明和其他人没什么两样。

[ɪts] [tu:] [bæd] [hi:; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [ðəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [sed] ,

It's	too	bad	he	hasn't	a	father	,	though	,	because	as	you	said	,
它是	也	坏的	他	还没有	一个	父亲	,	尽管	,	因为	作为	你	说	,

可惜他没有父亲，因为正如你所说，

[ai] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [kən'trəʊl] [sʌtʃ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [bɔɪz] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] ['mʌðəz] ,

I	believe	a	man	can	control	such	high	-	spirited	boys	a	lot	better	than	most	mothers	,
我	相信	一个	男人	能	控制	这样的	高的	-	精神抖擞	男孩们	一个	很多	更好的	比	最多	母亲们	,

我认为，男人比大多数母亲更能管教这些精力旺盛的男孩。

[hu:] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fi:lz] . ”

who	don't	exactly	understand	how	a	boy	feels	.	”
WHO	不	确切地	理解	如何	一个	男生	感觉	.	”

他们不太了解男孩的感受。

“ [wel] , [hɪrz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] , ” [kən'tɪnju:d] [tɒm] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] .

“	Well	,	here's	the	way	it	stands	,	”	continued	Tom	confidentially	.
“	出色地	,	这里是	这	方式	它	站立	,	”	持续	汤姆	保密	.

“情况就是这样，”汤姆低声说道。

“ ['bɛndʒi] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪvɪŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [æŋ'zaɪəti] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [wɪð] ['sevrəl] ['feloʊz] [ðæt] [ai] [doʊnt] [ə'pru:v] [ɒv; əv] [æt; ət] [ɔ:l] .

“	Benjy	has	been	giving	mother	and	me	more	or	less	anxiety	by	going	with	several	fellows	that	I	don't	approve	of	at	all	.
“	本杰明	有	到过	给予	母亲	和	我	更多的	或者	较少的	焦虑	经过	去	和	一些	伙伴们	那	我	不	批准	的	在	全部	.

“本杰明经常和几个我完全不认可的家伙来往，这让我和妈妈或多或少感到焦虑。”

[ai] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [hi:z] [bi:n] ['smәʊkɪŋ] ['sɪgəret] .

I	happen	to	know	he's	been	smoking	cigarettes	.
我	发生	到	知道	他是	到过	吸烟	香烟	.

我碰巧知道他一直在抽烟。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tel] ['mʌðə(r)] .

I	didn't	dare	tell	mother	.
我	没有	敢	告诉	母亲	.

我不敢告诉妈妈。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [tə'bækəʊ] [ɪn] ['evri] [ʃeɪp] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

She	has	such	a	silly	dislike	for	tobacco	in	every	shape	,	you	know	.
她	有	这样的	一个	愚蠢的	不喜欢	为了	烟草	在	每一个	形状	,	你	知道	.

你知道吗，她对任何形式的烟草都有一种莫名其妙的厌恶感。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪm] [ə'freɪd] ['bɛndʒi] [hæz; həz] [biːn] [led] ['ɪntuː] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

Worse	than	that	,	I'm	afraid	Benjy	has	been	led	into	playing	cards	for	money	.
更糟	比	那	,	我是	害怕的	本杰明	有	到过	引领	进入	玩耍	牌	为了	钱	.

更糟糕的是，恐怕本杰明已经被诱骗去打赌赢钱了。

" [hjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] ['wʌrid] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

"	Hugh	shook	his	head	as	though	worried	at	hearing	this	.
"	休	摇晃	他的	头	作为	尽管	担心	在	听力	这	.

听到这话，休摇了摇头，似乎有些担忧。

“ [wɒt] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [tɒm] ? " -

“	What	reasons	have	you	for	saying	that	,	Tom	?	"	25
“	什么	原因	有	你	为了	说	那	,	汤姆	?	"	-

“汤姆，你这么说有什么理由呢？”25

“ ['sevrəl] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] .

“	Several	,	"	the	other	immediately	replied	.
“	一些	,	"	这	其他	立即地	回复	.

“好几个，”另一个人立即回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,

“	For	one	thing	,
“	为了	一	事物	,

“首先，

[aɪ] [faʊnd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːnd] [kɑːd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] [wʌn] [deɪ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I	found	part	of	a	burned	card	in	our	kitchen	stove	one	day	not	long	ago	.
我	成立	部分	的	一个	烧伤	卡片	在	我们的	厨房	火炉	一	天	不是	长的	前	.

不久前的一天，我在厨房炉灶里发现了一块烧焦的卡片碎片。

[aɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['bɛndʒi] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

I	supposed	Benjy	discovered	he	had	it	in	his	pocket	,
我	据称	本杰明	发现	他	有	它	在	他的	口袋	,

我猜想本杰明是发现它就在他口袋里。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪm] . "

and	wanted	to	destroy	it	before	some	one	found	it	on	him	.	"
和	通缉	到	破坏	它	前	一些	一	成立	它	在	他	.	"

他想在别人发现之前把它销毁。

“ [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [səʊ] , " [hjuː] [mjuːzd] ,

“	That	might	be	so	,	"	Hugh	mused	,
“	那	可能	是	所以	,	"	休	沉思	,

“也许是这样，”休沉思道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['betə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ]

“	and	then	again	he	might	have	had	some	better	reason	for	wanting
“	和	然后	再次	他	可能	有	有	一些	更好的	原因	为了	想要

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːdz] .

to	get	rid	of	the	cards	.
到	得到	摆脱	的	这	牌	.

“或许他还有更好的理由想要处理掉这些牌。”

[pə'hæps] [hiːz] ['riːəlaɪzd] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [griːv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Perhaps	he's	realized	,	that	he	was	doing	something	that	would	grieve	his	mother	,
也许	他是	已实现	,	那	他	曾是	正在做	某物	那	会	悲伤	他的	母亲	,

或许他已经意识到，他所做的事情会让他的母亲伤心。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	so	made	a	clean	sweep	of	things	.
和	所以	制成	一个	干净的	扫	的	事物	.

于是，他们彻底清理了一切。

" [tɒm] [saɪd] .

"	Tom	sighed	.
"	汤姆	叹了口气	.

汤姆叹了口气。

“ [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] , [hjuː] .

“	I	only	wish	I	could	believe	that	,	Hugh	.
"	我	仅有的	希望	我	可以	相信	那	,	休	.

“我真希望我能相信这一点，休。”

[aɪm][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ə'freɪd] ['bɛndʒi] ['dʌznt] [gɪv] [ʌp] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪks] [səʊ] ['iːzəli] .

I'm	a	whole	lot	afraid	Benjy	doesn't	give	up	things	he	likes	so	easily	.
我是	一个	所有的	很多	害怕的	本杰明	不	给	向上	事物	他	点赞	所以	容易地	.

我非常担心本杰明不会轻易放弃他喜欢的东西。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstəns] .

Then	there	was	another	suspicious	circumstance	.
然后	那里	曾是	其他	可疑的	环境	.

随后又出现了另一件可疑的事情。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] .

I'll	tell	you	about	it	,	Hugh	.
患病的	告诉	你	关于	它	,	休	.

我会告诉你这件事的，休。

[dʒʌst] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['bɛndʒi] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [æt; ət] [həʊm] ,

Just	three	days	ago	I	found	that	Benjy	had	gone	and	opened	his	little	savings	bank	at	home	,
只是	三	天	前	我	成立	那	本杰明	有	已消失	和	打开	他的	小的	节省	银行	在	家	,

就在三天前，我发现本杰明在家开了他的小储蓄罐。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [θriː] [d'ɒlәz] ,

in	which	I	knew	he	had	something	like	three	dollars	,
在	哪个	我	知道	他	有	某物	喜欢	三	美元	,

我知道他身上大概有三美元，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['leɪɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

which	he	had	been	laying	up	towards	his	summer	vacation	down	at	the	seashore	.
哪个	他	有	到过	躺下	向上	向	他的	夏天	假期	向下	在	这	海滨	.

他一直把这些东西留着，准备暑假去海边度假。

[wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [gɒt] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

When	I	asked	him	what	he	had	done	with	the	money	he	got	red	in	the	face	,
什么时候	我	问	他	什么	他	有	完毕	和	这	钱	他	得到	红色的	在	这	脸	,

当我问他把钱花到哪里去了时，他脸涨得通红。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] ['hʌrɪdli] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ,

and	told	me	hurriedly	that	the	money	was	his	,
和	讲述	我	匆匆	那	这	钱	曾是	他的	,

他匆匆告诉我，那笔钱是他的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

and	he	guessed	he	could	do	what	he	pleased	with	it	.	”	26
和	他	猜对了	他	可以	做	什么	他	高兴	和	它	.	”	-

他猜想他可以随心所欲地处置它。”26

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][fɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [det] [hiː; hi] [əud] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

“	And	you	fear	he	has	used	it	to	pay	some	debt	he	owed	over	the
“	和	你	害怕	他	有	用过的	它	到	支付	一些	债务	他	欠款	超过	这

[kɑːdz] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ,

cards	—	is	that	it	,
牌	—	是	那	它	,

“你担心他用这笔钱偿还了信用卡欠下的债务——是这样吗？”

[tɒm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

Tom	?	”	asked	the	scout	master	,
汤姆	?	”	问	这	侦察	掌握	,

“汤姆？”童子军领队问道。

['siːkrətli] [ə'freɪd] [lest] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [truːθ] [bæk] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] .

secretly	afraid	lest	there	might	be	some	truth	back	of	Tom's	declaration	.
偷偷	害怕的	免得	那里	可能	是	一些	真相	后退	的	汤姆的	宣言	.

他内心暗自害怕，汤姆的话里或许有些许真实成分。

“ [ðæts] [wɒt] [flæʃt] [θruː] [maɪ][maɪnd] , [hjuː] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'fest] ; “ [ænd; ənd] , [əʊ] ,

“	That's	what	flashed	through	my	mind	,	Hugh	,	”	the	other	confessed	;	“	and	,	oh	,
“	那就是	什么	闪光灯	通过	我的	头脑	,	休	,	”	这	其他	坦白	;	“	和	,	哦	,

“休，我当时脑子里就闪过这个念头，”另一个人坦白道；“哦，

[juː; jʊ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ɪts] ['wʌrid] [ˌem 'iː] !

you	can't	understand	how	it's	worried	me	!
你	不能	理解	如何	它是	担心	我	!

你无法理解这让我有多担心！

[waɪ] , [aɪv] [leɪd] [ə'weɪk] [naɪts] [sɪns] [ðen] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [seɪv]

Why	,	I've	laid	awake	nights	since	then	wondering	what	I	could	do	to	save
为什么	,	我已经	铺设	醒	夜晚	自从	然后	好奇	什么	我	可以	做	到	节省

[pɔː(r); pʊə(r)]['bɛndʒi] .

poor	Benjy	.
贫穷的	本杰明	.

从那以后，我夜不能寐，想着我能做些什么来拯救可怜的本杰明。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['tempə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , [ɪf] [ai][duː; də] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

In	spite	of	his	high	temper	,	he's	a	fine	boy	,	if	I	do	say	it	myself	,
在	尽管如此	的	他的	高的	脾气	,	他是	一个	美好的	男生	,	如果	我	做	说	它	我	,

尽管他脾气暴躁，但恕我自夸，他是个好孩子。

[ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] .

and	I	love	him	with	my	whole	heart	and	soul	.
和	我	爱	他	和	我的	所有的	心	和	灵魂	.

我全心全意地爱着他。

['mʌðə(r)] ['ɔːlməʊst] ['wəːʃips] [hɪm] .

Mother	almost	worships	him	.
母亲	几乎	崇拜	他	.

母亲几乎把他奉为偶像。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [lʊks] [səʊ] [laɪk] ['fɑːðə(r)] !

You	know	he	looks	so	like	father	!
你	知道	他	看起来	所以	喜欢	父亲	!

你知道他长得和爸爸很像吗！

[ænd; ənd] , [hjuː] ,

And	**,**	**Hugh**	**,**
和	,	休	,

还有，休，

[ðə; ðiː][aɪˈdɪə] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [pəˈhæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk]

the	**idea**	**struck**	**me**	**that**	**perhaps**	**you**	**could**	**think**	**of**	**some**	**way**	**we**	**might**	**make**
这	主意	击	我	那	也许	你	可以	思考	的	一些	方式	我们	可能	制作

[hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] .

him	**change**	**his**	**habits**	**.**
他	改变	他的	习惯	.

我突然想到，或许你可以想想办法让他改变一些习惯。

” [hjuː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ˈhjuːmən] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˈhaɪli] [ˈkɔmplɪmənt] [baɪ] [ðɪs]

”	**Hugh**	**would**	**not**	**have**	**been**	**human**	**if**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**highly**	**complimented**	**by**	**this**
”	休	会	不是	有	到过	人类	如果	他	做过	不是	感觉	高度	赞扬	经过	这

[blaɪnd] [feɪθ] [ðæt] [tɒm] [ˈʃɜːˌwʊd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [təˈwɔːd] [hɪm] .

blind	**faith**	**that**	**Tom**	**Sherwood**	**seemed**	**to**	**feel**	**toward**	**him**	**.**
瞎的	信仰	那	汤姆	舍伍德	似乎	到	感觉	朝向	他	.

“如果休没有因为汤姆·舍伍德对他表现出的这种盲目信任而感到由衷的赞赏，那他就不是人了。”

[æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈbəːdən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbeərɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]

At	**the**	**same**	**time**	**,**	**it**	**added**	**to**	**the**	**burdens**	**he**	**was**	**bearing**	**;**	**for**	**as**
在	这	相同的	时间	,	它	额外	到	这	负担	他	曾是	轴承	;	为了	作为

[əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] ,

assistant	**scout**	**master**	**,**
助手	侦察	掌握	,

与此同时，这也加重了他肩上的负担；因为作为助理童子军领队，

[wɪð] [lefˈtenənt] [ˈdɛnmiːd] , [ðə; ðiː][ˈregjələ(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [truːp] , [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [taʊn]

with	**Lieutenant**	**Denmead**	**,**	**the**	**regular**	**official**	**head**	**of**	**the**	**troop**	**,**	**away**	**from**	**town**
和	中尉	丹米德	,	这	常规的	官方的	头	的	这	部队	,	离开	从	镇

[səʊ][ˈɒf(ə)n] ,

so	**often**	**,**
所以	经常	,

由于部队的正式指挥官丹米德中尉经常不在城里，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hjuː] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . -

it	**seemed**	**as**	**though**	**Hugh**	**had**	**more**	**than**	**his**	**share**	**of**	**trouble**	**.**	**27**
它	似乎	作为	尽管	休	有	更多的	比	他的	分享	的	麻烦	.	-

休似乎遭遇了比其他人更多的麻烦。27

“ [aɪl] [duː; də][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help][juː; jʊ][aʊt] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I'll**	**do**	**all**	**I**	**can**	**to**	**help**	**you**	**out**	**,**	**Tom**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	患病的	做	全部	我	能	到	帮助	你	出去	,	汤姆	,	”	他	说	.

“我会尽我所能帮助你，汤姆，”他说。

“ [pəˈhæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˈbɛndʒi] ,

“	**Perhaps**	**I**	**may**	**find**	**a**	**good**	**chance**	**to**	**talk**	**with**	**Benjy**	**,**
”	也许	我	可能	寻找	一个	好的	机会	到	讲话	和	本杰明	,

“或许我能找到个好机会和本杰明谈谈。”

[ænd; ənd] [get] [hɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [skaʊt] [ˈmuːvmənt] ,

and	**get**	**him**	**interested**	**in**	**the**	**scout**	**movement**	**,**
和	得到	他	感兴趣的	在	这	侦察	移动	,

让他对童子军运动产生兴趣，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ˈriːəli] [əʊld] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ðiː] [truːp] . ”

for	**he's**	**really**	**old**	**enough**	**now**	**to**	**think**	**of**	**joining**	**the**	**troop**	**.**	**”**
为了	他是	真的	老的	足够的	现在	到	思考	的	加入	这	部队	.	”

因为他现在年纪确实够大了，可以考虑加入童子军了。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də] [ðæt] , [hjuː] , [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] ,
“ If you could only do that , Hugh , I'm sure it would make a great difference ,
” 如果 你 可以 仅有的 做 那 , 休 , 我是 当然 它 会 制作 一个 伟大的 不同之处 ,

“休，如果你能做到这一点，我相信一定会有很大的不同。”

” [tɒm] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] .
” Tom hastened to exclaim .
” 汤姆 加快 到 惊叹 .

汤姆急忙惊呼道。

“ ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [skaʊts] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)]
“ Joining the scouts has been a good thing for thousands of boys all over
” 加入 这 侦察兵 有 到过 一个 好的 事物 为了 数千 的 男孩们 全部 超过
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

“加入童子军对全国成千上万的男孩来说都是一件好事。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .
They are put on their honor .
他们 是 放 在 他们的 荣誉 .

他们因名誉而受罚。

[nəʊ] ['feləʊ] [kæn; kən] [səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['kɑːdɪn(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪð]
No fellow can subscribe to the twelve cardinal rules of the organization with
不 同伴 能 订阅 到 这 十二 红衣主教 规则 的 这 组织 和
[hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] [ænd; ənd] [stɪl] [duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv]
his whole heart and still do things that he would be ashamed to have
他的 所有的 心 和 仍然 做 事物 那 他 会 是 羞愧 到 有
[hɪz; ɪz][fəʊks][æt; ət] [həʊm]
his folks at home
他的 各位 在 家

没有人能真心实意地遵守组织的十二条基本准则，却仍然做出让家人在家都羞于见识的事情。

[nəʊ] .
know .
知道 .

知道。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][kəʊks]['bɛndʒi]['ɪntuː]['dʒɔɪnɪŋ] .
I hope you can coax Benjy into joining .
我 希望 你 能 哄 本杰明 进入 加入 .

我希望你能说服本杰明加入。

[aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'θjuːz] [wɜːθ] [ə; eɪ]
I tried it once or twice , but somehow he didn't seem to enthuse worth a
我 尝试 它 一次 或者 两次 , 但 不知何故 他 没有 似乎 到 鼓起勇气 值得 一个
[sent] .
cent .
中心 .

我试过一两次，但他似乎一点兴趣也没有。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['bɛndʒi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [raɪt] [naʊ] .
But there's Benjy coming down the street right now .
但 有 本杰明 未来 向下 这 街道 正确的 现在 .

但是本杰明现在正沿着街道走过来。

[ges] [aɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] . ” -
Guess I'll be going . ” 28
猜测 患病的 是 去 . ” -

看来我得走了。”28

“ [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [hjuː] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz]
“ Leave it to me , ” said Hugh , as he shook hands with Tom , who was
“ 离开 它 到 我 , ” 说 休 , 作为 他 摇晃 双手 和 汤姆 , WHO 曾是
[ˈtɜːnɪŋ] [əˈweɪ] .
turning away .
转弯 离开 .

“交给我吧，”休说着，和正要转身离开的汤姆握了握手。

“ [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfeloʊz] [huː] [prɪˈtend] [tuː; tə] [skɒf] [æt; ət] [skaʊt]
“ I've had some experience in approaching fellows who pretend to scoff at scout
“ 我已经 有 一些 经验 在 接近 伙伴们 WHO 假装 到 嘲笑 在 侦察
[ˈ duː ɪŋz] ,
doings ,
行为 ,

“我曾有过与那些假装嘲笑童子军活动的人打交道的经验，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ai][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ˈbɛndʒi] .
and perhaps I can manage Benjy .
和 也许 我 能 管理 本杰明 .

或许我能应付得了本杰明。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [tɒm] .
I'm glad you spoke to me , Tom .
我是 高兴的 你 辐 到 我 , 汤姆 .

汤姆，很高兴你愿意跟我说话。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ˈitl] [gəʊ][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] .
Be sure it'll go no further .
是 当然 它将 去 不 更远 .

确保它不会再继续下去了。

[səʊ] - [lɒŋ] !
So - long !
所以 - 长的 !

这么久！

[ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] , [rɪˈmembə(r)] ! ” -
Meeting to - morrow night , remember ! ” 29
会议 到 - 明天 夜晚 , 记住 ! ” -

记住，明天晚上开会！“29

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

“ [straɪk] [waɪl] [ðə; ði] [ˈaɪən] [ɪz] [hɒt] !
“ STRIKE WHILE THE IRON IS HOT !
“ 罢工 尽管 这 铁 是 热的 !

“趁热打铁！

” [hjuː] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
” Hugh made up his mind , on the spur of the moment ,
” 休 制成 向上 他的 头脑 , 在 这 刺 的 这 片刻 ,

“休一时冲动，下定了决心。”

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ˌʌnˈwaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
that it might be unwise for him to attempt anything at once .
那 它 可能 是 失策 为了 他 到 试图 任何事物 在 一次 .

他同时尝试任何事情可能都不明智。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [sʌm; səm][plæn][ɒv; əv]

He	wanted	a	little	time	to	think	things	over	,	and	lay	out	some	plan	of
他	通缉	一个	小的	时间	到	思考	事物	超过	,	和	躺	出去	一些	计划	的

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

他想花点时间仔细考虑一下，并制定一些竞选计划。

[fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [dɪd] [nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['heɪstɪli] .

for	Hugh	did	not	,	as	a	rule	,	believe	in	doing	things	hastily	.
为了	休	做过	不是	,	作为	一个	规则	,	相信	在	正在做	事物	草草	.

因为休通常不相信应该仓促行事。

[bɪ'saɪdz] , ['bɛndʒi][mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [tɒm] ,

Besides	,	Benjy	must	have	noticed	him	talking	with	Tom	,
除了	,	本杰明	必须	有	注意到	他	说	和	汤姆	,

此外，本杰明肯定注意到他和汤姆在说话。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi]

and	would	immediately	jump	to	the	conclusion	that	it	was	a	conspiracy
和	会	立即地	跳	到	这	结论	那	它	曾是	一个	阴谋

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

并立即得出结论，认为这是他们之间的阴谋。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zɑːstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .

The	result	would	be	disastrous	for	the	success	of	any	future	missionary	work	.
这	结果	会	是	灾难性的	为了	这	成功	的	任何	未来	传教士	工作	.

这将对未来任何传教工作的成功造成灾难性后果。

[wen] ['bɛndʒi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hjuː] , [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [spəʊk] ['plezntli] .

When	Benjy	came	face	to	face	with	Hugh	,	the	latter	spoke	pleasantly	.
什么时候	本杰明	来了	脸	到	脸	和	休	,	这	后者	辐	愉快	.

当本杰明与休面对面时，休和蔼地与他交谈。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kʌlәd] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['frendli]

He	noticed	that	the	boy	colored	up	,	and	,	although	he	answered	the	friendly
他	注意到	那	这	男生	有色	向上	,	和	,	虽然	他	回答	这	友好的

[ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,

salutation	,
问候	,

他注意到男孩脸色涨红了，虽然男孩回应了友好的问候，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['rekləs] , [ɪn'dɪfrənt] [eə(r)] ,

he	immediately	assumed	a	reckless	,	indifferent	air	,
他	立即地	假定	一个	鲁莽	,	冷漠	空气	,

他立刻摆出一副漫不经心、漠不关心的样子。

[ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] ['wɪslɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] ,

and	went	along	whistling	as	though	he	had	noticed	their	heads	together	,
和	去	沿着	吹口哨	作为	尽管	他	有	注意到	他们的	头部	一起	,

他一边吹着口哨一边走开，好像注意到了他们的头靠在一起似的。

[ænd; ənd] [wʊd] [snæp][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ðem; ðəm] . -

and	would	snap	his	fingers	at	them	.	30
和	会	折断	他的	手指	在	他们	.	-

然后他会朝他们打响指。30

[hjuː] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɒnʃəs] [gɪlt] [ðæt] [meɪd] ['bɛndʒi]

Hugh	found	himself	wondering	whether	it	could	be	conscious	guilt	that	made	Benjy
休	成立	他自己	好奇	无论	它	可以	是	有意识的	有罪	那	制成	本杰明

['faɪə(r)] [ʌp] [səʊ] ,

fire	up	so	,
火	向上	所以	,

休不禁开始怀疑，是不是内疚感让本杰如此激动。

[ɔː(r)] ['sɪmpli] ['bɔɪɪʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

or	simply	boyish	indignation	over	being	suspected	and	watched	in	that	way	.
或者	简单地	男孩气	愤慨	超过	存在	怀疑	和	观看	在	那	方式	.

或者仅仅是孩子因被这样怀疑和监视而产生的愤慨。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [dʒɒb] ['mænɪdʒɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['kændɪdli]

“	It's	going	to	be	some	job	managing	that	boy	,	”	the	scout	master	candidly
“	它是	去	到	是	一些	工作	管理	那	男生	,	”	这	侦察	掌握	坦率地说

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

admitted	to	himself	;
承认	到	他自己	;

“管理那个孩子可真不容易，”童子军领队坦诚地对自己说；

[bʌt; bət] , [ðen] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][tɑːsk] [ðæt] [traɪd] [hɪz; ɪz]

but	,	then	,	somehow	,	he	always	found	additional	interest	in	a	task	that	tried	his
但	,	然后	,	不知何故	,	他	总是	成立	额外的	兴趣	在	一个	任务	那	尝试	他的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

但是，不知何故，他总能从那些考验他耐心的任务中找到额外的兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ,

and	his	powers	of	endurance	,
和	他的	权力	的	耐力	,

以及他的耐力，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['biːtɪŋ] [æn; ən] [æn'tægənɪst] [huː] [wɒz; wəz]

for	there	could	be	very	little	satisfaction	in	beating	an	antagonist	who	was
为了	那里	可以	是	非常	小的	满意	在	殴打	一个	反派	WHO	曾是

['hændikæpt] .

handicapped	.
残疾人	.

因为击败一个有缺陷的对手，可能很难获得满足感。

[hjuː] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['kwaɪət][ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ,

Hugh	was	unusually	quiet	on	that	evening	at	the	supper	table	,
休	曾是	异常地	安静的	在	那	晚上	在	这	晚餐	桌子	,

那天晚上，休在餐桌上异常安静。

[ə; eɪ][fækt][hɪz; ɪz][fəʊks] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] .

a	fact	his	folks	may	have	noticed	.
一个	事实	他的	各位	可能	有	注意到	.

他的父母可能已经注意到了这一点。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊk] [greɪv] ,

But	then	they	were	accustomed	to	seeing	the	boy	look	grave	,
但	然后	他们	是	习惯	到	看到	这	男生	看	严重	,

但他们早已习惯看到男孩神情严肃的样子。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [ɪn][ðə; ði] [skaʊts] ,

for	owing	to	the	position	he	held	in	the	scouts	,
为了	欠款	到	这	位置	他	握住	在	这	侦察兵	,

由于他在童子军中担任的职务，

[hjuː] ['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] ['mætəz] [ðæt] [dɪd][nɒt] [gɪv] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Hugh often had to wrestle with matters that did not give most of the other
休 经常 有 到 搏斗 和 事情 那 做过 不是 给 最多 的 这 其他
['feloʊz] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .
fellows a moment's thought .
伙伴们 一个 瞬间 想法 .

休经常要处理一些其他同事根本不会考虑的事情。

['leɪtə(r)][ɒn] , [hjuː] , ['hævɪŋ] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ,
Later on , Hugh , having gotten his lessons ,
之后 在 , 休 , 拥有 获得 他的 课程 ,

后来，休在接受了他的指导之后，

[əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['mɑːvɪn] ,
observed that he was going over to the home of Professor Marvin ,
观察到 那 他 曾是 去 超过 到 这 家 的 教授 马文 ,

我注意到他正要去马文教授家。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [taʊn]
where there was to be a little meeting of people interested in town
在哪里 那里 曾是 到 是 一个 小的 会议 的 人们 感兴趣的 在 镇
[ɪm'pruːvmənt] . -
improvement . 31
改进 . -

那里原本计划举行一次小型会议，与会者都是对城镇改善感兴趣的人。31

[ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [brəʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] [səʊ]
The smile that broke over the face of his mother at hearing him say this so
这 微笑 那 打破 超过 这 脸 的 他的 母亲 在 听力 他 说 这 所以
['mɒdɪstlɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hjuː] ,
modestly told of the pride she took in the fact that Hugh ,
谦虚地 讲述 的 这 自豪 她 采取 在 这 事实 那 休 ,

听到他如此谦逊地说出这番话，他母亲脸上绽放的笑容，足以说明她为休感到多么自豪。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,
as the assistant scout master ,
作为 这 助手 侦察 掌握 ,

作为助理童子军领队，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mægnɪtjuːd] [kə'nektɪd] [wɪð]
should be consulted at all when events of considerable magnitude connected with
应该 是 咨询 在 全部什么时候 活动 的 大量 震级 连接 和
['ʌplɪft] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .
uplift movements were being discussed .
提升 移动 是 存在 讨论 .

在讨论与隆升运动有关的重大事件时，应当参考相关资料。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [meɪk] ['eni] ['mʌðərz] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [dʒɔɪ] [wen] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt]
It certainly must make any mother's heart beat with joy when realizing that
它 当然 必须 制作 任何 母亲的 心 打 和 喜悦 什么时候 意识到 那
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,

任何一位母亲在意识到自己的儿子……时，心中都一定会充满喜悦。

[ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [jˈiəz] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn] [taʊn] ,
though only a boy in years , had become a factor in town ,
尽管 仅有的 一个 男生 在 年 , 有 变得 一个 因素 在 镇 ,

虽然年纪尚小，却已成为镇上的一个重要人物。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] ,

that	he	has	to	be	consulted	,
那	他	有	到	是	咨询	,

必须征求他的意见，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪd] [ɑːskt] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒn] [fʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [betə]

and	his	aid	asked	whenever	there	is	a	movement	on	foot	looking	to	bettering
和	他的	援助	问	每当	那里	是	一个	移动	在	脚	寻找	到	改进

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

conditions	of	living	in	the	community	.
状况	的	活的	在	这	社区	.

他的助手询问，每当有旨在改善社区生活条件的步行行动时，他都会参与。

[wen] [hjuː] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [prə'fesə(r)] ['mɑːvɪn] [lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

When	Hugh	reached	the	house	where	Professor	Marvin	lived	,	he	found	a	little
什么时候	休	达到	这	房子	在哪里	教授	马文	居住地	,	他	成立	一个	小的

['kʌmpəni] [ə'sembəld] .

company	assembled	.
公司	组装	.

休到达马文教授居住的房子时，发现有一小群人聚集在那里。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['leɪdɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [liːg] [ðæt] [hæd; həd]

Besides	a	number	of	the	leading	ladies	identified	with	the	league	that	had
除了	一个	数字	的	这	领导	女士们	已识别	和	这	联盟	那	有

[ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

already	done	so	much	for	the	betterment	of	the	town	,
已经	完毕	所以	很多	为了	这	改善	的	这	镇	,

除了联盟中一些为改善小镇状况做出巨大贡献的杰出女性之外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['pɑːstə(r)]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] , ['dɒktə(r)] [keɪn] ,

there	were	three	pastors	present	,	the	mayor	of	Oakvale	,	Doctor	Kane	,
那里	是	三	牧师	展示	,	这	市长	的	奥克维尔	,	医生	凯恩	,

当时在场的有三位牧师、奥克维尔市市长凯恩博士

['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn][ɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [ænd; ənd] [θriː] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtəznz] ,

always	to	be	relied	on	in	things	of	this	sort	,	and	three	influential	citizens	,
总是	到	是	依赖	在	在	事物	的	这	种类	,	和	三	有影响	公民	,

在这类事情上总是值得信赖的，还有三位有影响力的市民，

[huː] [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kən'sɜːtɪd] ['muːvmənt]

who	like	many	other	people	had	begun	to	despair	of	any	concerted	movement
WHO	喜欢	许多	其他	人们	有	开始	到	绝望	的	任何	协同	移动

[daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] .

directed	to	change	the	wretched	conditions	then	prevailing	.
指导	到	改变	这	可怜	状况	然后	盛行	.

和其他许多人一样，他开始对任何旨在改变当时糟糕状况的协调一致的运动感到绝望。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ræmblɪŋ] [tɔːk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

There	had	been	rambling	talk	going	on	.
那里	有	到过	漫无边际	讲话	去	在	.

当时一直在进行一些漫无目的的谈话。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [meə(r)] [strʌŋk] , [huːm] [hjuː]

Evidently	they	had	been	waiting	for	the	arrival	of	Mayor	Strunk	,	whom	Hugh
显然	他们	有	到过	等待	为了	这	到达	的	市长	斯特朗克	,	谁	休

[hæd; həd] [siːn] [pɑːs] [ɪn] . -

had	seen	pass	in	.	32
有	已见	经过	在	.	-

显然，他们一直在等斯特朗克市长的到来，休看到他走了进来。32

['mɪstə(r)] . ['mɑːvɪn] [naʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'fɔːm(ə)l]

Mr	.	Marvin	now	opened	the	meeting	,	which	he	said	would	be	an	informal
先生	.	马文	现在	打开	这	会议	,	哪个	他	说	会	是	一个	非正式

[ə'feə(r)] .

affair	.
事务	.

马文先生宣布会议开始，并表示这将是一次非正式会议。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [huː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['eni]

“	We	know	that	every	person	in	Oakvale	who	has	taken	the	trouble	to	pay	any
“	我们	知道	那	每一个	人	在	奥克维尔	WHO	有	已采取	这	麻烦	到	支付	任何

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

attention	to	the	way	things	are	going	,
注意力	到	这	方式	事物	是	去	,

“我们知道，奥克维尔每一个用心关注事态发展的人，

” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] , “ [hæz; həz] [biːn] [peɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] .

”	he	began	to	say	,	“	has	been	pained	by	the	conditions	prevailing	.
”	他	开始	到	说	,	“	有	到过	痛苦	经过	这	状况	盛行	.

“他开始说道，‘对当前的状况感到痛苦。’

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt]

It	is	the	consensus	of	opinion	that	something	must	be	done	,	and	that
它	是	这	共识	的	观点	那	某物	必须	是	完毕	,	和	那

[ɪ'miːdiətli] , [tuː; tə] ['betə(r)] [θɪŋz] .

immediately	,	to	better	things	.
立即地	,	到	更好的	事物	.

人们一致认为必须立即采取行动，改善现状。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [ðɪs] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] ['krɪstəlaɪzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hæz; həz]

The	only	question	that	has	kept	this	movement	from	crystallizing	before	has
这	仅有的	问题	那	有	保留	这	移动	从	结晶	前	有

[biːn] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] ;

been	the	lack	of	cohesion	;
到过	这	缺少	的	凝聚	;

此前阻碍这一运动成形的唯一问题是缺乏凝聚力；

[nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [plæn] [ðæt] [wʊd] [juˈnaɪt] [ɔːl] [ðə; ði]

no	one	seemed	to	be	able	to	present	a	proper	plan	that	would	unite	all	the
不	一	似乎	到	是	有能力的	到	展示	一个	恰当的	计划	那	会	团结	全部	这

['dɪfrənt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taʊn] .

different	organizations	interested	in	the	good	name	of	our	town	.
不同的	组织	感兴趣的	在	这	好的	姓名	的	我们的	镇	.

似乎没有人能够提出一个合适的计划，将所有关心我们城镇声誉的不同组织团结起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军家庭保护(The Boy Scouts for Home Protection)

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

And	that	is	the	object	of	this	meeting	to	-	night	.
和	那	是	这	目的	的	这	会议	到	-	夜晚	.

这就是今晚会议的目的。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [get] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] ['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

We	must	all	get	together	,	and	put	our	shoulders	to	the	wheel	.
我们	必须	全部	得到	一起	,	和	放	我们的	肩膀	到	这	车轮	.

我们必须团结起来，齐心协力。

〞 [meə(r)] [strʌŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [məʊst] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['kwɔːtə(r)]

〞	Mayor	Strunk	,	seeing	that	most	eyes	were	immediately	directed	toward	his	quarter
〞	市长	斯特朗克	,	看到	那	最多	眼睛	是	立即地	指导	朝向	他的	四分之一

，

，

，

斯特朗克市长见大多数人的目光都立刻转向了他的街区，

[gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [piːs] .

got	up	to	say	his	little	piece	.
得到	向上	到	说	他的	小的	片	.

他起身说了几句。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] .

As	usual	,	he	was	for	procrastination	.
作为	通常	,	他	曾是	为了	拖延	.

他一如既往地拖延时间。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['miːtɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][dʒʌst] [pɑːst] [ænd; ənd]

He	had	attended	several	other	meetings	during	the	winter	just	passed	and
他	有	参加	一些	其他	会议	期间	这	冬天	只是	通过了	和

['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzd] ['gəʊɪŋ] ['sləʊli] ,

always	advised	going	slowly	,
总是	建议	去	缓慢地	,

在刚刚过去的冬天，他还参加了其他几次会议，并且总是建议慢慢来。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mis'teik] .

so	as	not	to	make	any	mistake	.
所以	作为	不是	到	制作	任何	错误	.

以免犯任何错误。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [hɪm] . -

The	ladies	had	now	become	indignant	,	and	quite	out	of	patience	with	him	.	33
这	女士们	有	现在	变得	愤怒	,	和	相当	出去	的	耐心	和	他	.	-

女士们现在变得义愤填膺，对他彻底失去了耐心。33

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [swɑːv] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [kə'menst] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

So	when	the	suave	politician	commenced	by	saying	that	he	realized	as	well	as
所以	什么时候	这	温文尔雅	政治家	开始	经过	说	那	他	已实现	作为	出色地	作为

['eni] [wʌn] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] ,

any	one	the	need	of	something	being	done	to	improve	living	in	Oakvale	,
任何	一	这	需要	的	某物	存在	完毕	到	提升	活的	在	奥克维尔	,

所以，当这位风度翩翩的政治家开场说道，他和任何人一样都意识到需要采取措施来改善奥克维尔的生活时，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][əʊld][əd'vaɪs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['heɪsti] ,

and	then	went	on	to	repeat	the	old	advice	not	to	be	too	hasty	,
和	然后	去	在	到	重复	这	老的	建议	不是	到	是	也	仓促	,

然后他又重复了那条老生常谈的建议：不要操之过急。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rəʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

because	Rome	was	not	built	in	a	day	,	and	all	that	sort	of	thing	,
因为	罗马	曾是	不是	建造	在	一个	天	,	和	全部	那	种类	的	事物	,

因为罗马不是一天建成的，诸如此类的事情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] ['glɑːnsɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wʌn] ['leɪdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [held]

there	were	quick	glances	passing	around	,	and	one	lady	had	to	be	held
那里	是	快的	眼神	通过	大约	,	和	一	女士	有	到	是	握住

[daʊn] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] ,

down	by	main	force	,
向下	经过	主要的	力量	,

周围有人迅速交换眼神，其中一位女士甚至被强行按住。

[səʊ] ['iːgə(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [tuː; tə] [tɑːsk] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri]

so	eager	was	she	to	take	the	speaker	to	task	,	regardless	of	parliamentary
所以	渴望的	曾是	她	到	拿	这	扬声器	到	任务	,	不管	的	议会

[ruːlz] .

rules	.
规则	.

她如此急于对议长进行质问，全然不顾议会规则。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [meə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [wɪð]

Hardly	had	the	mayor	finished	speaking	,	than	she	was	on	her	feet	,	with
几乎	有	这	市长	完成的	请讲	,	比	她	曾是	在	她	脚	,	和

['flæʃɪŋ] [aɪz] .

flashing	eyes	.
闪烁	眼睛	.

市长话音刚落，她就站了起来，目光炯炯。

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

A	ripple	of	applause	greeted	her	taking	the	floor	,
一个	波纹	的	掌声	问候	她	采取	这	地面	,

她走上讲台时，现场响起一阵掌声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] ['fluːəntli] ['mɪsɪz] . ['bevəli] [kʊd; kəd] [spiːk] [wen]

because	those	present	understood	how	fluently	Mrs	.	Beverly	could	speak	when
因为	那些	展示	理解	如何	流利地	太太	.	贝弗利	可以	说话	什么时候

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] . -

her	heart	was	full	of	a	subject	.	34
她	心	曾是	满的	的	一个	主题	.	-

因为在场的人都明白，贝弗利夫人一旦对某个话题充满热情，就能滔滔不绝地侃侃而谈。34

“ [meə(r)] [strʌŋk] [əd'vaɪzɪz] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Mayor	Strunk	advises	delay	,	and	delay	,	”	she	broke	out	with	,	indignantly	.
“	市长	斯特朗克	建议	延迟	,	和	延迟	,	”	她	打破	出去	和	,	愤慨地	.

“斯特朗克市长建议拖延，再拖延，”她愤愤不平地说道。

“ [aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] .

“	I	decline	to	agree	with	his	policy	.
“	我	衰退	到	同意	和	他的	政策	.

我不同意他的政策。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)]

I	have	heard	it	advocated	many	times	before	,	and	nothing	was	ever
我	有	听到	它	倡导者	许多	时代	前	,	和	没有什么	曾是	曾经

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我以前多次听人提倡过这个建议，但从来没有人付诸行动。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] [ɪz] [wen] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][hɒt] !

The	time	to	strike	is	when	the	iron	is	hot	!
这	时间	到	罢工	是	什么时候	这	铁	是	热的	!

趁热打铁!

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'beərəb(ə)l] .

Conditions	are	daily	growing	more	unbearable	.
状况	是	日常的	生长	更多的	难以忍受	.

情况日益恶化，令人难以忍受。

[tuː; tə] - [deɪ] ['aʊə(r)][feə(r)] [taʊn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wʌns] [səʊ] ['praʊdli]

To	-	day	our	fair	town	has	fallen	from	the	position	we	once	so	proudly
到	-	天	我们的	公平的	镇	有	倒下	从	这	位置	我们	一次	所以	自豪地

['bəʊstɪd] .

boasted	.
吹嘘	.

如今，我们美丽的城镇已不再是我们曾经引以为傲的地位。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [snɛə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

There	are	hidden	snares	for	the	feet	of	our	young	men	and	boys	,
那里	是	隐	陷阱	为了	这	脚	的	我们的	年轻的	男人	和	男孩们	,

我们的年轻人和男孩的脚下隐藏着陷阱。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] [mʌst; məst] [nəʊ] .

about	which	the	police	must	know	.
关于	哪个	这	警察	必须	知道	.

警方必须知道这些情况。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] ['pɪtiləsli] .

They	should	be	wiped	out	pitilessly	.
他们	应该	是	擦拭	出去	无情地	.

应该毫不留情地消灭他们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbələs] ['nju:sənsiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]['nəʊzɪz][ɒv; əv]

There	are	numberless	nuisances	that	are	painful	to	the	eyes	and	noses	of
那里	是	无数	滋扰	那	是	痛苦	到	这	眼睛	和	鼻子	的

['sensətɪv] ['piːp(ə)l] ;

sensitive	people	;
敏感的	人们	;

有无数令人不适的事物，会让敏感的人感到眼睛和鼻子不适;

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪgərəsli] [pə'sjuːd] [wɪð] [faɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['penəltiz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

these	should	be	rigorously	pursued	with	fines	and	other	penalties	until	they	are
这些	应该	是	严格地	追击	和	罚款	和	其他	处罚	直到	他们	是

[ə'beit] .

abated	.
减弱	.

应严厉追究这些行为的责任，并处以罚款和其他处罚，直至其停止。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [lɔːz] [ɒn][ðə; ði] [bʊks] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl] [ðiːz] [ə'fensɪz] [let][ˌjuː 'es] [siː] [tuː; tə]

If	we	have	not	laws	on	the	books	to	cover	all	these	offences	let	us	see	to
如果	我们	有	不是	法律	在	这	图书	到	覆盖	全部	这些	罪行	让	我们	看	到

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ðeə(r)] .

it	that	they	are	immediately	placed	there	.
它	那	他们	是	立即地	放置	那里	.

如果我们的现行法律中没有涵盖所有这些违法行为，那么让我们确保立即制定相关法律。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kraɪɪŋ] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɒpt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

Then	there	is	another	crying	evil	that	should	be	stopped	without	delay	.
然后	那里	是	其他	哭泣	邪恶的	那	应该	是	停止	没有	延迟	.

还有另一种罪恶滔天，必须立即制止。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['sevrəl] ['deɪndʒərəs] [kɹ'bsɪŋz] [weə(r)] ['æksɪdənts][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['hæpən]

I	refer	to	several	dangerous	crossings	where	accidents	have	been	known	to	happen
我	参考	到	一些	危险的	十字路口	在哪里	事故	有	到过	已知	到	发生

，

，

，

我指的是几处危险的十字路口，那里曾发生过交通事故。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [deɪ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['trædʒədi] [meɪ] [stʌn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	at	any	day	a	terrible	tragedy	may	stun	the	community	.
和	在	任何	天	一个	糟糕的	悲剧	可能	眩晕	这	社区	.

任何一天都可能发生可怕的悲剧，震惊整个社区。

['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][m'ɪəɹəst]['æksɪdənt][aɪ] ['witnis] [maɪ'self] ,

Listen	while	I	tell	you	something	that	by	the	merest	accident	I	witnessed	myself	,
听	尽管	我	告诉	你	某物	那	经过	这	最	事故	我	目击者	我	,

听我说，这是我偶然目睹的一件事。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .

and	only	a	few	hours	ago	.
和	仅有的	一个	很少	小时	前	.

就在几个小时前。

〞 [ðen] , [ɪn] ['græfɪk] ['læŋgwɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ə'feə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] .

〞	Then	,	in	graphic	language	,	she	went	on	to	describe	the	affair	at	the	crossing	.
〞	然后	,	在	形象的	语言	,	她	去	在	到	描述	这	事务	在	这	过境	.

然后，她用生动的语言继续描述了在十字路口发生的事件。

“ [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [həʊm] .

“	Those	little	children	were	anxious	to	get	home	.
“	那些	小的	孩子们	是	焦虑的	到	得到	家	.

“那些小孩子都迫不及待地想回家。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɔːl][ɒv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] ,

They	waited	all	of	five	minutes	,
他们	等待	全部	的	五	分钟	,

他们等了整整五分钟。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] ,

and	there	was	not	the	first	chance	given	them	to	cross	over	,
和	那里	曾是	不是	这	第一的	机会	给定	他们	到	叉	超过	,

而且，他们并没有得到第一次过境的机会。

[səʊ]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['selfɪʃ] [hæv; həv][ðə; ði]['draɪvəz][ænd; ənd]['ʃəufə, ʃəu'fə:][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [bɪ'kʌm] ,

so	stupid	and	selfish	have	the	drivers	and	chauffeurs	in	Oakvale	become	,
所以	愚蠢的	和	自私	有	这	司机	和	司机	在	奥克维尔	变得	,

奥克维尔的司机和专职司机们变得如此愚蠢和自私！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][nɒt] ['strɪktli] [ɪn'fɔ:st] .

because	the	law	is	not	strictly	enforced	.
因为	这	法律	是	不是	严格	强制执行	.

因为法律没有得到严格执行。

[ðen] [ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃɪt] , [ə'ni:tə] [bɜ:nz] , ['breɪvli] ['stɑ:tɪd] [ə'krɒs] ,

Then	that	one	little	chit	,	Anita	Burns	,	bravely	started	across	,
然后	那	一	小的	纸条	,	安妮塔	烧伤	,	勇敢地	开始	穿过	,

然后，那个小女孩，安妮塔·伯恩斯，勇敢地开始了横渡之旅。

['i:gə(r)] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [weə(r)] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['mʌðə(r)] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

eager	to	get	to	where	an	anxious	mother	waited	for	her	.
渴望的	到	得到	到	在哪里	一个	焦虑的	母亲	等待	为了	她	.

她急切地想要赶到焦急等待她的母亲身边。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ti:m] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ['taʊərɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

I	saw	a	team	of	horses	towering	over	her	,
我	锯	一个	团队	的	马匹	参天	超过	她	,

我看到一群马高高地耸立在她上方，

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑ:t] ['lɪtərəli] [stʊd] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] [wɪð] [fɪə(r)] . ” -

and	my	heart	literally	stood	in	my	mouth	with	fear	.	”	35
和	我的	心	字面上地	站立	在	我的	嘴	和	害怕	.	”	-

我当时吓得心都提到了嗓子眼。”35

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['evrɪbɒdi] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

She	had	everybody	intensely	interested	by	this	time	.
她	有	大家	强烈地	感兴趣的	经过	这	时间	.

这时，她已经引起了所有人的极大兴趣。

[hju:] [dru:] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [fɪəd] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [hɪm] [baɪ] [neɪm] ,

Hugh	drew	back	a	little	for	he	feared	she	might	mention	him	by	name	,
休	画	后退	一个	小的	为了	他	害怕	她	可能	提到	他	经过	姓名	,

休往后退了一步，因为他害怕她会提到他的名字。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [pʌb'lɪsəti] .

and	he	shrank	from	publicity	.
和	他	缩小	从	宣传	.

他很厌恶抛头露面。

“ [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dɑ:t] ['fɔ:wəd] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['leɪdi] ['pæʃənətli] .

“	Just	in	the	nick	of	time	I	saw	a	boy	dart	forward	,	”	continued	the	lady	passionately	.
”	只是	在	这	缺口	的	时间	我	锯	一个	男生	镖	向前	,	”	持续	这	女士	热情地	.

“就在千钧一发之际，我看到一个男孩猛地冲了上去，”这位女士激动地继续说道。

“ [hi:; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [maɪ] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bri:f] ['pɪəriəd] ,

“	He	was	lost	to	my	sight	for	a	brief	period	,
”	他	曾是	丢失的	到	我的	视线	为了	一个	简短的	时期	,

“他曾短暂地从我的视线中消失过。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪnt] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [sə'spens] ,

and	then	when	I	thought	I	should	faint	with	fear	and	suspense	,
和	然后	什么时候	我	想法	我	应该	头晕的	和	害怕	和	悬念	,

正当我感觉自己快要因恐惧和紧张而昏厥时，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔ:k] , ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ʌn'ɪndʒəd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

I	saw	him	appear	on	the	opposite	walk	,	carrying	the	child	,	uninjured	,	in	his	arms	.
我	锯	他	出现	在	这	对面的	走	,	携带	这	孩子	,	未受伤	,	在	他的	武器	.

我看到他出现在对面的人行道上，怀里抱着那个毫发无损的孩子。

[hiː; hi] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	set	her	down	on	her	feet	,	waved	his	hand	to	her	,
他	放	她	向下	在	她	脚	,	挥手	他的	手	到	她	,

他把她扶到地上，朝她挥了挥手。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [tʃʌm] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːnd] ,

and	then	walked	off	with	several	of	his	scout	chums	,	just	as	unconcerned	,
和	然后	步行	离开	和	一些	的	他的	侦察	朋友们	,	只是	作为	漠不关心	,

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

然后，他带着几个童子军伙伴若无其事地离开了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ; [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frendz] ,

as	though	it	might	be	nothing	unusual	;	nor	was	it	,	my	friends	,
作为	尽管	它	可能	是	没有什么	异常	;	也不	曾是	它	,	我的	朋友们	,

仿佛这没什么不寻常的；朋友们，事实也的确如此。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] — [hjuː] ['hɑːrdɪn]

for	by	this	time	we	have	all	become	accustomed	to	hear	about	—	Hugh	Hardin
为了	经过	这	时间	我们	有	全部	变得	习惯	到	听到	关于	—	休	哈丁

['duːɪŋ] ['væliənt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

doing	valiant	things	like	that	.
正在做	英勇	事物	喜欢	那	.

因为到现在为止，我们都知道休·哈丁做了许多英勇的事。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [tʃɪəz] .

"	She	paused	,	because	there	was	a	wild	outburst	of	cheers	.
"	她	暂停	,	因为	那里	曾是	一个	荒野	爆发	的	干杯	.

她停顿了一下，因为周围爆发出一阵热烈的欢呼声。

[hjuː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['faɪə(r)] . -

Hugh	was	as	red	as	fire	.	36
休	曾是	作为	红色的	作为	火	.	-

休的脸红得像火一样。36

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hæpənɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['bevəli] ,

"	If	I	had	known	that	you	saw	that	little	happening	,	Mrs	.	Beverly	,
"	如果	我	有	已知	那	你	锯	那	小的	发生	,	太太	.	贝弗利	,

"如果我知道您看到了那件小事，贝弗利夫人，

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , [aɪ] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)] ,

and	meant	to	speak	of	it	here	,	I	might	not	have	come	over	,
和	意思是	到	说话	的	它	这里	,	我	可能	不是	有	来	超过	,

如果我本来打算在这里说这件事，我可能就不会过来了。

[ðəʊ] [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , " [hjuː] ['mænɪdʒd]

though	I	certainly	did	want	to	hear	what	was	said	and	done	,	"	Hugh	managed
尽管	我	当然	做过	想	到	听到	什么	曾是	说	和	完毕	,	"	休	管理

[tuː; tə] ['stæmə(r)] ,

to	stammer	,
到	结巴	,

"虽然我真的很想知道都说了些什么，做了些什么，"休结结巴巴地说。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [tʃɪəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hænd] ['klæpɪŋ] .

at	which	there	was	another	round	of	cheers	accompanied	by	hand	clapping	.
在	哪个	那里	曾是	其他	圆形的	的	干杯	伴随	经过	手	鼓掌	.

随后又是一阵欢呼和掌声。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [hjuː] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] .

"	That	is	the	best	part	of	it	all	,	Hugh	,	"	said	the	lady	.
"	那	是	这	最好的	部分	的	它	全部	,	休	,	"	说	这	女士	.

"这才是最棒的部分，休，"那位女士说。

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [kæn; kən][du:; də][ə; eɪ]['klevə(r)] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [stɪl] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm]

“	The	fellow	who	can	do	a	clever	thing	like	that	and	still	shrink	from
“	这	同伴	WHO	能	做	一个	聪明的	事物	喜欢	那	和	仍然	收缩	从

[pʌb'lɪsəti] ,

publicity	,
宣传	,

“能做出如此巧妙的事情却仍然不愿抛头露面的人，

['dʌbli] [wɪnz] ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

doubly	wins	our	admiration	.
双倍	胜利	我们的	钦佩	.

这更加赢得了我们的钦佩。

[bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] ,

But	,	my	friends	,
但	,	我的	朋友们	,

但是，我的朋友们，

[aɪ]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [æt; ət] ['eni] [deɪ] [ðeə(r)] [meɪ] [teɪk] [pleɪs]

I	only	mentioned	the	incident	to	show	you	how	at	any	day	there	may	take	place
我	仅有的	提及	这	事件	到	展示	你	如何	在	任何	天	那里	可能	拿	地方

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['trædʒədi][æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ˌʌnprə'tektɪd] [kɹ'ɒsɪŋz] ,

a	terrible	tragedy	at	one	of	these	unprotected	crossings	,
一个	糟糕的	悲剧	在	一	的	这些	未受保护	十字路口	,

我提到这件事只是想告诉你们，在任何一天，这些没有防护措施的过街通道都可能发生可怕的悲剧。

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] , ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm]

where	our	innocent	children	have	to	pass	over	,	going	to	and	coming	home
在哪里	我们的	清白的	孩子们	有	到	经过	超过	,	去	到	和	未来	家

[frɒm; frəm] [sku:l] .

from	school	.
从	学校	.

我们的无辜孩子们每天上下学都要经过这里。

[naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Now	what	shall	we	do	about	it	?
现在	什么	将	我们	做	关于	它	?

那我们该怎么办?

[mʌst; məst][wi:; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fə'tæləti] ['kɒmz] [ə'baʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kəm'baɪn] [ɔ:l] ['fɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

Must	we	wait	until	a	fatality	comes	about	before	we	combine	all	forces	for
必须	我们	等待	直到	一个	死亡	来	关于	前	我们	结合	全部	力量	为了

[gʊd] [tu:; tə] [krʌʃ] [ði:z] ['menəs] [tu:; tə]['aʊə(r)] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ?

good	to	crush	these	menaces	to	our	peace	and	happiness	?
好的	到	压碎	这些	威胁	到	我们的	和平	和	幸福	?

难道非要等到有人丧生，我们才应该团结一切力量，共同对抗这些威胁我们和平与幸福的祸患吗?

[aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði]['aʊə(r)][hæz; həz] [strʌk] ,

I	say	to	you	the	hour	has	struck	,
我	说	到	你	这	小时	有	击	,

我告诉你们，时刻已经来临。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [swi:p] ['evri]

and	the	women	of	this	town	are	at	last	determined	to	sweep	every
和	这	女性	的	这	镇	是	在	最后的	决定	到	扫	每一个

['ɒbstək(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'teɪn] [ðeə(r)][end] .

obstacle	out	of	their	way	in	order	to	attain	their	end	.
障碍	出去	的	他们的	方式	在	命令	到	达到	他们的	结尾	.

这个镇上的妇女们终于下定决心，要扫除一切障碍，实现她们的目标。

" [meə(r)] [strʌŋk] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] . -
" Mayor Strunk threw up his hands . 37
" 市长 斯特朗克 扔 向上 他的 双手 . -

斯特朗克市长无奈地举起了双手。37

" [aɪ] [sə'rendə(r)] , ['leɪdɪz] !
" I surrender , ladies !
" 我 投降 , 女士们 !

"女士们，我投降了！"

" [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] ,
" he hastened to exclaim ,
" 他 加快 到 惊叹 ,

他急忙惊呼道：

[wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
with the air of a man who knew how to get in out of the wet when it
和 这 空气 的 一个 男人 WHO 知道 如何 到 得到 在 出去 的 这 湿的 什么时候 它
[bɪ'gæn] ['reɪnɪŋ] .
began raining .
开始 下雨 .

他一副懂得如何在下雨时躲避雨水的样子。

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] [hæz; həz] [pɑːst] ,
" Just as you say , the time for delay has passed ,
" 只是 作为 你 说 , 这 时间 为了 延迟 有 通过了 ,

正如你所说，拖延的时间已经过去了。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [naɪt] ['fɔːwəd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [ˌem 'iː] ['æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and from this night forward you can count on me as being with you ,
和 从 这 夜晚 向前 你 能 数数 在 我 作为 存在 和 你 ,
[hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] .
heart and soul .
心 和 灵魂 .

从今晚起，你可以相信我会全心全意地与你同在。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ə'niːtə] [bɜːnz] , [ɪz] [maɪ] [əʊn] ['græntʃaɪld] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] ,
That little girl , Anita Burns , is my own grandchild , some of you may remember ,
那 小的 女孩 , 安妮塔 烧伤 , 是 我的 自己的 孙子 , 一些 的 你 可能 记住 ,

那个小女孩，安妮塔·伯恩斯，是我的孙女，你们有些人可能还记得。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kʊd; kəd] [aɪ] ['evə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] ?
and if anything had happened to her could I ever forgive myself ?
和 如果 任何事物 有 发生 到 她 可以 我 曾经 原谅 我 ?

如果她遭遇了什么不测，我能原谅自己吗?

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] [frɒm; frəm] [maɪ] [aɪz] .
I guess it needed something like this to take the scales from my eyes .
我 猜测 它 需要 某物 喜欢 这 到 拿 这 秤 从 我的 眼睛 .

我想，我需要经历类似的事情才能拨开迷雾。

" ['evribɒdi] [lʊkt] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [meə(r)] [seɪ] [ðɪs] .
" Everybody looked happy when they heard the mayor say this .
" 大家 看起来 快乐的 什么时候 他们 听到 这 市长 说 这 .

"听到市长这么说，大家都很高兴。"

['riːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [prəˌkræstɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ˈmætəz] [frɒm; frəm]

it	had	been	his	system	of	procrastination	that	had	kept	matters	from
它	有	到过	他的	系统	的	拖延	那	有	保留	事情	从

[ˈriːtʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈklaɪmæks] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] .

reaching	a	climax	long	before	.
到达	一个	高潮	长的	前	.

正是他惯于拖延，才使得事情迟迟未能达到高潮。

[nəʊ][wʌn] [prəˈfest] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

No	one	professed	to	understand	just	why	he	should	have	acted	as	he	did	,
不	一	声称	到	理解	只是	为什么	他	应该	有	行动	作为	他	做过	,

没有人声称理解他为何会那样做。

[sɪns] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [meə(r)] ['kærid] [nəʊ]['sæləri] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

since	his	position	as	mayor	carried	no	salary	with	it	.
自从	他的	位置	作为	市长	携带	不	薪水	和	它	.

因为他担任市长一职并没有薪水。

[prəˈfesə(r)] ['mɑːvɪn]['leɪtə(r)][ɒn] [kɔːld] [əˈpɒn] [hjuː] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,

Professor	Marvin	later	on	called	upon	Hugh	,	as	representing	the	scouts	of	Oakvale	,
教授	马文	之后	在	称为	之上	休	,	作为	代表	这	侦察兵	的	奥克维尔	,

马文教授后来召见了休，让他代表奥克维尔的童子军。

[tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][aɪˈdɪə][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [əˈsɪstənt] [pəˈliːs]

to	outline	the	idea	he	had	in	mind	of	having	the	boys	made	assistant	police
到	大纲	这	主意	他	有	在	头脑	的	拥有	这	男孩们	制成	助手	警察

,

,

,

他概述了他让这些男孩担任助理警察的想法，

[wɪð] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə][weə(r)] ['bædʒɪz] , [ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [əˈrests] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv]

with	authority	to	wear	badges	,	and	power	to	order	arrests	in	cases	of
和	权威	到	穿	徽章	,	和	力量	到	命令	逮捕	在	案例	的

[ɪˈmɜːdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

有权佩戴徽章，并在紧急情况下有权下令逮捕。

[ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['djuːbiəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ɒv; əv][səʊ]['rædɪk(ə)l][ə; eɪ]

The	mayor	was	somewhat	dubious	about	the	propriety	of	so	radical	a
这	市长	曾是	有些	可疑	关于	这	礼	的	所以	激进的	一个

[prəˈsiːdɪŋ] . -

proceeding	.	38
进行中	.	-

市长对这种激进做法的妥当性有些怀疑。38

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlməʊst] [ˌrevəˈluːʃənəri] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] ,

“	It	would	be	almost	revolutionary	,	”	he	observed	,
“	它	会	是	几乎	革命性的	,	”	他	观察到	,

“这几乎是革命性的，”他评论道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wel] [hjuː] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

“	but	then	we	happen	to	know	how	well	Hugh	can	be	trusted	to	keep	his
“	但	然后	我们	发生	到	知道	如何	出色地	休	能	是	可信	到	保持	他的

[truːp] ['ʌndə(r)] [strɪkt] [kənˈtrəʊl] ,

troop	under	strict	control	,
部队	在下面	严格的	控制	,

“但我们恰好知道休·杰克曼非常值得信赖，他能严格控制自己的部队。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] ['æmpli] ['pruːvn; 'prəʊvn] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] - [fʊl] [trʌst] .

and	they	have	before	this	amply	proven	worthy	of	the	citizens	'	full	trust	.
和	他们	有	前	这	充足的	已证实	值得	的	这	公民	-	满的	相信	.

他们此前已充分证明自己值得公民的完全信任。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ,

I	shall	call	a	meeting	of	the	town	council	for	to	-	morrow	night	,
我	将	称呼	一个	会议	的	这	镇	理事会	为了	到	-	明天	夜晚	,

我将于明晚召开镇议会会议。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][kæn; kən] , [biː; bi]['prez(ə)nt] ;

and	as	many	of	you	as	can	,	be	present	;
和	作为	许多	的	你	作为	能	,	是	展示	;

请尽可能多地到场;

[aɪ'd][biː; bi][glæd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bækɪŋ] [wen] [ðɪs] [skiːm] [ɪz] [θræʃt] [aʊt] [ðeə(r)] .

I'd	be	glad	of	your	backing	when	this	scheme	is	thrashed	out	there	.
ID	是	高兴的	的	你的	后盾	什么时候	这	方案	是	痛击	出去	那里	.

如果这个方案最终能得到你的支持，我将不胜感激。

" [səʊ][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['ʌplɪft] ['muːvmənt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] ,

"	So	at	last	the	uplift	movement	had	come	to	Oakvale	,
"	所以	在	最后的	这	提升	移动	有	来	到	奥克维尔	,

“所以，提升运动最终也来到了奥克维尔。”

[θæŋks] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [hjuː] ['hɑːrdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [skaʊts] . -

thanks	in	part	to	Hugh	Hardin	and	his	fellow	scouts	.	39
谢谢	在	部分	到	休	哈丁	和	他的	同伴	侦察兵	.	-

这部分要归功于休·哈丁和他的童子军同伴们。39

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

WAITING	FOR	THE	GOOD	NEWS	.
等待	为了	这	好的	消息	.

等待好消息。

“ [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [prə'tekʃ(ə)n] !

“	For	home	protection	!
"	为了	家	保护	!

“为了家庭安全！”

[ðæts] [ðə; ði]['sləʊgən] , ['feloʊz] , [hjuː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

That's	the	slogan	,	fellows	,	Hugh	has	given	us	.
那就是	这	口号	,	伙伴们	,	休	有	给定	我们	.

伙计们，这就是休给我们定下的口号。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [kəʊts] [ɒf] , ['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,

We're	going	to	take	our	coats	off	,	figuratively	speaking	,	you	understand	,
是	去	到	拿	我们的	外套	离开	,	比喻意义上	请讲	,	你	理解	,

我们要脱掉外套了，当然，这是个比喻，你明白我的意思吧。

[ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .

and	purify	the	atmosphere	around	the	place	we	live	in	.
和	净化	这	气氛	大约	这	地方	我们	居住	在	.

并净化我们居住地周围的空气。

”	[wen]	['bɪli]	[wɜːθ]	[geɪv]	['ʌtərəns]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['rɑːðə(r)]	['bəʊstfl]	[rɪ'mɑːrks]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]
” When	**Billy**	**Worth**	**gave**	**utterance**	**to**	**these**	**rather**	**boastful**	**remarks**	**he**	**was**	
” 什么时候	比利	值得	给予	发声	到	这些	相当	自夸	评论	他	曾是	

['stændɪŋ]	,
standing	**,**
常设	,

“比利·沃思发表这些颇为自夸的言论时，他是站着的，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[bʌntʃ]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	['feloʊz]	[ɪn]	['kɑːki]	,	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[taʊn]	['kaʊns(ə)l]	,
with	**a**	**bunch**	**of**	**other**	**fellows**	**in**	**khaki**	**,**	**near**	**the**	**building**	**where**	**the**	**town**	**council**	**,**
和	一个	束	的	其他	伙伴们	在	卡其色	,	靠近	这	建筑	在哪里	这	镇	理事会	,

和一群穿着卡其布制服的家伙们，在市政厅附近，

[æz; əz]	[kɔːld]	[tə'geðə(r)]	[baɪ][ðə; ði]	[meə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[ɪn]	['seʃ(ə)n]	.	-
as	**called**	**together**	**by**	**the**	**mayor**	**,**	**was**	**still**	**in**	**session**	**.**	**40**
作为	称为	一起	经过	这	市长	,	曾是	仍然	在	会议	.	-

市长召集的会议仍在进行中。40

[ʌn'daʊtɪdli]	[ðə; ði]	['fɑːðəz]	[ɒv; əv]	['oʊkˌveɪl]	[wɜː(r); wə(r)]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	[dɪ'skʌʃ(ə)n]	,
Undoubtedly	**the**	**fathers**	**of**	**Oakvale**	**were**	**having**	**a**	**warm**	**discussion**	**,**
无疑	这	父亲们	的	奥克维尔	是	拥有	一个	温暖的	讨论	,

毫无疑问，奥克维尔的先贤们正在进行一场热烈的讨论。

[sɪns]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]	[mɔː(r)][ðæn; ðən]	[tuː]	['aʊəz]	.
since	**they**	**had**	**been**	**at**	**it**	**for**	**more**	**than**	**two**	**hours**	**.**
自从	他们	有	到过	在	它	为了	更多的	比	二	小时	.

因为他们已经这样做了两个多小时了。

[ɪn'diːd]	,	[ðə; ði]	[skaʊts]	[hæd; həd]	[held]	[ðeə(r)]	['miːtɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[ruːm]	['ʌndə(r)][ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	,
Indeed	**,**	**the**	**scouts**	**had**	**held**	**their**	**meeting**	**in**	**the**	**room**	**under**	**the**	**church**	**,**
的确	,	这	侦察兵	有	握住	他们的	会议	在	这	房间	在下面	这	教会	,

事实上，童子军们就是在教堂下面的房间里举行了会议。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ɔːl][ðeə(r)]	[ə'rendʒmənts]	[fɔː(r); fə(r)]	['kæriɪŋ]	[aʊt]	[ðeə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['prəʊgræm]
and	**made**	**all**	**their**	**arrangements**	**for**	**carrying**	**out**	**their**	**part**	**of**	**the**	**programme**
和	制成	全部	他们的	安排	为了	携带	出去	他们的	部分	的	这	程序

,

,

,

并已做好执行其负责部分计划的所有安排。

[ɪf]	['evriθɪŋ]	[went]	['smuːðli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɪk'spektɪd]	.
if	**everything**	**went**	**smoothly**	**as**	**they**	**expected**	**.**
如果	一切	去	顺利	作为	他们	预期的	.

如果一切都如他们预期的那样顺利。

[ə; eɪ]	['gʊdli]	['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌenə'dʒetɪk]	[lædz]	[hæd; həd]	[ɪ'miːdiətli]	,	['ɑːftə(r)][ðə; ði]	['miːtɪŋ]
A	**goodly**	**number**	**of**	**the**	**energetic**	**lads**	**had**	**immediately**	**,**	**after**	**the**	**meeting**
一个	很好	数字	的	这	精力充沛	小伙子们	有	立即地	,	后	这	会议

[wɒz; wəz]	[ɐdʒ'ɜːnd]	,
was	**adjourned**	**,**
曾是	休会	,

会议结束后，不少精力充沛的小伙子们立刻……

[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	['hʌri]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	[ˌæsə'teɪn]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[æt; ət][ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]
decided	**to**	**hurry**	**around**	**to**	**ascertain**	**what**	**had**	**happened**	**at**	**the**	**council**
决定	到	匆忙	大约	到	探明	什么	有	发生	在	这	理事会

['tʃeɪmbə(r)]	,
chamber	**,**
房间	,

决定赶紧去议会厅看看究竟发生了什么事。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

to	which	citizens	were	admitted	to	the	capacity	of	the	room	,
到	哪个	公民	是	承认	到	这	容量	的	这	房间	,

允许市民进入房间，人数达到房间容纳人数上限。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [drɔːn] [æt; ət] ['feloʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ] .

but	the	line	was	drawn	at	fellows	under	the	voting	age	.
但	这	线	曾是	绘制	在	伙伴们	在下面	这	表决	年龄	.

但这条界限划在了未达到投票年龄的男性身上。

“ [jes] , ” [dʒæk] ['dʌrəm] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['enədʒi] ,

“	Yes	,	”	Jack	Durham	immediately	added	,	with	his	characteristic	energy	,
“	是的	,	”	杰克	达勒姆	立即地	额外	,	和	他的	特征	活力	,

“是的，”杰克·杜伦立刻补充道，语气中带着他特有的活力。

“ ['oʊkˌveɪl] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɪts][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][bæθ.bɑːθ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

“	Oakvale	is	going	to	take	its	periodical	bath	,	so	to	speak	.
“	奥克维尔	是	去	到	拿	它是	期刊	洗澡	,	所以	到	说话	.

“奥克维尔要进行一次周期性的清洗了。”

[ðɪs] [taɪm] [wiːl; wil] [skrʌb] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]['ekstrə] [kliːn] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

This	time	we'll	scrub	to	the	bone	,	and	make	an	extra	clean	job	of	it	.	”
这	时间	出色地	擦洗	到	这	骨	,	和	制作	一个	额外的	干净的	工作	的	它	.	”

这次我们要彻底清洁，不留任何死角。

“ [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['draɪvəz] [ænd; ənd]['ʃəufə, ʃəu'fəː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [lɔː] ,

“	The	impudent	drivers	and	chauffeurs	must	be	made	to	respect	the	law	,
“	这	厚颜无耻	司机	和	司机	必须	是	制成	到	尊重	这	法律	,

“必须让这些无礼的司机和专职司机尊重法律。”

[ɪf] [faɪnz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [trɪk] ! ” [ə'sɜːtɪd] [dɪk] [bæləmi] , [huː] ,

if	fines	and	imprisonment	will	do	the	trick	!	”	asserted	Dick	Ballamy	,	who	,
如果	罚款	和	监禁	将要	做	这	诡计	!	”	断言	迪克	巴拉米	,	WHO	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ,

for	a	wonder	,
为了	一个	想知道	,

“如果罚款和监禁就能奏效的话！”迪克·巴拉米断言道，令人惊讶的是，

[siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [wɒz; wəz]

seemed	able	to	turn	his	thoughts	from	fishing	to	a	subject	that	was
似乎	有能力的	到	转动	他的	想法	从	钓鱼	到	一个	主题	那	曾是

[ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

of	far	more	importance	.
的	远的	更多的	重要性	.

他似乎能够将注意力从钓鱼转移到更重要的事情上。

“ [hʌ] ! [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , ” [sæm]['wɪntə(r)] [bɜːst] [aʊt] [ɪm'petʃuəsli] ,

“	Huh	!	Not	only	that	,	”	Sam	Winter	burst	out	impetuously	,
“	嗯	!	不是	仅有的	那	,	”	山姆	冬天	爆裂	出去	冲动地	,

“哼！不仅如此，”萨姆·温特突然冲动地说道，

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] ['sniːkɪŋ] [daɪvz] [nəʊn] [æz; əz] - [spiːk] - ['iːzi] - [hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi]

“	but	those	sneaking	dives	known	as	'	speak	-	easies	'	have	got	to	be
“	但	那些	鬼鬼祟祟	潜水	已知	作为	-	说话	-	简单	-	有	得到	到	是

[skweltʃ] .

squelched	.
被压制	.

“但是那些被称为‘地下酒吧’的偷偷摸摸的酒吧必须被取缔。”

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [doʊnt] [bɪ'li:v] ['eni] ['lɪkə(r)] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [səʊld][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [kɔ:ld]

Some	people	don't	believe	any	liquor	is	being	sold	in	Oakvale	just	because	we're	called
一些	人们	不	相信	任何	酒	是	存在	卖	在	奥克维尔	只是	因为	是	称为

[ə; eɪ][draɪ] [taʊn] .

a	dry	town	.
一个	干燥	镇	.

有些人因为奥克维尔被称为禁酒镇，就不相信这里会出售任何酒类饮品。

[ðæt] ['faɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [pru:vd] [ðə; ði] ['fu:lɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒəʊk] , [let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,

That	fire	the	other	day	proved	the	foolishness	of	that	joke	,	let	me	tell	you	,
那	火	这	其他	天	已证实	这	愚蠢	的	那	开玩笑	,	让	我	告诉	你	,

[bɔɪz] . ” -

boys	.	”	41
男孩们	.	”	-

我跟你们说，伙计们，前几天的那场火灾证明了那个玩笑有多么愚蠢。”41

“ [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ! ” [dɪ'kleəd] [mɑ:k] ['trəubridʒ] , [hu:] ['ɒf(ə)n] [lisp] [wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] ,

“	Just	what	it	did	!	”	declared	Mark	Trowbridge	,	who	often	lisped	when	he	talked	,
“	只是	什么	它	做过	!	”	声明	标记	特罗布里奇	,	WHO	经常	口齿不清	什么时候	他	谈话	,

“正是如此！”马克·特罗布里奇说道，他说话时经常口齿不清。

[æn; ən] [ɪn'fɜ:məti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [θru:] [laɪf] ; “ [waɪ] ,

an	infirmity	that	was	likely	to	follow	him	through	life	;	“	why	,
一个	虚弱	那	曾是	可能	到	跟随	他	通过	生活	;	“	为什么	,

一种可能伴随他一生的疾病；“为什么，

[ai] [θɔ:] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [tu:] - [ɒv; əv] - [hɑ:f] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ,

I	thaw	with	my	own	eyeth	two	barrelth	of	bottleth	half	covered	with	a	blanket	,
我	解冻	和	我的	自己的	眼睛	二	-	的	-	一半	涵盖	和	一个	毯子	,

我亲眼解冻了两桶半盖在毯子上的酒瓶。

[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] - - . ”

that	had	been	carried	from	the	cobbler'th	thop	.	”
那	有	到过	携带	从	这	-	-	.	”

那是从鞋匠铺搬过来的。

“ [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['i:v(ə)n] , ” [ə'sɜ:tɪd] ['ɑ:θə(r)] ['kæmərən] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	Worse	than	that	,	even	,	”	asserted	Arthur	Cameron	in	disgust	.
“	更糟	比	那	,	甚至	,	”	断言	亚瑟	卡梅伦	在	厌恶	.

“甚至比这更糟，”亚瑟·卡梅伦厌恶地断言。

“ [ai] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'lɪbərətli] [lɪft] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [dreɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] ,

“	I	saw	a	man	deliberately	lift	the	cover	,	take	out	a	bottle	,	and	drain	it	there	,
“	我	锯	一个	男人	故意地	举起	这	覆盖	,	拿	出去	一个	瓶子	,	和	流走	它	那里	,

“我看到一个男人故意掀开盖子，拿出一个瓶子，然后把里面的东西倒掉。”

[wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] .

with	a	dozen	people	standing	around	and	laughing	.
和	一个	打	人们	常设	大约	和	笑	.

周围站着十几个人，他们都笑了。

[ʃəʊz] [ju:; jʊ] [haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

Shows	you	how	some	of	our	laws	are	being	made	a	joke	.
演出	你	如何	一些	的	我们的	法律	是	存在	制成	一个	开玩笑	.

这说明我们的一些法律是如何沦为笑柄的。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [tu:] ;

The	police	are	aware	of	what's	going	on	,	too	;
这	警察	是	意识到的	的	是什么	去	在	,	也	;

警方也了解正在发生的事情；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [ə'genst]

but	they	believe	the	sentiment	of	the	town	has	heretofore	been	against
但	他们	相信	这	情绪	的	这	镇	有	此前	到过	反对

[in'fɔːsɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [st'ætʃuːts] . ”

enforcing	certain	statutes	.	”
强制执行	肯定	法规	.	”

但他们认为，该镇此前的民意是反对执行某些法规。

“ [wel] , ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ruːd] [ʃɒk] ['prɪti] [suːn] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['bɪli] .

“	Well	,	they're	going	to	get	a	rude	shock	pretty	soon	,	believe	me	,	”	said	Billy	.
“	出色地	,	它们是	去	到	得到	一个	粗鲁的	震惊	漂亮的	很快	,	相信	我	,	”	说	比利	.

“相信我，他们很快就会大吃一惊的，”比利说道。

“ [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] ['ændi] ['vɑːlis] .

“	Half	an	hour	ago	the	mayor	and	Council	sent	for	Chief	Andy	Wallis	.
“	一半	一个	小时	前	这	市长	和	理事会	发送	为了	首席	安迪	沃利斯	.

“半小时前，市长和市议会召见了安迪·沃利斯警长。”

[hiːz] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ['biːɪŋ] [leɪd] [daʊn] .

He's	in	there	with	them	now	,	listening	to	the	law	being	laid	down	.
他是	在	那里	和	他们	现在	,	聆听	到	这	法律	存在	铺设	向下	.

他现在就在里面，听着法律条文的制定。

[ai] ['rekən] [ðə; ði] [tʃiːf] [nəʊz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] [ɔː(r)] [wiː; wi]

I	reckon	the	Chief	knows	by	this	time	that	it's	going	to	be	a	clean	town	or	we
我	估计	这	首席	知道	经过	这	时间	那	它是	去	到	是	一个	干净的	镇	或者	我们

[get] [ə; eɪ] [njuː] [hed] [ɒv; əv] [pə'liːs] .

get	a	new	head	of	police	.
得到	一个	新的	头	的	警察	.

我觉得局长现在应该明白，要么把镇子整顿干净，要么我们就得换个警察局长。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['teɪkən] [θɪŋz] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] ['pjʊərɪfaɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

The	women	have	taken	things	in	hand	,	and	mean	to	purify	the	atmosphere	,
这	女性	有	已采取	事物	在	手	,	和	意思是	到	净化	这	气氛	,

妇女们已经着手处理此事，并打算净化空气。

[səʊ] [ðæt] ['oʊkˌveɪl] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [kæn; kən] [briːð] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'tæməneɪtɪd] . ” -

so	that	Oakvale	boys	and	girls	can	breathe	without	being	contaminated	.	”	42
所以	那	奥克维尔	男孩们	和	女孩们	能	呼吸	没有	存在	污染	.	”	-

这样，奥克维尔的男孩女孩们就能呼吸到不受污染的空气了。”42

“ [haʊ] [fɑːst] [ðə; ði] [njuːz] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [əb'zɜːvd] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] ,

“	How	fast	the	news	spread	all	over	town	this	morning	,	”	observed	Walter	Osborne	,
“	如何	快速地	这	消息	传播	全部	超过	镇	这	早晨	,	”	观察到	沃尔特	奥斯本	,

“今天早上消息传遍全城的速度真快，”沃尔特·奥斯本评论道。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːk] [pə'trəʊl] , [ə; eɪ] [faɪn] ,

the	leader	of	the	Hawk	Patrol	,	a	fine	,
这	领导者	的	这	鹰	巡逻	,	一个	美好的	,

鹰巡逻队的队长，一位优秀的，

['mænli] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [wel] [laɪkt] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] .

manly	looking	fellow	well	liked	by	all	his	associates	of	the	troop	.
男子气概	寻找	同伴	出色地	喜欢	经过	全部	他的	同事	的	这	部队	.

他外表英俊，深受部队所有战友的喜爱。

“ [waɪ] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] [stɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] ,

“	Why	,	my	mother	says	they	were	talking	of	it	in	every	store	she	visited	,
“	为什么	,	我的	母亲	说道	他们	是	说	的	它	在	每一个	店铺	她	到访	,

“我母亲说，她去的每家商店里都在谈论这件事。”

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bʌtənhəul] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [baɪ] [men] [huː]

and	father	added	that	he	was	buttonholed	half	a	dozen	times	by	men	who
和	父亲	额外	那	他	曾是	纽扣孔	一半	一个	打	时代	经过	男人	WHO

[siːmd] [tʃɒk] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . ”

seemed	chock	full	of	the	subject	.	”
似乎	冲击	满的	的	这	主题	.	”

父亲还补充说，他被几个男人拦住问了不下六次问题，这些人似乎对这个话题了如指掌。

“ [əʊld] [dɒk] [keɪn] , ” ['ædɪd] [sæm]['wɪntə(r)] , “ ['kærid] [ðə; ði] [njuːz] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] .

“	Old	Doc	Kane	,	”	added	Sam	Winter	,	“	carried	the	news	wherever	he	went	.
”	老的	医生	凯恩	,	”	额外	山姆	冬天	,	“	携带	这	消息	无论	他	去	.

“老凯恩医生，”萨姆·温特补充道，“无论走到哪里，都会把消息带给别人。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [mɪ'leniəm] [fɔː(r); fə(r)] ['oʊkˌveɪl] ,

He	said	it	was	going	to	be	next	door	to	a	millennium	for	Oakvale	,
他	说	它	曾是	去	到	是	下一个	门	到	一个	千年	为了	奥克维尔	,

他说，对于奥克维尔来说，这将是近千年的纪念日。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['muːvmənt] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪts] [fɔːs] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	that	when	the	movement	had	exhausted	its	force	he	expected	to	have
和	那	什么时候	这	移动	有	筋疲力尽的	它是	力量	他	预期的	到	有

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [rɪ'djuːst] [wʌn] - [hɑːf] ,

his	business	reduced	one	-	half	,
他的	商业	减少	一	-	一半	,

他预计，当这场运动失去动力后，他的生意将会缩水一半。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd] [prɪ'veɪl] .

because	of	the	improved	sanitary	conditions	that	would	prevail	.
因为	的	这	改进	卫生	状况	那	会	占上风	.

因为卫生条件会得到改善。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːks] ['lɪt(ə)l][dʒəʊks] . ”

That	was	one	of	the	Doc's	little	jokes	.	”
那	曾是	一	的	这	医生的	小的	笑话	.	”

那是医生开的小玩笑之一。

“ [hiːz] ['ləʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌzl] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ment] [tuː; tə] [buːst] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] [ə'lɒŋ]

“	He's	loaded	to	the	muzzle	with	ammunition	meant	to	boost	the	good	cause	along
”	他是	已加载	到	这	枪口	和	弹药	意思是	到	促进	这	好的	原因	沿着

,

,

,

“他浑身装满了弹药，旨在推进这项正义事业。”

” [ə'sɜːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [skaʊt] .

”	asserted	another	scout	.
”	断言	其他	侦察	.

另一名球探断言道。

“ [ɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɪl] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [gʊd] ['dɒktə(r)] [dʌz] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .

“	It's	among	the	mill	people	the	good	doctor	does	most	of	his	missionary	work	.
”	它是	之中	这	磨	人们	这	好的	医生	做	最多	的	他的	传教士	工作	.

“这位好医生大部分的传教工作都是在工厂工人中进行的。”

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] [miːnz] [tuː; tə] ['feloʊz] [huː] ['hævnt] ['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz]

He	knows	how	much	a	clean	town	means	to	fellows	who	haven't	comfortable	homes
他	知道	如何	很多	一个	干净的	镇	方法	到	伙伴们	WHO	还没有	舒服的	房屋

[tuː; tə] [spend] ['iːvnɪŋz] [ɪn] . ”

to	spend	evenings	in	.	”
到	花费	晚上	在	.	”

他知道，对于那些没有舒适住所可以安享夜晚的人来说，一个干净的城镇有多么重要。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ,
“ Of course ,
” 的 课程 ,

“当然，

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ði]
there's no danger that the members of the town Council will try to dodge the
有 不 危险 那 这 成员 的 这 镇 理事会 将要 尝试 到 躲闪 这
['kwestʃən] [ə'gen] ,
question again ,
问题 再次 ,

镇议会成员不太可能再次回避这个问题。

[æz; əz] [ðev] [dʌn] [səʊ] ['meni] [taɪmz] ?
as they've done so many times ?
作为 他们有 完毕 所以 许多 时代 ?

他们以前不是经常这样做吗?

” [dʒæk] ['dʌrəm] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] . -
” Jack Durham was saying . 43
” 杰克 达勒姆 曾是 说 . -

杰克·杜伦说道。43

['bɪli] [geɪv] [ə; eɪ][skɔf, skɔːf] [lɑːf] .
Billy gave a scoffing laugh .
比利 给予 一个 嘲笑 笑 .

比利嗤笑了一声。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɪl] !
“ Not much they will !
” 不是 很多 他们 将要 !

“他们不会有太多的！”

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ; “ [wɪð] [ðæt] [waɪd] - [ə'weɪk] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ['prez(ə)nt] ,
” he ejaculated ; “ with that wide - awake Mrs . Marsh present ,
” 他 射精 ; “ 和 那 宽的 - 醒 太太 . 沼泽 展示 ,

他射精了；“当时马什太太还清醒着，就在旁边。”

[bækt] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [kæn; kən] [straɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['bevəli] . ”
backed by a lady who can strike out from the shoulder like Mrs . Beverly . ”
支持的 经过 一个 女士 WHO 能 罢工 出去 从 这 肩膀 喜欢 太太 . 贝弗利 . ”

背后还有一位像贝弗利夫人那样能从肩膀上发起进攻的女士撑腰。”

“ [bɪ'saɪdz] , ” ['ædɪd] ['wɔːltə] ,
“ Besides , ” added Walter ,
” 除了 , ” 额外 沃尔特 ,

“此外，”沃尔特补充道，

“ [dəʊnt] [fə'get] [wɒt] [hjuː] [təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]
“ don't forget what Hugh told us about the sudden change of front on the part
” 不 忘记 什么 休 讲述 我们 关于 这 突然 改变 的 正面 在 这 部分
[ɒv; əv] [meə(r)] [strʌŋk] .
of Mayor Strunk .
的 市长 斯特朗克 .

“别忘了休告诉我们斯特朗克市长突然转变立场的事。”

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['lɪt(ə)l] ['grændɔːtə(r)] [hæd; həd]

He	saw	a	great	light	when	he	learned	how	his	favorite	little	granddaughter	had
他	锯	一个	伟大的	光	什么时候	他	学习	如何	他的	最喜欢的	小的	孙女	有

[kʌm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [rʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [tiːm] [æt; ət] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː]

come	near	being	run	over	by	a	team	at	that	dangerous	crossing	of	the	three
来	靠近	存在	跑步	超过	经过	一个	团队	在	那	危险的	过境	的	这	三

[rəʊdz] [ɪn] [taʊn] . ”

roads	in	town	.	”
道路	在	镇	.	”

当他得知自己最疼爱的小孙女在镇上三条道路交汇的危险路口差点被马车撞到时，他顿时如释重负。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæts] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]

“	Then	there's	another	thing	that's	bound	to	cut	some	figure	in	the	decision	of
“	然后	有	其他	事物	那就是	边界	到	切	一些	数字	在	这	决定	的

[ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] ,

the	town	Council	to	-	night	,
这	镇	理事会	到	-	夜晚	,

“还有一件事肯定会对今晚镇议会的决定产生一定影响，

” [sed] ['bɪli] .

”	said	Billy	.
”	说	比利	.

“比利说道。”

“ ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [biːn] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [ɪz] [æt; ət] [waɪt] [hiːt] .

“	Public	sentiment	has	been	aroused	,	and	is	at	white	heat	.
“	民众	情绪	有	到过	被唤醒	,	和	是	在	白色的	热	.

“公众情绪已被激起，并且正处于白热化阶段。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] ['hæpən] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

It	seems	as	if	everything	combined	to	happen	all	at	once	,
它	似乎	作为	如果	一切	合并	到	发生	全部	在	一次	,

似乎所有的事情都同时发生了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['spiːdɪŋ]

for	this	very	afternoon	old	Mr	.	Merkle	was	knocked	down	by	a	speeding
为了	这	非常	下午	老的	先生	.	默克尔	曾是	敲门	向下	经过	一个	超速

[kɑː(r)] [ðæt] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] ['lɜːnɪŋ] [ɪts] ['nʌmbə(r)] .

car	that	got	away	without	anybody	learning	its	number	.
车	那	得到	离开	没有	任何人	学习	它是	数字	.

就在今天下午，老默克尔先生被一辆超速行驶的汽车撞倒，肇事车辆逃逸，无人记下车牌号。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bædli] [hɜːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ;

He	was	badly	hurt	,	and	they	took	him	to	the	hospital	;
他	曾是	糟糕	伤害	,	和	他们	采取	他	到	这	医院	;

他伤得很重，他们把他送往医院；

[bʌt; bət] [wɪv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [əʊld] [tʃæp] , ['nɪəli] ['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,

but	we've	been	told	that	the	brave	old	chap	,	nearly	eighty	-	five	years	of	age	,
但	我们已经	到过	讲述	那	这	勇敢的	老的	小伙子	,	几乎	八十	-	五	年	的	年龄	,

但我们听说，这位勇敢的老人，已经快八十五岁了，

[hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] ,

has	sent	a	message	of	cheer	to	the	ladies	from	his	bed	,
有	发送	一个	信息	的	欢呼	到	这	女士们	从	他的	床	,

他从床上向女士们发来了慰问信息。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['glɔːriz] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] . ” -

telling	them	that	he	glories	in	being	a	martyr	to	the	good	cause	.	”	44
讲述	他们	那	他	荣耀	在	存在	一个	烈士	到	这	好的	原因	.	”	-

告诉他们，他以成为正义事业的殉道者而感到自豪。”44

“ ['evri] ['feləʊ] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,

“	**Every**	**fellow**	**take**	**off**	**his**	**hat**	**to**	**old**	**Mr**	**.**	**Merkle**	**,**
”	每一个	同伴	拿	离开	他的	帽子	到	老的	先生	.	默克尔	,

“每个人都向老默克尔先生脱帽致敬”，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] ['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['fɑːðəz] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm] [wen]

for	**he's**	**made**	**of**	**the**	**stuff**	**our**	**Revolutionary**	**fathers**	**had**	**in**	**them**	**when**
为了	他是	制成	的	这	东西	我们的	革命者	父亲们	有	在	他们	什么时候

[ðɪs] ['kʌntri] [deəd] [dɪ'faɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

this	**country**	**dared**	**defy**	**Great**	**Britain**	**,**
这	国家	敢于	违抗	伟大的	英国	,

因为他身上具备了我们革命先辈们当年敢于反抗英国时所拥有的精神。

” [ænd; ənd][æz; əz] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] [sed] [ðɪs] ,

”	**and**	**as**	**Walter**	**Osborne**	**said**	**this**	**,**
”	和	作为	沃尔特	奥斯本	说	这	,

正如沃尔特·奥斯本所说，

[iːtʃ] [skaʊt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][əʊld]

each	**scout**	**raised**	**his**	**campaign**	**hat**	**with**	**a**	**touch**	**of**	**respect**	**for**	**the**	**grand**	**old**
每个	侦察	提高	他的	活动	帽子	和	一个	触碰	的	尊重	为了	这	盛大	老的

['hɪərəʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv][peɪn] ,

hero	**lying**	**on**	**his**	**bed**	**of**	**pain**	**,**
英雄	说谎	在	他的	床	的	疼痛	,

每个侦察兵都举起手中的军帽，向这位躺在病床上饱受病痛折磨的老英雄表达敬意。

[jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn]

yet	**able**	**to**	**think**	**of**	**the**	**reform**	**movement**	**that**	**was**	**sweeping**	**through**	**the**	**town**	
然而	有能力的	到	思考	的	这	改革	移动	那	曾是	扫荡	通过	这	镇	.
:														
.														

然而，他却能想到席卷全镇的改革运动。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [hjuː] [naʊ] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

“	**Here**	**comes**	**Hugh**	**now**	**!**	**”**	**called**	**out**	**a**	**fellow**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**group**	**.**
”	这里	来	休	现在	!	”	称为	出去	一个	同伴	在	这	郊区	的	这	团体	.

“休来了！”人群外围有人喊道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

“	**And**	**he**	**looks**	**as**	**if**	**he**	**felt**	**satisfied**	**with**	**the**	**way**	**things**	**were**	**going**	**,**
”	和	他	看起来	作为	如果	他	毛毡	使满意	和	这	方式	事物	是	去	,

“而且他看起来似乎对事情的进展感到满意，”

” [ə'nʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

”	**another**	**hastened**	**to**	**say**	**.**
”	其他	加快	到	说	.

另一个人赶紧补充道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

The	**young**	**assistant**	**scout**	**master**	**quickly**	**joined**	**them**	**.**
这	年轻的	助手	侦察	掌握	迅速地	加入	他们	.

年轻的童子军助理领队很快也加入了他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] ['njuːmərəs] ['kwestʃənz] .

He	**was**	**besieged**	**by**	**numerous**	**questions**	**.**
他	曾是	被围困	经过	很多的	问题	.

他被无数问题包围了。

[ɪn'di:d] , [səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑ:st] [dɪd] [ði:z] [kʌm] [ðæt] [hju:] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [θru:] [ʌp] [hɪz; ɪz]

Indeed , so thick and fast did these come that Hugh laughed and threw up his

的确 , 所以 厚的 和 快速地 做过 这些 来 那 休 笑了 和 扔 向上 他的

[hændz] ,

hands ,

双手 ,

事实上，这样的事情接踵而至，数量之多、速度之快，让休忍不住大笑起来，举起了双手。

[æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ɒv; əv] ['heɪlˌstəʊnz] .

as though to shield himself from a fall of hailstones .

作为 尽管 到 盾 他自己 从 一个 落下 的 冰雹 .

仿佛要用身体抵挡冰雹。

“ [həʊld] [ʌp] , ['feloʊz] , ” [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ; “ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ?

“ Hold up , fellows , ” he told them ; “ what do you take me for ?

“ 抓住 向上 , 伙伴们 , ” 他 讲述 他们 ; “ 什么 做 你 拿 我 为了 ?

“等等，伙计们，”他告诉他们；“你们把我当成什么人了？”

[wen] [ju:; jʊ] [send] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˌem 'i:] [laɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [æz; əz] [ðə; ði] [stri:t] ['ɜ:tʃɪn]

When you send them at me like that it makes me feel as the street urchin

什么时候 你 发送 他们 在 我 喜欢 那 它 制作 我 感觉 作为 这 街道 顽童

[dɪd] [hu:] [krɔ:l] ['ɪntu:] [æn; ən] ['empti] ['ʃʊgə(r)] ['hɒgzhed] ,

did who crawled into an empty sugar hogshead ,

做过 WHO 爬行 进入 一个 空的 糖 猪头 ,

你这样对我，让我感觉自己就像个爬进空糖桶里的街头流浪儿。

[ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] .

and , seeing the riches around him , wished for a thousand tongues .

和 , 看到 这 财富 大约 他 , 希望 为了 一个 千 舌头 .

看到周围的财富，他希望自己能有千舌。

[gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [aɪv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] . ” -

Give me a fair chance and I'll tell what little I've been able to pick up . ” 45

给 我 一个 公平的 机会 和 患病的 告诉 什么 小的 我已经 到过 有能力的 到 挑选 向上 . ” -

给我一个公平的机会，我会告诉我我所了解到的一点点信息。”45

[ə'kɔ:dɪŋli] [ðeɪ] ['kwaiətid] [daʊn] , [ðəʊ] [stɪl] ['presɪŋ] [ə'raʊnd] [hju:] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒn]

Accordingly they quieted down , though still pressing around Hugh , and hanging on

因此 他们 安静 向下 , 尽管 仍然 紧迫 大约 休 , 和 绞刑 在

[hɪz; ɪz] ['evri] [wɜ:d] .

his every word .

他的 每一个 单词 .

于是他们安静了下来，但仍然围着休，认真聆听他说的每一句话。

['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv] [preɪz] [skaʊts] [kæn; kən]

Confidence in their leader is one of the highest attributes of praise scouts can

信心 在 他们的 领导者 是 一 的 这 最高 属性 的 称赞 侦察兵 能

[ʃəʊ] ;

show ;

展示 ;

对领导者的信任是童子军所能给予的最高赞誉之一；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [tru:p] [felt] [ðɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:]

and the members of Oakvale Troop felt this to the limit in the boy who

和 这 成员 的 奥克维尔 部队 毛毡 这 到 这 限制 在 这 男生 WHO

[hæd; həd] [bi:n] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .

had been elected to serve them in that capacity .

有 到过 当选 到 服务 他们 在 那 容量 .

奥克维尔童子军的成员们对被选为他们服务的那个男孩深有体会。

[səʊ]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ]

So	often	had	Hugh	Hardin	proved	his	ability	to	fill	his	exalted	position	that	no
所以	经常	有	休	哈丁	已证实	他的	能力	到	充满	他的	崇高	位置	那	不

[wʌn]['evə(r)] [driːmd] ['naʊədeɪz] [ɒv; əv] [kən'testɪŋ] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [wɪð] [hɪm] .

one	ever	dreamed	nowadays	of	contesting	the	leadership	with	him	.
一	曾经	梦见	如今	的	竞争	这	领导	和	他	.

休·哈丁多次证明了自己能够胜任如此崇高的职位，以至于如今没有人会想到要与他竞争领导权。

“ [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [zæk] ['hʌfmən] , ” [ɪk'spleɪnd] [hjuː] , “ [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪn'saɪd] ,

“	I	managed	to	interview	Zack	Huffman	,	”	explained	Hugh	,	“	who	had	been	inside	,
”	我	管理	到	面试	扎克	霍夫曼	,	”	解释	休	,	“	WHO	有	到过	里面	,

“我设法采访到了扎克·霍夫曼，”休解释说，“他当时就在里面。”

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz] [sɪk] .

but	had	to	go	home	to	his	family	because	his	wife	is	sick	.
但	有	到	去	家	到	他的	家庭	因为	他的	妻子	是	生病的	.

但他不得不回家照顾生病的家人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɒp] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][tuː; tə] [tɔːk] ,

He	could	stop	only	a	minute	or	so	to	talk	,
他	可以	停止	仅有的	一个	分钟	或者	所以	到	讲话	,

他只能停下来说上一两句话。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt]

but	he	told	me	the	sentiment	was	overwhelmingly	in	favor	of	carrying	out
但	他	讲述	我	这	情绪	曾是	压倒性的	在	偏爱	的	携带	出去

[ðə; ði] [həʊl] ['swiːpɪŋ] ['prəʊgræm] .

the	whole	sweeping	programme	.
这	所有的	扫荡	程序	.

但他告诉我，绝大多数人都赞成实施这项全面的计划。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæv; həv][gɒt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [səʊ][hiː; hi] [sed] ,

The	ladies	have	got	in	the	saddle	,	so	he	said	,
这	女士们	有	得到	在	这	鞍	,	所以	他	说	,

他说，女士们都开始行动了。

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][raɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

and	mean	to	ride	at	the	head	of	the	procession	.
和	意思是	到	骑	在	这	头	的	这	游行	.

并且意味着要骑在队伍的最前面。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [zæk] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ,

You	remember	Zack	is	something	of	a	scholar	,
你	记住	扎克	是	某物	的	一个	学者	,

你记得扎克是个颇有学问的人吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]

and	you	ought	to	have	heard	him	tell	how	they	expect	to	beat	the
和	你	应该	到	有	听到	他	告诉	如何	他们	预计	到	打	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdʒiːən] ['steɪblz] . ” -

record	of	Hercules	in	cleaning	the	Augean	stables	.	”	46
记录	的	赫拉克勒斯	在	打扫	这	奥吉亚斯	马厩	.	”	-

你应该听听他讲述他们打算如何打破赫拉克勒斯清理奥吉亚斯牛棚的纪录。”46

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [zæk] ! ” [kraɪd] [wʌn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [skaʊt] ,

“	Hurrah	for	Zack	!	”	cried	one	enthusiastic	scout	,
”	欢呼	为了	扎克	!	”	哭	一	热情的	侦察	,

“扎克万岁！”一位热情洋溢的童子军喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [səʊ] [raʊzd] [ʌp] ['əʊvə(r)] ['mætəz] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ɪn]

for	the	boys	were	by	this	time	so	roused	up	over	matters	that	they	felt	in
为了	这	男孩们	是	经过	这	时间	所以	唤醒	向上	超过	事情	那	他们	毛毡	在

[ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ['enibɒdi] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['feɪvəd] [ðeə(r)] [kɔːz] .

the	mood	to	cheer	anybody	and	anything	that	favored	their	cause	.
这	情绪	到	欢呼	任何人	和	任何事物	那	受青睐	他们的	原因	.

这时，男孩们已经被各种事情激起了极大的热情，他们想要为任何支持他们事业的人或事欢呼喝彩。

“ ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ” [kən'tɪnjuːd] [hjuː] , “ [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]

“	Every	now	and	then	,	”	continued	Hugh	,	“	I	could	hear	applause	from	above
“	每一个	现在	和	然后	,	”	持续	休	,	“	我	可以	听到	掌声	从	多于

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

“时不时地，”休继续说道，“我能听到上面传来掌声。”

[aɪv] [gɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə]['mɪsɪz] . ['bevəli] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

I've	got	an	idea	Mrs	.	Beverly	was	talking	.
我已经	得到	一个	主意	太太	.	贝弗利	曾是	说	.

我大概明白贝弗利太太在说什么了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

If	she	was	,
如果	她	曾是	,

如果她是，

[juː; jʊ][kæn; kən]['weɪdʒə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [deə(r)] [vəʊt] [ə'genst]

you	can	wager	not	a	single	member	of	the	Council	will	dare	vote	against
你	能	赌注	不是	一个	单身的	成员	的	这	理事会	将要	敢	投票	反对

[ðə; ði] ['meɪərz] ['prəʊgræm] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [biːn] [ə'naʊnst] .

the	mayor's	programme	after	it's	been	announced	.
这	市长的	程序	后	它是	到过	宣布	.

可以肯定的是，市长的施政纲领公布后，市议会中没有一个成员敢投反对票。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːl] . ”

It's	going	to	be	carried	with	a	whirl	.	”
它是	去	到	是	携带	和	一个	旋转	.	”

它将被迅速带走。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [bɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bærəlz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ! ”

“	If	it	is	,	we	ought	to	burn	a	few	barrels	to	celebrate	to	-	night	!	”
“	如果	它	是	,	我们	应该	到	烧伤	一个	很少	桶	到	庆祝	到	-	夜晚	!	”

[səˈdʒestid] [sæm]['wɪntə(r)] ,

suggested	Sam	Winter	,
建议	山姆	冬天	,

“如果真是这样，我们今晚应该烧几桶酒庆祝一下！”萨姆·温特提议道。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [hɪm] [ɪ'mensli] . -

for	such	a	programme	always	pleased	him	immensely	.	47
为了	这样的	一个	程序	总是	高兴	他	非常	.	-

这样的节目总是让他非常高兴。47

“ [həʊld][ɒn] , ” [hjuː] ['ɪnstəntli] [təʊld][hɪm] .

“	Hold	on	,	”	Hugh	instantly	told	him	.
“	抓住	在	,	”	休	即刻	讲述	他	.

“等等，”休立刻对他说。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	We	want	none	of	that	sort	of	thing	to	-	night	.
“	我们	想	没有任何	的	那	种类	的	事物	到	-	夜晚	.

“我们今晚不想看到那种事情发生。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [lets] [ʃəʊ] [ðæt] [bɔɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] .

For	once	let's	show	that	boys	can	be	dignified	.
为了	一次	我们来吧	展示	那	男孩们	能	是	凝重	.

让我们这一次证明，男孩也可以很有尊严。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ə'feə(r)] .

This	is	no	Fourth	of	July	affair	.
这	是	不	第四	的	七月	事务	.

这跟七月四日独立日庆典没什么关系。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['həʊldɪŋ] [preə(r)] ['miːtiŋz] ['ɑːftə(r)]

Some	of	the	church	people	have	even	contemplated	holding	prayer	meetings	after
一些	的	这	教会	人们	有	甚至	思考	保持	祷告	会议	后

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ə'dʒɜːnz] ,

the	Council	adjourns	,
这	理事会	休会	,

一些教会人士甚至考虑在议会休会后举行祈祷会。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [siːm] ['feɪvərəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ʌplɪft] ['muːvmənt] .

if	everything	seems	favorable	,	for	their	hearts	are	right	in	this	uplift	movement	.
如果	一切	似乎	有利	,	为了	他们的	心	是	正确的	在	这	提升	移动	.

如果一切看起来都很顺利，因为他们在这场提升运动中的出发点是好的。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [siːm] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [skaʊts] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [waɪld]

It	wouldn't	seem	just	the	right	thing	for	scouts	to	be	seen	running	like	wild
它	不会	似乎	只是	这	正确的	事物	为了	侦察兵	到	是	已见	跑步	喜欢	荒野

['ɪndiənz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [taʊn] ,

Indians	all	over	town	,
印度人	全部	超过	镇	,

让童子军像野蛮的印第安人一样在城里到处乱跑，这似乎不太合适。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðeə(r)] [lʌŋz] [aʊt] .

and	shouting	their	lungs	out	.
和	喊叫	他们的	肺	出去	.

他们放声呐喊，声嘶力竭。

[wiːl; wil] [dʒʌst] [gəʊ] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [wei] , [ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [kə'mens] ['bɪznəs] [ɒn]

We'll	just	go	home	in	a	quiet	way	,	and	get	ready	to	commence	business	on
出色地	只是	去	家	在	一个	安静的	方式	,	和	得到	准备好	到	开始	商业	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

我们会安静地回家，准备周一开始上班。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]

Time	enough	for	a	jubilee	when	the	ladies	appoint	a	day	for
时间	足够的	为了	一个	禧年	什么时候	这	女士们	委	一个	天	为了

['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

celebrating	the	victory	.
庆祝	这	胜利	.

当女士们选定庆祝胜利的日子时，时间足够举行一场盛大的庆典。

[dʒʌst] [naʊ] [wɪv] [gɒt] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . ”

Just	now	we've	got	work	,	and	plenty	of	it	,	ahead	of	us	.	”
只是	现在	我们已经	得到	工作	,	和	很多	的	它	,	前方	的	我们	.	”

现在我们面前还有很多工作要做。

“ [hjuː] , [jʊr; jər] [raɪt] ! ” [ə'sɜːtɪd] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] .

“	Hugh	,	you're	right	!	”	asserted	Arthur	Cameron	.
”	休	,	你是	正确的	!	”	断言	亚瑟	卡梅伦	.

“休，你说得对！”亚瑟·卡梅伦断言道。

“ [fə'get] [ðæt] [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] !
“ Forget that I said it , Hugh !
“ 忘记 那 我 说 它 , 休 !

“休，就当我没说过！”

” [begd] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [sæm] , [ə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)]
” begged the impulsive Sam , abashed by the argument advanced by the scout master
” 乞求 这 冲动 山姆 , 羞愧 经过 这 争论 先进的 经过 这 侦察 掌握
,
,
,

“我求你了，”冲动的萨姆恳求道，他被童子军领队提出的理由弄得有些尴尬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['betə(r)] [sens] [təʊld][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
because his better sense told him that was the proper way of looking at
因为 他的 更好的 感觉 讲述 他 那 曾是 这 恰当的 方式 的 寻找 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

因为他理智上认为，这才是正确的看待问题的方式。

“ [heɪ] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [tʃiːf] ['vɑːlis] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
“ Hey , there comes Chief Wallis out of the Council chamber ! ” called a voice ,
“ 嘿 , 那里 来 首席 沃利斯 出去 的 这 理事会 房间 ! ” 称为 一个 嗓音 ,

“嘿，沃利斯警长从议会厅出来了！”一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['evri] ['feləʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
and immediately every fellow turned his eyes in that direction ,
和 立即地 每一个 同伴 转向 他的 眼睛 在 那 方向 ,

于是，所有人的目光都立刻转向了那个方向。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɒt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
anxious to decide for himself what the appearance of the head of the
焦虑的 到 决定 为了 他自己 什么 这 外貌 的 这 头 的 这
[pə'liːs] [fɔːs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .
police force would indicate .
警察 力量 会 表明 .

他急于亲自判断，这位警长出现究竟意味着什么。

[tʃiːf] ['vɑːlis] [wɔːkt] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Chief Wallis walked straight toward them .
首席 沃利斯 步行 直的 朝向 他们 .

沃利斯警长径直朝他们走去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn'skruːtəb(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [skaʊts] , [wɪð]
His face was inscrutable , but as he reached the group of scouts , with
他的 脸 曾是 难以捉摸 , 但 作为 他 达到 这 团体 的 侦察兵 , 和
[hjuː] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
Hugh at their head ,
休 在 他们的 头 ,

他的表情难以捉摸，但当他走到侦察兵队伍前时，休走在最前面，

[hiː; hi] [θrɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [sə'luːt] . -
he thrilled the boys by raising a hand in salute . 48
他 激动不已 这 男孩们 经过 提高 一个 手 在 礼炮 . -

他举手敬礼，让孩子们兴奋不已。48

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [hjuː] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [drə'mætɪkli] ,
“ Come in and see me on Monday , Hugh , ” the Chief said , dramatically ,
“ 来 在 和 看 我 在 周一 , 休 , ” 这 首席 说 , 戏剧性地 ,

“休，星期一来见我，”局长戏剧性地说道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [əˈbaʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bædʒ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈfeləʊ]
“ and we'll fix it up about what sort of badge you and your fellow
” 和 出色地 使固定 它 向上 关于 什么 种类 的 徽章 你 和 你的 同伴
[əˈsɪstənt] [pəˈliːs] [kæn; kən][weə(r)] .
Assistant Police can wear .
助手 警察 能 穿 .

“我们会解决你和你的同事助理警官可以佩戴什么样的徽章的问题。”

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ˈkærid] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈoʊkˌveɪl] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pɜːrdʒd] ,
The women have carried the day , and Oakvale is going to be purged ,
这 女性 有 携带 这 天 , 和 奥克维尔 是 去 到 是 已清除 ,

女性们取得了胜利，奥克维尔即将被彻底清除。

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈstɜːrɪŋ] [tʃɪəz] . -
” and as he strode on the boys broke into a series of stirring cheers . 49
” 和 作为 他 大步走 在 这 男孩们 打破 进入 一个 系列 的 搅拌 干杯 . -

当他大步走来时，男孩们爆发出一连串激动人心的欢呼声。49

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

- [greɪt] [kliːn] - [ʌp] [deɪ] .
OAKVALE'S GREAT CLEAN - UP DAY .
- 伟大的 干净的 - 向上 天 .

奥克维尔大扫除日。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [əˈgriːmənt] ,
According to the universal agreement ,
根据 到 这 普遍的 协议 ,

根据普遍共识，

[ˈevri] [ˈpɑːstə(r)][ɪn] [ˈoʊkˌveɪl] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsʌndeɪ]
every pastor in Oakvale made some mention in his sermon on the following Sunday
每一个 牧师 在 奥克维尔 制成 一些 提到 在 他的 讲道 在 这 下列的 星期日
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈnɔːgjəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈbetə(r)] [ˈelɪmənts] [ɪn][ðə; ði]
of the new movement that had been inaugurated by the better elements in the
的 这 新的 移动 那 有 到过 就职典礼 经过 这 更好的 元素 在 这
[taʊn] .
town .
镇 .

在接下来的星期天，奥克维尔的每位牧师都在布道中提到了由镇上较好的人士发起的这场新运动。

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [flˈɒks] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈkliːnə(r)] [ˈoʊkˌveɪl] , [ˈmɒrəli]
They urged every one of their flocks who wanted to see a cleaner Oakvale , morally
他们 敦促 每一个 一 的 他们的 羊群 WHO 通缉 到 看 一个 清洁工 奥克维尔 , 道德上
[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] ,
and actually ,
和 实际上 ,

他们敦促所有希望看到奥克维尔在道德和实际层面都更加清洁的信众，

[tuː; tə] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [kəˈmɪti] .
to back up the committee .
到 后退 向上 这 委员会 .

支持委员会。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [weərˈevə(r)] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [pˈɜːsənz] [keɪm] [təˈgeðə(r)] ,
It was the talk of the day wherever two or more persons came together ,
它 曾是 这 讲话 的 这 天 无论 二 或者 更多的 人 来了 一起 ,

无论两个人或两个人以上聚在一起，这都成了当天人们谈论的话题。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)]

and	there	were	places	where	the	action	of	the	town	Council	was	either
和	那里	是	地方	在哪里	这	行动	的	这	镇	理事会	曾是	任何一个

[sɪ'vɪəli] ['krɪtɪsaɪzd] [ɔː(r)] [els] [kən'demd] .

severely	criticized	or	else	condemned	.
严重	批评	或者	别的	谴责	.

有些地方，镇议会的行动要么受到了严厉批评，要么受到了谴责。

[nəʊ] [wʌn] [niːd] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [denz] [ɒv; əv] [vaɪs] [ðæt]

No	one	need	be	told	that	as	a	rule	these	were	the	dens	of	vice	that
不	一	需要	是	讲述	那	作为	一个	规则	这些	是	这	巢穴	的	副	那

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [flɔːnt] [ðeə(r)] ['breɪz(ə)n] [dɪ'faɪəns] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv]

had	been	insulting	the	law	and	flaunting	their	brazen	defiance	in	the	teeth	of
有	到过	侮辱	这	法律	和	炫耀	他们的	厚颜无耻	蔑视	在	这	牙齿	的

[ðə; ði] ['sɪtəznz] .

the	citizens	.
这	公民	.

无需赘言，这些地方通常都是藏污纳垢之所，它们藐视法律，公然蔑视公民。

['evrɪbɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [pent] - [ʌp] [breθ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [θɪŋz] [wʊd]

Everybody	seemed	to	be	waiting	with	pent	-	up	breath	to	see	whether	things	would
大家	似乎	到	是	等待	和	五角星	-	向上	气息	到	看	无论	事物	会

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [ɪ'miːdiətli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['əʊpənd] [ʌp] . -

begin	to	move	immediately	Monday	opened	up	.	50
开始	到	移动	立即地	周一	打开	向上	.	-

大家似乎都屏息以待，想看看周一开盘后情况是否会立即有所进展。50

[baɪ] [nuːn] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['poʊstərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [taʊn] , [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði]

By	noon	on	Monday	posters	began	to	appear	all	over	town	,	signed	by	the
经过	中午	在	周一	海报	开始	到	出现	全部	超过	镇	,	签名	经过	这

[meə(r)] ,

mayor	,
市长	,

周一中午，市长签名的海报开始出现在全城各处。

['steɪtɪŋ] [ɪn] [kən'saɪs] ,

stating	in	concise	,
声明	在	简洁的	,

简而言之，

['liːg(ə)l] ['freɪzɪz] [haʊ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪktli]

legal	phrases	how	from	that	hour	forward	the	law	was	going	to	be	strictly
合法的	短语	如何	从	那	小时	向前	这	法律	曾是	去	到	是	严格

[ɪn'fɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] ,

enforced	to	the	letter	,
强制执行	到	这	信	,

法律条文表明，从那一刻起，法律将得到严格执行。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plæn] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['æktɪv] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ]

and	telling	all	about	the	plan	to	enlist	the	active	co	-	operation	of	the	Boy
和	讲述	全部	关于	这	计划	到	入伍	这	积极的	合作	-	手术	的	这	男生

[skaʊts] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] .

Scouts	in	helping	to	make	a	clean	town	.
童子军	在	帮助	到	制作	一个	干净的	镇	.

并详细介绍了争取童子军积极合作，帮助建设清洁城镇的计划。

['ɑːftə(r)] [skuːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['feloʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

After	school	that	afternoon	the	fellows	belonging	to	Oakvale	Troop	to	the	number
后	学校	那	下午	这	伙伴们	属于	到	奥克维尔	部队	到	这	数字

[ɒv; əv] ['θɜːti] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] .

of	thirty	marched	to	police	headquarters	.
的	三十	行军	到	警察	总部	.

那天下午放学后，奥克维尔童子军的三十名队员列队前往警察总部。

[ðæt] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][rəʊl] [kɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

That	three	of	the	boys	did	not	respond	to	roll	call	before	marching	through	the
那	三	的	这	男孩们	做过	不是	回应	到	卷	称呼	前	行军	通过	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

这三名男孩在游行穿过街道前没有回应点名。

[hjuː] [æsə'teind] ,

Hugh	ascertained	,
休	已确定	,

休·麦克唐纳证实，

[wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][maɪld] [ə'tæk]

was	because	in	two	instances	they	were	sick	at	home	with	a	mild	attack
曾是	因为	在	二	实例	他们	是	生病的	在	家	和	一个	温和的	攻击

[ɒv; əv] [grɪp] ,

of	grippe	,
的	流感	,

这是因为其中两次他们都因轻微流感在家休息。

[waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kept] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː]

while	the	third	boy	was	evidently	kept	away	because	he	had	an	uncle	who
尽管	这	第三	男生	曾是	显然	保留	离开	因为	他	有	一个	叔叔	WHO

[wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] [ə'fendə(r)] [ɒn][ðə; ði] [lɪst] ,

was	believed	to	be	the	worst	offender	on	the	list	,
曾是	相信	到	是	这	最差	罪犯	在	这	列表	,

而第三个男孩显然被隔离起来，因为他的叔叔被认为是名单上最严重的罪犯。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn]

so	that	his	folks	were	hardly	in	favor	of	appearing	to	go	against	their	own
所以	那	他的	各位	是	几乎	在	偏爱	的	出现	到	去	反对	他们的	自己的

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

flesh	and	blood	.
肉	和	血	.

因此，他的家人很难接受与自己的亲人作对。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,

But	the	boys	,	as	they	marched	the	full	length	of	the	main	street	,
但	这	男孩们	,	作为	他们	行军	这	满的	长度	的	这	主要的	街道	,

但是，当男孩们沿着主街行进时，

[wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [baɪ] [ʃˈɒpəz] [ænd; ənd] [ˈʃɔp,kiːpə] [ænd; ənd] [klɑːks] ,

were	cheered	by	shoppers	and	shopkeepers	and	clerks	,
是	欢呼	经过	购物者	和	店主	和	职员	,

受到购物者、店主和店员的欢呼。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] [huː] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

as	well	as	others	who	crowded	to	the	doors	and	windows	.
作为	出色地	作为	其他的	WHO	挤	到	这	门	和	视窗	.

以及其他挤在门窗边的人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [wɒt] [pɑːt] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]

For	it	was	well	known	what	part	Hugh	and	his	fellow	scouts	were
为了	它	曾是	出色地	已知	什么	部分	休	和	他的	同伴	侦察兵	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] .

going	to	take	in	the	redemption	of	Oakvale	.
去	到	拿	在	这	赎回	的	奥克维尔	.

因为大家都很清楚休和他的同伴们将在奥克维尔的救赎中扮演什么角色。

[ðeə(r)] ['priːviəs] [sək'ses] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['klʌtərɪŋ] ['rʌbɪʃ] [geɪv] ['piːp(ə)l] ['kɒnfɪdəns]

Their	previous	success	in	ridding	the	town	of	cluttering	rubbish	gave	people	confidence
他们的	以前的	成功	在	骑行	这	镇	的	杂乱	垃圾	给予	人们	信心

[ɪn][ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [θɪŋz] . -

in	their	ability	to	do	even	greater	things	.	51
在	他们的	能力	到	做	甚至	更大的	事物	.	-

他们之前成功清理了镇上的杂物，这让人们对他们的能力充满信心，相信他们能够做出更大的贡献。51

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [men] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .

The	Chief	had	his	men	lined	up	in	front	of	the	headquarters	.
这	首席	有	他的	男人	衬里	向上	在	正面	的	这	总部	.

首领让手下在总部前排成一列。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ,

He	believed	in	doing	things	according	to	rule	,
他	相信	在	正在做	事物	根据	到	规则	,

他信奉按规则行事。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] ['feləʊ] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] .

and	meant	to	receive	the	scouts	as	fellow	workers	in	the	good	cause	.
和	意思是	到	收到	这	侦察兵	作为	同伴	工人	在	这	好的	原因	.

并表示将童子军视为共同事业的伙伴。

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] [tʃiːf] ['vɑːlis] [meɪd] [ðə; ði] [njuː] [ə'sɪstənt] [pə'liːs] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]

To	hear	the	speech	Chief	Wallis	made	the	new	Assistant	Police	any	one	would	have
到	听到	这	演讲	首席	沃利斯	制成	这	新的	助手	警察	任何	一	会	有

[bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːdəb(ə)l] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kliːn]

believed	his	heart	had	always	been	in	the	laudable	enterprise	of	trying	to	clean
相信	他的	心	有	总是	到过	在	这	值得称赞	企业	的	尝试	到	干净的

[ʌp][ðə; ði] [daɪvz] ,

up	the	dives	,
向上	这	潜水	,

听了沃利斯局长对新任助理警官的讲话，任何人都会相信他一直以来都全心投入到清理非法酒吧这项值得称赞的事业中。

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [kɹ'ɒsɪŋz] .

and	protect	the	dangerous	crossings	.
和	保护	这	危险的	十字路口	.

并保护危险的过路点。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

Perhaps	it	had	,
也许	它	有	,

或许确实如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][hænd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [felt]

but	the	Chief	being	a	politician	dared	not	show	his	hand	so	long	as	he	felt
但	这	首席	存在	一个	政治家	敢于	不是	展示	他的	手	所以	长的	作为	他	毛毡

[ðæt] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz] [ə'genst] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['pɒləsi] .

that	public	sentiment	was	against	any	change	of	policy	.
那	民众	情绪	曾是	反对	任何	改变	的	政策	.

但这位酋长身为政治家，只要他认为公众舆论反对任何政策改变，就不敢轻易亮出底牌。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [naʊ] .
He knew better now .
他 知道 更好的 现在 .

他现在明白了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [wɜːdz] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['bɛvərliz] [lɪps] , [wɪtʃ]
He had heard the ringing words that fell from Mrs . Beverly's lips , which
他 有 听到 这 铃声 字 那 跌倒 从 太太 . 贝弗利的 嘴唇 , 哪个
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

他听到了贝弗利太太口中吐出的那些铿锵有力的话语，那番话语.....

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'kaʊnts] , [ɪ'klɪpst] ['eni] [ɔː'reɪʃ(ə)n]['evə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ;
according to all accounts , eclipsed any oration ever delivered in the town hall ;
根据 到 全部 账户 , 日食 任何 演讲 曾经 发表 在 这 镇 大厅 ;

据各方报道，这次演讲比市政厅历史上发表的任何演讲都更加精彩绝伦；

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] . -
the Chief was fully enlisted in the cause . 52
这 首席 曾是 完全 入伍 在 这 原因 . -

酋长完全投身于这项事业。52

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bædʒɪz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['membə(r)]
“ We will have official badges made without delay for each and every member
“ 我们 将要 有 官方的 徽章 制成 没有 延迟 为了 每个 和 每一个 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [pə'liːs] ,
of the Assistant Police ,
的 这 助手 警察 ,

“我们将立即为每一位助理警员制作正式徽章，

” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [bɔɪz] , [huː] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪð] ['friːkwənt] [tʃɪəz] .
” he told the listening boys , who interrupted his speech with frequent cheers .
” 他 讲述 这 聆听 男孩们 , WHO 中断 他的 演讲 和 频繁 干杯 .

他对着正在听的男孩们说道，男孩们不时发出欢呼声打断他的讲话。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [æz; əz][ðə; ði]['poʊstərz] ['ɪʃuːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [meə(r)] [steɪt] ,
“ In the meanwhile , as the posters issued by His Honor the Mayor state ,
“ 在 这 同时 , 作为 这 海报 发布 经过 他的 荣誉 这 市长 状态 ,

“与此同时，正如市长阁下发布的海报上所写，

[jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)] [skaʊt] ['embləm] [wɪl] [biː; bi] [bædʒ] [ɪ'nʌf] ,
your regular scout emblem will be badge enough ,
你的 常规的 侦察 徽 将要 是 徽章 足够的 ,

你普通的童子军徽章就足够了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] ['evriweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .
and must be respected everywhere within the limits of this town .
和 必须 是 受人尊敬 到处 之内 这 限制 的 这 镇 .

在本镇范围内，任何地方都必须受到尊重。

['pɒsəbli] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [æt; ət] [fɜːst] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti]
Possibly some people will at first be inclined to treat your show of authority
可能 一些 人们 将要 在 第一的 是 倾斜 到 对待 你的 展示 的 权威
[æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,
as a joke ,
作为 一个 开玩笑 ,

或许有些人一开始会把你的权威表现当成笑话，

[ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət] ['eni] ['ɔːdərs] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɪʃuː] .
and laugh at any orders you may issue .
和 笑 在 任何 订单 你 可能 问题 .

并嘲笑你下达的任何命令。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ə'restɪd] [baɪ][maɪ]['regjələ(r)] ['ɒfɪsəz] ,

After	a	few	of	them	have	been	arrested	by	my	regular	officers	,
后	一个	很少	的	他们	有	到过	被捕	经过	我的	常规的	警官	,

在我的几名警员逮捕了他们之后，

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [faɪnd] [ɔː(r)] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [aɪz]

and	either	fined	or	placed	in	jail	for	some	days	,	they	will	have	their	eyes
和	任何一个	罚款	或者	放置	在	监狱	为了	一些	天	,	他们	将要	有	他们的	眼睛

['əʊpənd] .

opened	.
打开	.

要么被罚款，要么被关进监狱几天，这样他们就会幡然醒悟。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wɒt] [ðeə(r)][laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]

"	Then	the	Chief	went	on	to	explain	just	what	their	line	of	work	would	consist
"	然后	这	首席	去	在	到	解释	只是	什么	他们的	线	的	工作	会	由

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

然后，局长接着解释了他们的工作内容究竟是什么。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ði][laɪn] .

and	where	they	must	draw	the	line	.
和	在哪里	他们	必须	画	这	线	.

以及他们必须在哪里划清界限。

['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'siːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,

Certain	duties	they	could	proceed	to	carry	out	,
肯定	职责	他们	可以	继续	到	携带	出去	,

他们可以继续履行某些职责，

[bʌt; bət][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [məʊst] [ə'rests] ,

but	the	regular	officers	would	be	used	to	make	most	arrests	,
但	这	常规的	警官	会	是	用过的	到	制作	最多	逮捕	,

但大多数逮捕行动仍将由普通警员执行。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

especially	where	there	was	any	danger	involved	.
尤其	在哪里	那里	曾是	任何	危险	涉及	.

尤其是在存在任何危险的情况下。

“ [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,

“	You	understand	,	”	he	told	them	,
“	你	理解	,	”	他	讲述	他们	,

“你们明白，”他告诉他们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

“	it	is	not	intended	that	the	boys	operating	with	this	movement	are	going	to
“	它	是	不是	故意的	那	这	男孩们	操作	和	这	移动	是	去	到

[bɪ'kʌm] [spaɪz] ,

become	spies	,
变得	间谍	,

“参与这项运动的男孩们并非意在成为间谍，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] ,

to	find	out	what	their	neighbors	may	be	doing	,
到	寻找	出去	什么	他们的	邻居	可能	是	正在做	,

为了了解邻居们可能在做什么，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)]['eni] ['gleərɪŋ] [ɪnˈfrækʃn]

but	we	expect	you	to	keep	your	eyes	open	to	discover	any	glaring	infraction
但	我们	预计	你	到	保持	你的	眼睛	打开	到	发现	任何	刺眼	违规行为

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,

of	the	laws	,
的	这	法律	,

但我们希望你保持警惕，及时发现任何明显的违法行为。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] ['pəʊstə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['liːdə(r)] [wɪl] [ˌðeərə'pɒn] [rɪ'pɔːt] ['eni] [sʌtʃ]

as	mentioned	in	that	poster	,	and	your	leader	will	thereupon	report	any	such
作为	提及	在	那	海报	,	和	你的	领导者	将要	于是	报告	任何	这样的

[dɪ'skʌvəri] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

discovery	at	headquarters	,
发现	在	总部	,

正如海报上所说，你们的领导会将任何此类发现立即报告给总部。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] . ” -

from	where	it	will	be	attended	to	.	”	53
从	在哪里	它	将要	是	参加	到	.	”	-

将从那里得到处理。”53

[hiː; hi] [ðen] ['ɜːnɪstli] [bɪ'sɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] ['dɪgnəti] ,

He	then	earnestly	besought	them	to	be	on	their	dignity	,
他	然后	切实	恳求	他们	到	是	在	他们的	尊严	,

然后他恳切地请求他们保持尊严。

[ænd; ənd] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'siːtɪd] , [ɔː(r)] [tuː] [praʊd]

and	guard	against	any	unnecessary	show	of	being	conceited	,	or	too	proud
和	警卫	反对	任何	不必要	展示	的	存在	自负	,	或者	也	自豪的

[ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [pə'zɪʃnz] .

of	their	new	positions	.
的	他们的	新的	职位	.

并要避免表现出任何不必要的自负或对自己的新职位过于骄傲。

“ [gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .

“	Go	about	your	work	without	any	display	of	authority	.
“	去	关于	你的	工作	没有	任何	展示	的	权威	.

“工作时不要摆出任何权威的姿态。”

['piːp(ə)l] [wɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ,

People	will	begin	by	sneering	at	you	,
人们	将要	开始	经过	冷笑	在	你	,

人们一开始会嘲笑你，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] ['feɪθfəli] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)]

but	if	you	do	your	duty	faithfully	they	will	soon	come	to	respect	your
但	如果	你	做	你的	责任	忠实	他们	将要	很快	来	到	尊重	你的

[bædʒ] .

badge	.
徽章	.

但是，如果你忠实履行职责，他们很快就会尊重你的警徽。

['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][juː; jʊ]

Never	forget	that	the	best	people	of	the	community	are	behind	you	in	all	you
绝不	忘记	那	这	最好的	人们	的	这	社区	是	在后面	你	在	全部	你

[meɪ] [ə'tempt] .

may	attempt	.
可能	试图	.

永远不要忘记，无论你尝试什么，社区里最优秀的人们都会在你身后支持你。

[hjuː] , [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːloʊərz] ,

Hugh	**,**	**we**	**look**	**to**	**you**	**to**	**be**	**a**	**safe**	**guide**	**for**	**your**	**followers**	**,**
休	,	我们	看	到	你	到	是	一个	安全的	指导	为了	你的	追随者	,

休，我们希望你能成为粉丝们的安全向导。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspekt] ['evri] [skaʊt] [tuː; tə][duː; də]

and	**the**	**mayor**	**told**	**me**	**to**	**inform**	**you**	**that**	**he**	**expects**	**every**	**scout**	**to**	**do**
和	这	市长	讲述	我	到	通知	你	那	他	预期	每一个	侦察	到	做

[hɪz; ɪz] [pɑːt] ['mænfəli] .

his	**part**	**manfully**	**.**
他的	部分	勇敢地	.

市长让我转告你，他希望每个童子军都能尽自己的一份力。

[ðæts] [əˈbaʊt] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

That's	**about**	**all**	**I**	**have**	**to**	**say**	**to**	**you**	**to**	**-**	**day**	**,**
那就是	关于	全部	我	有	到	说	到	你	到	-	天	,

今天我要跟你们说的就这些了。

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [aɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ]

though	**from**	**time**	**to**	**time**	**I**	**expect**	**to**	**confer**	**with**	**your**	**leader**	**,**	**and**	**lay**
尽管	从	时间	到	时间	我	预计	到	授予	和	你的	领导者	,	和	躺

[aʊt] [njuː] [plænz] .

out	**new**	**plans**	**.**
出去	新的	计划	.

不过，我希望不时能与你们的领导商讨，并制定新的计划。

[aɪ] [səˈluːt] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈgen] [æz; əz] ['membəz] [ɪn] [fʊl] ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːs] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl]

I	**salute**	**you**	**all**	**again**	**as**	**members**	**in**	**full**	**standing**	**of**	**the**	**Police**	**Force**	**of**	**Oakvale**
我	礼炮	你	全部	再次	作为	成员	在	满的	常设	的	这	警察	力量	的	奥克维尔

.

:
.

我再次向各位致敬，你们都是奥克维尔警队的正式成员。

" [hjuː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][plænz] ['prɪti] [wel] [leɪd] [aʊt] , [ðəʊ] ['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

"	**Hugh**	**had**	**his**	**plans**	**pretty**	**well**	**laid**	**out**	**,**	**though**	**everything**	**could**	**not**	**be**
"	休	有	他的	计划	漂亮的	出色地	铺设	出去	,	尽管	一切	可以	不是	是

[əˈkʌmplɪʃt] [æt; ət][wʌns] .

accomplished	**at**	**once**	**.**
完成	在	一次	.

“休的计划已经制定得相当完善了，尽管所有事情不可能同时完成。”

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈlektɪd] ['sɜːt(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][æt; ət][ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

He	**had**	**selected**	**certain**	**members**	**of**	**the**	**troop**	**for**	**duty**	**at**	**the**	**dangerous**
他	有	已选	肯定	成员	的	这	部队	为了	责任	在	这	危险的

[kɹˈɒsɪŋz] ,

crossings	**,**
十字路口	,

他挑选了部队中的一些成员驻守在危险的渡口。

[bɪˈgɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

beginning	**on**	**the**	**very**	**next**	**morning**	**.**
开始	在	这	非常	下一个	早晨	.

从第二天一大早就开始了。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hjuː] [hæd; həd] [juːst] [mʌtʃ] [dɪˈskreʃn] ,

In	**doing**	**this**	**,**	**Hugh**	**had**	**used**	**much**	**discretion**	**,**
在	正在做	这	,	休	有	用过的	很多	审慎	,

休在做这件事时非常谨慎。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['trʌb(ə)l] ,

for	he	expected	that	there	would	be	more	or	less	trouble	,
为了	他	预期的	那	那里	会	是	更多的	或者	较少的	麻烦	,

因为他预料到或多或少会有一些麻烦，

[sɪns] ['draɪvəz] [ænd; ənd]['ʃəufə, ʃəu'fə:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]

since	drivers	and	chauffeurs	had	become	so	accustomed	to	having	their	own
自从	司机	和	司机	有	变得	所以	习惯	到	拥有	他们的	自己的

[wei] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['strenjuəsli] [tuː; tə] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] . -

way	that	they	would	object	strenuously	to	any	interference	.	54
方式	那	他们	会	目的	竭尽全力	到	任何	干涉	.	-

由于司机和专职司机已经习惯了为所欲为，因此他们会强烈反对任何干涉。54

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [tʃiːf] ['vɑːlis] [fɔːr'sɔː] [ðɪs] ['veri] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

It	turned	out	,	however	,	that	Chief	Wallis	foresaw	this	very	source	of	trouble	,
它	转向	出去	,	然而	,	那	首席	沃利斯	预见	这	非常	来源	的	麻烦	,

然而，事实证明，沃利斯警长早就预见到了这种麻烦的根源。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['delɪgeɪtɪd] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][stænd][nɪə(r)][baɪ][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [ə'rest]

and	had	delegated	several	officers	to	stand	near	by	in	readiness	to	arrest
和	有	委托	一些	警官	到	站立	靠近	经过	在	准备就绪	到	逮捕

[ðə; ði][fɜːst]['draɪvə(r)] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] [skaʊt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [glʌvd] [hænd]

the	first	driver	who	failed	to	pull	up	when	a	scout	raised	his	white	-	gloved	hand
这	第一的	司机	WHO	失败的	到	拉	向上什么时候		一个	侦察	提高	他的	白色的	-	戴手套	手

[æz; əz][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

as	an	order	for	him	to	do	so	.
作为	一个	命令	为了	他	到	做	所以	.

并指派了几名警官在附近待命，准备逮捕第一个没有在侦察员举起戴着白手套的手命令他停车时停车的司机。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [wɔːm] [deɪ] [ɪn] ['sekʃənz] [æt; ət] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] .

That	was	a	pretty	warm	day	in	sections	at	police	headquarters	.
那	曾是	一个	漂亮的	温暖的	天	在	部分	在	警察	总部	.

那天警察总部某些区域相当热。

[ə'rests] [keɪm] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

Arrests	came	in	quick	succession	,
逮捕	来了	在	快的	演替	,

逮捕行动接连展开。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [skiːm] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ]

as	though	a	regular	scheme	had	been	arranged	to	make	the	new	order	a
作为	尽管	一个	常规的	方案	有	到过	安排	到	制作	这	新的	命令	一个

['lɑːfɪŋ] - [stɒk] .

laughing	-	stock	.
笑	-	库存	.

仿佛事先安排了一套方案，要让新秩序沦为笑柄。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['redi] ,

But	the	mayor	had	a	magistrate	ready	,
但	这	市长	有	一个	地方法官	准备好	,

但市长已经准备好了一名法官。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] [ruːlz] ,

and	those	who	were	brought	in	charged	with	breaking	the	traffic	rules	,
和	那些	WHO	是	带来	在	带电	和	打破	这	交通	规则	,

以及那些因违反交通规则而被带走的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [rɪ'zɪstɪŋ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] ['hevi] [faɪnz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn]

as	well	as	in	some	cases	resisting	an	officer	had	heavy	fines	imposed	upon
作为	出色地	作为	在	一些	案例	抵抗	一个	官	有	重的	罚款	强加	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在某些情况下，拒捕者还会被处以重罚。

[wɪð] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lɒkʌp] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['set(ə)l] . -

with	the	alternative	of	several	days	in	the	lockup	if	they	refused	to	settle	.	55
和	这	选择	的	一些	天	在	这	锁	如果	他们	拒绝	到	定居	.	-

如果他们拒绝和解，则可能被拘留数日。55

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [njuːz] [went] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [meə(r)] ['æktʃuəli]

It	was	astonishing	how	quickly	the	news	went	around	that	the	mayor	actually
它	曾是	惊人	如何	迅速地	这	消息	去	大约	那	这	市长	实际上

[ment] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [kruː'seɪd] .

meant	to	stand	by	the	ladies	and	the	scouts	in	the	crusade	.
意思是	到	站立	经过	这	女士们	和	这	侦察兵	在	这	运动	.

市长真心实意要支持妇女和女童子军参与这场运动的消息传得如此之快，着实令人惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['meni] [muːnz] ,

For	the	first	time	that	evening	in	many	moons	,
为了	这	第一的	时间	那	晚上	在	许多	月亮	,

那晚，这是多年来第一次，

['evri] ['kwestʃənəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [rɪ'zɔːt] [ə'baʊt] ['oʊkˌveɪl] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

every	questionable	and	shady	resort	about	Oakvale	was	closed	as	tight	as	a
每一个	值得怀疑	和	阴凉	采取	关于	奥克维尔	曾是	关闭	作为	紧的	作为	一个

[drʌm] ,

drum	,
鼓	,

奥克维尔附近所有可疑的、不正规的度假村都严密关闭了。

[æz; əz] ['bɪli] [wɜːθ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [taʊn] .

as	Billy	Worth	explained	it	,	after	a	walk	about	town	.
作为	比利	值得	解释	它	,	后	一个	走	关于	镇	.

正如比利·沃斯在镇上散步后解释的那样。

“ [waɪ] , ” [hiː; hi][təʊld] [hjuː] , [wɪð] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] ,

“	Why	,	”	he	told	Hugh	,	with	glistening	eyes	,
“	为什么	,	”	他	讲述	休	,	和	闪闪发光	眼睛	,

“为什么？”他眼含泪水地问休。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ðəʊz] ['pleɪsɪz]

“	you	can	see	the	fellows	who	used	to	spend	most	of	their	time	in	those	places
“	你	能	看	这	伙伴们	WHO	用过的	到	花费	最多	的	他们的	时间	在	那些	地方

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ['kɔːnəs] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [nekst][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

standing	on	the	street	corners	watching	to	see	what	next	is	going	to	happen	.
常设	在	这	街道	角落	观看	到	看	什么	下一个	是	去	到	发生	.

“你可以看到那些过去经常在那些地方消磨时间的人，现在站在街角，看着接下来会发生什么。

[ðeɪ] [lʊk] [deɪzd] [ænd; ənd] [glʌm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; [jes] , [ænd; ənd] ['ʌgli] , [tuː] ,

They	look	dazed	and	glum	,	I	tell	you	;	yes	,	and	ugly	,	too	,
他们	看	茫然	和	沮丧	,	我	告诉	你	;	是的	,	和	丑陋的	,	也	,

我告诉你，他们看起来茫然又沮丧；而且，还很丑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['bʌstɪd] [ʌp] .

because	their	business	is	going	to	be	all	busted	up	.
因为	他们的	商业	是	去	到	是	全部	被捕	向上	.

因为他们的生意要彻底完蛋了。

['ðer] ['telɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [mɔ:(r)]

They're	telling	each	other	that	the	way	things	are	starting	in	it	looks	like	more
它们是	讲述	每个	其他	那	这	方式	事物	是	开始	在	它	看起来	喜欢	更多的

[ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] . ” “

than	just	a	joke	.	”	“
比	只是	一个	开玩笑	.	”	“

他们互相倾诉，事情目前的进展看起来不仅仅是个玩笑。

- [ə; eɪ] [nju:] [bru:m] [swi:ps] [kli:n] ! -

'	A	new	broom	sweeps	clean	!	'
-	一个	新的	扫帚	扫荡	干净的	!	-

“新官上任三把火！”

” [kwəʊtid] [hju:] .

”	quoted	Hugh	.
”	引	休	.

休引用道。

“ [ai]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [bʌt; bət] [wɒt] [wʌns][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [wəʊk] [ʌp][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]

“	I	never	doubted	but	what	once	the	people	of	this	town	woke	up	it	could	be
“	我	绝不	怀疑	但	什么	一次	这	人们	的	这	镇	觉醒	向上	它	可以	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

“我从未怀疑过，一旦这座城镇的人们觉醒过来，一切皆有可能。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

and	in	a	hurry	.
和	在	一个	匆忙	.

而且很匆忙。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][lɑ:st] ?

The	only	question	is	how	long	will	it	last	?
这	仅有的	问题	是	如何	长的	将要	它	最后的	?

唯一的问题是，这种情况能持续多久？

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [wɪl] [su:n] [get]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)lti] ,

A	whole	lot	of	persons	will	soon	get	tired	of	the	novelty	,
一个	所有的	很多	的	人	将要	很快	得到	疲劳的	的	这	新奇	,

很多人很快就会对新鲜事物感到厌倦。

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [meɪ] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ɪn'dɪfrəns] [ə'gen] .

and	public	sentiment	may	swing	around	to	indifference	again	.
和	民众	情绪	可能	摇摆	大约	到	漠不关心	再次	.

公众情绪可能再次转向冷漠。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][fɪə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

That	is	what	we	have	to	fear	more	than	anything	else	.
那	是	什么	我们	有	到	害怕	更多的	比	任何事物	别的	.

这才是我们最应该担心的事。

[ðəʊz] [bæd] [men] [wɪl] [dʒʌst] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

Those	bad	men	will	just	wait	for	things	to	take	a	change	,
那些	坏的	男人	将要	只是	等待	为了	事物	到	拿	一个	改变	,

那些坏人只会等待形势发生变化。

[ænd; ənd][æz; əz] [skaʊts] [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm]['nevə(r)][daɪz] [aʊt] . ”

and	as	scouts	we've	got	to	see	to	it	that	the	enthusiasm	never	dies	out	.	”
和	作为	侦察兵	我们已经	得到	到	看	到	它	那	这	热情	绝不	死亡	出去	.	”

-

56

-

作为童子军，我们必须确保这份热情永不消退。”56

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] , [hjuː] [felt] ['prɪti] ['taɪəd] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] .

After	an	exciting	day	,	Hugh	felt	pretty	tired	that	Monday	evening	.
后	一个	激动人心	天	,	休	毛毡	漂亮的	疲劳的	那	周一	晚上	.

星期一晚上，经历了一天的精彩生活后，休感到非常疲惫。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn]['djuːti] .

He	had	received	special	reports	from	all	the	scouts	who	had	been	on	duty	.
他	有	已收到	特别的	报告	从	全部	这	侦察兵	WHO	有	到过	在	责任	.

他收到了所有值班侦察兵的特别报告。

[ðiːz] ['kʌvəd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['dɪfɪkəltɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kɹ'bsɪŋz] [wen]

These	covered	a	multitude	of	things	from	difficulties	at	the	crossings	when
这些	涵盖	一个	民众	的	事物	从	困难	在	这	十字路口	什么时候

['træfɪk] [wɒz; wəz] [held] [ʌp] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

traffic	was	held	up	at	such	times	as	the	smaller	children	were	going	to
交通	曾是	握住	向上	在	这样的	时代	作为	这	较小的	孩子们	是	去	到

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [skuːl] ,

and	from	school	,
和	从	学校	,

这些内容涵盖了许多方面，例如在小孩子上下学高峰时段，交通堵塞导致过马路困难等等。

[tuː; tə] [ɪn'frækʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['klenlinəs] [ænd; ənd] [helθ] [pə'sistid] [ɪn][baɪ]['sɜːt(ə)n]

to	infractions	of	the	laws	of	cleanliness	and	health	persisted	in	by	certain
到	违规行为	的	这	法律	的	清洁	和	健康	持续	在	经过	肯定

['sɪtəznz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] .

citizens	who	ought	to	have	known	better	.
公民	WHO	应该	到	有	已知	更好的	.

某些本应更懂卫生和清洁的公民，却屡次违反相关法律法规。

[hjuː] ['keəfəli] [riːd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ,

Hugh	carefully	read	every	one	of	these	reports	,	and	they	were	numerous	,
休	小心	读	每一个	一	的	这些	报告	,	和	他们	是	很多的	,

休仔细阅读了每一份报告，而报告的数量非常多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'striːmli] ['vɪdʒɪlənt] ,

for	the	boys	had	been	extremely	vigilant	,
为了	这	男孩们	有	到过	极其	警惕的	,

因为这些男孩一直都非常警惕。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɔːg'zɪliəri] [pə'liːs] .

as	if	to	prove	their	right	to	be	called	Auxiliary	Police	.
作为	如果	到	证明	他们的	正确的	到	是	称为	辅助的	警察	.

仿佛是为了证明他们有资格被称为辅警。

[hjuː] [juːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] .

Hugh	used	his	own	discretion	about	keeping	some	of	these	reports	.
休	用过的	他的	自己的	审慎	关于	保持	一些	的	这些	报告	.

休自行决定是否保留其中一些报告。

[ə; eɪ] [fjuː] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ,

A	few	he	smiled	at	,
一个	很少	他	微笑	在	,

他朝其中几个人笑了笑。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

and	made	a	mental	note	to	warn	the	writer	that	it	was	not	intended	to
和	制成	一个	精神的	笔记	到	警告	这	作家	那	它	曾是	不是	故意的	到

['entə(r)]['ɪntuː] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][spaɪ] [ə'raʊnd] ,

enter	into	private	property	in	order	to	spy	around	,
进入	进入	私人的	财产	在	命令	到	间谍	大约	,

并暗暗记下要提醒写信人，他无意擅闯私人领地进行窥探。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ]

but	that	the	complaints	must	be	of	such	things	as	offended	the	public	eye
但	那	这	投诉	必须	是	的	这样的	事物	作为	被冒犯了	这	民众	眼睛

[ɔː(r)][ɪə(r)][ɔː(r)] [nəʊz] ;

or	ear	or	nose	;
或者	耳朵	或者	鼻子	;

但投诉的内容必须是那些冒犯公众眼、耳或鼻的事物；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][tɔː(r)] [ðiːz] [ʌp] . -

after	which	he	tore	these	up	.	57
后	哪个	他	撕裂	这些	向上	.	-

之后他把这些撕碎了。57

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] ['keəfəli] [faɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

The	others	he	carefully	filed	with	a	good	deal	of	satisfaction	,
这	其他的	他	小心	已提交	和	一个	好的	交易	的	满意	,

其余的文件他都仔细地归档了，心里颇为满意。

[tuː; tə][biː; bi]['leɪtə(r)][ɒn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [tʃiːf] ['vɑːlis] , ['ɑːftə(r)] ['kɒpiz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]

to	be	later	on	submitted	to	Chief	Wallis	,	after	copies	had	been	taken	for
到	是	之后	在	提交	到	首席	沃利斯	,	后	副本	有	到过	已采取	为了

[ðə; ði] [skaʊt] ['rekɔːdz] .

the	scout	records	.
这	侦察	记录	.

稍后将提交给沃利斯队长，在此之前，先复印一份存档于童子军档案中。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [hjuː] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ðæt] [deɪ] ,

On	the	whole	,	Hugh	believed	the	boys	had	made	good	that	day	,
在	这	所有的	,	休	相信	这	男孩们	有	制成	好的	那	天	,

总的来说，休认为孩子们那天表现得不错。

[dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [wɪð] .

despite	all	the	novelty	of	the	thing	,	and	the	troubles	they	had	met	with	.
尽管	全部	这	新奇	的	这	事物	,	和	这	麻烦	他们	有	遇见	和	.

尽管这件事很新奇，而且他们也遇到了不少麻烦。

[æz; əz][taɪm] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd]['piːp(ə)l] [keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm]

As	time	passed	on	and	people	came	more	and	more	to	recognize	them
作为	时间	通过了	在	和	人们	来了	更多的	和	更多的	到	认出	他们

[æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

as	a	part	of	the	regular	system	for	carrying	out	the	laws	that	were
作为	一个	部分	的	这	常规的	系统	为了	携带	出去	这	法律	那	是

[ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] ,

upon	the	books	,
之上	这	图书	,

随着时间的推移，人们越来越认识到它们是执行成文法律的常规体系的一部分；

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frɪkʃ(ə)n] [wʊd] [daɪ] [ə'weɪ] ,

much	of	this	friction	would	die	away	,
很多	的	这	摩擦	会	死	离开	,

这种摩擦大部分会逐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [muːv] [mɔː(r)] ['smuːðli] .

and	the	wheels	of	machinery	could	be	expected	to	move	more	smoothly	.
和	这	车轮	的	机械	可以	是	预期的	到	移动	更多的	顺利	.

机器的齿轮有望运转得更加顺畅。

[hjuː] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌaʊt'saɪd]

Hugh	,	feeling	that	he	must	not	neglect	his	studies	on	account	of	this	outside
休	,	感觉	那	他	必须	不是	忽视	他的	研究	在	帐户	的	这	外部

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

occupation	,
职业	,

休觉得自己不能因为这份外部工作而荒废学业，

[hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

had	just	taken	out	his	books	,
有	只是	已采取	出去	他的	图书	,

他刚拿出书来，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] “ [graɪnd] ,

and	was	about	to	settle	down	to	an	hour	or	so	of	“	grind	,
和	曾是	关于	到	定居	向下	到	一个	小时	或者	所以	的	“	研磨	,

正准备开始大约一个小时的“苦干”，

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɔːbel] [rɪŋ] .

”	when	he	heard	the	doorbell	ring	.
”	什么时候	他	听到	这	门铃	戒指	.

当他听到门铃响时。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

Then	he	caught	a	familiar	voice	asking	if	he	were	at	home	.
然后	他	捕捉	一个	熟悉的	嗓音	问	如果	他	是	在	家	.

然后他听到一个熟悉的声音问他是否在家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɒm] ['ʃɜːˌwʊd] , [st'eɪʃənd] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ['krɒsɪŋ] [ɪn] [ɔːl]

It	was	Tom	Sherwood	,	stationed	that	day	at	the	most	dangerous	crossing	in	all
它	曾是	汤姆	舍伍德	,	驻	那	天	在	这	最多	危险的	过境	在	全部

['oʊkˌveɪl] ,

Oakvale	,
奥克维尔	,

那天值班的是汤姆·舍伍德，他被安排在奥克维尔最危险的十字路口。

[ænd; ənd] [huː] [hjuː] [ˌʌndə'stʊd] , [frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'kaʊnts] , [hæd; həd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] ['splendɪdli]

and	who	Hugh	understood	,	from	all	accounts	,	had	acquitted	himself	splendidly
和	WHO	休	理解	,	从	全部	账户	,	有	无罪释放	他自己	精彩地

.

:
.

据休所知，他从各方说法来看，表现非常出色。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [tɑːmz] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [tuː; tə] [hjuːz] [maɪnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]

The	sound	of	Tom's	voice	suddenly	recalled	to	Hugh's	mind	the	fact	that	he
这	声音	的	汤姆的	嗓音	突然	召回	到	休的	头脑	这	事实	那	他

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

had	promised	to	help	the	other	.
有	承诺	到	帮助	这	其他	.

汤姆的声音突然让休想起他曾答应过要帮助对方。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz]

It	had	been	utterly	impossible	for	Hugh	to	attempt	anything	along	the	lines
它	有	到过	完全地	不可能的	为了	休	到	试图	任何事物	沿着	这	线条

[hiː; hi] [hæd; həd] [sə'dʒestid] ,

he	had	suggested	,
他	有	建议	,

休根本不可能按照他所建议的方式去做。

[kən'sɜːnɪŋ] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['bɛndʒi] ['ʃɜːˌwʊd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [kræmd]

concerning	an	interview	with	Benjy	Sherwood	,	for	his	day	had	been	crammed
有关	一个	面试	和	本杰明	舍伍德	,	为了	他的	天	有	到过	拥挤

[fʊl] [ɒv; əv] ['djuːtiz] ,

full	of	duties	,
满的	的	职责	,

关于对本杰明·舍伍德的采访，因为他当天事务繁忙。

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .

great	and	small	.
伟大的	和	小的	.

大大小小的。

[bʌt; bət] [wen] [tɒm] [bɜːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪm'petʃuəsli] [hjuː] [kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs]

But	when	Tom	burst	into	his	room	impetuously	Hugh	could	see	from	his	face
但	什么时候	汤姆	爆裂	进入	他的	房间	冲动地	休	可以	看	从	他的	脸

[ðæt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][bæd] [njuːz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] . -

that	the	other	had	more	bad	news	to	communicate	.	58
那	这	其他	有	更多的	坏的	消息	到	交流	.	-

但当汤姆突然闯进他的房间时，休从他的表情中看出，对方还有更糟糕的消息要告诉他。58

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] .

THE	PROMISE	OF	A	SCOUT	.
这	承诺	的	一个	侦察	.

童子军的承诺。

“ [hə'ləʊ] , [tɒm] !

“	Hello	,	Tom	!
“	你好	,	汤姆	!

“你好，汤姆！”

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][drɒp] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] !

Glad	to	have	you	drop	around	to	see	me	!
高兴的	到	有	你	降低	大约	到	看	我	!

很高兴你能过来看看我！

” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] [sə'luːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [n'ɒdɪd]

”	was	the	friendly	and	cheery	salute	of	the	scout	master	,	as	he	nodded
”	曾是	这	友好的	和	欢快的	礼炮	的	这	侦察	掌握	,	作为	他	点头

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['njuːkʌmə(r)] .

to	the	newcomer	.
到	这	新人	.

“这是童子军领队友好而欢快的敬礼，他向新来者点了点头。”

[bɔɪz] [duː; də][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [weɪt] [ɒn] ['serəməni] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] , [səʊ] [tɒm] ,

Boys	do	not	usually	wait	on	ceremony	when	visiting	,	so	Tom	,
男孩们	做	不是	通常	等待	在	仪式	什么时候	访问	,	所以	汤姆	,

男孩子来访时通常不讲究礼节，所以汤姆

[wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [drɒpt] ['ɪntuː][æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)] .

without	bothering	to	be	asked	to	take	a	seat	,	dropped	into	an	easy	-	chair	.
没有	烦人	到	是	问	到	拿	一个	座位	,	掉落	进入	一个	简单的	-	椅子	.

无需他人邀请，便径直坐进了一张扶手椅里。

[laɪk] [məʊst] ['feloʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

Like	most	fellows	of	his	age	,
喜欢	最多	伙伴们	的	他的	年龄	,

像他这个年纪的大多数人一样，

[hjuː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ruːm] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪn][æz; əz]['kəʊzi][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['fænsi] .

Hugh	had	his	room	fitted	up	in	as	cozy	a	fashion	as	suited	his	fancy	.
休	有	他的	房间	适配	向上	在	作为	舒适	一个	时尚	作为	适合	他的	想要	.

休按照自己的喜好，把房间布置得温馨舒适。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['kɒlɪdʒ] [flægz] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

There	were	the	customary	college	flags	decorating	the	walls	,
那里	是	这	习惯	大学	旗帜	装饰	这	墙壁	,

墙上装饰着各大学校旗，这是惯例。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wel] - [sɪ'lektɪd] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv] [hjuːz] [maɪnd] [tə'wɔːd]

and	some	well	-	selected	pictures	that	showed	the	bent	of	Hugh's	mind	toward
和	一些	出色地	-	已选	图片	那	显示	这	弯曲	的	休的	头脑	朝向

[ɑːt] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] ,

art	,	a	small	matter	,
艺术	,	一个	小的	事情	,

还有一些精心挑选的照片，展现了休对艺术的兴趣，这虽是小事，但意义非凡。

[pə'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][məʊst] ['piːp(ə)l] ,

perhaps	,	in	the	opinion	of	most	people	,
也许	,	在	这	观点	的	最多	人们	,

或许，在大多数人看来，

[bʌt; bət][ɒv; əv]['məʊmənt] [wɪð] ['eni] [wʌn] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

but	of	moment	with	any	one	really	desirous	of	knowing	the	nature	of	the	boy
但	的	片刻	和	任何	一	真的	渴望	的	会心	这	自然	的	这	男生

[huː] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [sliːp] [ˌɪn'saɪd] [ðəʊz] [wɔːlz] . -

who	lives	and	sleeps	inside	those	walls	.	59
WHO	生活	和	睡觉	里面	那些	墙壁	.	-

但对于任何真正渴望了解居住在这些墙壁内的男孩本质的人来说，这都至关重要。59

[wʌn] [θɪŋ] [hjuː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [pə'tɪkjələli] .

One	thing	Hugh	had	noticed	particularly	.
一	事物	休	有	注意到	特别	.

休特别注意到一件事。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [keə(r)][hɪz; ɪz] [gest] [tʊk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

This	was	the	exceeding	great	care	his	guest	took	in	making	sure	that	he	had
这	曾是	这	超过	伟大的	关心	他的	客人	采取	在	制作	当然	那	他	有

['prɒpəli] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] [wen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

properly	closed	the	door	after	him	when	entering	the	room	.
适当地	关闭	这	门	后	他	什么时候	进入	这	房间	.

他的客人非常细心，进房间时总是确保把门关好。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tɒm] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['keələs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

As	a	rule	,	Tom	was	inclined	to	be	more	or	less	careless	in	this	respect	,
作为	一个	规则	,	汤姆	曾是	倾斜	到	是	更多的	或者	较少的	粗心	在	这	尊重	,

一般来说，汤姆在这方面比较粗心大意。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['briːzi] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] .

being	a	breezy	sort	of	a	chap	.
存在	一个	微风	种类	的	一个	小伙子	.

性格开朗随和。

[hjuː] [gest] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Hugh	guessed	that	there	might	be	a	reason	for	this	unusual	caution	,	and
休	猜对了	那	那里	可能	是	一个	原因	为了	这	异常	警告	,	和

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [pruːvd] .

it	so	proved	.
它	所以	已证实	.

休猜测这种不同寻常的谨慎或许有其原因，事实也的确如此。

“ [hjuː] , [ɪts] ['getɪŋ] [wɜːs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] !
“ Hugh , it's getting worse all the time !
“ 休 , 它是 获得 更糟 全部 这 时间 !

“休，情况越来越糟了！”

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [æt; ət] [ðæt] ,
” was the first remark the newcomer made , and in a low voice , at that ,
” 曾是 这 第一的 评论 这 新人 制成 , 和 在 一个 低的 嗓音 , 在 那 ,

“这是新来者说的第一句话，而且声音很低。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði]
as if he did not by any chance want to be overheard by others in the
作为 如果 他 做过 不是 经过 任何 机会 想 到 是 无意中听到 经过 其他的 在 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
adjoining room .
相邻的 房间 .

仿佛他生怕被隔壁房间的人听到似的。

[hjuː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] [wɒt] [ðəʊz] [dɪ'presɪŋ] [wɜːdz] [ment] .
Hugh could easily guess what those depressing words meant .
休 可以 容易地 猜测 什么 那些 沉闷 字 意思是 .

休很容易就能猜到那些令人沮丧的话是什么意思。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [entə'teɪnd] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [daʊt] , [ðə; ði] [saɪ] [ðæt] ['fɒləʊd] [wʊd] [hæv; həv]
If he had entertained any sort of doubt , the sigh that followed would have
如果 他 有 娱乐 任何 种类 的 怀疑 , 这 叹 那 随后 会 有
[dɪ'speld] [ðem; ðəm] .
dispelled them .
驱散 他们 .

如果他心中还有一丝疑虑，那么随之而来的一声叹息就会消除这些疑虑。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ɪn] [diːpə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['æktɪv] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]
Tom was in deeper trouble than ever , and that active younger brother of
汤姆 曾是 在 更深 麻烦 比 曾经 , 和 那 积极的 年轻 兄弟 的
[hɪz; ɪz] , ['bɛndʒi] ,
his , Benjy ,
他的 , 本杰明 ,

汤姆的处境比以往任何时候都更加糟糕，而他那个活泼好动的弟弟本杰明.....

[wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kɔːz] .
was undoubtedly the cause .
曾是 无疑 这 原因 .

毫无疑问，这就是原因。

“ [wʌts] ['bɛndʒi] [biːn] ['duːɪŋ] [naʊ] , [tɒm] ?
“ What's Benjy been doing now , Tom ?
“ 是什么 本杰明 到过 正在做 现在 , 汤姆 ?

“汤姆，本杰明现在在做什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [æz; əz] ['suːðɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['sʌmən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .
” he asked , in as soothing a voice as he could summon to his aid .
” 他 问 , 在 作为 舒缓 一个 嗓音 作为 他 可以 召唤 到 他的 援助 .

“他问道，用他能发出的最温柔的声音来帮助他。”

[tɒm] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə]
Tom scratched his head , as though a trifle puzzled to know just how to
汤姆 刮痕 他的 头 , 作为 尽管 一个 琐事 困惑 到 知道 只是 如何 到
[bɪ'gɪn] . -
begin . 60
开始 . -

汤姆挠了挠头，似乎有些困惑，不知道该从何下手。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [hjuː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)] ,

“	To	tell	you	the	truth	,	Hugh	,	I	don't	know	what	he	is	after	,
”	到	告诉	你	这	真相	,	休	,	我	不	知道	什么	他	是	后	,

“说实话，休，我不知道他想要什么。”

[bʌt; bət] [hiːz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['maɪti] [kwɪə(r)] [stʌnts] .

but	he's	doing	some	mighty	queer	stunts	.
但	他是	正在做	一些	强大的	酷儿	特技	.

但他做了一些非常古怪的举动。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [hɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [stiːl] [bɪ'fɔː(r)] . ”

I	never	knew	him	to	try	to	steal	before	.	”
我	绝不	知道	他	到	尝试	到	偷	前	.	”

我以前从没见过他偷东西。

“ [əʊ] , [kʌm] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːd] [tuː; tə][juːz] , [tɒm] ! ” ['remənstreit, ri'mɔn-][ðə; ði] [skaʊt]

“	Oh	,	come	,	that's	a	pretty	hard	word	to	use	,	Tom	!	”	remonstrated	the	scout
“	哦	,	来	,	那就是	一个	漂亮的	难的	单词	到	使用	,	汤姆	!	”	抗议	这	侦察

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

“哎呀，汤姆，这个词用起来确实有点难听！”童子军领队责备道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ,

trying	to	appear	unbelieving	,
尝试	到	出现	不信者	,

假装不相信，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪl] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [tɒm] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .

although	he	had	felt	a	little	chill	on	hearing	Tom	say	what	he	did	.
虽然	他	有	毛毡	一个	小的	寒意	在	听力	汤姆	说	什么	他	做过	.

虽然听到汤姆说的那些话时，他感到一阵寒意。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['veri] ['daʊnkɑːst] .

Poor	Tom	shook	his	head	as	if	very	downcast	.
贫穷的	汤姆	摇晃	他的	头	作为	如果	非常	沮丧	.

可怜的汤姆摇了摇头，一副非常沮丧的样子。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [nɔk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['iːv(ə)n] [sə'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [hjuː] ,

“	You	don't	know	how	much	it	knocks	me	to	even	suspect	such	a	thing	,	Hugh	,
”	你	不	知道	如何	很多	它	敲门声	我	到	甚至	怀疑	这样的	一个	事物	,	休	,

“休，你不知道我哪怕只是怀疑这件事，都让我多么难过。”

” [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] ['tremə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	he	presently	managed	to	say	,	and	there	was	a	plain	tremor	to	his
”	他	目前	管理	到	说	,	和	那里	曾是	一个	清楚的	震颤	到	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

他终于开口说道，声音明显颤抖。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ][rəʊ'bʌst][ænd; ənd] [strɒŋ] .

usually	so	robust	and	strong	.
通常	所以	强壮的	和	强的	.

通常如此坚固耐用。

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hedstrɒŋ] [weɪz] , ['bɛndʒi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['feləʊ]

“	In	spite	of	his	headstrong	ways	,	Benjy	has	always	been	such	a	lovable	fellow
”	在	尽管如此	的	他的	固执己见	方式	,	本杰明	有	总是	到过	这样的	一个	可爱的	同伴

[ðæt] — [wel] ,

that	—	well	,
那	—	出色地	,

“尽管本杰明性格固执，但他一直是个非常可爱的人，所以——嗯，

[aɪ'd][gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][duː; də][hɪm] ['eni] [gʊd] . ”

I'd	go	through	fire	and	water	for	him	if	I	could	do	him	any	good	.	”
ID	去	通过	火	和	水	为了	他	如果	我	可以	做	他	任何	好的	.	”

如果能帮到他，我愿意为他赴汤蹈火。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] , ” ['ventʃəd] [hjuː] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [stɒpt] ,

“	I'm	sure	you	would	,	”	ventured	Hugh	,	consolingly	,	as	the	other	boy	stopped	,
“	我是	当然	你	会	,	”	冒险	休	,	令人欣慰的是	,	作为	这	其他	男生	停止	,

[tuː; tə] [gʌlp] ['sevrəl] [taɪmz] ,

to	gulp	several	times	,
到	咕噜	一些	时代	,

“我相信你会的，”休安慰道，这时另一个男孩停下来，咽了好几口唾沫。

[æz; əz] [ðəʊ] ['nɪəli] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] . -

as	though	nearly	choking	with	emotion	.	61	
作为	尽管	几乎	窒息	和	情感	.	-	

仿佛激动得几乎窒息。[61]

“ ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][set] [ðæt] [treɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] ,

“	Ever	since	he	started	going	with	the	set	that	trains	with	the	newcomer	in	Oakvale	,
“	曾经	自从	他	开始	去	和	这	放	那	火车	和	这	新人	在	奥克维尔	,

“自从他开始和奥克维尔新来的那群人一起训练以来，

[pɑːk] ['nɔːrɪs] , ” [kə'menst] [tɒm] , “ ['bɛndʒi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,

Park	Norris	,	”	commenced	Tom	,	“	Benjy	seems	to	have	changed	ever	so	much	,
公园	诺里斯	,	”	开始	汤姆	,	“	本杰明	似乎	到	有	已更改	曾经	所以	很多	,

“帕克·诺里斯，”汤姆开口说道，“本杰明似乎变化很大。”

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] .

and	all	for	the	worse	.
和	全部	为了	这	更糟	.

而且情况越来越糟。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] [hiːps] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪm][tuː; tə][get] [hɪm] [bæk] [ə'gen] .

It	worries	me	heaps	,	and	I	don't	know	how	I'm	to	get	him	back	again	.
它	担忧	我	堆积如山	,	和	我	不	知道	如何	我是	到	得到	他	后退	再次	.

这让我非常担心，我不知道该如何才能让他回到我身边。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪp] , [wen'evə(r)] [ai] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	seems	to	listen	,	with	a	curl	to	his	lip	,	whenever	I	speak	about	it	,
他	似乎	到	听	,	和	一个	卷曲	到	他的	唇	,	每当	我	说话	关于	它	,

每当我提起这件事，他似乎都会听进去，嘴角带着一丝嘲讽的笑意。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ai][traɪ][tuː; tə][ækt][ðə; ði][bɪg] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][hɪm] ,

and	I'm	sure	I	try	to	act	the	big	brother	to	him	,
和	我是	当然	我	尝试	到	行为	这	大的	兄弟	到	他	,

而且我肯定我努力扮演着他哥哥的角色。

[wɪð] [maɪ] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] . ”

with	my	arm	about	his	shoulders	.	”
和	我的	手臂	关于	他的	肩膀	.	”

我搂着他的肩膀。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wʌts] ['hæpənd] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst] , [tɒm] , ” [ɜːrdʒd][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

“	Tell	me	what's	happened	since	I	saw	you	last	,	Tom	,	”	urged	the	scout	master	,
“	告诉	我	是什么	发生	自从	我	锯	你	最后的	,	汤姆	,	”	敦促	这	侦察	掌握	,

“汤姆，告诉我自从上次见到你之后发生了什么事，”童子军领队催促道。

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] “ [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] ” [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

desirous	of	getting	at	the	“	meat	in	the	cocoanut	”	as	quickly	as	possible	,
渴望	的	获得	在	这	“	肉	在	这	椰子	”	作为	迅速地	作为	可能的	,

渴望尽快获取“椰子里的果肉”，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][tuː; tə][pʊt][ɪn][æt; ət] ['stʌdiɪŋ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

for	he	had	an	hour	or	so	to	put	in	at	studying	,	and	,	besides	,
为了	他	有	一个	小时	或者	所以	到	放	在	在	学习	,	和	,	除了	,

因为他还有大约一个小时的时间学习，而且，

[wɒz; wəz] ['prɪti] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] .

was	pretty	tired	after	a	strenuous	day	.
曾是	漂亮的	疲劳的	后	一个	费力的	天	.

忙碌了一天后，感觉很累。

“ [aɪ] [wɪl] , [hjuː] .

“	I	will	,	Hugh	.
”	我	将要	,	休	.

“我会的，休。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

That	was	what	brought	me	here	to	see	you	.
那	曾是	什么	带来	我	这里	到	看	你	.

这就是我来这里见你的原因。

[wen] [wiː; wi] [tɔːkt] ['mætəz] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . ”

When	we	talked	matters	over	before	,	you	promised	to	help	me	.	”
什么时候	我们	谈话	事情	超过	前	,	你	承诺	到	帮助	我	.	”

我们之前谈过这件事，你答应过会帮我。

“ [aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] ['prɒmɪs] , [tɒm] .

“	I	repeat	that	promise	,	Tom	.
”	我	重复	那	承诺	,	汤姆	.

“我再次做出这个承诺，汤姆。”

[æz; əz][ðə; ði] ['temprəri] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] , [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [les] ;

As	the	temporary	head	of	the	troop	,	I	could	do	no	less	;
作为	这	暂时的	头	的	这	部队	,	我	可以	做	不	较少的	;

作为部队的临时指挥官，我别无选择；

[ænd; ənd][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [tʃʌm] [aɪ'd][gəʊ][fɑː(r)] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]

and	as	your	old	chum	I'd	go	far	out	of	my	way	to	give	a	helping	hand
和	作为	你的	老的	密友	ID	去	远的	出去	的	我的	方式	到	给	一个	帮助	手

[tuː; tə] [tɒm] ['ʃɜːˌwʊd] .

to	Tom	Sherwood	.
到	汤姆	舍伍德	.

作为你的老朋友，我一定会竭尽全力帮助汤姆·舍伍德。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glisən] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɔɪstʃə(r)] . -

”	The	other	heaved	a	sigh	,	and	his	eyes	glistened	with	a	sudden	moisture	.	62
”	这	其他	喘息	一个	叹	,	和	他的	眼睛	闪闪发光	和	一个	突然	水分	.	-

另一个人叹了口气，眼眶里突然闪过一丝泪光。62

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [hjuː] , ” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , [hɑːf] ['stedəli] .

“	Thank	you	,	Hugh	,	”	he	managed	to	say	,	half	steadily	.
”	感谢	你	,	休	,	”	他	管理	到	说	,	一半	稳步	.

“谢谢你，休，”他断断续续地说。

“ [aɪ] [njuː] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] .

“	I	knew	I	could	depend	on	you	.
”	我	知道	我	可以	依赖	在	你	.

我知道我可以依靠你。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	wanted	to	keep	these	things	from	our	mother	as	long	as	I	could	.
我	通缉	到	保持	这些	事物	从	我们的	母亲	作为	长的	作为	我	可以	.

我想尽可能长时间地瞒着妈妈这些事。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [truːθ] ,

She	doesn't	suspect	anything	like	the	truth	,
她	不	怀疑	任何事物	喜欢	这	真相	,

她丝毫没有怀疑过真相。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] ['bɛndʒi][hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)]

for	I	heard	her	say	only	the	other	day	when	Benjy	had	been	rather
为了	我	听到	她	说	仅有的	这	其他	天	什么时候	本杰明	有	到过	相当

['ɪrɪtəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'wel] ,

irritable	that	she	feared	he	must	be	unwell	,
易怒的	那	她	害怕	他	必须	是	不适	,

因为就在前几天，本杰明有点烦躁的时候，我听到她说她担心他可能生病了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['dɒktə(r)] [keɪn] [drɒp] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [hɪm]['əʊvə(r)] . ”

and	perhaps	she	ought	to	have	Doctor	Kane	drop	in	to	look	him	over	.	”
和	也许	她	应该	到	有	医生	凯恩	降低	在	到	看	他	超过	.	”

或许她应该让凯恩医生过来看看他。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [truːθ] [ɪn] [ðæt] , [tɒm] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ! ” [sə'dʒestid] [hjuː] ,

“	There	may	be	a	little	truth	in	that	,	Tom	,	don't	you	know	!	”	suggested	Hugh	,
“	那里	可能	是	一个	小的	真相	在	那	,	汤姆	,	不	你	知道	!	”	建议	休	,

“这话或许有点道理，汤姆，你难道不知道吗！”休建议道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɒmɪnəsli] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

but	the	other	boy	shook	his	head	ominously	in	the	negative	.
但	这	其他	男生	摇晃	他的	头	不祥地	在	这	消极的	.

但另一个男孩却阴沉地摇了摇头，表示否定。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'd	like	to	believe	it	,	Hugh	,	”	he	said	.
“	ID	喜欢	到	相信	它	,	休	,	”	他	说	.

“我愿意相信，休，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv]['kæləmel] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

“	It	would	be	only	a	matter	of	a	dose	of	calomel	or	some	other
“	它	会	是	仅有的	一个	事情	的	一个	剂量	的	甘汞	或者	一些	其他

['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [əʊld] [dɒk] [keɪn] [laɪks] [tuː; tə] [gɪv] ,

medicine	that	old	Doc	Kane	likes	to	give	,
药品	那	老的	医生	凯恩	点赞	到	给	,

“那只不过是服用一剂甘汞或其他老凯恩医生喜欢开的药而已。”

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [hɪm'self] [ə'gen] .

and	my	brother	would	be	himself	again	.
和	我的	兄弟	会	是	他自己	再次	.

我的哥哥就会恢复正常了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

But	there's	something	more	than	that	the	matter	.
但	有	某物	更多的	比	那	这	事情	.

但事情远不止如此。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [sed] [aɪ'd] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd][səʊ][hɪə(r)] [gəʊz] , [hjuː] . ”

However	,	I	said	I'd	start	in	and	tell	what	happened	,	and	so	here	goes	,	Hugh	.	”
然而	,	我	说	ID	开始	在	和	告诉	什么	发生	,	和	所以	这里	去	,	休	.	”

不过，我说过我会先讲讲发生了什么事，那么，休，我这就开始讲。”

“ [pliːz] [get] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [tɒm] , ” [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	Please	get	to	the	facts	as	soon	as	you	can	,	Tom	,	”	requested	the	other	.
“	请	得到	到	这	事实	作为	很快	作为	你	能	,	汤姆	,	”	请求	这	其他	.

“汤姆，请尽快查明事实，”另一个人请求道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [bɪ'gæn] [tɒm] .

“	It	happened	this	very	afternoon	,	”	began	Tom	.
”	它	发生	这	非常	下午	,	”	开始	汤姆	.

“事情就发生在今天下午，”汤姆说道。

“ [ai] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

“	I	came	home	,	and	started	up	to	my	room	to	get	something	or	other	,
”	我	来了	家	,	和	开始	向上	到	我的	房间	到	得到	某物	或者	其他	,

“我回到家，开始往房间里走，想拿点东西什么的。”

[wen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [muːv]

when	in	the	glass	at	the	end	of	the	hall	I	happened	to	see	something	move
什么时候	在	这	玻璃	在	这	结尾	的	这	大厅	我	发生	到	看	某物	移动

[θruː] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] [dɔː(r)] .

through	the	open	door	.
通过	这	打开	门	.

当我透过走廊尽头的玻璃窗看到有什么东西从敞开的门里移动时。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [hjuː] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɔːl] [maɪ] [əʊn] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] ,

You	know	,	Hugh	,	I	have	a	little	room	all	my	own	at	our	house	,
你	知道	,	休	,	我	有	一个	小的	房间	全部	我的	自己的	在	我们的	房子	,

你知道吗，休，我在家里有一个属于我自己的小房间。

[ænd; ənd] ['bɛndʒiz] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .

and	Benjy's	is	at	the	other	end	of	the	hall	.
和	本杰明	是	在	这	其他	结尾	的	这	大厅	.

Benjy 的餐厅在走廊的另一端。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn] [maɪ] [ruːm] [aɪ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ,

When	I	saw	that	it	was	my	brother	in	my	room	I	was	surprised	,
什么时候	我	锯	那	它	曾是	我的	兄弟	在	我的	房间	我	曾是	惊讶	,

当我发现房间里是我哥哥时，我感到很惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [leɪt] [hiː; hi] ['hæznt] ['bɒðəd] ['drɒpɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [laɪk] [hiː; hi] [juːst]

for	of	late	he	hasn't	bothered	dropping	in	to	visit	with	me	like	he	used
为了	的	晚的	他	还没有	烦恼	下降	在	到	访问	和	我	喜欢	他	用过的

[tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] . -

to	be	so	fond	of	doing	.	63
到	是	所以	喜爱	的	正在做	.	-

最近他不像以前那样经常来看我了。63

“ [wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , [hjuː] ,

“	Well	,	to	make	a	long	story	short	,	Hugh	,
”	出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,	休	,

“总之，长话短说，休，

['sʌmθɪŋ] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [muːv] ['sɒftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [pɑːst] [ðə; ðɪ] ['pɑːtli]

something	tempted	me	to	move	softly	along	the	hall	and	look	in	past	the	partly
某物	受诱惑	我	到	移动	轻轻	沿着	这	大厅	和	看	在	过去的	这	部分

['əʊpən] [dɔː(r)] .

open	door	.
打开	门	.

某种东西诱惑着我轻轻地沿着走廊走去，透过半开的门往里看。

[hjuː] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə] [siː] ['bɛndʒi] ,

Hugh	,	would	you	believe	me	,	I	was	shocked	to	see	Benjy	,
休	,	会	你	相信	我	,	我	曾是	震惊	到	看	本杰明	,

休，你相信吗？我看到本杰明的时候非常震惊。

[huːm] [aɪ] [wʌns] [bɪ'liːvd] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ['æktʃuəli] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn] [maɪ] [trʌŋk] . ”

whom	I	once	believed	the	soul	of	honor	,	actually	rummaging	in	my	trunk	.	”
谁	我	一次	相信	这	灵魂	的	荣誉	,	实际上	翻找	在	我的	树干	.	”

我曾以为他是荣誉的化身，没想到他竟然在我的后备箱里翻找东西。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] [lɒkt] ? ” [ɑːskt] [hjuː] ['kwɪkli] .

“	Do	you	keep	your	trunk	locked	?	”	asked	Hugh	quickly	.
”	做	你	保持	你的	树干	已锁定	?	”	问	休	迅速地	.

“你的后备箱锁好了吗？”休急忙问道。

“ [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] ,

“	Not	as	a	rule	,	”	replied	Tom	,
”	不是	作为	一个	规则	,	”	回复	汤姆	,

“通常不是这样，”汤姆回答说。

“ [ən'les] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [siː] ,

“	unless	I	happen	to	have	something	in	it	I	don't	want	a	servant	to	see	,
”	除非	我	发生	到	有	某物	在	它	我	不	想	一个	仆人	到	看	,

“除非里面装着我不想让仆人看到的东西，

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] [aɪv] [hɪd] [ə'weɪ] .

or	some	Christmas	presents	I've	hid	away	.
或者	一些	圣诞节	礼物	我已经	隐藏	离开	.

或者一些我藏起来的圣诞礼物。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒkt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][fækt] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] . ”

I	guess	it	wasn't	locked	to	-	day	,	in	fact	,	I	know	it	wasn't	.	”
我	猜测	它	不是	已锁定	到	-	天	,	在	事实	,	我	知道	它	不是	.	”

我猜今天没锁，事实上，我知道它没锁。

“ [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , ['riːəli] [rɪ'liːvd] .

“	Well	,	I'm	glad	to	hear	that	,	”	said	the	scout	master	,	really	relieved	.
”	出色地	,	我是	高兴的	到	听到	那	,	”	说	这	侦察	掌握	,	真的	松了口气	.

“那我就放心了，”童子军领队如释重负地说。

“ ['jʌŋgə] ['brʌðəz] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [wen] [ðə; ðɪ]['nəʊʃ(ə)n]

“	Younger	brothers	often	think	they	have	a	right	to	rummage	when	the	notion
”	年轻	兄弟	经常	思考	他们	有	一个	正确的	到	临检	什么时候	这	概念

[straɪks] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

strikes	them	,	I	understand	.
罢工	他们	,	我	理解	.

“我了解到，弟弟们常常觉得他们有权利在想到翻找东西的时候这样做。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][streɪndʒ] , [tɒm] ? ” -

Why	should	you	think	it	so	strange	,	Tom	?	”	64
为什么	应该	你	思考	它	所以	奇怪的	,	汤姆	?	”	-

汤姆，你为什么觉得这很奇怪呢？64

“ [pə'hæps] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][felt][səʊ]['bædli] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] ;

“	Perhaps	I	wouldn't	have	felt	so	badly	about	it	some	time	ago	,	”	admitted	Tom	;
”	也许	我	不会	有	毛毡	所以	糟糕	关于	它	一些	时间	前	,	”	承认	汤姆	;

“也许在很久以前，我不会对此感到如此难过，”汤姆承认道；

“ [bʌt; bət][səʊ] ['meni] [sə'spɪʃəs] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	but	so	many	suspicious	things	have	happened	,	you	see	,
”	但	所以	许多	可疑的	事物	有	发生	,	你	看	,

但是，你看，发生了太多可疑的事情。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] ['bɛndʒi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][fɑːst][rəʊd] .

to	make	me	think	Benjy	is	going	along	the	fast	road	.
到	制作	我	思考	本杰明	是	去	沿着	这	快速地	路	.

让我觉得本杰明正在走快车道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,

There	was	his	taking	that	money	from	his	savings	bank	,
那里	曾是	他的	采取	那	钱	从	他的	节省	银行	,

他从储蓄银行取钱这件事，

[ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ] ['impjudəntli] [wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spendɪŋ]

and	answering	me	so	impudently	when	I	asked	him	what	he	was	spending
和	回答	我	所以	厚颜无耻地	什么时候	我	问	他	什么	他	曾是	开支

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ,

it	for	,
它	为了	,

当我问他把钱花在什么地方时，他竟然如此厚颜无耻地回答我。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

instead	of	waiting	till	the	Fourth	of	July	.
反而	的	等待	直到	这	第四	的	七月	.

而不是等到七月四日。

[hjuː] , [ai] [kiːp] [maɪ] [əʊn] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ] [trʌŋk] ,

Hugh	,	I	keep	my	own	savings	bank	lying	in	my	trunk	,
休	,	我	保持	我的	自己的	节省	银行	说谎	在	我的	树干	,

休，我把自己的储蓄罐放在后备箱里。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [stʌf] ! ”

along	with	a	lot	of	other	stuff	!	”
沿着	和	一个	很多	的	其他	东西	!	”

还有很多其他东西!

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] , [ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt][sʌm; səm][ɒv; əv]

“	Do	you	think	he	meant	to	open	that	,	and	extract	some	of
“	做	你	思考	他	意思是	到	打开	那	,	和	提炼	一些	的

[ðə; ði] ['kɒntents] ? ” [ɑːskt] [hjuː] ,

the	contents	?	”	asked	Hugh	,
这	内容	?	”	问	休	,

“你觉得他是想打开那个东西，然后取出里面的一些东西吗？”休问道。

['fiːlɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] ['tʃɪli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

feeling	uncomfortably	chilly	at	the	thought	.
感觉	不舒服地	寒冷	在	这	想法	.

想到这件事就觉得浑身发冷。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] ['terəb(ə)l] [θɔːts] [tʃeɪst] [θruː] [maɪ] [breɪn] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm]

“	I'd	hate	to	say	what	terrible	thoughts	chased	through	my	brain	when	I	saw	him
“	ID	恨	到	说	什么	糟糕的	想法	追逐	通过	我的	脑	什么时候	我	锯	他

['tɜːnɪŋ] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

turning	things	upside	down	as	though	he	couldn't	find	what	he	was	looking
转弯	事物	上行	向下	作为	尽管	他	不能	寻找	什么	他	曾是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

“我真不想说当我看到他把东西翻来覆去地找，好像找不到他想要的东西时，我脑子里闪过哪些可怕的念头。”

” [ðə; ði] [griːvd] [tɒm] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] .

”	the	grieved	Tom	went	on	to	remark	.
”	这	伤心	汤姆	去	在	到	评论	.

悲痛欲绝的汤姆继续说道。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɪn'kwaɪə] [hjuː] .

“	What	did	you	do	?	”	inquired	Hugh	.
“	什么	做过	你	做	?	”	询问	休	.

“你做了什么？”休问道。

“ [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv]['duːɪŋ][wɒz; wəz][tuː; tə][step] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [wɒt]

“	The	first	thing	I	thought	of	doing	was	to	step	right	in	and	ask	him	what
”	这	第一的	事物	我	想法	的	正在做	曾是	到	步	正确的	在	和	问	他	什么

[hiː; hi] [ment] [baɪ] ['getɪŋ] [ɪn][maɪ] [trʌŋk] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .

he	meant	by	getting	in	my	trunk	while	I	was	away	.
他	意思是	经过	获得	在	我的	树干	尽管	我	曾是	离开	.

“我当时的第一反应就是直接上前问他，我不在的时候，他是什么意思，他竟然打开了我的后备箱。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [hjuː] , [ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

But	somehow	,	Hugh	,	I	just	couldn't	bring	myself	to	do	that	,
但	不知何故	,	休	,	我	只是	不能	带来	我	到	做	那	,

但不知为何，休，我就是做不到那样。

[səʊ][ai] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,

so	I	slipped	down	to	the	head	of	the	stairs	,	and	then	started	to	whistle	,
所以	我	滑倒了	向下	到	这	头	的	这	楼梯	,	和	然后	开始	到	哨	,

于是我溜到楼梯顶端，开始吹口哨。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð] [maɪ] [fiːt] ,

and	make	a	noise	with	my	feet	,
和	制作	一个	噪音	和	我的	脚	,

并用脚发出声音，

[æz; əz] [ɪf] [ai] [mait] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)] . ”

as	if	I	might	be	coming	up	from	the	lower	floor	.	”
作为	如果	我	可能	是	未来	向上	从	这	降低	地面	.	”

就好像我是从楼下上来一样。

“ [jes] , ” [sed] [hjuː] , ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] , [æz; əz] [tɒm] [pɔːzd] [tuː; tə] [gʌlp] [ə'gen] . -

“	Yes	,	”	said	Hugh	,	greatly	interested	,	as	Tom	paused	to	gulp	again	.	65
”	是的	,	”	说	休	,	非常	感兴趣的	,	作为	汤姆	暂停	到	咕噜	再次	.	-

“是的，”休饶有兴致地说道，这时汤姆停下来又咽了口唾沫。[65]

“ [wen] [ai] [stept] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] , ['bɛndʒi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [trʌŋk] [kləʊzd] ,

“	When	I	stepped	into	my	room	,	Benjy	had	managed	to	get	the	trunk	closed	,
”	什么时候	我	步	进入	我的	房间	,	本杰明	有	管理	到	得到	这	树干	关闭	,

“当我走进房间时，本杰明已经把后备箱关上了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][lɪd] [bæŋ] [daʊn] .

for	I	had	heard	the	lid	bang	down	.
为了	我	有	听到	这	盖	砰	向下	.

因为我听到了盖子砰的一声落下。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [wei] ['pɒsəb(ə)l] ,

He	was	going	around	looking	up	at	the	walls	in	the	most	innocent	way	possible	,
他	曾是	去	大约	寻找	向上	在	这	墙壁	在	这	最多	清白的	方式	可能的	,

他一副天真无邪的样子，四处张望，抬头看着墙壁。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [keɪm] [ɪn][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wʊd] [maɪnd] ['lendɪŋ] [hɪm][maɪ]

and	as	soon	as	I	came	in	he	asked	me	if	I	would	mind	lending	him	my
和	作为	很快	作为	我	来了	在	他	问	我	如果	我	会	头脑	贷款	他	我的

[əʊld] ['tenɪs] ['rækɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”

old	tennis	racquet	for	a	little	while	.	”
老的	网球	球拍	为了	一个	小的	尽管	.	”

我刚一进门，他就问我是否介意把我的旧网球拍借给他用一会儿。

“ [wel] , [pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] ['əʊvə(r)]

“	Well	,	perhaps	he	wanted	to	have	a	game	with	some	of	the	fellows	over
”	出色地	,	也许	他	通缉	到	有	一个	游戏	和	一些	的	这	伙伴们	超过

[ɒn][ðə; ði] [kɔːts] ,

on	the	courts	,
在	这	法院	,

“或许他想和球场上的一些人打一场比赛吧。”

" [ɪk'spleɪnd] [hjuː] .
" **explained** **Hugh** **.**
" 解释 休 .

"休解释道。"

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sevrəl] [sets] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ðɪs] ['siːz(ə)n]
" **I** **noticed** **that** **several** **sets** **were** **on** **this** **afternoon** **for** **the** **first** **time** **this** **season**
" 我 注意到 那 一些 套 是 在 这 下午 为了 这 第一的 时间 这 季节
.
:
.

"我注意到今天下午有好几组设备是本赛季第一次投入使用。"

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['krækədʒæk] [æt; ət] ['tenɪs] , [tɒm] ,
You **were** **always** **a** **crackerjack** **at** **tennis** **,** **Tom** **,**
你 是 总是 一个 妙招 在 网球 , 汤姆 ,

汤姆，你一直都是网球高手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [blʌd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʃɜːˌwʊd] . "
and **it** **may** **run** **in** **the** **blood** **with** **all** **the** **Sherwoods** **.** **"**
和 它 可能 跑步 在 这 血 和 全部 这 舍伍德 . "

也许这种基因在所有舍伍德家族成员身上都有遗传。

" [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ['kɒmz] [ɪn] , [hjuː] .
" **That's** **just** **where** **the** **trouble** **comes** **in** **,** **Hugh** **.**
" 那就是 只是 在哪里 这 麻烦 来 在 , 休 .

"问题就出在这里，休。"

['bɛndʒi][ˈnevə(r)] [kɛəd] [ə; eɪ] [red] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ðəʊ] [ai]['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk]
Benjy **never** **cared** **a** **red** **cent** **for** **playing** **,** **though** **I** **often** **wanted** **him** **to** **take**
本杰明 绝不 关心 一个 红色的 中心 为了 玩耍 , 尽管 我 经常 通缉 他 到 拿
[ə; eɪ][hænd] .
a **hand** **.**
一个 手 .

本杰明从来不在乎玩，尽管我经常希望他能帮忙。

[nəʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [ðæt] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ,
No **,** **I'm** **afraid** **that** **was** **just** **a** **sudden** **idea** **that** **flashed** **into** **his** **head** **,**
不 , 我是 害怕的 那 曾是 只是 一个 突然 主意 那 闪光灯 进入 他的 头 ,

不，恐怕那只是他脑海中突然闪过的一个想法。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm] [praul] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
so **that** **I** **wouldn't** **think** **it** **strange** **that** **I** **should** **find** **him** **prowling** **in** **my** **room** **.**
所以 那 我 不会 思考 它 奇怪的 那 我 应该 寻找 他 潜行 在 我的 房间 .

这样我就不会觉得在他潜伏在我房间里很奇怪了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [biːt] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sɪmp(ə)l]
Besides **,** **he** **was** **as** **red** **as** **a** **beet** **when** **he** **asked** **me** **that** **simple**
除了 , 他 曾是 作为 红色的 作为 一个 甜菜 什么时候 他 问 我 那 简单的
['kwestʃən] ,
question **,**
问题 ,

此外，他问我那个简单的问题时，脸红得像个番茄。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [sɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and **mother** **would** **never** **have** **thought** **he** **looked** **pale** **and** **sick** **if** **she** **had**
和 母亲 会 绝不 有 想法 他 看起来 苍白 和 生病的 如果 她 有
['əʊnli] [siːn] [hɪm] [ðen] . "
only **seen** **him** **then** **.** **"**
仅有的 已见 他 然后 . "

如果母亲当时看到他的样子，她绝对不会觉得他脸色苍白、病恹恹的。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tɒm] ? ” -

“	You	didn't	say	anything	to	him	,	of	course	,	Tom	?	”	66
”	你	没有	说	任何事物	到	他	,	的	课程	,	汤姆	?	”	-

“你当然没跟他说什么，汤姆？”66

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ə'kjuːz] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei] , [hjuː] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] ['ɑːnsə(r)] .

“	If	you	mean	accuse	him	in	any	way	,	Hugh	,	certainly	not	,	”	came	the	ready	answer	.
”	如果	你	意思是	控	他	在	任何	方式	,	休	,	当然	不是	,	”	来了	这	准备好	回答	.

“如果你是指以任何方式指控他，休，那当然不是，”对方脱口而出。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

“	To	tell	you	the	truth	,
”	到	告诉	你	这	真相	,

“说实话，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] [fʊl] [ænd; ənd] [tuː] [sɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]

my	heart	was	just	too	full	and	too	sore	to	think	of	scolding	,	or	anything
我的	心	曾是	只是	也	满的	和	也	疮	到	思考	的	责骂	,	或者	任何事物

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

我当时心里太难受了，太伤心了，根本没心思去责骂别人，或者做任何类似的事情。

[ai] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [maɪ][əʊld] ['rækɪt] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] ,

I	stepped	over	to	where	my	old	racquet	stood	behind	the	door	,
我	步	超过	到	在哪里	我的	老的	球拍	站立	在后面	这	门	,

我走到门后，来到我那支旧球拍所在的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军家庭保护(The Boy Scouts for Home Protection)
第3/5页

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˌriːˈstrʌŋ] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

for	I	meant	to	have	it	restrung	this	spring	,
为了	我	意思是	到	有	它	重新弦	这	春天	,

因为我原本打算今年春天把它重新换弦。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃeɪp] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][lɑːst] ['siːz(ə)n] ;

as	it	was	getting	in	poor	shape	at	the	close	of	last	season	;
作为	它	曾是	获得	在	贫穷的	形状	在	这	关闭	的	最后的	季节	;

上赛季末期，它的状态已经变得很糟糕；

[ænd; ənd][aɪ] ['hændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['bɛndʒi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] , [tuː] .

and	I	handed	it	to	Benjy	,	trying	to	look	natural	,	too	.
和	我	递交	它	到	本杰明	,	尝试	到	看	自然的	,	也	.

然后我把它递给了本杰明，尽量让自己看起来自然一些。

[aɪm] [əˈfreɪd] , [ðəʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][ɪn][maɪ] [feɪs] ,

I'm	afraid	,	though	,	he	must	have	seen	something	queer	in	my	face	,
我是	害怕的	,	尽管	,	他	必须	有	已见	某物	酷儿	在	我的	脸	,

不过，恐怕他一定从我的脸上看到了什么奇怪的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['nəʊtɪst] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kwɪk] [steə(r)][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['rækɪt]

for	I	noticed	he	gave	me	a	quick	stare	just	as	he	took	the	racquet
为了	我	注意到	他	给予	我	一个	快的	盯	只是	作为	他	采取	这	球拍

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] ,

and	hurried	off	,
和	慌忙	离开	,

因为我注意到，他拿起球拍匆匆离开时，飞快地瞥了我一眼。

[wɪð] [ˈmʌtə] [θæŋks] .

with	muttered	thanks	.
和	低声说道	谢谢	.

他低声道谢。

〃 [hjuː] [ˈpɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

〃	Hugh	pondered	over	the	matter	.
〃	休	沉思	超过	这	事情	.

休仔细思考了这件事。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

He	hardly	knew	what	to	say	.
他	几乎	知道	什么	到	说	.

他几乎不知道该说什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [θɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['bɛndʒi] .

It	might	be	a	very	innocent	thing	,	on	the	part	of	Benjy	.
它	可能	是	一个	非常	清白的	事物	,	在	这	部分	的	本杰明	.

这或许只是本杰明的一件非常无辜的事。

[əˈgen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [tɒm] [fɪəd] [maɪt] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [truː] .

Again	,	there	was	a	chance	that	the	worst	Tom	feared	might	be	only	too	true	.
再次	,	那里	曾是	一个	机会	那	这	最差	汤姆	害怕	可能	是	仅有的	也	真的	.

汤姆最担心的事，或许真的发生了。

[hjuː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] , [pɑːk] ['nɔːrɪs] .

Hugh	did	not	like	the	new	boy	in	town	,	Park	Norris	.
休	做过	不是	喜欢	这	新的	男生	在	镇	,	公园	诺里斯	.

休不喜欢镇上的新来的小伙子帕克·诺里斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['spendɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ,

He	had	too	much	spending	money	for	his	own	good	,
他	有	也	很多	开支	钱	为了	他的	自己的	好的	,

他花钱太多，这对他自身不利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] [ə'pɒn] ['sevrəl]

and	it	was	said	that	his	influence	was	not	of	the	best	upon	several
和	它	曾是	说	那	他的	影响	曾是	不是	的	这	最好的	之上	一些

['feloʊz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd] [weɪz] . -

fellows	who	seemed	to	be	fascinated	by	his	manner	and	ways	.	67
伙伴们	WHO	似乎	到	是	着迷	经过	他的	方式	和	方式	.	-

据说，他的一些行为举止似乎很吸引人，但对他的影响却并不好。[67]

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [tɒm] , ” [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['prez(ə)ntli] [rɪ'mɑːk] ['sɪəriəsli] , “ [liːv]

“	I'll	tell	you	what	,	Tom	,	”	the	scout	master	presently	remarked	seriously	,	“	leave
“	患病的	告诉	你	什么	,	汤姆	,	”	这	侦察	掌握	目前	评论	严重地	,	“	离开

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

this	matter	with	me	,
这	事情	和	我	,

“汤姆，我跟你说，”童子军领队严肃地说道，“这件事就交给我来处理吧。”

[ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['veri] [suːn] .

and	I	promise	you	I'll	take	it	up	very	soon	.
和	我	承诺	你	患病的	拿	它	向上	非常	很快	.

我保证很快就会着手处理。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [mʌtʃ] ['bɛndʒi][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [pɑːk] ['nɔːrɪs] ,

I'll	try	and	learn	how	much	Benjy	is	under	the	influence	of	Park	Norris	,
患病的	尝试	和	学习	如何	很多	本杰明	是	在下面	这	影响	的	公园	诺里斯	,

我会努力查明本杰明受朴诺里斯的影响程度。

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [aɪ] [kænt] [wɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .

and	then	find	out	if	I	can't	win	his	confidence	.
和	然后	寻找	出去	如果	我	不能	赢	他的	信心	.

然后看看我是否能赢得他的信任。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [næk] [ðæt] [weɪ] ; [æt; ət] [liːst] , ['feloʊz] [tel] [ˌem 'iː][səʊ] ,

I	seem	to	have	a	pretty	good	knack	that	way	;	at	least	,	fellows	tell	me	so	,
我	似乎	到	有	一个	漂亮的	好的	诀窍	那	方式	;	在	至少	,	伙伴们	告诉	我	所以	,

我在这方面似乎很有天赋；至少，伙计们是这么说的。

[ænd; ənd][aɪ] ['glɔːri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . ”

and	I	glory	in	it	,	too	.	”
和	我	荣耀	在	它	,	也	.	”

我也为此感到自豪。”

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd][get] ['bɛndʒi][tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ][set]

I'm	sure	that	if	only	you	could	get	Benjy	to	promise	to	break	off	with	the	set
我是	当然	那	如果	仅有的	你	可以	得到	本杰明	到	承诺	到	休息	离开	和	这	放

[hiːz] [biːn] ['rʌnɪŋ] [wɪð] ,

he's	been	running	with	,
他是	到过	跑步	和	,

我相信，只要你能让本杰明答应和他一直合作的那帮人断绝关系，一切就都解决了。

[hjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

Hugh	,	it	would	come	out	all	right	.
休	,	它	会	来	出去	全部	正确的	.

休，一切都会好起来的。

[ɪts] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [kɑːd] ['hæbɪt] [aɪm] [məʊst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

It's	the	cigarette	and	card	habit	I'm	most	afraid	of	.
它是	这	卷烟	和	卡片	习惯	我是	最多	害怕的	的	.

我最害怕的是吸烟和赌博的习惯。

[hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvəbl] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

He's	such	a	lovable	boy	,	you	know	,
他是	这样的	一个	可爱的	男生	,	你	知道	,

他真是个讨人喜欢的男孩，你知道吗?

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [ɪz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [led] [ðæn; ðən] [aɪ] . [səʊ] [pɑːk] ['nɔːrɪs] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

and	I	guess	he	is	more	easily	led	than	I	.	So	Park	Norris	has	managed	to
和	我	猜测	他	是	更多的	容易地	引领	比	我	.	所以	公园	诺里斯	有	管理	到

[get] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [hɪm] .

get	a	grip	on	him	.
得到	一个	紧握	在	他	.

我猜他比我更容易被人摆布。所以朴诺里斯成功地控制了他。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['feləʊ] [huː] [kʊd; kəd] [wɪn] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [weɪ] [ɒv; əv]

I	don't	know	of	a	single	fellow	who	could	win	him	back	to	his	old	way	of
我	不	知道	的	一个	单身的	同伴	WHO	可以	赢	他	后退	到	他的	老的	方式	的

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] . ”

living	as	well	as	you	.	”
活的	作为	出色地	作为	你	.	”

我认识的人里，没有谁能像你一样让他重新回到以前的生活方式。”

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['prɒmɪs] , [tɒm] , [rɪ'membə(r)] ,

“	I	give	you	my	promise	,	Tom	,	remember	,
“	我	给	你	我的	承诺	,	汤姆	,	记住	,

“汤姆，我向你保证，记住我的承诺。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [wɜːd] .

and	I	think	I	have	the	reputation	of	always	keeping	my	word	.
和	我	思考	我	有	这	名声	的	总是	保持	我的	单词	.

而且我认为我一向言而有信。

[aɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [meɪk] ['bɛndʒi] [siː] [ðæt] [hiːz] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [træk] .

I'll	do	everything	I	can	to	make	Benjy	see	that	he's	on	the	wrong	track	.
患病的	做	一切	我	能	到	制作	本杰明	看	那	他是	在	这	错误的	追踪	.

我会尽我所能，让本杰明明白他走错了路。

[wɪl] [ðæt] ['sætɪsfaɪ] [juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ?

Will	that	satisfy	you	,	old	fellow	?
将要	那	满足	你	,	老的	同伴	?

这样您满意了吗，老兄?

” [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'vʌlsɪvli] . -

”	Tom	suddenly	clutched	his	friend's	hand	and	squeezed	it	convulsively	.	68
”	汤姆	突然	紧握	他的	朋友们	手	和	挤压	它	痉挛地	.	-

汤姆突然抓住朋友的手，用力地攥紧。68

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [hjuː] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] !

“	Oh	,	thank	you	,	Hugh	,	thank	you	ever	so	much	!
“	哦	,	感谢	你	,	休	,	感谢	你	曾经	所以	很多	!

“哦，谢谢你，休，真的非常感谢你！”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

”	he	went	on	to	say	,	trying	to	restrain	his	emotion	.
”	他	去	在	到	说	,	尝试	到	抑制	他的	情感	.

他继续说道，努力克制着自己的情绪。

“ [aɪv] [gɒt] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [siːm] [tuː; tə]
“ I've got such confidence in your way of doing things that somehow I seem to
“ 我已经 得到 这样的 信心 在 你的 方式 的 正在做 事物 那 不知何故 我 似乎 到
[bɪ'liːv] [ɪts] [dʒʌst] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,
believe it's just bound to come out all right ,
相信 它是 只是 边界 到 来 出去 全部 正确的 ,

“我对你的做事方式非常有信心，我总觉得事情一定会顺利解决。”

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːk] ['nɔːrɪs] .
now that you're going to go up against the evil influence of that Park Norris .
现在 那 你是 去 到 去 向上 反对 这 邪恶的 影响 的 那 公园 诺里斯 .

既然你现在要对抗帕克·诺里斯的邪恶影响，那就这样吧。

['bɛndʒi] [wɪl] [gɪv] [ɪn] [ɪf] [hiːz] [epɹ'əʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] ,
Benjy will give in if he's approached in the right spirit ,
本杰明 将要 给 在 如果 他是 接近 在 这 正确的 精神 ,

只要态度诚恳，本杰明就会让步。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”
and nobody knows how better to do that than you . ”
和 无人 知道 如何 更好的 到 做 那 比 你 . ”

而且没有人比你更懂得如何做到这一点。”

“ [traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wei] , [tɒm] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
“ Try and keep on feeling that way , Tom , ” advised the other ,
“ 尝试 和 保持 在 感觉 那 方式 , 汤姆 , ” 建议 这 其他 ,

“汤姆，尽量保持这种感觉，”另一个人建议道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] .
as his visitor picked up his hat preparatory to leaving .
作为 他的 游客 挑选 向上 他的 帽子 预备 到 离开 .

他的访客拿起帽子，准备离开。

“ [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [doʊnt][let]['bɛndʒi] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [sə'spekt] [hɪm] .
“ Above all things don't let Benjy see that you suspect him .
“ 多于 全部 事物 不 让 本杰明 看 那 你 怀疑 他 .

“最重要的是，不要让本杰明看出你怀疑他。”

[biː; bi] [pə'tɪkjələli] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .
Be particularly kind to him .
是 特别 种类 到 他 .

要对他格外友善。

['evri] [taɪm] [juː; jʊ][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [freʃ] [stæb][æt; ət][hɪz; ɪz]
Every time you do things for him it's going to be a fresh stab at his
每一个 时间 你 做 事物 为了 他 它是 去 到 是 一个 新鲜的 刺 在 他的
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

你每次为他做事，都会让他良心受到新的拷问。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[ɪn][ðə; ði][end] ['itl] [meɪk] [maɪ][dʒɒb][ðə; ði] ['iːzɪə] .
In the end it'll make my job the easier .
在 这 结尾 它将 制作 我的 工作 这 更轻松 .

最终，这会让我的工作更轻松。

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də] .

That's	all	there	is	to	do	.
那就是	全部	那里	是	到	做	.

这就是全部要做的事情了。

[liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [tɒm] .

Leave	the	rest	to	me	,	Tom	.
离开	这	休息	到	我	,	汤姆	.

剩下的就交给我吧，汤姆。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['brɪmɪŋ] ['grætɪtjuːd] [wɪtʃ] [tɒm] ['ʃɜːˌwʊd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [spəʊk]

"	And	the	look	of	brimming	gratitude	which	Tom	Sherwood	gave	his	chum	spoke
"	和	这	看	的	充满	感激	哪个	汤姆	舍伍德	给予	他的	密友	辐

[mɔː(r)] ['eləkwəntli] [ðæn; ðən] ['eni] [wɜːdz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['ʌtə] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

more	eloquently	than	any	words	he	could	have	uttered	would	have	done	.
更多的	雄辩地	比	任何	字	他	可以	有	说出	会	有	完毕	.

“汤姆·舍伍德向他的朋友流露出的感激之情，比他能说的任何话都更有说服力。

[wen] [hiː; hi] [went] [fɔːθ] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [kɑːm, kɑːlm] [baɪ] [ðə; ði]

When	he	went	forth	again	into	the	night	air	his	brain	was	calmed	by	the
什么时候	他	去	前进	再次	进入	这	夜晚	空气	他的	脑	曾是	平静下来	经过	这

[θɔːt] [ðæt] [hjuː] [hæd; həd] [ə'gen] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm] ;

thought	that	Hugh	had	again	promised	to	help	him	;
想法	那	休	有	再次	承诺	到	帮助	他	;

当他再次走到夜空中时，想到休再次答应帮助他，他的内心便平静了下来；

[ænd; ənd] [pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [təʊld] [tɒm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)]

and	past	experiences	and	observation	told	Tom	that	the	young	scout	master
和	过去的	经历	和	观察	讲述	汤姆	那	这	年轻的	侦察	掌握

['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] .

nearly	always	did	everything	he	attempted	.
几乎	总是	做过	一切	他	尝试过	.

过去的经验和观察告诉汤姆，这位年轻的童子军领队几乎总是能完成他想做的一切。

[hjuː] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

Hugh	,	on	his	part	,
休	,	在	他的	部分	,

休本人则

[hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . -

had	hard	work	keeping	his	mind	on	his	studies	the	rest	of	the	evening	.	69
有	难的	工作	保持	他的	头脑	在	他的	研究	这	休息	的	这	晚上	.	-

他当晚余下的时间都努力集中精力学习。69

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[haʊ] [ðə; ði] " ['ʌplɪft] " [wɜːkt] .

HOW	THE	"	UPLIFT	"	WORKED	.
如何	这	"	提升	"	工作	.

“提升”是如何运作的。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , ['evri] [wʌn] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd]

As	the	days	went	by	,	every	one	became	convinced	that	a	great	change	,	and
作为	这	天	去	经过	,	每一个	一	成为	确信	那	一个	伟大的	改变	,	和

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] ,

for	the	better	,
为了	这	更好的	,

随着时间推移，每个人都确信将会发生巨大的变化，而且是朝着更好的方向发展。

[hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] ['oʊkˌveɪl] .

had	come	upon	Oakvale	.
有	来	之上	奥克维尔	.

来到了橡树谷。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌplɪft] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θju:ziæzəm] .

The	scouts	had	entered	upon	their	share	in	the	uplift	with	boyish	enthusiasm	.
这	侦察兵	有	进入	之上	他们的	分享	在	这	提升	和	男孩气	热情	.

童子军们怀着孩童般的热情投入到提升社会的行动中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [si:n] ['sɜ:vɪs] [ə'lɒŋ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [laɪnz] ,

They	had	already	,	most	of	them	,	seen	service	along	somewhat	similar	lines	,
他们	有	已经	,	最多	的	他们	,	已见	服务	沿着	有些	相似的	线条	,

他们中的大多数人此前都曾接受过类似的服役。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['vet(ə)rənz] .

and	felt	as	though	they	were	veterans	.
和	毛毡	作为	尽管	他们	是	退伍军人	.

他们感觉自己就像是退伍老兵。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

they	were	constantly	encouraged	by	the	kind	words	and	praise	of	the	women
他们	是	不断地	鼓励	经过	这	种类	字	和	称赞	的	这	女性

[hu:z] ['weɪti] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['evriθɪŋ] [ðæt]

whose	weighty	influence	was	back	of	the	movement	to	encourage	everything	that
谁	重	影响	曾是	后退	的	这	移动	到	鼓励	一切	那

[wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['oʊkˌveɪl] ,

was	for	the	betterment	of	conditions	in	and	around	Oakvale	,
曾是	为了	这	改善	的	状况	在	和	大约	奥克维尔	,

她们不断受到那些对改善奥克维尔及其周边地区状况起着举足轻重作用的女性的鼓励和赞扬，这些女性的影响力推动着这场运动的发展。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [kli:n] ['lɪvɪŋ] .

so	as	to	make	it	a	model	town	for	clean	living	.
所以	作为	到	制作	它	一个	模型	镇	为了	干净的	活的	.

以便将其打造成为清洁生活典范城镇。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪ'steɪks] , ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [skaʊts] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm]

There	were	mistakes	,	plenty	of	them	,	but	the	scouts	learned	from
那里	是	错误	,	很多	的	他们	,	但	这	侦察兵	学习	从

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

犯了很多错误，但侦察兵们从经验中吸取了教训。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] ['seldəm] [ɪf] ['evə(r)] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]

and	it	might	be	noticed	that	the	same	fellow	seldom	if	ever	committed	the
和	它	可能	是	注意到	那	这	相同的	同伴	很少	如果	曾经	坚定的	这

[seɪm] ['blʌndə(r)] . -

same	blunder	.	70	-
相同的	错误	.	-	

而且值得注意的是，同一个人很少（甚至从未）犯同样的错误。70

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðeə(r)] [tɑ:sks] ,

As	the	days	went	by	,	they	became	more	and	more	proficient	in	their	tasks	,
作为	这	天	去	经过	,	他们	成为	更多的	和	更多的	精通	在	他们的	任务	,

随着时间推移，他们的工作越来越熟练。

['ɜːnɪŋ] ['hɑːti] [preɪz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] .

earning	**hearty**	**praise**	**from**	**all**	**those**	**who**	**were**	**so**	**deeply**	**interested**	**in**	**the**	**work**	**.**
收入	爽朗	称赞	从	全部	那些	WHO	是	所以	深	感兴趣的	在	这	工作	.

赢得了所有对这部作品非常感兴趣的人的热烈赞扬。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['draɪvəz] [ænd; ənd] ['ʃəufə, ʃəu'fə:] [hæd; həd] [biːn] [faɪnd] ,

After	**a**	**few**	**drivers**	**and**	**chauffeurs**	**had**	**been**	**fined**	**,**
后	一个	很少	司机	和	司机	有	到过	罚款	,

在几名司机和专职司机被罚款后，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɒkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] ,

and	**some**	**of**	**them**	**locked**	**up**	**for**	**a**	**spell**	**,**
和	一些	的	他们	已锁定	向上	为了	一个	拼写	,

他们中的一些人被关押了一段时间。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekən] [wɪð] [æz; əz] [ə; eɪ]

they	**began**	**to**	**realize**	**that**	**the**	**scouts**	**were**	**not**	**to**	**be**	**reckoned**	**with**	**as**	**a**
他们	开始	到	意识到	那	这	侦察兵	是	不是	到	是	估计	和	作为	一个

[bɪg] [dʒəʊk] .

big	**joke**	**.**
大的	开玩笑	.

他们开始意识到，侦察兵可不是好惹的。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [naʊ] [rɪ'spektɪd] ['kɑːki] ,

When	**a**	**boy**	**,**	**in**	**the**	**now**	**respected**	**khaki**	**,**
什么时候	一个	男生	,	在	这	现在	受人尊敬	卡其色	,

当一个男孩穿着如今备受尊敬的卡其布制服时，

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['krɒsɪŋ] , [held] [ʌp] [hɪz; ɪz]

standing	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**street**	**at**	**that**	**dangerous**	**crossing**	**,**	**held**	**up**	**his**
常设	在	这	中间	的	这	街道	在	那	危险的	过境	,	握住	向上	他的

[waɪt] - [glʌvd] [hænd] ,

white	**-**	**gloved**	**hand**	**,**
白色的	-	戴手套	手	,

他站在危险的十字路口中央，举起戴着白手套的手，

['træfɪk] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] ,

traffic	**came**	**to**	**a**	**sudden**	**stop**	**,**
交通	来了	到	一个	突然	停止	,

交通突然停滞，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði]

and	**there**	**was**	**safe**	**passage**	**across**	**for**	**the**	**groups**	**of**	**small**	**children**	**on**	**the**
和	那里	曾是	安全的	通道	穿过	为了	这	团体	的	小的	孩子们	在	这

[weɪ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [skuːl] .

way	**to**	**and**	**from**	**school**	**.**
方式	到	和	从	学校	.

孩子们上下学的路上可以安全通过。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [dɪ'leɪd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] ,

It	**only**	**delayed**	**things**	**for**	**a**	**minute**	**at**	**the**	**most**	**,**
它	仅有的	延迟	事物	为了	一个	分钟	在	这	最多	,

最多只耽搁了一分钟。

[bʌt; bət] ['preʃəs] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [seɪf] [frɒm; frəm] ['æksɪdənt] .

but	**precious**	**young**	**lives**	**were**	**rendered**	**safe**	**from**	**accident**	**.**
但	宝贵的	年轻的	生活	是	渲染	安全的	从	事故	.

但许多宝贵的年轻生命因此免于事故。

[ðəʊz] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn]['regjələ(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [baɪ][ðeə(r)]['mænə(r)]

Those	boys	who	were	given	this	privilege	in	regular	rotation	showed	by	their	manner
那些	男孩们	WHO	是	给定	这	特权	在	常规的	旋转	显示	经过	他们的	方式

[ðæt] [ðeɪ] [felt] [praʊd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] ['djuːtiz] ;

that	they	felt	proud	to	fulfill	their	duties	;
那	他们	毛毡	自豪的	到	实现	他们的	职责	;

那些定期轮流获得这种特权的男孩，从他们的举止中可以看出，他们为履行自己的职责感到自豪；

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [ɪn] ['eni] ['ɪnstəns] [ə'bjuːs][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ðeə(r)] ['bædʒɪz] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðeə(r)]

nor	did	they	in	any	instance	abuse	the	privilege	their	badges	gave	them	above	their
也不	做过	他们	在	任何	实例	虐待	这	特权	他们的	徽章	给予	他们	多于	他们的

['feloʊz] . -

fellows	.	71
伙伴们	.	-

他们也从未滥用徽章赋予他们的凌驾于其他同事之上的特权。71

[wɒt] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][lɑːk][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [nɒt] ['membəz]

What	had	at	first	seemed	like	a	lark	in	the	eyes	of	other	boys	not	members
什么	有	在	第一的	似乎	喜欢	一个	云雀	在	这	眼睛	的	其他	男孩们	不是	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

of	the	troop	presently	became	a	serious	matter	.
的	这	部队	目前	成为	一个	严肃的	事情	.

起初在其他非童子军成员的男孩眼中似乎只是一场闹剧，但后来却变成了一件严肃的事情。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɔːg'zɪliəri] [pə'liːs]

When	some	of	them	started	to	annoy	members	of	the	new	Auxiliary	Police
什么时候	一些	的	他们	开始	到	烦人	成员	的	这	新的	辅助的	警察

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][ðeə(r)] [hoʊmz] [baɪ][ðə; ði] [stɜːn] [tʃiːf] [hɪm'self] ,

they	were	soon	startled	by	a	visit	at	their	homes	by	the	stern	Chief	himself	,
他们	是	很快	惊慌	经过	一个	访问	在	他们的	房屋	经过	这	船尾	首席	他自己	,

当他们中的一些人开始骚扰新来的辅警成员时，很快就被严厉的局长亲自到他们家中视察而吓了一跳。

[huː] [wɔːnd] [ðeə(r)][fəʊks] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'fens] [wʊd] [miːn] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

who	warned	their	folks	that	a	second	offense	would	mean	severe	punishment	.
WHO	警告	他们的	各位	那	一个	第二	罪行	会	意思是	严重	惩罚	.

他们警告民众，第二次违规将受到严厉惩罚。

['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['peərənts] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [stɑːt] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ]

Possibly	some	of	those	parents	took	it	upon	themselves	to	start	operations	by
可能	一些	的	那些	父母	采取	它	之上	他们自己	到	开始	运营	经过

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [staʊt] [swɪtʃ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [vjuː] .

selecting	a	nice	stout	switch	and	keeping	it	in	view	.
选择	一个	好的	肥硕	转变	和	保持	它	在	看法	.

或许有些家长自行决定开始操作，他们挑选了一个结实耐用的开关，并将其放在显眼的位置。

[haʊ'evə(r)] , ['grædʒuəli] ['ɔːdə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] .

However	,	gradually	order	came	out	of	chaos	.
然而	,	逐步地	命令	来了	出去	的	混乱	.

然而，秩序逐渐从混乱中产生。

[hjuː] [wɜːkt] ['feɪθfəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['remədi] [wɒt'evə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlti] , [ænd; ənd] ,

Hugh	worked	faithfully	trying	to	remedy	whatever	proved	to	be	faulty	,	and	,
休	工作	忠实	尝试	到	补救	任何	已证实	到	是	故障	,	和	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

休尽心尽力地修复所有被证明存在缺陷的地方，当然，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbələs] [θɪŋz] [ðæt] ['kɒnstəntli] [rɪ'kwaɪəd] [ə'tenʃ(ə)n] .

there	were	numberless	things	that	constantly	required	attention	.
那里	是	无数	事物	那	不断地	必需的	注意力	.

有无数的事情需要不断关注。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] [pə'liːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðem; ðəm][ɒn]

Those	were	busy	days	for	the	regular	police	,	and	it	kept	them	on
那些	是	忙碌的	天	为了	这	常规的	警察	,	和	它	保留	他们	在

[ðə; ði][gəʊ] ,

the	go	,
这	去	,

那段时间对普通警察来说非常忙碌，他们一直奔波不停。

['wɔːnɪŋ] [ə'fendər] [ə'genst] [ðə; ði]['sænət(ə)ri] [kəʊd] [ðæt] [ə'feəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['spiːdəli] ['ɔːltəd] ;

warning	offenders	against	the	sanitary	code	that	affairs	must	be	speedily	altered	;
警告	罪犯	反对	这	卫生	代码	那	事务	必须	是	迅速地	已修改	;

警告违反卫生条例者，必须迅速改变做法；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [waɪd] - [ə'weɪk] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [skaʊts] [ɒn]['djuːti][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [siːmd]

for	those	wide	-	awake	eyes	of	the	thirty	scouts	on	duty	all	the	time	seemed
为了	那些	宽的	-	醒	眼睛	的	这	三十	侦察兵	在	责任	全部	这	时间	似乎

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

to	discover	a	myriad	of	things	that	were	not	being	conducted	according	to
到	发现	一个	无数	的	事物	那	是	不是	存在	实施	根据	到

[lɔː] ,

law	,
法律	,

三十名时刻值班的侦察兵目光炯炯，似乎总能发现许多不依法进行的事情。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['eni] ['diːsnt] [kə'mjuːnəti] .

and	were	a	disgrace	to	any	decent	community	.
和	是	一个	耻辱	到	任何	体面的	社区	.

他们是任何体面社区的耻辱。

[ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

The	mayor	was	now	heart	and	soul	in	the	work	.
这	市长	曾是	现在	心	和	灵魂	在	这	工作	.

市长现在全身心投入到工作中。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɒlɪd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

He	realized	that	he	had	the	backing	of	the	solid	people	of	the	town	,
他	已实现	那	他	有	这	后盾	的	这	坚硬的	人们	的	这	镇	,

他意识到自己得到了镇上那些可靠人士的支持。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['membəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'saɪdz] . -

as	well	as	all	the	church	members	,	and	the	women	besides	.	72
作为	出色地	作为	全部	这	教会	成员	,	和	这	女性	除了	.	-

以及所有教会成员，还有妇女们。72

[wʌns] ['oʊkˌveɪl] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['riːəli] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)]

Once	Oakvale	had	experienced	the	delight	of	being	really	clean	it	would	require
一次	奥克维尔	有	经验丰富的	这	喜	的	存在	真的	干净的	它	会	要求

[æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [bæk] [tuː; tə][əʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

an	upheaval	to	make	them	change	back	to	old	conditions	.
一个	动荡	到	制作	他们	改变	后退	到	老的	状况	.

奥克维尔一旦体验过真正干净的乐趣，就需要一场巨大的变革才能让他们恢复到以前的样子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪmənt] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] ,

There	was	an	element	,	however	,	as	is	always	the	case	in	every	community	,
那里	曾是	一个	元素	,	然而	,	作为	是	总是	这	案件	在	每一个	社区	,

然而，正如每个社区中总会存在的情况一样，其中也存在一些因素。

[ðæt] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðiːz] ['hæpəniŋz] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['æŋgri] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [fraun] ,

that	looked	upon	these	happenings	with	more	or	less	angry	mutterings	and	frowns	,
那	看起来	之上	这些	事件	和	更多的	或者	较少的	生气的	低语	和	皱眉	,

他们或愤怒、或皱眉地低声议论着这些事情，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðeə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] [geɪn] [ænd; ənd] ['laɪvlihʊd] .

for	with	the	change	had	passed	their	source	of	gain	and	livelihood	.
为了	和	这	改变	有	通过了	他们的	来源	的	获得	和	生计	.

因为随着时代变迁，他们的收入和生计来源也随之消失了。

[ðeɪ] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊpənli] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

They	knew	better	than	to	talk	openly	against	the	new	order	of	things	,
他们	知道	更好的	比	到	讲话	公然	反对	这	新的	命令	的	事物	,

他们很清楚，公开反对新秩序是不可取的。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'rəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt]

but	whenever	and	wherever	the	opportunity	arose	they	would	try	to	excite
但	每当	和	无论	这	机会	出现	他们	会	尝试	到	激发

[dɪ'rɪʒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ ['ʌplɪft] ” ['muːvmənt] .

derision	for	the	“	uplift	”	movement	.
嘲笑	为了	这	“	提升	”	移动	.

但无论何时何地，只要有机会，他们就会试图煽动人们对“提升”运动的嘲笑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌvd] ['dɑːknəs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [lait] [felt]

It	seemed	as	though	these	people	who	loved	darkness	rather	than	light	felt
它	似乎	作为	尽管	这些	人们	WHO	喜爱	黑暗	相当	比	光	毛毡

[ɪ'speʃəli] [sɔː(r)] [tə'wɔːd] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaʊts] .

especially	sore	toward	Hugh	Hardin	and	his	scouts	.
尤其	疮	朝向	休	哈丁	和	他的	侦察兵	.

似乎这些喜欢黑暗而不是光明的人对休·哈丁和他的侦察兵们怀有特别强烈的怨恨。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]

They	believed	that	somehow	the	khaki	boys	were	the	backbone	of	the	whole
他们	相信	那	不知何故	这	卡其色	男孩们	是	这	骨干	的	这	所有的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

他们认为，这些穿卡其布制服的男孩是整个企业的支柱。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huːz] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [ə'fensɪz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [seɪm]

as	they	were	the	ones	whose	eyes	detected	offenses	and	reported	the	same
作为	他们	是	这	一个	谁	眼睛	检测到	犯罪	和	据报道	这	相同的

[tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ['evri] [deɪ] .

to	headquarters	every	day	.
到	总部	每一个	天	.

因为正是他们的眼睛发现了违法行为，并每天向总部报告。

[wɪð] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [braɪt] [lædz] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

With	a	score	and	a	half	of	bright	lads	constantly	on	the	scent	it	was
和	一个	分数	和	一个	一半	的	明亮的	小伙子们	不断地	在	这	香味	它	曾是

['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['nəʊtɪs] . -

difficult	for	anything	unlawful	to	escape	notice	.	73
难的	为了	任何事物	非法的	到	逃脱	注意	.	-

二十几个精明能干的小伙子时刻警惕，任何违法行为都很难逃过他们的耳目。73

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [ðə; ði] ['muːvmənt] [kʊd; kəd] ['nevə(r)]

Without	the	help	given	by	Hugh	and	his	scouts	the	movement	could	never
没有	这	帮助	给定	经过	休	和	他的	侦察兵	这	移动	可以	绝不

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd]

have	attained	such	wonderful	success	from	the	beginning	—	that	was	as	good
有	已达到	这样的	精彩的	成功	从	这	开始	—	那	曾是	作为	好的

[æz; əz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

as	acknowledged	by	almost	every	one	on	both	sides	.
作为	已确认	经过	几乎	每一个	一	在	两个都	侧面	.

如果没有休和他的侦察兵们的帮助，这场运动从一开始就不可能取得如此巨大的成功——这一点几乎得到了双方所有人的认可。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['sɪŋgjələ(r)] [ðen] [ðæt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['elɪmənts] ,

It	was	not	singular	then	that	some	of	the	lower	elements	,
它	曾是	不是	单数	然后	那	一些	的	这	降低	元素	,

因此，一些较低级的元素出现这种情况并不奇怪。

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [hedʒd] [ə'baʊt] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ɪn] [sʌtʃ]

finding	themselves	hedged	about	with	so	many	difficulties	in	gaining	a	livelihood	in	such
寻找	他们自己	对冲	关于	和	所以	许多	困难	在	获得	一个	生计	在	这样的

[ə; eɪ] [spɪk] - [ænd; ənd] - [spæn] [taʊn] ,

a	spick	-	and	-	span	town	,
一个	斯皮克	-	和	-	跨度	镇	,

他们发现自己在这个整洁的小镇里谋生困难重重。

[ʃʊd; ʃəd] [get] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [dɪ'vaɪzɪŋ] [sʌm; səm] [ʃruːd]

should	get	their	heads	together	with	the	object	of	devising	some	shrewd
应该	得到	他们的	头部	一起	和	这	目的	的	设计	一些	精明

['meθəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] .

method	by	means	of	which	the	old	conditions	might	be	brought	back	again	.
方法	经过	方法	的	哪个	这	老的	状况	可能	是	带来	后退	再次	.

他们应该集思广益，想出一个巧妙的办法，使旧秩序得以恢复。

['pleɪnli] [ðen] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['kʌndʒə(r)][ʌp][sʌm; səm] [miːnz]

Plainly	then	to	do	this	the	easiest	way	would	be	to	conjure	up	some	means
显然	然后	到	做	这	这	最容易	方式	会	是	到	变戏法	向上	一些	方法

[weə'baɪ] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [kən'tempt] .

whereby	the	new	order	of	things	would	be	brought	into	contempt	.
由此	这	新的	命令	的	事物	会	是	带来	进入	鄙视	.

显然，要做到这一点，最简单的方法就是想出一些办法，使新的秩序受到蔑视。

[hjuː] [hɪm'self] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [biːn] ['gɪv(ə)n][əb'skjʊə(r)] [θrets] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi]

Hugh	himself	had	more	than	once	been	given	obscure	threats	that	unless	he
休	他自己	有	更多的	比	一次	到过	给定	朦胧	威胁	那	除非	他

[rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen]

relaxed	his	vigilance	and	shut	his	eyes	to	certain	things	if	they	started	up	again
轻松	他的	警觉	和	关闭	他的	眼睛	到	肯定	事物	如果	他们	开始	向上	再次

,

,

,

休本人曾不止一次收到过含糊不清的威胁，除非他放松警惕，对某些事情视而不见，否则如果他们再次出现，后果不堪设想。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

he	would	find	himself	in	a	peck	of	trouble	.
他	会	寻找	他自己	在	一个	啄	的	麻烦	.

他会发现自己陷入了困境。

[nɒt] [wʌns] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [flɪntʃ] ,

Not	once	did	the	boy	flinch	,
不是	一次	做过	这	男生	退缩	,

男孩面不改色，一动不动。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] ['neɪtʃə(r)] ,

even	though	he	felt	that	some	of	these	men	were	of	a	desperate	nature	,
甚至	尽管	他	毛毡	那	一些	的	这些	男人	是	的	一个	绝望的	自然	,

尽管他觉得这些人中有些是走投无路之人，

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['eni] [miːn] [depθs] [wen] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['lɔːləs] ['hæbɪts]

and	would	descend	to	almost	any	mean	depths	when	their	former	lawless	habits
和	会	下降	到	几乎	任何	意思是	深度	什么时候	他们的	以前的	无法无天	习惯

[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .

were	interfered	with	.
是	干扰	和	.

一旦他们以前的无法无天的生活方式受到干扰，他们就会堕落到几乎任何卑鄙的地步。

[hjuː] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dɑːbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,

Hugh	consulted	with	the	minister	,	Mr	.	Dobbs	,	and	the	mayor	of	Oakvale	,
休	咨询	和	这	部长	,	先生	.	多布斯	,	和	这	市长	的	奥克维尔	,

休与部长多布斯先生和奥克维尔市市长进行了磋商。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] ['prɒmɪst] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [skaʊts] [θruː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] . -

both	of	whom	promised	to	stand	by	the	scouts	through	any	difficulty	.	74
两个都	的	谁	承诺	到	站立	经过	这	侦察兵	通过	任何	困难	.	-

他们两人都承诺无论遇到任何困难都会与童子军站在一起。74

[ðiːz] [θɪŋz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['greɪtli] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

These	things	aroused	the	women	greatly	when	they	heard	of	them	.
这些	事物	被唤醒	这	女性	非常	什么时候	他们	听到	的	他们	.

这些事情让女人们听到后非常兴奋。

['pleɪnli] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'lɑːmd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ]

Plainly	the	enemies	of	the	community	were	becoming	alarmed	,	thinking	they
显然	这	敌人	的	这	社区	是	成为	惊慌	,	思维	他们

[hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

had	been	cast	out	for	good	.
有	到过	投掷	出去	为了	好的	.

显然，社区的敌人开始感到恐慌，认为自己已被彻底驱逐。

[ɪf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪd] [nɒt] [suːn] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌemɪ'greɪʃn]

If	conditions	did	not	soon	improve	there	would	have	to	be	considerable	emigration
如果	状况	做过	不是	很快	提升	那里	会	有	到	是	大量	移民

[tuː; tə]['ʌðə(r)] [kə'mjuːnətiz] [ðæt] [dɪd] [nɒt][hæv; həv] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə]['merɪt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “

to	other	communities	that	did	not	have	ambitions	to	merit	the	name	of	“
到	其他	社区	那	做过	不是	有	抱负	到	优点	这	姓名	的	“

['spɒtləs] [taʊn] .

Spotless	Town	.
一尘不染	镇	.

如果情况没有很快改善，就必须有相当数量的人口移居到其他没有志于赢得“无瑕之城”美誉的社区。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['jiːldɪd] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wʊd]

”	But	it	was	believed	that	before	they	yielded	up	the	fight	these	people	would
”	但	它	曾是	相信	那	前	他们	产生	向上	这	斗争	这些	人们	会

['veri] ['laɪkli] [meɪk] [wʌn][lɑːst] [greɪt] ['efət] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] .

very	likely	make	one	last	great	effort	to	turn	the	tables	on	the	reformers	.
非常	可能	制作	一	最后的	伟大的	努力	到	转动	这	表格	在	这	改革者	.

“但人们相信，在这些人放弃抵抗之前，他们很可能会做最后的努力来扭转局势，反击改革者。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['liːg(ə)l]['tælənt][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]

They	had	been	engaging	legal	talent	in	Oakvale	to	look	up	the	law	and
他们	有	到过	引人入胜	合法的	天赋	在	奥克维尔	到	看	向上	这	法律	和

[ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [meə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['əuvəstept] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [wen] [hiː; hi] ['ɔːdəd]

ascertain	whether	the	mayor	had	not	overstepped	his	authority	when	he	ordered
探明	无论	这	市长	有	不是	越界	他的	权威	什么时候	他	订购

['sɜːt(ə)n] [rɪ'zɔːrts] [kləʊzd] [weə(r)] [jʌŋ] ['feloʊz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɔŋgri,geit]

certain	resorts	closed	where	young	fellows	had	been	in	the	habit	of	congregating
肯定	度假村	关闭	在哪里	年轻的	伙伴们	有	到过	在	这	习惯	的	聚集

[tuː; tə] [pleɪ] [puːl] .

to	play	pool	.
到	玩	水池	.

他们一直在奥克维尔聘请法律人才来查阅法律，以确定市长下令关闭一些年轻人经常聚集打台球的度假胜地时，是否越权行事。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ]['æktʃuəl] [pruːf] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [biːn] [prə'djuːst] ,

Although	no	actual	proof	had	as	yet	been	produced	,
虽然	不	实际的	证明	有	作为	然而	到过	生产	,

虽然目前还没有拿出任何实际证据，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['waɪdli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [geɪmz] [fɑː(r)] [les] ['ɪnəs(ə)nt] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn]

it	was	widely	understood	that	other	games	far	less	innocent	had	also	been
它	曾是	广泛	理解	那	其他	游戏	远的	较少的	清白的	有	还	到过

[pleɪd] [ðeə(r)] ,

played	there	,
玩	那里	,

人们普遍认为，那里也曾进行过其他远非纯洁的游戏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'diːd] ['lɪkə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [baɪ] [ðəʊz] [huː] “ [njuː]

and	that	indeed	liquor	could	be	procured	on	the	premises	by	those	who	“	knew
和	那	的确	酒	可以	是	采购	在	这	前提	经过	那些	WHO	“	知道

[ðə; ði] [rəʊps] .

the	ropes	.
这	绳索	.

而且，那些“懂门道”的人确实可以在店内买到酒。

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['lɔɪərz] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] ,

”	But	there	were	other	lawyers	on	the	side	of	the	mayor	,
”	但	那里	是	其他	律师	在	这	边	的	这	市长	,

但市长那边还有其他律师，

[bækt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['elɪmənt] .

backed	by	the	women	and	the	reform	element	.
支持的	经过	这	女性	和	这	改革	元素	.

得到妇女和改革派的支持。

[ðeɪ] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] ['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .

They	made	certain	that	things	were	kept	within	the	bounds	granted	by	the	law	.
他们	制成	肯定	那	事物	是	保留	之内	这	界限	的确	经过	这	法律	.

他们确保一切都在法律允许的范围内进行。

[ðen] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] , [naʊ] ['həʊlli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

Then	the	town	Council	,	now	wholly	committed	to	the	new	order	of	things	,
然后	这	镇	理事会	,	现在	完全	坚定的	到	这	新的	命令	的	事物	,

随后，镇议会完全接受了新的秩序。

[ə'naʊnst] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə] [pɑːs] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [lɔː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [θɪŋz]
announced themselves ready to pass any additional law necessary to continue things
宣布 他们自己 准备好 到 经过 任何 额外的 法律 必要的 到 继续 事物
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . -
as they were . 75
作为 他们 是 . -

他们宣布准备通过任何必要的额外法律来维持现状。[75]

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [hjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] ['iːzɪə] .
A week later and Hugh began to breathe easier .
一个 星期 之后 和 休 开始 到 呼吸 更轻松 .

一周后，休开始呼吸顺畅起来。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['mætəz] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pluːm] [ðəm'selvz] [ɒn]
He felt that matters had advanced so far that they could plume themselves on
他 毛毡 那 事情 有 先进的 所以 远的 那 他们 可以 羽 他们自己 在
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ə; eɪ] [sək'ses] .
making the movement a success .
制作 这 移动 一个 成功 .

他认为事情已经进展到如此地步，他们可以为这场运动的成功而感到自豪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evri] [deɪ] ['həʊpɪŋ][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)]
He was every day hoping to hear that the elements they had cause to fear
他 曾是 每一个 天 希望 到 听到 那 这 元素 他们 有 原因 到 害怕
[wɜː(r); wə(r)] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] .
were commencing to leave town .
是 开始 到 离开 镇 .

他每天都盼望着听到他们所担心的那些因素开始离开这座城市的消息。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ə'baɪd][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
As long as they continued to abide in Oakvale the danger was that of a
作为 长的 作为 他们 持续 到 遵守 在 奥克维尔 这 危险 曾是 那 的 一个
[sneɪk] “ [skɔtʃ] ,
snake “ scotched ,
蛇 “ 苏格兰威士忌 ,

只要他们继续留在橡树谷，危险就如同被“苏格兰毒蛇”袭击一样。

[nɒt] [kɪld] , ” [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
not killed , ” and liable to come to life again at any time .
不是 被杀 , ” 和 容易 到 来 到 生活 再次 在 任何 时间 .

不会被杀死，而且随时都有可能复活。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][tɒm]
All this while he had not found a good chance to keep his promise to Tom
全部 这 尽管 他 有 不是 成立 一个 好的 机会 到 保持 他的 承诺 到 汤姆
['ʃɜːˌwʊd] ,
Sherwood ,
舍伍德 ,

在此期间，他一直没有找到合适的机会来履行他对汤姆·舍伍德的承诺。

['məʊstli][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
mostly on account of the press of business .
大多 在 帐户 的 这 按 的 商业 .

主要原因是业务繁忙。

[wɪð] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪm] [waɪl] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [lef'tenənt]
With so many things depending on him while acting in the place of Lieutenant
和 所以 许多 事物 取决于 在 他 尽管 表演 在 这 地方 的 中尉
['dɛnmiːd] ,
Denmead ,
丹米德 ,

他代替丹米德中尉行事，肩负着许多重任。

[stɪl] ['æbsənt][frɒm; frəm] [həʊm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['stʌdiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ]

still	absent	from	home	,	as	well	as	his	studying	for	the	spring
仍然	缺席的	从	家	,	作为	出色地	作为	他的	学习	为了	这	春天

[ig,zæmi'neiʃənz] ,

examinations	,
考试	,

他仍然不在家，而且还在备考春季考试。

[hjuː] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] .

Hugh	certainly	had	his	hands	full	.
休	当然	有	他的	双手	满的	.

休当时肯定忙得不可开交。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [tɒm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'triːti] [ɒn]

But	whenever	he	happened	to	meet	Tom	,	and	saw	that	look	of	entreaty	on
但	每当	他	发生	到	见面	汤姆	,	和	锯	那	看	的	恳求	在

[ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] ,

the	other's	face	,
这	其他的	脸	,

但每当他碰巧遇到汤姆，看到对方脸上那种恳求的神情时，

[hjuː] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [taɪm] [tuː; tə]['entə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saɪd]

Hugh	took	himself	to	task	for	not	finding	time	to	enter	upon	the	little	side
休	采取	他自己	到	任务	为了	不是	寻找	时间	到	进入	之上	这	小的	边

[kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv]['bɛndʒi] ['ʃɜː,wʊd] . -

campaign	for	the	redemption	of	Benjy	Sherwood	.	76
活动	为了	这	赎回	的	本杰明	舍伍德	.	-

休·麦克唐纳 (Hugh McDonald) 因没有抽出时间参与营救本杰明·舍伍德 (Benjy Sherwood) 的小型支线行动而自责不已。76

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] ,

So	far	as	he	knew	,
所以	远的	作为	他	知道	,

据他所知，

[ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːrɪs] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs]

the	latter	did	not	seem	to	be	in	the	company	of	the	Norris	boy	on	the	various
这	后者	做过	不是	似乎	到	是	在	这	公司	的	这	诺里斯	男生	在	这	各种各样的

[ə'keɪʒnz] [wen] [hjuː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['lætə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] .

occasions	when	Hugh	had	noticed	the	latter	on	the	street	.
场合	什么时候	休	有	注意到	这	后者	在	这	街道	.

休在街上多次注意到诺里斯家的男孩，但后者似乎并没有和诺里斯家的男孩在一起。

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['bɛndʒi][dɪd][nɒt] [siːk] [hɪz; ɪz][sə'saɪəti][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz]

That	was	no	reason	,	however	,	that	Benjy	did	not	seek	his	society	at	other	times
那	曾是	不	原因	,	然而	,	那	本杰明	做过	不是	寻找	他的	社会	在	其他	时代

,

,
,

但这并不是本杰明在其他时候不寻求他陪伴的理由。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['vɪzɪt][æt; ət][pɑːrks] [haʊs] ,

and	perhaps	visit	at	Park's	house	,
和	也许	访问	在	公园的	房子	,

或许还可以去朴家拜访一下。

[weə(r)] ['pɒsəbli] [kɑːdz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ə'mjuːzmənt] .

where	possibly	cards	were	not	prohibited	as	a	source	of	boyish	amusement	.
在哪里	可能	牌	是	不是	禁止	作为	一个	来源	的	男孩气	娱乐	.

在可能并不禁止纸牌作为男孩娱乐方式的地方。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	**I'm**	**going**	**to**	**start**	**something**	**doing**	**in**	**that**	**direction**	**by**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
”	我是	去	到	开始	某物	正在做	在	那	方向	经过	到	-	明天	,

“我打算明天开始朝那个方向着手做一些事情。”

” [hjuː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [həʊm] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

”	**Hugh**	**was**	**telling**	**himself**	**as**	**he**	**walked**	**toward**	**home**	**one**	**afternoon**	**,**
”	休	曾是	讲述	他自己	作为	他	步行	朝向	家	一	下午	,

一天下午，休一边往家走一边自言自语道：

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn]

after	**making**	**a**	**report**	**to**	**the**	**Chief**	**and**	**receiving**	**the**	**usual**	**congratulations**	**on**
后	制作	一个	报告	到	这	首席	和	接收	这	通常	恭喜！	在

[hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .

his	**proficiency** **.**
他的	熟练程度 .

在向局长汇报工作并收到对其出色表现的例行祝贺后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['bɛndʒi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

It	**was**	**the**	**sight**	**of**	**Benjy**	**across**	**the**	**way**	**that**	**caused**	**him**	**to**	**say**	**that**	**,**
它	曾是	这	视线	的	本杰明	穿过	这	方式	那	导致	他	到	说	那	,

看到对面的本杰明，他才说出了那句话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [weə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [geɪmz] ,

for	**the**	**other**	**had**	**come**	**out**	**of**	**the**	**store**	**where**	**all**	**sorts**	**of**	**games**	**,**
为了	这	其他	有	来	出去	的	这	店铺	在哪里	全部	排序	的	游戏	,

因为另一个人是从一家出售各种游戏的商店里出来的，

[frɒm; frəm] ['beɪsbɔːl] [gʊdz] [ænd; ənd] [skeɪts] [daʊn] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] , [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl]

from	**baseball**	**goods**	**and**	**skates**	**down**	**to**	**playing**	**cards**	**,**	**were**	**for**	**sale**		
从	棒球	商品	和	冰鞋	向下	到	玩耍	牌	,	是	为了	销售		

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	**exhibited**	**in**	**the**	**windows**	**.**
和	展出	在	这	视窗	.

从棒球用品、溜冰鞋到扑克牌，各种商品都在橱窗里出售和展示。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hjuː] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd]

It	**seemed**	**to**	**Hugh**	**,**	**although**	**he**	**admitted**	**that**	**perhaps**	**his**	**imagination**	**made**	
它	似乎	到	休	,	虽然	他	承认	那	也许	他的	想像力	制成	

[hɪm] [θɪŋk] [səʊ] ,

him	**think**	**so**	**,**
他	思考	所以	,

休觉得，虽然他承认这或许是他的想象让他这么想的，

[ðæt] ['bɛndʒi] ['ʃɜːˌwʊd] [glɑːns, glæns] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

that	**Benjy**	**Sherwood**	**glanced**	**to**	**the**	**right**	**and**	**left**	**as**	**he**	**came**	**out**	**,**
那	本杰明	舍伍德	瞥了一眼	到	这	正确的	和	左边	作为	他	来了	出去	,

本杰明·舍伍德出来时，左右看了看。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [maɪt] [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)] [els] [felt] ['kɒnʃəns]

as	**a**	**fellow**	**might**	**who**	**was**	**trying**	**to**	**hide**	**something**	**,**	**or**	**else**	**felt**	**conscience**	
作为	一个	同伴	可能	WHO	曾是	尝试	到	隐藏	某物	,	或者	别的	毛毡	良心	

['strɪkən] .

stricken	**.**
受打击的	.

就像一个试图隐瞒什么事的人，或者一个良心不安的人那样。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [hiː; hi] ['kærid] [kləʊz]

He	noticed	that	the	other	was	also	trying	to	keep	a	package	he	carried	close
他	注意到	那	这	其他	曾是	还	尝试	到	保持	一个	包裹	他	携带	关闭

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] . -

to	his	body	as	he	walked	on	.	77
到	他的	身体	作为	他	步行	在	.	-

他注意到另一个人也一边走一边试图将携带的包裹紧紧贴在身上。[77]

['sʌd(ə)nli] [hjuː] [sɔː] ['bɛndʒi] [tɜːn] [ænd; ənd] ['hʌri] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] , ['ɔːlməʊst] ['rʌnɪŋ] , [ɪn]

Suddenly	Hugh	saw	Benjy	turn	and	hurry	down	a	side	street	,	almost	running	,	in
突然	休	锯	本杰明	转动	和	匆忙	向下	一个	边	街道	,	几乎	跑步	,	在

[fækt] .

fact	.
事实	.

突然，休看到本杰转身匆匆跑进一条小巷，实际上几乎是在跑。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'tɪl] , [tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] ,

He	hardly	knew	what	to	make	of	this	until	,	chancing	to	look	further	along	,
他	几乎	知道	什么	到	制作	的	这	直到	,	机会	到	看	更远	沿着	,

他一开始还不太明白是怎么回事，直到偶然间往更远的地方看了一眼，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [tɒm] ['ʃɜːˌwʊd] [ɪn] [saɪt] .

he	discovered	Tom	Sherwood	in	sight	.
他	发现	汤姆	舍伍德	在	视线	.

他发现汤姆·舍伍德就在眼前。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['veri]

It	hardly	seemed	likely	that	the	other	had	noticed	his	younger	brother's	very
它	几乎	似乎	可能	那	这	其他	有	注意到	他的	年轻	兄弟	非常

[sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪm] .

suspicious	action	in	wanting	to	elude	him	.
可疑的	行动	在	想要	到	躲避	他	.

另一个人似乎不太可能注意到他弟弟想要躲避他的非常可疑的举动。

[hjuː] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

Hugh	felt	a	strange	fascination	in	connection	with	the	matter	.
休	毛毡	一个	奇怪的	魅力	在	联系	和	这	事情	.

休对这件事产生了一种莫名的着迷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] , [hiː; hi]

It	was	growing	more	interesting	than	ever	,	and	more	mysterious	,	he
它	曾是	生长	更多的	有趣的	比	曾经	,	和	更多的	神秘	,	他

[əd'mɪtɪd] .

admitted	.
承认	.

他承认，这件事变得越来越有趣，也越来越神秘。

[wɒt] [hæd; həd] ['bɛndʒi] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [stɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz]

What	had	Benjy	been	doing	in	that	store	that	he	should	dislike	to	have	his
什么	有	本杰明	到过	正在做	在	那	店铺	那	他	应该	不喜欢	到	有	他的

['brʌðə(r)] [siː] [hɪm] ,

brother	see	him	,
兄弟	看	他	,

本杰明在店里究竟做了什么，以至于他不愿意让哥哥看到他?

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [tɜːn] [ænd; ənd] [slɪŋk] [ə'weɪ] ?

and	actually	turn	and	slink	away	?
和	实际上	转动	和	潜行	离开	?

然后真的转身溜走了?

“ [aɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
“ I'll know something about this before a great while ,
“ 患病的 知道 某物 关于 这 前 一个 伟大的 尽管 ,

“过不了多久我就会知道这件事的进展。”

” [hjuː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] ,
” Hugh was telling himself as he walked slowly on ,
” 休 曾是 讲述 他自己 作为 他 步行 缓慢地 在 ,

休一边慢慢往前走，一边对自己说：

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [best] [plæn] [ɒv; əv] [kæm'peɪn] [maɪt] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
trying to figure out what his best plan of campaign might be under the
尝试 到 数字 出去 什么 他的 最好的 计划 的 活动 可能 是 在下面 这
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

他正在努力思考在当前情况下，他最好的竞选计划是什么。

[æz; əz] [əz; eɪ] [waɪz] [skaʊt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['æmpl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [ɒn]
As a wise scout he always tried to make ample preparations before starting in on
作为 一个 明智的 侦察 他 总是 尝试 到 制作 充足 准备工作 前 开始 在 在
[ə; eɪ] [geɪm] .
a game .
一个 游戏 .

作为一名精明的球探，他总会在比赛开始前做好充分的准备。

[æz; əz] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ,
As once before ,
作为 一次 前 ,

和以前一样，

[hjuː] [hæd; həd] ['gɒtn] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fens] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]
Hugh had gotten almost within sight of his home fence when he heard his
休 有 获得 几乎 之内 视线 的 他的 家 栅栏 什么时候 他 听到 他的
[neɪm] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
name called from the rear .
姓名 称为 从 这 后部 .

休几乎已经走到家门口的围栏边了，这时他听到后面有人叫他的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɒm] ['ʃɜːˌwʊd] [ðɪs] [taɪm] [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [rælf]
It was not Tom Sherwood this time who came running after him , but Ralph
它 曾是 不是 汤姆 舍伍德 这 时间 WHO 来了 跑步 后 他 , 但 拉尔夫
['kɛnjən] . -
Kenyon . 78
肯扬 . -

这次追赶他的不是汤姆·舍伍德，而是拉尔夫·肯扬。78

[rælf] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [hjuːz] .
Ralph had always been a great favorite of Hugh's .
拉尔夫 有 总是 到过 一个 伟大的 最喜欢的 的 休的 .

拉尔夫一直是休最喜欢的孩子之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ['træpɪŋ] [smɔːl] [fɜː(r)] -
There was a time when the other had been making money trapping small fur -
那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 其他 有 到过 制作 钱 诱捕 小的 毛皮 -
['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [ʌp] [ə'bʌv] ['oʊkˌveɪl] ,
bearing animals up above Oakvale ,
轴承 动物 向上 多于 奥克维尔 ,

曾几何时，另一个人靠在奥克维尔上方捕捉小型毛皮动物赚钱。

[ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] ,

and	proving	himself	quite	a	woodsman	,
和	证明	他自己	相当	一个	樵夫	,

他证明自己是一位相当出色的伐木工人。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hæbɪts][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['fɒrɪst]

in	so	far	as	having	a	knowledge	of	the	habits	of	these	four	-	footed	forest
在	所以	远的	作为	拥有	一个	知识	的	这	习惯	的	这些	四	-	有脚的	森林

['denɪzənz] [went] .

denizens	went	.
居民	去	.

就了解这些四足森林居民的习性而言。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [rælf] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ]

That	was	before	Ralph	became	interested	in	the	scouts	and	finally	joined	the
那	曾是	前	拉尔夫	成为	感兴趣的	在	这	侦察兵	和	最后	加入	这

[truːp] .

troop	.
部队	.

那是在拉尔夫对童子军产生兴趣并最终加入童子军之前的事了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][set][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kruːəl] [stiːl] [træp] [naʊ] ,

He	could	not	be	induced	to	set	a	single	cruel	steel	trap	now	,
他	可以	不是	是	诱导	到	放	一个	单身的	残忍的	钢	陷阱	现在	,

现在无论如何也无法让他设置一个残酷的钢制陷阱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]

because	he	looked	at	things	in	an	entirely	different	light	from	those	other
因为	他	看起来	在	事物	在	一个	完全	不同的	光	从	那些	其他

[deɪz] .

days	.
天	.

因为他看待事物的方式与以往截然不同。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [truːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

But	he	was	without	a	peer	in	the	whole	troop	when	it	came	to	a
但	他	曾是	没有	一个	同伴	在	这	所有的	部队	什么时候	它	来了	到	一个

['kwestʃən] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,

question	of	following	a	trail	,
问题	的	下列的	一个	踪迹	,

但论追踪踪迹，他在整个部队里无人能及。

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd] - [wʌn]['lɪt(ə)l] [saɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ]

or	being	able	to	understand	what	the	thousand	-	and	-	one	little	signs	in	the
或者	存在	有能力的	到	理解	什么	这	千	-	和	-	一	小的	标志	在	这

[wʊdz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] .

woods	stood	for	.
树林	站立	为了	.

或者能够理解树林里上千个小标志的含义。

[rælf] [lʊkt] [ɪk'saɪtɪd] , [hjuː] [sɔː] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [druː] [nɪə(r)] ,

Ralph	looked	excited	,	Hugh	saw	,	as	the	other	drew	near	,
拉尔夫	看起来	兴奋的	,	休	锯	,	作为	这	其他	画	靠近	,

休看到，拉尔夫看起来很兴奋，因为另一个人正走近。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [freʃ]

and	the	first	thing	the	scout	master	thought	the	cause	to	be	some	fresh
和	这	第一的	事物	这	侦察	掌握	想法	这	原因	到	是	一些	新鲜的

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rʌf] ['elɪmənt] [ɪn] [taʊn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

insult	from	the	rough	element	in	town	opposed	to	the	new	conditions	.
侮辱	从	这	粗糙的	元素	在	镇	反对	到	这	新的	状况	.

童子军领队首先想到的原因是镇上那些反对新规的流氓团伙又一次侮辱了他。

[hjuː] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [raɪt] - [ə'baʊt] [feɪs] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

Hugh	was	ready	to	turn	right	-	about	face	and	go	back	to	the	office	of
休	曾是	准备好	到	转动	正确的	-	关于	脸	和	去	后退	到	这	办公室	的

[ðə; ði] [tʃiːf] ,

the	Chief	,
这	首席	,

休准备转身回到局长办公室。

[ɪf] [rælfs] [kəm'pleɪnt] [siːmd] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ˌaɪ 'tiː] .

if	Ralph's	complaint	seemed	serious	enough	to	warrant	it	.
如果	拉尔夫的	抱怨	似乎	严肃的	足够的	到	保证	它	.

如果拉尔夫的投诉看起来足够严重，值得采取法律行动的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [səʊ] [wel] [bɪ'gʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [bæk] [baɪ] ['eni]

He	was	determined	that	the	work	so	well	begun	should	not	be	put	back	by	any
他	曾是	决定	那	这	工作	所以	出色地	开始	应该	不是	是	放	后退	经过	任何

[ˌʌndə'hænd] ['meθədz] . -

underhand	methods	.	79
暗中	方法	.	-

他决心不让任何不正当的手段使这项已经取得良好开端的工作功亏一篑。[79]

[rælf] [suːn] [keɪm] [ʌp] , [gʌlp] [ɪn][bɪg] [drɑːfts] [ɒv; əv][eə(r)] .

Ralph	soon	came	up	,	gulping	in	big	draughts	of	air	.
拉尔夫	很快	来了	向上	,	吞咽	在	大的	起草	的	空气	.

拉尔夫很快浮了上来，大口大口地吸着空气。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] , [ænd; ənd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

His	face	was	red	,	and	what	seemed	to	be	a	look	of	indignation	,
他的	脸	曾是	红色的	,	和	什么	似乎	到	是	一个	看	的	愤慨	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hjuːz] [maɪnd] ,

according	to	Hugh's	mind	,
根据	到	休的	头脑	,

他的脸涨得通红，在休看来，脸上似乎带着愤慨的神情。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] .

could	be	seen	there	.
可以	是	已见	那里	.

在那里可以看到。

“ ['sʌmθɪŋ] [gɒt] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [niːdz] ['streɪtnɪŋ] [aʊt] , [eɪ] , [rælf] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [skaʊt]

“	Something	got	twisted	and	needs	straightening	out	,	eh	,	Ralph	?	”	asked	the	scout
“	某物	得到	扭曲	和	需求	拉直	出去	,	嗯	,	拉尔夫	?	”	问	这	侦察

['mɑːstə(r)] ['plezntli] .

master	pleasantly	.
掌握	愉快	.

“是不是出了什么岔子，需要理顺一下，是吗，拉尔夫？”童子军领队和蔼地问道。

“ [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪm] [ə'freɪd] , [hjuː] , ” [rɪ'plaɪd] [rælf] .

“	Worse	than	that	,	I'm	afraid	,	Hugh	,	”	replied	Ralph	.
“	更糟	比	那	,	我是	害怕的	,	休	,	”	回复	拉尔夫	.

“恐怕比那更糟，休，”拉尔夫回答道。

“ [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːt] , [aɪ] [həʊp] ? ” ['kwɪkli] [in'kwaiə] [hjuː] ,

“	None	of	the	boys	hurt	,	I	hope	?	”	quickly	inquired	Hugh	,
“	没有任何	的	这	男孩们	伤害	,	我	希望	?	”	迅速地	询问	休	,

“孩子们都没受伤吧？”休急忙问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dredɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən]['rʌptʃə(r)] [bɪ'twiːn]

for	the	one	thing	he	had	been	dreading	was	an	open	rupture	between
为了	这	一	事物	他	有	到过	恐惧	曾是	一个	打开	破裂	之间

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] [ɪn] [taʊn] ,

the	rival	forces	in	town	,
这	竞争对手	力量	在	镇	,

他最担心的就是镇上敌对势力之间公开决裂。

[wɪð] [stəʊnz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɪə(r)] - ['raɪət][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] .

with	stones	flying	and	a	near	-	riot	in	the	process	of	forming	.
和	石头	飞行	和	一个	靠近	-	暴动	在	这	过程	的	成型	.

石块乱飞，一场骚乱即将爆发。

“ [wel] , [nɒt] [jet] , [hjuː] , [bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [kiːp] [ɒn][ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dɪkɪnz]

“	Well	,	not	yet	,	Hugh	,	but	if	things	keep	on	there's	going	to	be	the	dickens
“	出色地	,	不是	然而	,	休	,	但	如果	事物	保持	在	有	去	到	是	这	狄更斯

[tuː; tə] [peɪ] ,

to	pay	,
到	支付	,

“嗯，休，现在还没到时候，但如果情况继续这样下去，那可就麻烦大了。”

” [pænt] [rælf] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

”	panted	Ralph	,	leaning	against	the	fence	as	he	spoke	.
”	喘息	拉尔夫	,	倾斜	反对	这	栅栏	作为	他	辐	.

“拉尔夫喘着粗气说道，说话时他倚在栅栏上。”

“ [fækt][ɪz] , [ðəʊz] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] [lɔː] ['brekər] [hæv; həv][gɒt] ['despərət] ,

“	Fact	is	,	those	gamblers	and	law	breakers	have	got	desperate	,
“	事实	是	,	那些	赌徒	和	法律	断路器	有	得到	绝望的	,

“事实是，那些赌徒和违法者已经走投无路了。”

[ænd; ənd] [ðev] [skiːmd] [tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ][bæd][həʊl] ,

and	they've	schemed	to	put	us	scouts	in	a	bad	hole	,
和	他们有	策划	到	放	我们	侦察兵	在	一个	坏的	洞	,

他们图谋要让我们这些侦察兵陷入困境。

[səʊ][ðə; ði] [meə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði] [həʊl] ['ʌplɪft] [geɪm]

so	the	mayor	will	have	to	discharge	us	and	start	the	whole	uplift	game
所以	这	市长	将要	有	到	释放	我们	和	开始	这	所有的	提升	游戏

['tʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [suːp] ;

tumbling	in	the	soup	;
翻滚	在	这	汤	;

所以市长不得不解雇我们，然后整个提升计划就会彻底失败；

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [lʊk] [səʊ] [skeəd] [laɪk] , [hjuː] ! ” -

that's	what	makes	me	look	so	scared	like	,	Hugh	!	”	80
那就是	什么	制作	我	看	所以	害怕的	喜欢	,	休	!	”	-

这就是为什么我看上去那么害怕，休！“80

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[wʌn] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdˌkrɑːft] ['nɒlɪdʒ] .

ONE	USE	FOR	WOODCRAFT	KNOWLEDGE	.
一	使用	为了	木工	知识	.

木工知识的一个用途。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌjuː 'es] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ][bæd][həʊl] , [rælf] ? ” [ɑːskt] [hjuː] ,

“	What	do	you	mean	by	putting	us	scouts	in	a	bad	hole	,	Ralph	?	”	asked	Hugh	,
“	什么	做	你	意思是	经过	推杆	我们	侦察兵	在	一个	坏的	洞	,	拉尔夫	?	”	问	休	,

“拉尔夫，你说的把我们这些童子军置于险境是什么意思？”休问道。

['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] ['stɑːtld] [hɪm] .

quickly	,	for	what	the	other	boy	had	said	startled	him	.
迅速地	,	为了	什么	这	其他	男生	有	说	惊慌	他	.

很快，因为另一个男孩说的话吓了他一跳。

[rælf] [glɑːns, glæns] ['hʌrɪdli] [ə'baʊt] ,

Ralph	glanced	hurriedly	about	,
拉尔夫	瞥了一眼	匆匆	关于	,

拉尔夫匆匆环顾四周，

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['iːvzdrɒpə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][baɪ][tuː; tə]

as	though	to	make	absolutely	certain	that	no	eavesdroppers	were	near	by	to
作为	尽管	到	制作	绝对地	肯定	那	不	窃听者	是	靠近	经过	到

[ˌəʊvə'hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

overhear	what	he	said	.
无意中听到	什么	他	说	.

仿佛要万无一失地确保附近没有偷听者听到他所说的话。

[ðen] [hiː; hi] [druː] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] [ðæt]

Then	he	drew	closer	to	Hugh	and	assumed	a	most	mysterious	manner	that
然后	他	画	更近	到	休	和	假定	一个	最多	神秘	方式	那

[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'praɪzd] [skaʊt] [tʃiːf] .

could	not	help	having	an	effect	upon	the	surprised	scout	chief	.
可以	不是	帮助	拥有	一个	影响	之上	这	惊讶	侦察	首席	.

然后他走近休，摆出一副非常神秘的样子，这不禁让这位惊讶的童子军队长感到不安。

“ [əʊ] ! ['ðer] [æz; əz][mæd][æz; əz][hɒps] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] , ” [rælf] [kə'menst] .

“	Oh	!	they're	as	mad	as	hops	,	let	me	tell	you	,	Hugh	,	”	Ralph	commenced	.
“	哦	!	它们是	作为	疯狂的	作为	酒花	,	让	我	告诉	你	,	休	,	”	拉尔夫	开始	.

“哦！他们简直气疯了，休，我跟你说，”拉尔夫说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [miːn] , [rælf] ,

“	Of	course	you	mean	,	Ralph	,
“	的	课程	你	意思是	,	拉尔夫	,

“当然，你指的是拉尔夫，

[ðəʊz] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði][lɪd] [taɪt] [ɒn] ['oʊkˌveɪl] ,

those	fellows	who	were	hurt	when	we	put	the	lid	tight	on	Oakvale	,
那些	伙伴们	WHO	是	伤害	什么时候	我们	放	这	盖	紧的	在	奥克维尔	,

那些在我们严密封锁奥克维尔时受伤的人，

[ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)] ['sniːki] ['bɪznəs] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ? ”

and	stopped	their	sneaky	business	,	whatever	it	may	have	been	?	”
和	停止	他们的	狡猾的	商业	,	任何	它	可能	有	到过	?	”

并停止了他们的偷偷摸摸的勾当，不管那是什么？

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðev] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][stændz]

“	Yes	,	and	they've	got	together	and	mean	to	fight	back	,	that's	how	it	stands
“	是的	,	和	他们有	得到	一起	和	意思是	到	斗争	后退	,	那就是	如何	它	站立

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“是的，他们已经联合起来准备反击，现在的情况就是这样。”

[hjuː] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] . -

Hugh	,	”	he	was	told	.	81
休	,	”	他	曾是	讲述	.	-

“休，”有人告诉他。81

“ [wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ˈlɔɪərz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
“ We knew they had employed lawyers and were meaning to do
” 我们 知道 他们 有 受雇 律师 和 是 意义 到 做
[ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmeɪərz] [ækts] [kɔːld] [ˌʌnˌkɒnstɪˈtjuːʃən(ə)l] ,
everything they could to get the mayor's acts called unconstitutional ,
一切 他们 可以 到 得到 这 市长的 行为 称为 违宪 ,

“我们知道他们聘请了律师，并且打算竭尽所能地让市长的行为被宣布为违宪。”

” [hjuː] [ri'mɑːk] .
” Hugh remarked .
” 休 评论 .

休说道。

“ [əʊ] ! [ðev] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] , [ai] [ges] , ” [rælf] [kən'tɪnjuːd] ['heɪstɪli] ,
“ Oh ! they've made up their minds , I guess , ” Ralph continued hastily ,
“ 哦 ! 他们有 制成 向上 他们的 思想 , 我 猜测 , ” 拉尔夫 持续 草草 ,

“哦！看来他们已经下定决心了，”拉尔夫急忙继续说道。

“ [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] - [daʊn] [ɒv; əv] [lɔː] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
“ that when it comes to a show - down of law they haven't got a chance to
“ 那 什么时候 它 来 到 一个 展示 - 向下 的 法律 他们 还没有 得到 一个 机会 到
[wɪn] [aʊt] .
win out .
赢 出去 .

“当涉及到法律的较量时，他们根本没有获胜的机会。”

[hjuː] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [men]
Hugh , let me tell you again some of that bunch are the most desperate men
休 , 让 我 告诉 你 再次 一些 的 那 束 是 这 最多 绝望的 男人
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

休，我再跟你说一遍，他们那帮人里有些人是最绝望的人。

[waɪ] , ['nəʊbədi] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [hɪə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l][əʊld]
Why , nobody would ever have believed we had such monsters here in little old
为什么 , 无人 会 曾经 有 相信 我们 有 这样的 怪物 这里 在 小的 老的
['oʊkˌveɪl] . ”
Oakvale . ”
奥克维尔 . ”

谁也想不到，我们这个小小的奥克维尔镇竟然藏着这样的怪物。”

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼！

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ['prɪti] [strɒŋ] [wen] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [wɜːd] [laɪk] [ðæt] , [rælf] ! ”
you're going pretty strong when you use a word like that , Ralph ! ”
你是 去 漂亮的 强的 什么时候 你 使用 一个 单词 喜欢 那 , 拉尔夫 ! ”

拉尔夫，你用这么强烈的词语，说明你语气相当强硬！

“ [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , ” [pə'sistid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ They deserve it every time , I tell you , ” persisted the other .
” 他们 应得 它 每一个 时间 , 我 告诉 你 , ” 持续 这 其他 .

“我告诉你，他们每次都罪有应得，”另一个人坚持道。

“ [wɒt] [els] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [men] [huː] ['iːv(ə)n] [skiːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [taʊn]

“	What	else	would	you	call	men	who	even	scheme	to	have	a	store	in	this	town
”	什么	别的	会	你	称呼	男人	WHO	甚至	方案	到	有	一个	店铺	在	这	镇

[rɔb] ,

robbed	,
被抢劫	,

“除了这个，你还能怎么称呼那些密谋抢劫镇上商店的人呢？”

[ænd; ənd] [ðen] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [mɑːkt] [bɪls] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	then	fix	it	so	that	marked	bills	or	pieces	of	jewelry	will	be	found	in
和	然后	使固定	它	所以	那	标记	账单	或者	件	的	珠宝	将要	是	成立	在

[ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [skaʊts] ,

the	pockets	of	certain	scouts	,
这	口袋	的	肯定	侦察兵	,

然后暗中安排，让某些童子军的口袋里发现有标记的钞票或珠宝。

[juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ?

you	among	the	number	?
你	之中	这	数字	?

你也在其中吗?

” [hjuː] [stɛərd] [hɑːd] [æt; ət] [rælf] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

”	Hugh	stared	hard	at	Ralph	as	though	he	could	hardly	believe	his	ears	.
”	休	凝视	难的	在	拉尔夫	作为	尽管	他	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

休死死地盯着拉尔夫，仿佛不敢相信自己的耳朵。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] ['driːmɪŋ] [ðæt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] , [rælf] ?

“	You	haven't	been	dreaming	that	,	have	you	,	Ralph	?
”	你	还没有	到过	做梦	那	,	有	你	,	拉尔夫	?

“你没做梦吧，拉尔夫？”

” [hiː; hi] ['faɪnəli] [ɑːskt] ,

”	he	finally	asked	,
”	他	最后	问	,

他最后问道：

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðərz] [sliːv] [ænd; ənd] [druː] [hɪm] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

as	he	took	hold	of	the	other's	sleeve	and	drew	him	around	so	that	he
作为	他	采取	抓住	的	这	其他的	袖子	和	画	他	大约	所以	那	他

[kʊd; kəd] [lʊk] [streɪt] ['ɪntuː] [rælfs] [aɪz] ,

could	look	straight	into	Ralph's	eyes	,
可以	看	直的	进入	拉尔夫的	眼睛	,

他抓住对方的袖子，把他拉过来，这样他就可以直视拉尔夫的眼睛。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['weɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [geɪz] . -

which	,	however	,	did	not	waver	before	his	gaze	.	82
哪个	,	然而	,	做过	不是	动摇	前	他的	目光	.	-

然而，在他注视下，它却丝毫没有动摇。82

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ai] ['hævnt] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

“	Not	much	I	haven't	,	Hugh	,	”	he	was	told	like	a	flash	.
”	不是	很多	我	还没有	,	休	,	”	他	曾是	讲述	喜欢	一个	闪光	.

“休，我几乎什么都经历过了，”他立刻被告知。

“ [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['veri] [skiːm] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] [θriː] [ɒv; əv]

“	I	give	you	my	word	of	honor	I	heard	that	very	scheme	spoken	of	by	three	of
”	我	给	你	我的	单词	的	荣誉	我	听到	那	非常	方案	说	的	经过	三	的

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] — ['gæfni] ,

the	leading	spirits	in	this	fight	against	a	clean	town	—	Gaffney	,
这	领导	烈酒	在	这	斗争	反对	一个	干净的	镇	—	加夫尼	,

“我以我的荣誉向你保证，我亲耳听到过反对清洁城镇的三位领军人物——加夫尼——谈论过这个计划，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ðæt] ['puːlruːm; 'puːlrʊm] ; [slɪmənz] , [ðə; ði] [rɪ'taɪəd] ['bɒksə(r)] ,

who	used	to	run	that	poolroom	;	Slimmons	,	the	retired	boxer	,
WHO	用过的	到	跑步	那	台球室	;	斯利蒙斯	,	这	退休	拳击手	,

以前经营那家台球厅的人是：退役拳击手斯利蒙斯。

[huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [æθ'letɪk] ['treɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði] [skuːlz] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə]

who	used	to	be	athletic	trainer	at	the	schools	before	somehow	he	took	to
WHO	用过的	到	是	运动	教练	在	这	学校	前	不知何故	他	采取	到

['drɪŋkɪŋ] [səʊ] ['hevi] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][drɒp] [hɪm] ([ænd; ənd] [hiːz] [hʌŋ] [ə'raʊnd] ['gæfniz] [pleɪs]

drinking	so	heavy	they	had	to	drop	him	(	and	he's	hung	around	Gaffney's	place
喝	所以	重的	他们	有	到	降低	他	(	和	他是	悬挂	大约	加夫尼	地方

['evə(r)] [sɪns] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['gɪvɪŋ] ['bɒksɪŋ] ['lesnz] ,

ever	since	trying	to	pick	up	some	sort	of	living	giving	boxing	lessons	,
曾经	自从	尝试	到	挑选	向上	一些	种类	的	活的	给予	拳击	课程	,

他以前是学校的运动教练，后来不知怎么的酗酒成瘾，学校不得不解雇他（从那以后他就一直待在加夫尼家附近，试图靠教拳击课谋生）。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

etc	.	)	.
ETC	.	)	.

ETC。）。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəli] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊn] .

There	was	a	third	man	present	,	but	he	doesn't	really	live	in	town	.
那里	曾是	一个	第三	男人	展示	,	但	他	不	真的	居住	在	镇	.

当时还有第三个人在场，但他并不住在镇上。

[aɪ] [sə'spekt] [hiːz] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət][ɪn] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [hɪə(r)][baɪ] [sə'plaɪɪŋ] ['ʃeɪdi]

I	suspect	he's	been	interested	on	the	quiet	in	dodging	the	law	here	by	supplying	shady
我	怀疑	他是	到过	感兴趣的	在	这	安静的	在	躲避	这	法律	这里	经过	供应	阴凉

[rɪ'zɔːrts] [wɪð] [buːz] ,

resorts	with	booze	,
度假村	和	豪饮	,

我怀疑他一直暗中通过向一些不正规的度假村供应酒水来逃避法律制裁。

[ænd; ənd][ɪz] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [steɪ] [ʃʌt] [ʌp] . ”

and	is	losing	money	as	long	as	they	stay	shut	up	.	”
和	是	输	钱	作为	长的	作为	他们	停留	关闭	向上	.	”

只要他们保持沉默，他们就会继续赔钱。

“ [weə(r)] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] [teɪk] [pleɪs] , [tel] [ˌem 'iː] , [rælf] ? ” -

“	Where	did	all	this	take	place	,	tell	me	,	Ralph	?	”	83
“	在哪里	做过	全部	这	拿	地方	,	告诉	我	,	拉尔夫	?	”	-

“告诉我，拉尔夫，这一切究竟发生在什么地方？”83

“ ['lɪs(ə)n] [ðen] , [hjuː] .

“	Listen	then	,	Hugh	.
“	听	然后	,	休	.

“那么，听着，休。”

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [lɒts] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] ['æli] ['kɔːnə(r)] [wen] [aɪ]

I	happened	to	be	coming	across	lots	down	at	the	bowling	alley	corner	when	I
我	发生	到	是	未来	穿过	很多	向下	在	这	保龄球	胡同	角落	什么时候	我

[sɔː] [ðəʊz] [θriː] [men] [dɒdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

saw	those	three	men	dodge	into	the	place	.
锯	那些	三	男人	躲闪	进入	这	地方	.

我当时正好路过保龄球馆拐角处的停车场，看到那三个男人溜进了那个地方。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [biːn] [kləʊzd] [tuː; tə] [pleɪ] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [faʊnd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

You	know	it's	been	closed	to	play	ever	since	they	found	things	were	going	on
你	知道	它是	到过	关闭	到	玩	曾经	自从	他们	成立	事物	是	去	在

[ðeə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] .

there	that	had	no	business	in	Oakvale	.
那里	那	有	不	商业	在	奥克维尔	.

你知道，自从发现那里发生了一些与奥克维尔无关的事情之后，那里就一直关闭了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðəʊz] [θriː] [men] ['æktɪd] [bɪ'fɔː(r)]

I	thought	there	was	something	queer	about	the	way	those	three	men	acted	before
我	想法	那里	曾是	某物	酷儿	关于	这	方式	那些	三	男人	行动	前

[ðeɪ] [dɒdʒd] [ɪn] ,

they	dodged	in	,
他们	躲避	在	,

我当时就觉得那三个男人躲闪之前的举止有点怪异。

[ænd; ənd] [maɪ] [əʊld] [sens] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

and	my	old	sense	of	investigation	at	once	began	to	urge	me	to	take	a
和	我的	老的	感觉	的	调查	在	一次	开始	到	敦促	我	到	拿	一个

[piːk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] .

peek	and	see	what	they	might	be	up	to	.
窥视	和	看	什么	他们	可能	是	向上	到	.

我天生的好奇心立刻驱使我去窥探一下，看看他们可能在做什么。

[ɪf] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,

If	any	sort	of	game	was	going	on	,	the	police	ought	to	know	,	you	understand	,
如果	任何	种类	的	游戏	曾是	去	在	,	这	警察	应该	到	知道	,	你	理解	,

[hjuː] ? ”

Hugh	?	”
休	?	”

如果真有什么猫腻，警察应该知道才对，你明白吗，休?

“ [jes] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

“	Yes	,	and	you	were	acting	within	your	rights	as	a	member	of	the
“	是的	,	和	你	是	表演	之内	你的	权利	作为	一个	成员	的	这

['regjələ(r)] [pə'liːs] [fɔːs] ,

regular	police	force	,
常规的	警察	力量	,

“是的，你作为正规警员，是在行使你的权利。”

[ɪn] ['fɪgjər] [ɒn] ['duːɪŋ] [səʊ] , ” [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

in	figuring	on	doing	so	,	”	the	other	assured	him	.
在	计算	在	正在做	所以	,	”	这	其他	保证	他	.

“正在考虑这样做，”另一个人向他保证。

[rælf] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz] [ðəʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðæt] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] [frɒm; frəm]

Ralph	smiled	grimly	as	though	pleased	to	receive	that	reassurance	from
拉尔夫	微笑	阴沉地	作为	尽管	高兴	到	收到	那	放心	从

[ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪn] [huːm] [hiː; hi] [pleɪst] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɒnfɪdəns] .

the	one	in	whom	he	placed	unlimited	confidence	.
这	一	在	谁	他	放置	无限	信心	.

拉尔夫露出了苦笑，仿佛很高兴从他无比信任的人那里得到了这样的保证。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][lɒg][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ]

it	was	as	easy	as	falling	off	a	log	for	me	to	discover	a	window
它	曾是	作为	简单的	作为	坠落	离开	一个	日志	为了	我	到	发现	一个	窗户

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [krɔːl] [θruː] ,

that	I	could	crawl	through	,
那	我	可以	爬行	通过	,

对我来说，找到一扇可以爬进去的窗户简直易如反掌。

" [rælf] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd]['nəʊbədi] [sɔː] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

"	Ralph	went	on	to	say	,	"	and	nobody	saw	me	do	it	either	.
"	拉尔夫	去	在	到	说	,	"	和	无人	锯	我	做	它	任何一个	.

拉尔夫接着说："而且也没人看到我这么做。"

[aɪ] ['hævnt] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [mɪŋk] , ['ɒtə(r)] ,

I	haven't	been	watching	mink	,	otter	,
我	还没有	到过	观看	貂	,	獭	,

我一直没关注水貂和水獭。

[ænd; ənd] [fɔksiz] [pʊl] [ɒf] [ðeə(r)][slaɪ] [trɪks] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] .

and	foxes	pull	off	their	sly	tricks	without	learning	a	thing	or	two	.
和	狐狸	拉	离开	他们的	狡猾	技巧	没有	学习	一个	事物	或者	二	.

狐狸不用学习一两招就能使出狡猾的伎俩。

[səʊ] [wʌns] [aɪ] [gɒt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][faɪnd] [weə(r)]

So	once	I	got	inside	the	old	building	it	wasn't	much	of	a	job	to	find	where
所以	一次	我	得到	里面	这	老的	建筑	它	不是	很多	的	一个	工作	到	寻找	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,

they	were	sitting	,
他们	是	坐着	,

所以，我一进入那栋老建筑，很快就找到了他们的座位。

['dʒæbərɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] ['evriθɪŋ] , [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd]

jabbering	away	like	everything	,	in	low	voices	,	as	if	they	didn't	want	to	be	heard
喋喋不休	离开	喜欢	一切	,	在	低的	声音	,	作为	如果	他们	没有	想	到	是	听到

[ˌaʊt'saɪd] . -

outside	.	84
外部	.	-

他们叽叽喳喳地说着什么，声音很低，好像不想让外面的人听到似的。84

" [hjuː] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] .

"	Hugh	,	I	couldn't	begin	to	repeat	what	I	heard	.
"	休	,	我	不能	开始	到	重复	什么	我	听到	.

"休，我根本无法复述我听到的内容。"

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ded] ['ɜːnɪst] , [tuː] .

All	of	them	were	excited	,	and	in	dead	earnest	,	too	.
全部	的	他们	是	兴奋的	,	和	在	死的	认真	,	也	.

他们都很兴奋，而且非常认真。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [maɪ] [blʌd] [rʌn] [kəʊld] .

Each	one	had	suggestions	to	make	that	sometimes	made	my	blood	run	cold	.
每个	一	有	建议	到	制作	那	有时	制成	我的	血	跑步	寒冷的	.

他们每个人都提出了一些建议，有些建议让我不寒而栗。

[ðeə(r)] [wel] - ['peɪɪŋ] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [kləʊzd] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] ,

Their	well	-	paying	business	has	been	closed	up	,	you	see	,
他们的	出色地	-	付费	商业	有	到过	关闭	向上	,	你	看	,

你看，他们那份收入丰厚的生意已经倒闭了。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm][səʊ] [bent] [ɒn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə] [end] [ðɪs] ['sɪli] -

and	that's	what	makes	them	so	bent	on	striking	a	blow	to	end	this	silly	'
和	那就是	什么	制作	他们	所以	弯曲	在	引人注目	一个	吹	到	结尾	这	愚蠢的	-

['rækɪt] ,

racket	,
球拍	,

正因如此，他们才如此执着于打击这种愚蠢的闹剧。

- [æz; əz] [ðeɪ] [kən'temptʃuəsli] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʌplɪft] ['muːvmənt] .

'	as	they	contemptuously	call	the	uplift	movement	.
-	作为	他们	轻蔑地	称呼	这	提升	移动	.

他们轻蔑地称这种提升运动为“社会进步运动”。

“ [ænd; ənd] , [hjuː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['ðer] ['æktʃuəli] ['plænɪŋ] [tuː; tə]

“	And	,	Hugh	,	just	as	I	said	in	the	beginning	,	they're	actually	planning	to
“	和	,	休	,	只是	作为	我	说	在	这	开始	,	它们是	实际上	规划	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['rɒbəri] [kə'mɪtɪd] ,

have	a	robbery	committed	,
有	一个	抢劫	坚定的	,

“休，就像我一开始说的那样，他们实际上计划实施一起抢劫案。”

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæts] ['teɪkən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ]

and	manage	it	so	that	some	of	the	stuff	that's	taken	will	be	found	on	a
和	管理	它	所以	那	一些	的	这	东西	那就是	已采取	将要	是	成立	在	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

number	of	the	scouts	.
数字	的	这	侦察兵	.

并加以安排，使得一些被缴获的物品可以在一些童子军身上找到。

[dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðeɪ] ['hædnt] ['fʊli] ['set(ə)ld] ;

Just	how	this	is	to	be	done	they	hadn't	fully	settled	;
只是	如何	这	是	到	是	完毕	他们	之前没有	完全	定居	;

具体该如何实施，他们还没有完全确定；

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ðɪs] ['veri] [naɪt] ,

but	it's	all	going	to	be	fixed	this	very	night	,
但	它是	全部	去	到	是	固定的	这	非常	夜晚	,

但今晚一切都会解决的。

[səʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] ['dɜːti] [geɪm] [kæn; kən][biː; bi]

so	that	before	another	forty	-	eight	hours	have	passed	the	dirty	game	can	be
所以	那	前	其他	四十	-	八	小时	有	通过了	这	肮脏的	游戏	能	是

[wɜːkt] .

worked	.
工作	.

这样，再过四十八小时，这种肮脏的伎俩就可以得逞了。

[waɪ] , [ai]['nevə(r)] [driːmd] [səʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [kʌm] [slæp] [ʌp] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [skaʊts] .

Why	,	I	never	dreamed	so	dreadful	a	thing	would	come	slap	up	against	us	scouts	.
为什么	,	我	绝不	梦见	所以	可怕	一个	事物	会	来	拍击	向上	反对	我们	侦察兵	.

我做梦也没想到，如此可怕的事情会降临到我们这些侦察兵身上。

[ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [tuː; tə] [sə'spekt] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɒmən] , ['evri] - [deɪ]

They	want	the	people	of	Oakvale	to	suspect	us	of	being	common	,	every	-	day
他们	想	这	人们	的	奥克维尔	到	怀疑	我们	的	存在	常见的	,	每一个	-	天

[θiːvz] . ”

thieves	.	”
窃贼	.	”

他们想让奥克维尔的居民怀疑我们是普通的、日常的小偷。

“ [doʊnt] ['wʌri] , [rælf] , ” [sed] [hjuː] , ['fɜːmli] .
“ Don't worry , Ralph , ” said Hugh , firmly .
“ 不 担心 , 拉尔夫 , ” 说 休 , 牢牢 .

“别担心，拉尔夫，”休坚定地说。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [geɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
“ I don't believe the game could have been carried out successfully at any time ,
“ 我 不 相信 这 游戏 可以 有 到过 携带 出去 成功地 在 任何 时间 ,

“我不认为这场比赛在任何时候都能成功进行。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
even if none of us so much as suspected a thing .
甚至 如果没有任何 的 我们 所以 很多 作为 怀疑 一个 事物 .

即使我们当中没有人丝毫怀疑过。

[naʊ] [ðæt] [juːv] [wɔːnd] [ˌjuː 'es] , [waɪ] , [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [fɔːl] [flæt] .
Now that you've warned us , why , it's bound to fall flat .
现在 那 你已经 警告 我们 , 为什么 , 它是 边界 到 落下 平坦的 .

既然你已经警告过我们，那它注定会失败。

[meə(r)] [strʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [nəʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [tuː] [wel] [tuː; tə]['evə(r)]
Mayor Strunk and the women of this town know the scouts too well to ever
市长 斯特朗克 和 这 女性 的 这 镇 知道 这 侦察兵 也 出色地 到 曾经
[bɪ'liːv] [ðeid] [dɪs'greɪs] [ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ['bædʒɪz] [baɪ] ['stiːlɪŋ] . ” -
believe they'd disgrace their uniforms and honor badges by stealing . ” 85
相信 他们会 耻辱 他们的 制服 和 荣誉 徽章 经过 偷窃 . ” -

斯特朗克市长和镇上的妇女们对童子军太了解了，她们绝不相信童子军会偷窃，玷污他们的制服和荣誉徽章。”85

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [hjuː] ,
“ Do you know , Hugh ,
“ 做 你 知道 , 休 ,

“你知道吗，休，

[waɪl] [aɪ] [leɪ] [ðeə(r)] ['streɪnɪŋ] [maɪ] [ɪəz] [laɪk] ['evriθɪŋ] [soʊz] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt]
while I lay there straining my ears like everything so's not to lose much of what
尽管 我 躺 那里 紧张 我的 耳朵 喜欢 一切 所以也是 不是 到 失去 很多 的 什么
[ðəʊz] ['plɒtəz] [sed] ,
those plotters said ,
那些 绘图仪 说 ,

我躺在那里竖起耳朵，生怕错过那些阴谋者说的话。

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['bʊli] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ðə; ði]
I was thinking what a bully thing it would be if the scouts could turn the
我 曾是 思维 什么 一个 欺负 事物 它 会 是 如果 这 侦察兵 可以 转动 这
['teɪblz] [ɒn] - [ɪm] . ”
tables on ' em . ”
表格 在 - 呃 . ”

我当时在想，如果童子军能反过来欺负他们，那该有多霸道啊。

“ [juː; jʊ] [miːn] , [rælf] ,
“ You mean , Ralph ,
“ 你 意思是 , 拉尔夫 ,

“你的意思是，拉尔夫，

[fɪks] [θɪŋz] [səʊ][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] ['æktʃuəli] [dɪd][ðə; ði] ['rɒbəri] [wʊd] [biː; bi] [næbd] [ɪn][ðə; ði][ækt]

fix	things	so	the	fellows	who	actually	did	the	robbery	would	be	nabbed	in	the	act
使固定	事物	所以	这	伙伴们	WHO	实际上	做过	这	抢劫	会	是	被抓获	在	这	行为

— [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒn] — [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)]

—	with	the	goods	on	—	before	they	found	a	chance	to	deposit	any	of	the	plunder
—	和	这	商品	在	—	前	他们	成立	一个	机会	到	订金	任何	的	这	掠夺

[ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

in	the	pockets	of	the	scouts	,
在	这	口袋	的	这	侦察兵	,

想办法让那些真正实施抢劫的人在有机会把赃物藏进侦察兵的口袋之前，就被当场抓获——身上还带着赃物。

[ɔː(r)][æt; ət][ðeə(r)] [hoʊmz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [wen] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['stɑːtɪd] ? ”

or	at	their	homes	,	where	it	would	be	found	when	a	search	started	?	”
或者	在	他们的	房屋	,	在哪里	它	会	是	成立	什么时候	一个	搜索	开始	?	”

或者在他们家中，如果开始搜寻，又会在哪里找到呢?

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , ” [kən'fest] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['iːgəli] .

“	That's	what	I	had	in	mind	,	”	confessed	the	other	,	eagerly	.
“	那就是	什么	我	有	在	头脑	,	”	坦白	这	其他	,	急切地	.

“我也是这么想的，”另一个人急切地坦白道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] , ” [dɪ'kleəd] [hjuː] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [sʌm; səm]

“	It	would	be	just	what	they	deserved	,	”	declared	Hugh	,	“	and	what	some
“	它	会	是	只是	什么	他们	应得的	,	”	声明	休	,	“	和	什么	一些

[fəʊks] [wʊd] [kɔːl] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

folks	would	call	retribution	.
各位	会	称呼	报应	.

“这正是他们应得的，”休宣称，“有些人会称之为报复。”

[wiː; wi] [wʊd] [seɪv] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] ,

We	would	save	ourselves	a	whole	lot	of	trouble	and	explanations	,
我们	会	节省	我们自己	一个	所有的	很多	的	麻烦	和	解释	,

这样可以省去很多麻烦和解释，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪt] [get] [rɪd][ɒv; əv][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['krʊkɪd]

and	at	the	same	time	might	get	rid	of	an	undesirable	bunch	of	crooked
和	在	这	相同的	时间	可能	得到	摆脱	的	一个	不理想的	束	的	歪

['piːp(ə)l] [ðæt] ['oʊkˌveɪl] ['nevə(r)] [wʊd] [mɪs] . ” -

people	that	Oakvale	never	would	miss	.	”	86
人们	那	奥克维尔	绝不	会	错过	.	”	-

同时，或许还能摆脱一群不受欢迎的奸诈之徒，而奥克维尔镇根本不会怀念他们。”86

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [hjuː] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [wɜːkt] [ʌp] [baɪ] [wɒt] [aɪ] ['mænɪdʒd]

“	Of	course	you	understand	,	Hugh	,	that	I	was	so	worked	up	by	what	I	managed
“	的	课程	你	理解	,	休	,	那	我	曾是	所以	工作	向上	经过	什么	我	管理

[tuː; tə][hɪə(r)] ,

to	hear	,
到	听到	,

“休，你当然明白，我听到那些话时有多么激动。”

[aɪ] [felt] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [tuː] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðəʊz] [men] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] .

I	felt	nervous	about	staying	too	long	,	for	fear	those	men	found	me	out	.
我	毛毡	紧张的	关于	入住	也	长的	,	为了	害怕	那些	男人	成立	我	出去	.

我担心待得太久会被那些人发现，所以感到很紧张。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['ðer] [mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [skaʊts] .

I	tell	you	they're	mad	enough	to	do	almost	anything	to	us	scouts	.
我	告诉	你	它们是	疯狂的	足够的	到	做	几乎	任何事物	到	我们	侦察兵	.

我告诉你，他们疯了，什么事都做得出来，就为了我们这些童子军。

[səʊ][aɪ] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [kriːp] [bæk] ,

So	I	concluded	it	would	be	wise	to	creep	back	,
所以	我	结束	它	会	是	明智的	到	潜行者	后退	,

所以我认为悄悄溜回去是明智之举。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['wɪndəʊ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	get	out	of	that	same	window	again	before	anything	happened	to	me	.
和	得到	出去	的	那	相同的	窗户	再次	前	任何事物	发生	到	我	.

然后趁我还没出事，赶紧从那扇窗户爬出去。

[ðɪs] [aɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

This	I	proceeded	to	do	,	and	say	,
这	我	继续	到	做	,	和	说	,

我照做了，然后说道：

[aɪ] [briːðd] [friː] [ə'gen] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] [wʌns] [mɔː(r)] . ”

I	breathed	free	again	when	I	found	myself	under	the	blue	sky	once	more	.	”
我	呼吸	自由的	再次	什么时候	我	成立	我	在下面	这	蓝色的	天空	一次	更多的	.	”

当我再次置身于蓝天之下时，我才感觉呼吸都变得自由了。

“ [ðə; ðɪ][lɑːst][juː; jʊ] [sɔː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] ['bəʊlɪŋ] ['æli]

“	The	last	you	saw	of	them	they	were	still	sitting	in	the	old	bowling	alley
“	这	最后的	你	锯	的	他们	他们	是	仍然	坐着	在	这	老的	保龄球	胡同

[pleɪs] ['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ,

place	talking	things	over	,
地方	说	事物	超过	,

“你最后一次见到他们时，他们还坐在那家旧保龄球馆里讨论事情。”

[eɪ] , [rælf] ? ”

eh	,	Ralph	?	”
嗯	,	拉尔夫	?	”

嗯，拉尔夫?

“ [jes] , [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ɒn] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ['nɑːsti][dʒɒb] , [tuː] , [hjuː] .

“	Yes	,	and	figuring	on	how	soon	they	could	do	that	nasty	job	,	too	,	Hugh	.
“	是的	,	和	计算	在	如何	很快	他们	可以	做	那	可恶的	工作	,	也	,	休	.

“是的，休，他们也在琢磨着什么时候才能完成那件讨厌的事。”

[frɒm; frəm][ɔːl][aɪ] [hɜːd] [ðeɪ] [woʊnt] [let][ðə; ðɪ] [grɑːs] [grəʊ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [θɪŋz]

From	all	I	heard	they	won't	let	the	grass	grow	under	their	feet	before	getting	things
从	全部	我	听到	他们	惯于	让	这	草	生长	在下面	他们的	脚	前	获得	事物

['muːvɪŋ] . ”

moving	.	”
移动	.	”

据我所知，他们做事雷厉风行，一刻也不想耽搁。

“ [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] [njuː] [huːz] [stɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɔb] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

“	If	only	we	knew	whose	store	was	to	be	robbed	we	would	have	something
“	如果	仅有的	我们	知道	谁	店铺	曾是	到	是	被抢劫	我们	会	有	某物

[tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ,

to	work	on	,
到	工作	在	,

“如果我们知道要抢劫的是谁的商店，我们就有事可做了。”

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['liːdə(r)] , [ɪn'vaɪtɪŋli] .

”	suggested	the	scout	leader	,	invitingly	.
”	建议	这	侦察	领导者	,	热情地	.

“童子军领队热情地建议道。”

“ [əʊ] ! [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n] [naʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [rælf] .

“	Oh	!	I	think	I	know	that	much	even	now	,	”	admitted	Ralph	.
“	哦	!	我	思考	我	知道	那	很多	甚至	现在	,	”	承认	拉尔夫	.

“哦！我想我现在也知道这么多了，”拉尔夫承认道。

“ [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə][get][ɪn] ,

“	They	seemed	to	be	talking	about	the	easiest	way	to	get	in	,
”	他们	似乎	到	是	说	关于	这	最容易	方式	到	得到	在	,

他们似乎在讨论最简单的进入方式，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['menʃ(ə)n] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['eɪnzli] ['sevrəl] [taɪmz] ,

and	I	heard	them	mention	old	Mr	.	Ainslee	several	times	,
和	我	听到	他们	提到	老的	先生	.	安斯利	一些	时代	,

我听到他们好几次提到老艾恩斯利先生，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)] . ” -

as	if	it	was	to	be	his	jewelry	store	.	”	87
作为	如果	它	曾是	到	是	他的	珠宝	店铺	.	”	-

仿佛那是他的珠宝店一样。”87

[hjuː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['hjuːmən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [felt][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [pɑːs]

Hugh	would	not	have	been	human	if	he	had	not	felt	a	chilling	sensation	pass
休	会	不是	有	到过	人类	如果	他	有	不是	毛毡	一个	令人不寒而栗	感觉	经过

['əʊvə(r)][hɪm] [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'striːm] [leŋθs] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [wɜː(r); wə(r)]

over	him	upon	learning	to	what	extreme	lengths	the	enemies	of	reform	were
超过	他	之上	学习	到	什么	极端	长度	这	敌人	的	改革	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

willing	to	go	in	order	to	accomplish	their	purpose	.
愿意的	到	去	在	命令	到	完成	他们的	目的	.

如果休在得知改革的敌人为了达到目的不惜采取如此极端手段时，没有感到一丝寒意，那他就不是人了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌʌp'set][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

This	was	to	upset	the	prevailing	conditions	,
这	曾是	到	沮丧的	这	盛行	状况	,

这样做是为了打破当时的局面。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [taʊn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [rʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wiŋk] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [pə'liːs]

and	put	the	town	back	into	the	old	rut	that	was	winked	at	by	the	police
和	放	这	镇	后退	进入	这	老的	发情	那	曾是	眨眼	在	经过	这	警察

[ænd; ənd] [ɔː'θɒrətiz] ,

and	authorities	,
和	当局	,

让这座小镇重新陷入了警察和当局睁一只眼闭一只眼的旧窠臼。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒlətɪk][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] [tuː] ['kləʊsli] .

it	being	impolitic	to	notice	them	too	closely	.
它	存在	不合时宜	到	注意	他们	也	密切	.

过于仔细地观察他们是不合时宜的。

[hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] ,

His	determination	was	immediately	taken	,
他的	决心	曾是	立即地	已采取	,

他的决定立即被采纳。

[fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [kʊd; kəd]['ɒf(ə)n] [riːtʃ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz][ɒn]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz]

for	Hugh	could	often	reach	a	conclusion	as	speedily	as	on	other	occasions
为了	休	可以	经常	抵达	一个	结论	作为	迅速地	作为	在	其他	场合

[hiː; hi] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	took	time	to	make	up	his	mind	.
他	采取	时间	到	制作	向上	他的	头脑	.

因为休有时能很快得出结论，而有时他却需要时间深思熟虑。

“ [rælf] , [ai][wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wen] [juː; jʊ] [stɒpt] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə]

“	**Ralph**	,	**I**	**was**	**headed**	**for**	**home**	**when**	**you**	**stopped**	**me**	,	”	**he**	**went**	**on**	**to**
”	拉尔夫	,	我	曾是	标题	为了	家	什么时候	你	停止	我	,	”	他	去	在	到

[ɪk'spleɪn] ,

explain	**,**
解释	,

“拉尔夫，你拦住我的时候，我正要回家，”他接着解释道。

“ [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [juːv] [dʒʌst] [sed] ,

“	**but**	**after**	**hearing**	**what**	**you've**	**just**	**said**	**,**
”	但	后	听力	什么	你已经	只是	说	,

“但是听了你刚才说的话之后，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [dɑːbz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [meə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] ['despərət] [men]

I	**want**	**to**	**have**	**Mr**	**.**	**Dobbs**	**and**	**the**	**mayor**	**know**	**what**	**those**	**desperate**	**men**
我	想	到	有	先生	.	多布斯	和	这	市长	知道	什么	那些	绝望的	男人

[ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .

are	**thinking**	**of**	**doing**	**.**
是	思维	的	正在做	.

我想让多布斯先生和市长知道那些走投无路的人正在计划做什么。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ”

Would	**you**	**mind**	**coming**	**with**	**me**	**and**	**repeating**	**your**	**story**	**to**	**them**	**?**	**”**
会	你	头脑	未来	和	我	和	重复	你的	故事	到	他们	?	”

你介意跟我一起去，把你的故事再跟他们讲一遍吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , [hjuː] ; [fækt][ɪz] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

“	**Not**	**a**	**bit**	**,**	**Hugh**	**;**	**fact**	**is**	**,**	**I**	**expected**	**that**	**you**	**would**	**ask**	**me**	**to**	**do**	**so**	**,**
”	不是	一个	少量	,	休	;	事实	是	,	我	预期的	那	你	会	问	我	到	做	所以	,

“一点也不，休；事实上，我早就料到你会让我这么做。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

and	**I'd**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**what**	**to**	**say**	**.**
和	ID	制成	向上	我的	头脑	什么	到	说	.

我已经决定好要说什么了。

[ʃʊə(r)] , [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] ['evri] [wɜːd] . ” -

Sure	**,**	**I'll**	**go**	**along**	**,**	**and**	**repeat**	**every**	**word**	**.**	**”**	**88**
当然	,	患病的	去	沿着	,	和	重复	每一个	单词	.	”	-

当然，我会去，并且把每个字都重复一遍。”88

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ðiː][peə(r)] [trʌdʒ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['pɑːsənɪdʒ] ,

Accordingly	**the**	**pair**	**trudged**	**their**	**way**	**to**	**the**	**parsonage**	**,**
因此	这	一对	艰难跋涉	他们的	方式	到	这	牧师住宅	,

于是，两人拖着疲惫的步伐走向牧师住宅。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðiː]['mɪnɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

and	**were**	**fortunate**	**enough**	**to**	**find**	**the**	**minister**	**in**	**his**	**study**	**.**
和	是	幸运	足够的	到	寻找	这	部长	在	他的	学习	.

我们很幸运地在牧师的书房里找到了他。

['mɪstə(r)] . [dɑːbz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['venərəb(ə)l][mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][ðə; ðiː]

Mr	**.**	**Dobbs**	**was**	**a**	**venerable**	**man**	**who**	**always**	**took**	**a**	**great**	**interest**	**in**	**all**	**the**
先生	.	多布斯	曾是	一个	可敬	男人	WHO	总是	采取	一个	伟大的	兴趣	在	全部	这

[æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['oʊkˌveɪl] [bɔɪz] .

activities	**of**	**the**	**Oakvale**	**boys**	**.**
活动	的	这	奥克维尔	男孩们	.

多布斯先生是一位德高望重的人，他一直对奥克维尔男孩们的所有活动都非常感兴趣。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][sɪn'sɪə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə]

The	scouts	had	no	more	sincere	friend	and	advocate	than	he	proved	to
这	侦察兵	有	不	更多的	真诚	朋友	和	提倡	比	他	已证实	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

事实证明，他是童子军们最真诚的朋友和支持者。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [jʌŋ] ,

even	when	the	organization	had	been	young	,
甚至	什么时候	这	组织	有	到过	年轻的	,

即使在组织成立初期，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [daʊt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sprest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['betə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

and	much	doubt	had	been	expressed	among	the	better	people	of	the	town
和	很多	怀疑	有	到过	表达	之中	这	更好的	人们	的	这	镇

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] .

as	to	the	wisdom	of	allowing	such	a	movement	to	crystallize	.
作为	到	这	智慧	的	允许	这样的	一个	移动	到	结晶	.

镇上一些比较有识之士对允许这种运动发展壮大是否明智表示了许多怀疑。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [wɔːmθ] .

He	greeted	the	boys	with	his	customary	warmth	.
他	问候	这	男孩们	和	他的	习惯	温暖	.

他像往常一样热情地和孩子们打招呼。

“ [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][drɒp] [ɪn][ɒn][ˌem 'iː] [ðɪs] [wei] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

“	I'm	very	glad	to	have	you	drop	in	on	me	this	way	,	”	he	told	them	.
“	我是	非常	高兴的	到	有	你	降低	在	在	我	这	方式	,	”	他	讲述	他们	.

“我很高兴你们能这样突然来访，”他告诉他们。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [əd'vaɪs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ə'sɪstəns] ,

“	If	it	is	in	search	of	any	advice	or	other	assistance	,
“	如果	它	是	在	搜索	的	任何	建议	或者	其他	协助	,

“如果它需要任何建议或其他帮助，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ai] [θɪŋk] [səʊ] ['haɪli] [ɒv; əv] .

I	shall	be	glad	to	know	what	I	can	do	for	boys	I	think	so	highly	of	.
我	将	是	高兴的	到	知道	什么	我	能	做	为了	男孩们	我	思考	所以	高度	的	.

我很想知道我能为我如此敬重的男孩们做些什么。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['erənd] [ɪz] [ðɪs] [taɪm] , [hjuː] , [maɪ] [sʌn] .

Tell	me	what	your	errand	is	this	time	,	Hugh	,	my	son	.
告诉	我	什么	你的	差事	是	这	时间	,	休	,	我的	儿子	.

告诉我，休，我的儿子，这次你又有什么事要办。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['pɑːsn] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [tuː; tə] [wɒt] ['æktʃuəl]

”	Of	course	the	parson	was	highly	indignant	when	he	heard	to	what	actual
”	的	课程	这	牧师	曾是	高度	愤怒	什么时候	他	听到	到	什么	实际的

[depθs] [ɒv; əv] [dɪ'prævəti] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn]['ɔːdə(r)]

depths	of	depravity	some	of	those	men	were	willing	to	descend	in	order
深度	的	堕落	一些	的	那些	男人	是	愿意的	到	下降	在	命令

[tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [skaʊts] ,

to	undo	the	work	of	the	loyal	scouts	,
到	撤销	这	工作	的	这	忠诚	侦察兵	,

“当然，当牧师听到有些人为了破坏忠诚侦察兵的工作，竟然不惜堕落到如此地步时，他感到非常愤慨。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] ['elɪmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] . -

and	the	better	elements	among	the	residents	of	Oakvale	.	89
和	这	更好的	元素	之中	这	居民	的	奥克维尔	.	-

以及奥克维尔居民中较为优秀的部分。89

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [gəʊz] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [ˈfɪəfəli] [læks][wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [hɪə(r)] ,

“	It	all	goes	to	prove	how	fearfully	lax	we	had	become	here	,
”	它	全部	去	到	证明	如何	恐惧地	松散	我们	有	变得	这里	,

“这一切都证明了我们在这里变得多么松懈，多么可怕。”

” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ˈɑːftə(r)] [rælf] [hæd; həd][təʊld][ɔːl][hiː; hi] [njuː] .

”	he	observed	after	Ralph	had	told	all	he	knew	.
”	他	观察到	后	拉尔夫	有	讲述	全部	他	知道	.

“在拉尔夫把他所知道的一切都说完之后，他这样说道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkraɪɪŋ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [ˈkliːnɪŋ] - [ʌp] [ˈmuːvmənt]

“	It	also	shows	what	a	crying	necessity	for	a	radical	cleaning	-	up	movement
”	它	还	演出	什么	一个	哭泣	必要性	为了	一个	激进的	打扫	-	向上	移动

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wen] [sʌtʃ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈelɪmənts] ,

there	must	have	been	when	such	criminal	elements	,
那里	必须	有	到过	什么时候	这样的	刑事	元素	,

“这也表明，当出现如此多的犯罪分子时，开展一场彻底的清理运动是多么迫切的必要。”

[ˈwɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈmaɪn] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðiːz]

working	to	undermine	the	characters	of	our	young	men	and	boys	,	as	these
在职的	到	破坏	这	人物	的	我们的	年轻的	男人	和	男孩们	,	作为	这些

,

,
,

这些人正试图破坏我们年轻男性和男孩的品格，

[kʊd; kəd] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˈlɒdʒmənt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taʊn] .

could	effect	a	lodgment	in	our	town	.
可以	影响	一个	提交	在	我们的	镇	.

可以在我们镇上办理入住手续。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [kəʊts] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] .

It	was	high	time	we	woke	up	and	took	our	coats	off	for	business	.
它	曾是	高的	时间	我们	觉醒	向上	和	采取	我们的	外套	离开	为了	商业	.

我们早就该起床脱下外套，开始工作了。

[rælf] ,

Ralph	,
拉尔夫	,

拉尔夫，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈevri] [rɪˈspektəbl] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ɪn]

I	want	to	thank	you	in	the	name	of	every	respectable	woman	and	mother	in
我	想	到	感谢	你	在	这	姓名	的	每一个	可敬	女士	和	母亲	在

[ˈoʊkˌveɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [deɪ] .

Oakvale	for	what	you	have	discovered	this	day	.
奥克维尔	为了	什么	你	有	发现	这	天	.

我谨代表奥克维尔所有受人尊敬的女性和母亲，感谢你今天所取得的发现。

- [fɔˈwɔːn] [ɪz] [fɔːrˈaːmd] , - [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] [ˈgæfni] ,

'	Forewarned	is	forearmed	,	'	they	say	,	and	before	we	are	through	with	Gaffney	,
-	事先警告	是	前臂	,	-	他们	说	,	和	前	我们	是	通过	和	加夫尼	,

[slɪmənz] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] ,

Slimmons	and	Company	,
斯利蒙斯	和	公司	,

“凡事预则立，不预则废，”俗话说，在我们结束对加夫尼、斯利蒙斯及其公司的调查之前，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈθreʃɪŋ] [məˈʃiːn] .

they	will	realize	that	they	have	been	up	against	a	threshing	machine	.
他们	将要	意识到	那	他们	有	到过	向上	反对	一个	脱粒	机器	.

他们会意识到，他们面对的是一台脱粒机。

〞 [hjuː] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] ,

〞	Hugh	liked	to	hear	the	old	minister	talk	like	that	,
〞	休	喜欢	到	听到	这	老的	部长	讲话	喜欢	那	,

“休喜欢听老牧师那样说话。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dɑːbz] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['vetərən] ,

for	he	understood	that	Mr	.	Dobbs	was	really	a	Civil	War	veteran	,
为了	他	理解	那	先生	.	多布斯	曾是	真的	一个	民用	战争	老将	,

因为他知道多布斯先生确实是一位南北战争老兵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['faɪtɪŋ] ['pɑːsn] .

and	in	the	old	days	had	once	been	known	as	the	“	Fighting	Parson	.
和	在	这	老的	天	有	一次	到过	已知	作为	这	“	斗争	牧师	.

他以前曾被称为“战斗牧师”。

〞 [ɪf] [ðəʊz] [ʌn'ruːli] [men] ['fænsid] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk]

〞	If	those	unruly	men	fancied	that	because	he	was	a	shepherd	of	a	flock
〞	如果	那些	不羁	男人	幻想	那	因为	他	曾是	一个	牧羊人	的	一个	群

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [faɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][pet] [læmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [wʊlvz] [ðeɪ] [meɪd]

he	would	not	fight	to	save	his	pet	lambs	from	the	devouring	wolves	they	made
他	会	不是	斗争	到	节省	他的	宠物	羔羊	从	这	吞噬	狼	他们	制成

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [mis'teik] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] .

the	greatest	mistake	of	their	whole	lives	.
这	最	错误	的	他们的	所有的	生活	.

“如果那些桀骜不驯的人以为，因为他是牧羊人，就不会奋力从狼群手中救出他心爱的羔羊，那他们就犯下了他们一生中最大的错误。”

[səʊ]['mɪstə(r)] . [dɑːbz] ['kwɪkli] [gɒt][ðə; ði] [meə(r)] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm]

So	Mr	.	Dobbs	quickly	got	the	mayor	on	the	wire	and	asked	him	to	come
所以	先生	.	多布斯	迅速地	得到	这	市长	在	这	金属丝	和	问	他	到	来

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] ;

over	to	the	parsonage	without	a	moment's	delay	;
超过	到	这	牧师住宅	没有	一个	瞬间	延迟	;

于是，多布斯先生迅速用电报联系上了市长，请他立即到牧师住宅来；

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [fetʃ] ['dɒktə(r)] [keɪn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [duː; də][səʊ] . -

also	to	fetch	Doctor	Kane	along	with	him	if	he	could	possibly	do	so	.	90
还	到	拿来	医生	凯恩	沿着	和	他	如果	他	可以	可能	做	所以	.	-

如果可能的话，还要把凯恩医生一起带过去。90

“ [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] ,

“	I've	got	something	to	communicate	that	will	give	you	an	electric	shock	,
“	我已经	得到	某物	到	交流	那	将要	给	你	一个	电的	震惊	,

“我有些东西要告诉你，它会让你触电。”

[ɪf] [ðæt] [hɪnt] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːd] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ['eni] [ðə; ði][fɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [meə(r)] ,

if	that	hint	will	cause	you	to	speed	your	car	any	the	faster	,	Mr	.	Mayor	,
如果	那	暗示	将要	原因	你	到	速度	你的	车	任何	这	快点	,	先生	.	市长	,

市长先生，如果这条提示会让您开得更快的话……

〞 [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [seɪ] [ɪn] [kən'kluːʒn] .

〞	the	boys	heard	the	minister	say	in	conclusion	.
〞	这	男孩们	听到	这	部长	说	在	结论	.

男孩们听到部长最后说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

It	was	not	a	great	while	before	they	arrived	,
它	曾是	不是	一个	伟大的	尽管	前	他们	到达的	,

他们没过多久就到了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [meə(r)] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [met] ['dɒktə(r)] [keɪn] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [ɔː(r)]

for	apparently	the	mayor	had	either	met	Doctor	Kane	on	the	street	or
为了	显然	这	市长	有	任何一个	遇见	医生	凯恩	在	这	街道	或者

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

managed	to	find	him	at	his	house	.
管理	到	寻找	他	在	他的	房子	.

显然，市长要么是在街上偶遇了凯恩医生，要么是设法在他家找到了他。

[ðen] [wʌns] [mɔː(r)] [rælf] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] ['stɔːri] .

Then	once	more	Ralph	was	influenced	to	tell	his	startling	story	.
然后	一次	更多的	拉尔夫	曾是	影响	到	告诉	他的	令人震惊	故事	.

于是，拉尔夫再次受到触动，讲述了他那令人震惊的故事。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsnər] .

He	had	deeply	interested	listeners	.
他	有	深	感兴趣的	听众	.

他吸引了众多听众的浓厚兴趣。

[hjuː] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [meə(r)] ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ]

Hugh	could	see	the	mayor	gritting	his	teeth	as	he	had	a	way	of	doing
休	可以	看	这	市长	磨牙	他的	牙齿	作为	他	有	一个	方式	的	正在做

[wen] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] .

when	thoroughly	aroused	.
什么时候	彻底	被唤醒	.

休看到市长咬紧牙关，这是他彻底兴奋时常有的举动。

“ [ðiːz] [tuː] [waɪd] - [ə'weɪk] [skaʊts] [hæv; həv] [sə'dʒestid] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [dɑːbz] , ['ɑːftə(r)]

“	These	two	wide	-	awake	scouts	have	suggested	,	”	said	Mr	.	Dobbs	,	after
“	这些	二	宽的	-	醒	侦察兵	有	建议	,	”	说	先生	.	多布斯	,	后

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] ,

everything	had	been	told	,
一切	有	到过	讲述	,

“这两位警觉的侦察兵建议，”多布斯先生在听完所有情况后说道，“

“ [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

“	that	we	keep	very	quiet	about	this	discovery	,
“	那	我们	保持	非常	安静的	关于	这	发现	,

“我们对这一发现保持沉默，

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [træp] [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə'temptɪd] [wiː; wi] [meɪ] [ə'rest]

and	lay	a	trap	so	that	when	the	robbery	is	actually	attempted	we	may	arrest
和	躺	一个	陷阱	所以	那	什么时候	这	抢劫	是	实际上	尝试过	我们	可能	逮捕

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .

those	who	are	implicated	.
那些	WHO	是	牵涉其中	.

并设下陷阱，以便在抢劫真正发生时逮捕涉案人员。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] ,

If	they	are	caught	in	the	act	,
如果	他们	是	捕捉	在	这	行为	,

如果他们被当场抓获，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] ['eni] [wʌn] [els] ,

before	they	can	have	any	opportunity	to	place	the	blame	on	any	one	else	,
前	他们	能	有	任何	机会	到	地方	这	责备	在	任何	一	别的	,

在他们有机会将责任推卸给其他人之前，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['rɪdɪŋ] ['aʊə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] [ʌn'wɜːðɪ] ['sɪtəznz] .

we	will	have	no	trouble	of	ridding	our	town	of	unworthy	citizens	.
我们	将要	有	不	麻烦	的	骑行	我们的	镇	的	不配	公民	.

我们将毫不费力地清除镇上的不称职公民。

['mɪstə(r)] . [meə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] . ” -

Mr	.	Mayor	,	it	rests	with	you	to	decide	.	”	91
先生	.	市长	,	它	休息	和	你	到	决定	.	”	-

市长先生，这由您来决定。”91

“ ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː]['betə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [meə(r)] , ['strenjuəsli] .

“	Nothing	would	please	me	better	!	”	exclaimed	the	mayor	,	strenuously	.
“	没有什么	会	请	我	更好的	!	”	惊呼	这	市长	,	竭尽全力	.

“没有什么比这更让我高兴的了！”市长激动地喊道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['eni] [plæn][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [ðiːz] [breɪv]

“	Before	we	go	into	details	with	regard	to	any	plan	I	want	to	thank	these	brave
“	前	我们	去	进入	细节	和	看待	到	任何	计划	我	想	到	感谢	这些	勇敢的

[bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [dʌn]

boys	from	the	bottom	of	my	heart	on	account	of	what	the	scouts	have	done
男孩们	从	这	底部	的	我的	心	在	帐户	的	什么	这	侦察兵	有	完毕

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [pɜːdʒ] ['oʊkˌveɪl] [ɒv; əv] ['evri] ['elɪmənt] [ðæt] [stændz] ,

and	are	doing	to	purge	Oakvale	of	every	element	that	stands	,
和	是	正在做	到	清除	奥克维尔	的	每一个	元素	那	站立	,

“在详细介绍任何计划之前，我要由衷地感谢这些勇敢的男孩们，感谢童子军们为清除奥克维尔的一切残余势力所做出的贡献。”

[æz; əz][ə; eɪ] [blɒt] [ɒn][ə; eɪ] [taʊnz] [feə(r)] [neɪm] . ” -

as	a	blot	on	a	town's	fair	name	.	”	92
作为	一个	印迹	在	一个	镇上的	公平的	姓名	.	”	-

玷污了城镇的美名。”92

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [gəʊl] [ɪn] [saɪt] .

THE	GOAL	IN	SIGHT	.
这	目标	在	视线	.

目标就在眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .

It	was	fine	of	the	mayor	to	say	that	.
它	曾是	美好的	的	这	市长	到	说	那	.

市长这么说没什么问题。

[hæd; həd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['leɪbəd] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['ɑːdʒuəsli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

Had	the	women	who	had	labored	so	long	and	so	arduously	in	order	to
有	这	女性	WHO	有	辛勤劳作	所以	长的	和	所以	艰苦地	在	命令	到

[ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [end] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

accomplish	this	end	overheard	what	he	remarked	,
完成	这	结尾	无意中听到	什么	他	评论	,

如果那些为了达到这个目的而辛勤劳作了这么久的妇女们听到了他的话，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ['mɪstə(r)] .

they	might	have	whispered	among	themselves	that	it	was	a	great	pity	Mr	.
他们	可能	有	低声说道	之中	他们自己	那	它	曾是	一个	伟大的	遗憾	先生	.

[strʌŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['meni] [mʌnθs] ['priːviəsli] .

Strunk	could	not	have	reached	the	desired	resolution	many	months	previously	.
斯特朗克	可以	不是	有	达到	这	想要的	解决	许多	几个月	之前	.

他们或许私下里窃窃私语，觉得斯特朗克先生几个月前没能达成理想的解决方案，实在太可惜了。

[bʌt; bət] [ðen] “ ['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevə(r)] ,

But	then	“	better	late	than	never	,
但	然后	“	更好的	晚的	比	绝不	,

但后来又说“亡羊补牢，为时未晚”，

" [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ðæt]

"	and	if	his	eyes	were	now	opened	to	the	enormity	of	the	offenses	that
"	和	如果	他的	眼睛	是	现在	打开	到	这	巨大	的	这	犯罪	那

[hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [wiŋk] [æt; ət][æz; əz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]

had	previously	been	winked	at	as	unavoidable	in	a	bustling	community	of
有	之前	到过	眨眼	在	作为	不可避免的	在	一个	繁华	社区	的

- [saɪz][ænd; ənd]['ræpɪd] [grəʊθ] ,

Oakvale's	size	and	rapid	growth	,
-	尺寸	和	迅速的	生长	,

“如果他现在终于看清了那些罪行的严重性，而这些罪行之前一直被视而不见，认为在像奥克维尔这样规模庞大、发展迅速的繁荣社区中是不可避免的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

there	was	good	hope	of	the	future	.
那里	曾是	好的	希望	的	这	未来	.

人们对未来充满希望。

[bɪ'fɔː(r)] [hjuː] [ænd; ənd] [rælf] [left] [ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [tuː; tə] ['hʌri] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

Before	Hugh	and	Ralph	left	the	parsonage	to	hurry	home	to	supper	they	had
前	休	和	拉尔夫	左边	这	牧师住宅	到	匆忙	家	到	晚餐	他们	有

[hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [θræʃt] [aʊt] ,

heard	the	whole	thing	thrashed	out	,
听到	这	所有的	事物	痛击	出去	,

休和拉尔夫离开牧师住宅匆匆赶回家吃晚饭之前，已经听到了整件事的经过。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ['dʒentlmən] .

and	even	found	their	opinions	asked	by	the	trio	of	deeply	interested	gentlemen	.
和	甚至	成立	他们的	意见	问	经过	这	三人组	的	深	感兴趣的	先生们	.

-

93
-

他们甚至还被三位对此非常感兴趣的绅士征求了意见。93

[ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz] ['feəli] [wel] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][træp] ,

A	plan	was	fairly	well	arranged	that	would	serve	as	a	trap	,
一个	计划	曾是	相当	出色地	安排	那	会	服务	作为	一个	陷阱	,

一个精心策划的陷阱已经准备就绪。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [rælf] [hæd; həd] [kɔːt] ,

for	from	what	Ralph	had	caught	,
为了	从	什么	拉尔夫	有	捕捉	,

从拉尔夫所了解到的情况来看，

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]['deərɪŋ] ['rɒbəri] [ʌn'tɪl] [ðen] .

the	conspirators	would	not	be	in	position	to	attempt	the	daring	robbery	until	then	.
这	阴谋者	会	不是	是	在	位置	到	试图	这	大胆	抢劫	直到	然后	.

在此之前，这些阴谋者还无法实施这起大胆的抢劫案。

[ɪn][fækt] , [æz; əz] [rælf] ['veri] [wel] [ˌʌndə'stʊd] ,

In	fact	,	as	Ralph	very	well	understood	,
在	事实	,	作为	拉尔夫	非常	出色地	理解	,

事实上，正如拉尔夫非常清楚的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [hjuː] [huː] [prə'pəʊzd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,

it	was	actually	Hugh	who	proposed	the	idea	upon	which	the	minister	,
它	曾是	实际上	休	WHO	建议的	这	主意	之上	哪个	这	部长	,

实际上，是休提出了这个想法，部长采纳了这个想法。

['dɒktə(r)] [keɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [æz; əz] ['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] .

Doctor	Kane	and	the	mayor	finally	settled	as	promising	the	best	results	.
医生	凯恩	和	这	市长	最后	定居	作为	有前途	这	最好的	结果	.

凯恩医生和市长最终达成一致，承诺取得最佳结果。

[bʌt; bət] [ðen] [rælf] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

But	then	Ralph	saw	nothing	strange	about	that	,
但	然后	拉尔夫	锯	没有什么	奇怪的	关于	那	,

但拉尔夫却觉得这没什么奇怪的。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hæv; həv] [hju:]

for	as	a	member	of	the	scouts	he	was	accustomed	to	have	Hugh
为了	作为	一个	成员	的	这	侦察兵	他	曾是	习惯	到	有	休

['hɑ:rdɪn]['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evriθɪŋ] .

Hardin	naturally	take	the	lead	in	almost	everything	.
哈丁	自然	拿	这	带领	在	几乎	一切	.

因为作为童子军的一员，他早已习惯了休·哈丁在几乎所有事情上都自然而然地扮演领导角色。

[rælf] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] .

Ralph	was	greatly	pleased	.
拉尔夫	曾是	非常	高兴	.

拉尔夫非常高兴。

[hi:; hi] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd] ['raɪtli] , [tu:] , [hju:] [təʊld][hɪm] ,

He	considered	,	and	rightly	,	too	,	Hugh	told	him	,
他	经过考虑的	,	和	没错	,	也	,	休	讲述	他	,

他考虑了一下，休告诉他，他的想法是对的。

[ðæt] [wʌns] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑ:ft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑ:t][ɒv; əv] ['kri:pɪŋ] [ʌp]

that	once	again	his	knowledge	of	woodcraft	and	the	Indian	art	of	creeping	up
那	一次	再次	他的	知识	的	木工	和	这	印度	艺术	的	爬行	向上

[kləʊz] [tu:; tə][æn; ən] ['ɛnəmiz] [kæmp][hæd; həd] [pru:vd] [ɒv; əv]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [hi:; hi]

close	to	an	enemy's	camp	had	proved	of	value	to	the	cause	he
关闭	到	一个	敌人的	营	有	已证实	的	价值	到	这	原因	他

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

事实证明，他所掌握的野外生存技能和印第安人潜入敌营的技巧，再次为他所代表的事业发挥了价值。

['meni] ['feloʊz] ['sɪməlәli] ['sɪtʃueɪtɪd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

Many	fellows	similarly	situated	,	even	if	they	had	thought	to	make	the	attempt	,
许多	伙伴们	相似地	位于	,	甚至	如果	他们	有	想法	到	制作	这	试图	,

[mait] [hæv; həv]['bʌŋg(ə)ld] ,

might	have	bungled	,
可能	有	笨拙的	,

许多处境相似的人，即使尝试去做，也可能搞砸。

[ænd; ənd]['əʊnli] [brɔ:t] [daʊn] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [tʃæ'staɪzmənt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [hedz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	only	brought	down	some	sort	of	chastisement	on	their	own	heads	for
和	仅有的	带来	向下	一些	种类	的	惩罚	在	他们的	自己的	头部	为了

[ðeə(r)] [tə'merəti] . -

their	temerity	.	94
他们的	鲁莽	.	-

结果，他们最终只为自己鲁莽的行为招致了某种惩罚。94

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [ded] ['si:krət] ;

It	was	to	remain	a	dead	secret	;
它	曾是	到	保持	一个	死的	秘密	;

这件事必须永远保密；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][təʊld] [waɪ] [hju:] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə]

even	the	rest	of	the	scouts	would	not	be	told	why	Hugh	ordered	them	to
甚至	这	休息	的	这	侦察兵	会	不是	是	讲述	为什么	休	订购	他们	到

[bi:; bi][æt; ət][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] ,

be	at	their	place	of	meeting	on	the	following	night	,
是	在	他们的	地方	的	会议	在	这	下列的	夜晚	,

甚至连其他童子军都不知道休为什么命令他们第二天晚上到集合地点集合。

[prɪ'peəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ænd; ənd][məʊst][ə'dept] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)]

prepared	to	have	a	number	of	the	stoutest	and	most	adept	chosen	for
准备	到	有	一个	数字	的	这	最粗壮的	和	最多	熟练	选定	为了

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

a	special	mission	.
一个	特别的	使命	.

准备挑选一些最强壮、最能干的人执行特殊任务。

[ðə; ði] [meə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [siː] [tʃiːf] ['vɑːlis] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [get] [hɪm]

The	mayor	promised	to	see	Chief	Wallis	on	the	following	morning	and	get	him
这	市长	承诺	到	看	首席	沃利斯	在	这	下列的	早晨	和	得到	他

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

interested	in	the	matter	,
感兴趣的	在	这	事情	,

市长承诺第二天早上会见沃利斯警长，并让他关注此事。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['træpɪŋ] [ðə; ði]

so	that	he	and	several	of	his	men	could	have	a	hand	in	trapping	the
所以	那	他	和	一些	的	他的	男人	可以	有	一个	手	在	诱捕	这

[θiːvz] .

thieves	.
窃贼	.

这样他和他的几个手下就可以参与抓捕窃贼了。

[dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt] [ðiːz] [men] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [muːd] ,

Just	as	likely	as	not	these	men	would	be	in	a	desperate	mood	,
只是	作为	可能	作为	不是	这些	男人	会	是	在	一个	绝望的	情绪	,

这些人很可能处于绝望的状态。

[ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [faɪt] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['teɪblz] [hæd; həd]

and	liable	to	show	fight	when	they	realized	how	completely	the	tables	had
和	容易	到	展示	斗争	什么时候	他们	已实现	如何	完全地	这	表格	有

[biːn] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

been	turned	upon	them	.
到过	转向	之上	他们	.

当他们意识到形势完全逆转时，很可能会奋起反抗。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] [ɒn][ðə; ði] [pə'liːs]

Hence	it	was	deemed	wise	to	have	some	of	the	regulars	on	the	police
因此	它	曾是	被认为	明智的	到	有	一些	的	这	常客	在	这	警察

[fɔːs] ['hændi] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [skaʊts] [meɪk] [ðə; ði] [ə'rests] .

force	handy	in	order	to	assist	the	scouts	make	the	arrests	.
力量	便利	在	命令	到	协助	这	侦察兵	制作	这	逮捕	.

因此，让一些正规警员在场协助侦察兵进行逮捕被认为是明智之举。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [həʊm] [fəʊks][æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdɪn][ænd; ənd] ['kɛnjən] ['dɔmisail,-sil][mʌst; məst][hæv; həv]

No	doubt	the	home	folks	at	the	Hardin	and	Kenyon	domiciles	must	have
不	怀疑	这	家	各位	在	这	哈丁	和	肯扬	住所	必须	有

[θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['sɪəriəs] [ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

thought	the	boys	were	unusually	serious	all	that	evening	,
想法	这	男孩们	是	异常地	严肃的	全部	那	晚上	,

毫无疑问，哈丁和肯扬家的父母肯定觉得这两个男孩那天晚上异常严肃。

[pə'hæps] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] ,

perhaps	absent	-	minded	,	for	often	they	would	start	when	spoken	to	suddenly	,
也许	缺席的	-	有思想	,	为了	经常	他们	会	开始	什么时候	说	到	突然	,

或许是心不在焉，因为他们常常在突然被人说话时才会起身。

[æz; əz] [ðəʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['sʌbdʒɪkt] .

as	though	wrapped	up	in	some	far	-	away	subject	.
作为	尽管	包装	向上	在	一些	远的	-	离开	主题	.

仿佛沉浸在某个遥远的话题中。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kæriɪŋ]
as it was known that their hearts were concerned in the successful carrying
作为 它 曾是 已知 那 他们的 心 是 担心的 在 这 成功的 携带
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,
out of the cleaning up of Oakvale ,
出去 的 这 打扫 向上 的 奥克维尔 ,

众所周知，他们全心全意地希望奥克维尔的清理工作能够顺利完成。

[ə'laʊənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
allowances were made for them .
津贴 是 制成 为了 他们 .

已为他们做出让步。

[fɒnd] ['mʌðəz] , [ðəʊ] ,
Fond mothers , though ,
喜爱 母亲们 , 尽管 ,

慈母们，

[meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [waɪz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ]
may have found themselves wondering if it were really wise to allow such
可能 有 成立 他们自己 好奇 如果 它 是 真的 明智的 到 允许 这样的
[weɪts] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] . -
weights to rest upon young shoulders . 95
重量 到 休息 之上 年轻的 肩膀 . -

他们或许会开始怀疑，让如此沉重的负担压在年轻的肩膀上是否真的明智。95

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ɪts] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] [wɪð] [ðeə(r)]
Another day came around , and its duties were taken up by the scouts with their
其他 天 来了 大约 , 和 它是 职责 是 已采取 向上 经过 这 侦察兵 和 他们的
[ə'kʌstəmd] [ə'lækrəti] .
accustomed alacrity .
习惯 敏捷 .

又一天到来了，侦察兵们像往常一样迅速地承担起了任务。

['evri] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪts] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]
Every fellow seemed to vie with his mates in doing his share of the work in a
每一个 同伴 似乎 到 争夺 和 他的 伙伴们 在 正在做 他的 分享 的 这 工作 在 一个
[wei] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [fɔːlt] ['faɪndɪŋ] .
way that would allow of no fault finding .
方式 那 会 允许 的 不 过错 寻找 .

每个人似乎都在和同伴们争先恐后地完成自己的那份工作，力求做到不留任何遗憾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['helθi] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] ,
There was indeed what might be called a healthy rivalry among the scouts ,
那里 曾是 的确 什么 可能 是 称为 一个 健康 对抗 之中 这 侦察兵 ,

童子军之间确实存在着一种良性竞争。

[tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [haɪɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kliːn] [skɔːz] ;
to see who could command the highest number of clean scores ;
到 看 WHO 可以 命令 这 最高 数字 的 干净的 得分 ;

看看谁能获得最多的干净得分；

[fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ˈmætəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒntest] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

for	Hugh	had	arranged	matters	in	the	shape	of	a	contest	,	to	make	it
为了	休	有	安排	事情	在	这	形状	的	一个	竞赛	,	到	制作	它

[mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] .

more	interesting	.
更多的	有趣的	.

因为休把事情安排成了一场比赛，这样才更有趣。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [daɪd] [aʊt] ,

The	opposition	had	not	yet	died	out	,
这	反对	有	不是	然而	死亡	出去	,

反对派尚未消亡，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [men] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ˈsɜːt(ə)n] [bæd] [ˈhæbɪts] [ðæt] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈsekənd] [ˈneɪtʃə(r)]

for	when	men	have	fallen	into	certain	bad	habits	that	become	as	second	nature
为了	什么时候	男人	有	倒下	进入	肯定	坏的	习惯	那	变得	作为	第二	自然

,

,

,

当男人养成某些不良习惯，并使其成为一种本能时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bɒndz] [ˈbaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .

it	is	most	difficult	to	break	the	bonds	binding	them	.
它	是	最多	难的	到	休息	这	债券	结合	他们	.

最难的是打破它们之间的联系。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðə; ði] [ˈdraɪvəz] [ænd; ənd] [ˈʃəufə, ʃəuˈfəː] [ɪn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈoʊkˌveɪl] [hæd; həd] [baɪ] [dɪˈgriːz] [bɪˈkʌm]

the	drivers	and	chauffeurs	in	and	about	Oakvale	had	by	degrees	become
这	司机	和	司机	在	和	关于	奥克维尔	有	经过	学位	变得

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

accustomed	to	the	new	order	of	things	,
习惯	到	这	新的	命令	的	事物	,

奥克维尔及其周边地区的司机和专职司机们逐渐习惯了这种新的秩序。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ˈsmuːðli] [æz; əz] [ˈklɒkwɜːk] .

which	was	moving	along	as	smoothly	as	clockwork	.
哪个	曾是	移动	沿着	作为	顺利	作为	发条装置	.

一切都进行得非常顺利，就像钟表一样精准。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈfrɪkʃ(ə)n] ,

They	found	there	was	absolutely	no	need	of	any	friction	,
他们	成立	那里	曾是	绝对地	不	需要	的	任何	摩擦	,

他们发现完全没有必要产生任何摩擦力。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [əˈkeɪʒnəli] [held] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˈæmətə(r)] “ [ˈtræfɪk] [kɒp] ” [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [əˈlaʊ]

and	that	while	occasionally	held	up	by	the	amateur	“	traffic	cop	”	in	order	to	allow
和	那	尽管	偶尔	握住	向上	经过	这	业余	“	交通	警察	”	在	命令	到	允许

[ə; eɪ] [seɪf] [ˈpæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [skuːl] [ˈtʃɪldrən] ,

a	safe	passage	for	a	squad	of	school	children	,
一个	安全的	通道	为了	一个	队	的	学校	孩子们	,

虽然偶尔会被业余“交警”拦住，以便让一群小学生安全通过，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [lɒst] [ˈlɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [taɪm] .

they	really	lost	little	or	no	time	.
他们	真的	丢失的	小的	或者	不	时间	.

他们几乎没有浪费时间。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[ə; eɪ][vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] [ænd; ənd] [hɑ:d] [wɜ:dz] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ðɪs] ['ɔ:dəli] [weɪ]
a **vast** **amount** **of** **argument** **and** **hard** **words** **was** **saved** **by** **this** **orderly** **way**
一个 广阔的 数量 的 争论 和 难的 字 曾是 已保存 经过 这 秩序 方式
[ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] [kən'dʒestɪd] [kɹ'ɒsɪŋz] . -
of **running** **things** **at** **congested** **crossings** **.** **96**
的 跑步 事物 在 拥堵 十字路口 . -

这种有序的交通管理方式避免了在拥挤路口发生大量的争论和激烈的争吵。96

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [nju:] ['sɪstəm] [hæd; həd] [bɔ:n] [fru:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] ,
Already **the** **new** **system** **had** **borne** **fruit** **,** **for** **the** **railway** **company** **,**
已经 这 新的 系统 有 出生 水果 , 为了 这 铁路 公司 ,

新系统已经给铁路公司带来了成效：

[waɪl] [nɒt] [kəm'peld] [tu:; tə][du:; də][səʊ][baɪ] ['eni] [taʊn] ['ɔ:dɪnəns] ,
while **not** **compelled** **to** **do** **so** **by** **any** **town** **ordinance** **,**
尽管 不是 被迫 到 做 所以 经过 任何 镇 条例 ,

虽然镇里的任何法令都没有强制要求这样做，

['daʊtləs] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ski:m] [ɒv; əv] ['ʌplɪft] , [st'eɪʃənd] [ə; eɪ] ['flægmən] [æt; ət]
doubtless **falling** **in** **with** **the** **general** **scheme** **of** **uplift** **,** **stationed** **a** **flagman** **at**
毫无疑问 坠落 在 和 这 一般的 方案 的 提升 , 驻 一个 旗手 在
[ðə; ði] ['perələs] ['krɒsɪŋ] ,
the **perilous** **crossing** **,**
这 危险的 过境 ,

毫无疑问，这是配合整体提升计划的一部分，他们在危险的十字路口安排了一名信号员。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi][ɒn]['dju:ti][frɒm; frəm][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] .
who **would** **be** **on** **duty** **from** **six** **in** **the** **morning** **until** **sundown** **.**
WHO 会 是 在 责任 从 六 在 这 早晨 直到 日落 .

值班人员将从早上六点一直工作到日落。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'frækʃən] [ɒv; əv]
Those **of** **the** **scouts** **who** **had** **the** **duty** **of** **searching** **for** **infractions** **of**
那些 的 这 侦察兵 WHO 有 这 责任 的 搜索 为了 违规行为 的
[ðə; ði] [helθ] [kəʊd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] ,
the **health** **code** **ran** **across** **the** **greatest** **trouble** **,**
这 健康 代码 跑 穿过 这 最 麻烦 ,

那些负责搜寻违反卫生法规行为的巡查员遇到了最大的麻烦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
because **they** **were** **dealing** **with** **private** **individuals** **,**
因为 他们 是 处理 和 私人的 个人 ,

因为他们是在与私人个体打交道。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [nə:s] ['peti] “ [grautʃ] ” [ə'genst] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kəm'peld] [tu:; tə]
some **of** **whom** **nursed** **petty** **“** **grouches** **”** **against** **them** **because** **compelled** **to**
一些 的 谁 护理 小气 “ 脾气暴躁的人 ” 反对 他们 因为 被迫 到
[du:; də] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [di'mɑ:nd, -'mænd][ɔ:(r)] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd] [bɪ'fɔ:(r)]
do **what** **the** **boys** **demanded** **or** **take** **the** **chances** **of** **being** **summoned** **before**
做 什么 这 男孩们 要求 或者 拿 这 机会 的 存在 被召唤 前
[ə; eɪ]['skwaɪə(r)][ænd; ənd] ['hevɪli] [faɪnd] .
a **Squire** **and** **heavily** **fined** **.**
一个 乡绅 和 重度 罚款 .

有些人因为被迫听从男孩们的要求，或者冒着被传唤到侍从面前并被重罚的风险，而对他们怀有小小的“怨恨”。

[hjuː] [juːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'pləʊməsi] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [ə'fendər] .

Hugh	used	considerable	diplomacy	in	dealing	with	these	offenders	.
休	用过的	大量	外交	在	处理	和	这些	罪犯	.

休在处理这些罪犯时运用了相当的外交手腕。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['enəmɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

He	did	not	wish	the	scouts	to	make	any	enemies	when	it	could	be	avoided	.
他	做过	不是	希望	这	侦察兵	到	制作	任何	敌人	什么时候	它	可以	是	避免	.

他不希望侦察兵们树敌，只要可以避免就不要这样做。

[səʊ] [wen] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['stʌbən] ['feləʊ] [huː] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [hiː; hi]

So	when	there	happened	to	be	some	stubborn	fellow	who	firmly	believed	he
所以	什么时候	那里	发生	到	是	一些	固执的	同伴	WHO	牢牢	相信	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd]

had	a	right	to	do	things	that	were	offensive	to	the	neighbors	and
有	一个	正确的	到	做	事物	那	是	进攻	到	这	邻居	和

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

the	community	at	large	,
这	社区	在	大的	,

所以，当恰好有一个固执己见的人坚信自己有权做一些冒犯邻居和整个社区的事情时，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊndz] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [lɔː]

just	because	he	was	on	his	own	grounds	,	and	threatened	to	go	to	law
只是	因为	他	曾是	在	他的	自己的	理由	,	和	威胁	到	去	到	法律

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

to	resist	,
到	抵抗	,

仅仅因为他是在自己的地盘上，并且威胁要诉诸法律进行抵抗，

[hjuː] [traɪd] ['ʌðə(r)] ['meʒəz] [bɪ'saɪdz] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [θrets] . -

Hugh	tried	other	measures	besides	violence	and	threats	.	97
休	尝试	其他	措施	除了	暴力	和	威胁	.	-

除了暴力和威胁之外，休还尝试了其他措施。97

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [wɒt] [siːmd] [nekst][dɔː(r)][tuː; tə] ['mɪrəklz] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

In	several	instances	he	performed	what	seemed	next	door	to	miracles	,	in	the	eyes
在	一些	实例	他	执行	什么	似乎	下一个	门	到	奇迹	,	在	这	眼睛

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

of	the	boys	,
的	这	男孩们	,

在好几次事件中，他所展现的景象在孩子们眼中几乎堪称奇迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mjuːzd] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] .

and	the	amused	people	as	well	.
和	这	觉得好笑	人们	作为	出色地	.

还有那些被逗乐的人们。

[hjuː] [kʊd; kəd] “ ['blɑːni] ” [məʊst] ['eni] [wʌn]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

Hugh	could	“	blarney	”	most	any	one	into	coming	around	to	his	way	of	thinking	,
休	可以	“	胡说八道	”	最多	任何	一	进入	未来	大约	到	他的	方式	的	思维	,

休能用花言巧语让几乎任何人接受他的观点，

['gɪv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [wɒz; wəz] [wɒt] ['bɪli] [wɜːθ] ['ɔːlweɪz] [sed] ,

given	half	a	chance	,	was	what	Billy	Worth	always	said	,
给定	一半	一个	机会	,	曾是	什么	比利	值得	总是	说	,

比利·沃斯常说，只要给他半个机会，他就会这么做。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt]['mɑːstə(r)] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪn] ['sevrəl]

and	in	fact	the	young	scout	master	proved	the	truth	of	this	assertion	in	several
和	在	事实	这	年轻的	侦察	掌握	已证实	这	真相	的	这	断言	在	一些

['ɪnstənsɪz] .

instances	.
实例	.

事实上，这位年轻的童子军领队在好几个例子中都证明了这一说法是正确的。

[wʌn] ['kræbɪd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [əʊld] ['feləʊ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

One	crabbed	and	rich	old	fellow	in	particular	,	who	had	little	to	do	with
一	螃蟹	和	富有的	老的	同伴	在	特别的	,	WHO	有	小的	到	做	和

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

his	neighbors	,
他的	邻居	,

其中一位脾气古怪、家境富裕的老头尤其如此，他与邻居们几乎没有任何往来。

[bʌt; bət] [pə'sistid] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['sevrəl] [fɪəs] [dɒgz] [ðæt] [bɑːkt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

but	persisted	in	keeping	several	fierce	dogs	that	barked	most	of	the	night	,
但	持续	在	保持	一些	凶猛的	狗	那	吠叫	最多	的	这	夜晚	,

但他仍然坚持饲养几条凶猛的狗，这些狗几乎整夜都在吠叫。

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [lɔː] [ðæt] [wʊd] [prə'kleɪm] [sʌtʃ]

upon	being	threatened	with	the	passage	of	a	new	law	that	would	proclaim	such
之上	存在	威胁	和	这	通道	的	一个	新的	法律	那	会	宣布	这样的

['ænɪmlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɔːpərət] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['njuːsns] [ɪf] [kəm'pleɪnt]

animals	within	the	corporate	limits	of	the	town	a	public	nuisance	if	complaint
动物	之内	这	公司的	限制	的	这	镇	一个	民众	滋扰	如果	抱怨

[wɜː(r); wə(r)]['hændɪd][ɪn] [saɪnd] [baɪ][sɪks] ['neɪbəz] ,

were	handed	in	signed	by	six	neighbors	,
是	递交	在	签名	经过	六	邻居	,

如果六位邻居联名提交投诉，镇政府将通过一项新法律，宣布镇辖区内的此类动物构成公共妨害。

[təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɑːs] [ɔːl][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk]

told	them	they	could	pass	all	the	regulations	they	wanted	and	he	would	take
讲述	他们	他们	可以	经过	全部	这	法规	他们	通缉	和	他	会	拿

[aʊt] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,

out	an	injunction	,
出去	一个	禁令	,

我告诉他们，他们可以随意通过任何法规，他会申请禁令。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd]

which	by	the	delay	of	the	law	would	allow	him	to	do	about	as	he	pleased
哪个	经过	这	延迟	的	这	法律	会	允许	他	到	做	关于	作为	他	高兴

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] . -

the	rest	of	his	life	.	98
这	休息	的	他的	生活	.	-

由于法律的拖延，他将可以在余生中为所欲为。98

[dʒʌdʒ] ['kɒfɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɒrəns] ,

Judge	Coffin	,	from	the	town	of	Lawrence	,
法官	棺材	,	从	这	镇	的	劳伦斯	,

来自劳伦斯镇的科芬法官

[huːz] [ə'kweɪntəns] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

whose	acquaintance	some	of	the	scouts	had	made	at	the	time	of	the
谁	熟人	一些	的	这	侦察兵	有	制成	在	这	时间	的	这

['feɪməs] [flʌd] ,

famous	flood	,
著名的	洪水	,

在著名的洪水时期，一些侦察兵结识了他。

[[wʌn]] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪv] ['sevrəl] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [ɪ'stiːm]

[	1	]	when	they	were	enabled	to	save	several	lives	and	win	the	esteem
[	1	]	什么时候	他们	是	已启用	到	节省	一些	生活	和	赢	这	尊重

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kə'mjuːnəti] ,

of	the	entire	community	,
的	这	全部的	社区	,

[1] 当他们能够拯救多条生命并赢得整个社区的尊敬时，

[tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['oʊkˌveɪl] [ɒn] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,

chancing	to	visit	Oakvale	on	some	official	business	just	about	that	time	,
机会	到	访问	奥克维尔	在	一些	官方的	商业	只是	关于	那	时间	,

恰好在那时，我因公事有机会访问奥克维尔。

[kən'faid] [tuː; tə] [hjuː] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] [kleɪmd] [wɒz; wəz] [truː]

confided	to	Hugh	the	fact	that	unfortunately	what	Mr	.	Griffin	claimed	was	true
坦白	到	休	这	事实	那	很遗憾	什么	先生	.	格里芬	声称	曾是	真的

,

,

,

他向休透露了一个事实，不幸的是，格里芬先生所说的是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [sək'sesɪv] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [fend] [ɒf] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

and	that	by	successive	injunctions	it	was	possible	to	fend	off	a	decision
和	那	经过	连续	禁令	它	曾是	可能的	到	挡	离开	一个	决定

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , ['sʌmtaɪmz] [j'iəz] .

for	months	,	sometimes	years	.
为了	几个月	,	有时	年	.

通过连续的禁令，有可能将一项决定拖延数月甚至数年。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	not	the	worst	of	it	,
这	曾是	不是	这	最差	的	它	,

这还不是最糟糕的情况，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wʌn] [mæn] [kʊd; kəd] ['bæf(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [hɪz; ɪz]

for	if	one	man	could	baffle	the	desire	of	the	community	in	that	way	his
为了	如果	一	男人	可以	挡板	这	欲望	的	这	社区	在	那	方式	他的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [maɪt] [bɪ'kʌm] [kən'teɪdʒəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['presɪdənt] [ðʌs] [set] [biː; bi] ['kɒpid] [baɪ] ['ʌðə(r)z]

example	might	become	contagious	and	the	precedent	thus	set	be	copied	by	others
例子	可能	变得	传染性	和	这	先例	因此	放	是	复制	经过	其他的

,

,

,

因为如果一个人能够以这种方式挫败社区的愿望，他的例子可能会产生传染性，由此树立的先例可能会被其他人效仿。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [weɪv] [hæd; həd] [dʌn] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] .

until	all	the	good	the	reform	wave	had	done	would	be	lost	.
直到	全部	这	好的	这	改革	海浪	有	完毕	会	是	丢失的	.

直到改革浪潮带来的所有好处都付诸东流。

[səʊ] ['klevə(r)] [hjuː] [hæd; həd] ['fɪgəd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] [biː; bi] [wʌn]

So	clever	Hugh	had	figured	out	it	was	essential	that	Mr	.	Griffin	be	won
所以	聪明的	休	有	想	出去	它	曾是	基本的	那	先生	.	格里芬	是	韩元

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] ,

over	to	the	cause	,
超过	到	这	原因	,

聪明的休·杰克曼意识到，必须争取格里芬先生的支持。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['si:mɪŋli] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

even	if	it	took	much	of	his	spare	time	to	accomplish	the	seemingly	impossible
甚至	如果	它	采取	很多	的	他的	空闲的	时间	到	完成	这	似乎	不可能的

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

即使这耗费了他大量的业余时间，才取得了看似不可能的成果。

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒen(ə)rəl] , [hju:] [fɜ:st] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] .

Like	a	wise	general	,	Hugh	first	looked	over	the	field	.
喜欢	一个	明智的	一般的	,	休	第一的	看起来	超过	这	场地	.

休像一位睿智的将军，首先环顾了战场。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [ðə; ði][saɪd] [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði] ['veəriəs]

He	knew	that	when	a	battle	is	to	be	fought	the	side	that	knows	the	various
他	知道	那	什么时候	一个	战斗	是	到	是	战斗	这	边	那	知道	这	各种各样的

[ˌkɑ:nfər'meɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['ɔ:lweɪz] [pə'zesɪz] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [les] ['pəʊstɪd]

conformations	of	the	ground	always	possesses	an	advantage	over	those	less	posted
构象	的	这	地面	总是	拥有	一个	优势	超过	那些	较少的	发布

.

:
.

他知道，在战斗中，了解地形地貌的一方总是比那些不熟悉地形的一方更有优势。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəriz] [hju:] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:st][ɒv; əv] [ðɪs] ['kræbɪd]

In	making	all	sorts	of	inquiries	Hugh	learned	a	lot	about	the	past	of	this	crabbed
在	制作	全部	排序	的	查询	休	学习	一个	很多	关于	这	过去的	的	这	螃蟹

[əʊld][mæn] [hu:] [si:md] [səʊ] [laɪk] ['vɪnɪgə(r)] .

old	man	who	seemed	so	like	vinegar	.
老的	男人	WHO	似乎	所以	喜欢	醋	.

休通过各种调查，了解到了这个脾气暴躁、像醋一样难闻的老人的过去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] “ ['drɔ:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ʃel] ,

There	was	a	reason	,	it	seemed	,	for	his	“	drawing	within	his	shell	,
那里	曾是	一个	原因	,	它	似乎	,	为了	他的	“	绘画	之内	他的	壳	,

他把自己封闭起来是有原因的。

” [ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['kæʒuəl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

”	and	refusing	to	have	more	than	casual	communication	with	his	neighbors	.
”	和	拒绝	到	有	更多的	比	随意的	沟通	和	他的	邻居	.

-

99

-

并且拒绝与邻居进行除普通交往之外的更深入的沟通。99

['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['kru:əl] [ʃɒk] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Mr	.	Griffin	had	suffered	a	cruel	shock	many	years	before	,
先生	.	格里芬	有	遭受	一个	残忍的	震惊	许多	年	前	,

格里芬先生多年前曾遭受过一次残酷的打击。

['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

losing	his	wife	and	two	lovely	children	in	a	fire	.
输	他的	妻子	和	二	迷人的	孩子们	在	一个	火	.

一场火灾夺去了他妻子和两个可爱孩子的生命。

[wʌn] [gɜ:l][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gru:] [ʌp] [tu:; tə] ['wʊmənhʊd] ,

One	girl	was	left	to	him	,	and	she	grew	up	to	womanhood	,
一	女孩	曾是	左边	到	他	,	和	她	生长	向上	到	女性	,

他留下了一个女儿，女儿长大成人。

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['feləʊ] .

gave	him	a	great	deal	of	trouble	,	and	finally	ran	away	with	a	worthless	fellow	.
给予	他	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,	和	最后	跑	离开	和	一个	毫无价值	同伴	.

给他带来了很多麻烦，最后还跟一个没用的家伙私奔了。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,

Some	years	afterwards	,	the	old	gentleman	,
一些	年	然后	,	这	老的	绅士	,

几年后，这位老先生

[naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm][səʊ] ['kruːəli] , [went]

now	become	estranged	from	the	world	that	had	treated	him	so	cruelly	,	went
现在	变得	疏远的	从	这	世界	那	有	治疗	他	所以	残酷地	,	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

现在他与这个曾残酷对待他的世界疏远了，离开了。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]

and	came	back	with	a	child	he	announced	as	his	grandson	,	the	last	of
和	来了	后退	和	一个	孩子	他	宣布	作为	他的	孙子	,	这	最后的	的

[hɪz; ɪz] [stɒk] ,

his	stock	,
他的	库存	,

他带着一个孩子回来了，并宣布那是他的孙子，是他最后的后代。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd][daɪd] .

for	the	daughter	had	died	.
为了	这	女儿	有	死亡	.

因为女儿去世了。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] .

this	little	boy	was	a	cripple	and	deformed	.
这	小的	男生	曾是	一个	削弱	和	变形	.

这个小男孩是个残疾畸形儿。

[hjuː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] ,

Hugh	had	seen	him	several	times	,	but	the	old	man	kept	a	strict	watch	,
休	有	已见	他	一些	时代	,	但	这	老的	男人	保留	一个	严格的	手表	,

休见过他好几次，但老人一直严密监视着他。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [nəʊ] [ɪn'truːdəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [graʊndz] [weə(r)] [ðəʊz] [dɒgz] [rəum] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] .

and	allowed	no	intruders	in	his	grounds	where	those	dogs	roamed	at	night	time	.
和	允许	不	入侵者	在	他的	理由	在哪里	那些	狗	漫游	在	夜晚	时间	.

他不允许任何人在他的领地内闯入，那些狗晚上会在他的领地里游荡。

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

The	hunchback	was	now	all	of	ten	years	of	age	,
这	偻	曾是	现在	全部	的	十	年	的	年龄	,

驼背男孩现在已经十岁了。

[ænd; ənd] [wen] [hjuː] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [bɔɪz] - [bʊks] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [hiː; hi]

and	when	Hugh	saw	Mr	.	Griffin	buying	some	boys	'	books	before	Christmas	he
和	什么时候	休	锯	先生	.	格里芬	购买	一些	男孩们	-	图书	前	圣诞节	他

[ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æt; ət] [liːst] [mʌst; məst] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] . -

understood	that	the	little	fellow	at	least	must	love	to	read	.	100
理解	那	这	小的	同伴	在	至少	必须	爱	到	读	.	-

当休看到格里芬先生在圣诞节前买了一些男孩读物时，他明白了，至少这个小家伙一定很喜欢读书。

[hɪə(r)] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skiːm] [wɪtʃ] [hjuː] [wɜːkt] [aʊt] .

Here	**then**	**was**	**the**	**scheme**	**which**	**Hugh**	**worked**	**out**	**.**
这里	然后	曾是	这	方案	哪个	休	工作	出去	.

这就是休制定的方案。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [bʊks] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

He	**had**	**plenty**	**of**	**books**	**that**	**told**	**of**	**the**	**doings**	**of**	**Boy**	**Scouts**	**.**
他	有	很多	的	图书	那	讲述	的	这	行为	的	男生	童子军	.

他有很多讲述童子军活动的书籍。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əʊld]['mænjuəl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [speə(r)] .

Besides	**,**	**he**	**had**	**an**	**old**	**manual**	**that**	**he**	**could**	**easily**	**spare**	**.**
除了	,	他	有	一个	老的	手动的	那	他	可以	容易地	空闲的	.

此外，他还有一本旧手册，可以轻易借给他。

[səʊ][hiː; hi] [braib] [ðə; ði] ['grəusəz] [bɔɪ] , [huː] ['deɪli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['grɪfɪn] [həʊm] ,

So	**he**	**bribed**	**the**	**grocer's**	**boy**	**,**	**who**	**daily**	**visited**	**the**	**Griffin**	**home**	**,**
所以	他	受贿	这	杂货店	男生	,	WHO	日常的	到访	这	格里芬	家	,

于是他贿赂了每天都去格里芬家的杂货店男孩。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃætɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ['friːkwəntli] ,

and	**admitted**	**that**	**he**	**chatted**	**with**	**the**	**hunchback**	**frequently**	**,**
和	承认	那	他	聊天	和	这	偻	频繁地	,

他承认自己经常和那个驼背聊天。

[tuː; tə] [gɪv] ['ɑːtʃibɔːld] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒn][ðə; ði][slaɪ] ,

to	**give**	**Archibald**	**the**	**package**	**of**	**books**	**on**	**the**	**sly**	**,**
到	给	阿奇博尔德	这	包裹	的	图书	在	这	狡猾	,

偷偷地把那包书送给阿奇博尔德，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	**tell**	**him**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Wolf**	**Patrol**	**had**	**sent**	**them**	**with**	**his**
和	告诉	他	这	领导者	的	这	狼	巡逻	有	发送	他们	和	他的

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə][help][ə; eɪ] “ [ʃʌt] - [ɪn] ” ['riːəlaɪz] [wɒt] [skaʊt] [laɪf] [ment] .

compliments	**to**	**help**	**a**	**“**	**shut**	**-**	**in**	**”**	**realize**	**what**	**scout**	**life**	**meant**	**.**
赞美	到	帮助	一个	“	关闭	-	在	”	意识到	什么	侦察	生活	意思是	.

并告诉他，狼巡逻队的队长派他们前来帮助这位“隐居者”了解童子军生活的意义。

[hjuː] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd][ækt] ,

Hugh	**heard**	**from**	**his**	**kind**	**act**	**,**
休	听到	从	他的	种类	行为	,

休听说了他的善举，

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] ,

for	**on**	**the**	**very**	**next**	**day**	**he**	**received**	**a**	**splendid**	**little**	**note**	**from**	**the**	**boy**	**,**
为了	在	这	非常	下一个	天	他	已收到	一个	灿烂	小的	笔记	从	这	男生	,

第二天，他就收到了男孩寄来的一张很棒的小纸条。

['θæŋkɪŋ] [hɪm] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['θɔːtflnəs] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

thanking	**him**	**heartily**	**for**	**his**	**thoughtfulness**	**,**	**and**	**saying**	**that**	**he**	**would**
谢谢	他	衷心地	为了	他的	深思熟虑	,	和	说	那	他	会

[dɪ'vaʊə(r)] [ðəʊz] [bʊks] “ [fə'rəʊʃəsli] ,

devour	**those**	**books**	**“**	**ferociously**	**,**
吞食	那些	图书	”	凶猛地	,

他衷心感谢他的体贴，并表示他会“如饥似渴地”阅读这些书。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] “ ['kreɪzi] ” [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [bɔɪz] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [hɪm'self]

”	**he**	**was**	**so**	**“**	**crazy**	**”**	**about**	**reading**	**of**	**what**	**boys**	**more**	**fortunate**	**than**	**himself**
”	他	曾是	所以	“	疯狂的	”	关于	阅读	的	什么	男孩们	更多的	幸运	比	他自己

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

were	**doing**	**.**
是	正在做	.

他非常“痴迷”于阅读比他幸运的男孩们都在做什么。

[hjuː] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
Hugh kept it up after that ,
休 保留 它 向上 后 那 ,

此后，休一直坚持这样做。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['frendli] ['fiːlɪŋ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
and before long there was a most friendly feeling springing up between the two
和 前 长的 那里 曾是 一个 最多 友好的 感觉 弹簧 向上 之间 这 二
.
:
.

不久之后，两人之间便产生了非常友好的感觉。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [hjuː] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] [stɒp] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ,
One fine day Hugh was surprised to have Mr . Griffin stop him on the street ,
一 美好的 天 休 曾是 惊讶 到 有 先生 . 格里芬 停止 他 在 这 街道 ,

一天，休惊讶地发现格里芬先生在街上拦住了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [lʊk] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nemd]
and he realized that the severe look could leave the face of the well - named
和 他 已实现 那 这 严重 看 可以 离开 这 脸 的 这 出色地 - 命名
[mæn] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [mɑːsk] . -
man when he chose to drop the mask . 101
男人 什么时候 他 选择 到 降低 这 面具 . -

他意识到，当这位名副其实的男人选择摘下面具时，他脸上那严肃的神情也会随之消失。101

“ [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm]
“ My little grandchild has been telling me about your kindness in sending him
“ 我的 小的 孙子 有 到过 讲述 我 关于 你的 仁慈 在 发送 他
[bʊks] [tuː; tə] [riːd] ,
books to read ,
图书 到 读 ,

“我的小孙子一直跟我说您寄书给他看，您真是太好了。”

” [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
” the gentleman started to say .
” 这 绅士 开始 到 说 .

“那位先生开口说道。”

“ [naʊ] , [ai] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [bʊks] [ai] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
“ Now , I have been very particular about the type of books I select for him ,
“ 现在 , 我 有 到过 非常 特别的 关于 这 类型 的 图书 我 选择 为了 他 ,

“现在，我对给他挑选的书籍类型非常讲究。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tuː; tə] [nəʊ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['betə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [laɪf] .
because I want the poor little fellow to know only the better side of life .
因为 我 想 这 贫穷的 小的 同伴 到 知道 仅有的 这 更好的 边 的 生活 .

因为我希望这个可怜的小家伙只知道生活美好的一面。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [ai] [hæv; həv] [ɪ'rektɪd] ,
At first I was afraid you had broken down the barrier I have erected ,
在 第一的 我 曾是 害怕的 你 有 破碎的 向下 这 障碍 我 有 竖立 ,

起初我害怕你打破了我竖起的防线，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ,
but when I came to look over the handbook of the scouts ,
但 什么时候 我 来了 到 看 超过 这 手册 的 这 侦察兵 ,

但当我翻阅童子军手册时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn] [aɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt]

and	found	what	a	splendid	foundation	the	organization	is	built	upon	I	felt	sure	that
和	成立	什么	一个	灿烂	基础	这	组织	是	建造	之上	我	毛毡	当然	那

[bʊks] ['rɪt(ə)n] [ə'lɒŋ] ['sɪmələ(r)] [laɪnz] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊnli] [gʊd] .

books	written	along	similar	lines	could	do	a	boy	only	good	.
图书	书面	沿着	相似的	线条	可以	做	一个	男生	仅有的	好的	.

我发现这个组织建立在一个多么美好的基础之上，我确信，以类似方式撰写的书籍对一个男孩只有好处。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'pɒn] ['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [juː; jʊ] [sent] [hɪm] ,

I	am	pleased	to	say	that	upon	glancing	over	those	you	sent	him	,
我	是	高兴	到	说	那	之上	瞥了一眼	超过	那些	你	发送	他	,

我很高兴地告诉您，我粗略地浏览了一下您发给他的那些资料后，

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mensli] ['sætɪsfaɪd] .

I	have	been	immensely	satisfied	.
我	有	到过	非常	使满意	.

我非常满意。

" [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hjuː] ,

"	He	offered	his	hand	to	Hugh	,
"	他	提供	他的	手	到	休	,

他向休伸出了手，

['sʌmθɪŋ] [nəʊ] [bɔɪ] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

something	no	boy	in	Oakvale	had	ever	known	Mr	.	Griffin	to	do	in	all	the
某物	不	男生	在	奥克维尔	有	曾经	已知	先生	.	格里芬	到	做	在	全部	这

[j'iəz] [pɑːst] .

years	past	.
年	过去的	.

这是奥克维尔镇的男孩们在过去几年里从未见过格里芬先生做过的事情。

[hjuː] [flʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn]

Hugh	flushed	with	a	sense	of	satisfaction	upon	realizing	that	he	was	on
休	酡	和	一个	感觉	的	满意	之上	意识到	那	他	曾是	在

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [sək'ses] ,

the	road	to	success	,
这	路	到	成功	,

休意识到自己正走在通往成功的道路上，脸上泛起满足的红晕。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɜːn] [əʊld] ['dʒɛntəlmənz] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [nɒt]

and	that	his	diagnosis	of	the	stern	old	gentleman's	real	nature	had	not
和	那	他的	诊断	的	这	船尾	老的	绅士的	真实的	自然	有	不是

[biːn] [ə'mɪs] .

been	amiss	.
到过	错误	.

事实证明，他对这位严厉老先生真实性格的诊断并没有错。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [pɑːt] [ɪn] ['getɪŋ] [ðəʊz]

"	I	am	glad	you	do	not	think	I	was	playing	a	mean	part	in	getting	those
"	我	是	高兴的	你	做	不是	思考	我	曾是	玩耍	一个	意思是	部分	在	获得	那些

[bʊks] [tuː; tə] ['ɑːtʃibɔːld] ,

books	to	Archibald	,
图书	到	阿奇博尔德	,

"我很高兴你不认为我在把那些书送到阿奇博尔德手中这件事上扮演了卑鄙的角色。"

" [hiː; hi] [sed] , ['sɪmpli] .

"	he	said	,	simply	.
"	他	说	,	简单地	.

他简单地说。

“ [wiː; wi] [skaʊts] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃæp] [huː] [ɪz] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [tʃɑːnsiz] [wiː; wi]
“ We scouts feel for any chap who is deprived of the glorious chances we
〃 我们 侦察兵 感觉 为了 任何 小伙子 WHO 是 被剥夺的 的 这 辉煌 机会 我们
[hæv; həv][tuː; tə] [spend] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
have to spend many good times in the open .
有 到 花费 许多 好的 时代 在 这 打开 .

“我们童子军很同情那些被剥夺了我们在户外度过许多美好时光的绝佳机会的人。”

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [skaʊt] [laɪf] ,
I thought he would be glad to learn about scout life ,
我 想法 他 会 是 高兴的 到 学习 关于 侦察 生活 ,

我以为他会很高兴了解童子军的生活，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . 〃 -
even if he could never hope to enjoy it himself . 〃 102
甚至 如果 他 可以 绝不 希望 到 享受 它 他自己 . 〃 -

即使他自己永远也无法享受到这一切。”102

“ [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , 〃 [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] ,
“ What is more to the point , 〃 continued Mr . Griffin ,
〃 什么 是 更多的 到 这 观点 , 〃 持续 先生 . 格里芬 ,

“更重要的是，”格里芬先生继续说道，

“ [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [aɪz] ['əʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn]
“ I've had my eyes opened to the fact that it is a bad thing for any man
〃 我已经 有 我的 眼睛 打开 到 这 事实 那 它 是 一个 坏的 事物 为了 任何 男人
[tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [wɪð] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði]
to allow himself to remain in ignorance with what is going on around him as the
到 允许 他自己 到 保持 在 无知 和 什么 是 去 在 大约 他 作为 这
[jˈiəz] ['prəʊgres] .
years progress .
年 进步 .

“我逐渐意识到，随着岁月的流逝，任何男人如果对周围发生的事情一无所知，那将是一件非常糟糕的事情。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [driːmd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst]
I am ashamed to admit that I never dreamed there had been such a vast
我 是 羞愧 到 承认 那 我 绝不 梦见 那里 有 到过 这样的 一个 广阔的
[ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [jˈiəz] [aɪv] [kept] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld]
revolution in the training of boys during the years I've kept aloof from the world
革命 在 这 训练 的 男孩们 期间 这 年 我已经 保留 超然 从 这 世界
.
:
.

我很惭愧地承认，在我与世隔绝的这些年里，我从未想过男孩的训练方式会发生如此巨大的变革。

[aɪv] [siːn] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['meni] [taɪmz] [ɪn][maɪ] ['peɪpəz] ,
I've seen mention of the scouts many times in my papers ,
我已经 已见 提到 的 这 侦察兵 许多 时代 在 我的 文件 ,

我在报纸上多次看到提到童子军的报道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军家庭保护(The Boy Scouts for Home Protection)

[bʌt; bət]['nevə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] — [ɪn][fækt] ,

but	never	took	the	trouble	to	investigate	—	in	fact	,
但	绝不	采取	这	麻烦	到	调查	—	在	事实	,

但他从未费心去调查——事实上，

['tri:tɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][æz; əz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['mu:vmənt] ['kɒpid] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

treated	the	whole	matter	as	somewhat	of	a	military	movement	copied	after	the
治疗	这	所有的	事情	作为	有些	的	一个	军队	移动	复制	后	这

[əʊld] [wɜ:ld] ['meθədz] .

Old	World	methods	.
老的	世界	方法	.

将整件事视为一场效仿旧世界方式的军事行动。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

I	am	delighted	to	learn	that	such	is	not	the	case	.
我	是	高兴极了	到	学习	那	这样的	是	不是	这	案件	.

得知事实并非如此，我感到非常高兴。

〃 [ðen] [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] ['ɑ:tʃibɔ:ld] [wɒz; wəz] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [hju:] ,

〃	Then	he	went	on	to	say	Archibald	was	eager	to	meet	Hugh	,
〃	然后	他	去	在	到	说	阿奇博尔德	曾是	渴望的	到	见面	休	,

然后他又说，阿奇博尔德很想见休，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt]

and	that	if	only	he	could	come	over	and	take	supper	with	them	that
和	那	如果	仅有的	他	可以	来	超过	和	拿	晚餐	和	他们	那

['i:vnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ʃʌt] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] ” [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn'di:d] .

evening	it	would	give	both	of	the	“	shut	-	ins	”	great	pleasure	indeed	.
晚上	它	会	给	两个都	的	这	“	关闭	-	保险	”	伟大的	乐趣	的确	.

如果他当晚能过来和他们一起吃晚饭，那一定会让这两位“足不出户”的人非常高兴。

[sʌtʃ] [lʌk] [hju:] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

Such	luck	Hugh	had	hardly	anticipated	,
这样的	运气	休	有	几乎	预期	,

休几乎没有预料到会有这样的好运。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

but	he	was	only	too	glad	to	accept	the	invitation	in	the	spirit	it	was
但	他	曾是	仅有的	也	高兴的	到	接受	这	邀请	在	这	精神	它	曾是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

但他非常乐意以诚挚的态度接受邀请。

“ [ai][hæv; həv][sʌm; səm][mɔ:(r)] ['ri:əli] ['splendɪd] [bʊks] [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [let] [hɪm] [ri:d] ,

“	I	have	some	more	really	splendid	books	I	want	you	to	let	him	read	,
〃	我	有	一些	更多的	真的	灿烂	图书	我	想	你	到	让	他	读	,

我还有一些非常棒的书想让你让他读一读，

〃 [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] [wɪð] ['spɪrɪt] .

〃	he	went	on	to	say	with	spirit	.
〃	他	去	在	到	说	和	精神	.

他精神抖擞地继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] , ” [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wiː; wi]

“	If	you	don't	object	I'll	come	over	this	very	evening	,	”	for	,	as	we
“	如果	你	不	目的	患病的	来	超过	这	非常	晚上	,	”	为了	,	作为	我们

['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] ,

happen	to	know	,
发生	到	知道	,

“如果你不反对，我今晚就过来，”因为，我们恰好都知道，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪn] “ ['straɪkɪŋ] [wen] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][hɒt] . ” -

the	scout	master	believed	in	“	striking	when	the	iron	is	hot	.	”	103
这	侦察	掌握	相信	在	“	引人注目	什么时候	这	铁	是	热的	.	”	-

这位童子军领队信奉“趁热打铁”的原则。[103]

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] .

After	that	it	was	easy	for	Hugh	.
后	那	它	曾是	简单的	为了	休	.

之后，休的处境就轻松多了。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɪfɪn] [həʊm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]

Once	he	had	gained	entrance	to	the	Griffin	home	he	found	a	means	for
一次	他	有	获得	入口	到	这	格里芬	家	他	成立	一个	方法	为了

['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

occupying	a	place	in	the	hearts	of	both	the	hunchback	boy	and	his
占领	一个	地方	在	这	心	的	两个都	这	偻	男生	和	他的

['grænfɑːðə(r)] .

grandfather	.
祖父	.

一旦他进入了格里芬家，他就找到了一种方法，既赢得了驼背男孩的心，也赢得了他祖父的心。

[baɪ][ə; eɪ] [waɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [dɪ'skriːtli] [hjuː] ['kwɪkli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei]

By	a	wise	system	of	approaching	the	subject	discreetly	Hugh	quickly	found	a	way
经过	一个	明智的	系统	的	接近	这	主题	谨慎地	休	迅速地	成立	一个	方式

[ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ðəʊz] ['nɔɪzi] [dɒgz] .

of	getting	Mr	.	Griffin	to	change	his	mind	about	keeping	those	noisy	dogs	.
的	获得	先生	.	格里芬	到	改变	他的	头脑	关于	保持	那些	嘈杂	狗	.

休巧妙地采取谨慎的策略，很快就找到了让格里芬先生改变主意，不再留下那些吵闹的狗的方法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sʌnz] [reɪz] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [wɒt] ['iːv(ə)n]

It	was	once	more	a	case	of	the	gentle	sun's	rays	accomplishing	what	even
它	曾是	一次	更多的	一个	案件	的	这	温和的	太阳的	射线	完成	什么	甚至

[ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] [wɪnd] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] .

the	most	violent	wind	could	not	do	.
这	最多	暴力	风	可以	不是	做	.

这再次证明了温和的阳光能够做到即使是最猛烈的狂风也无法做到的事情。

[hjuː] ['nevə(r)] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'keɪm] [nəʊn]

Hugh	never	boasted	of	his	victories	,	but	in	some	way	the	truth	became	known
休	绝不	吹嘘	的	他的	胜利	,	但	在	一些	方式	这	真相	成为	已知

.

:
.

休从不炫耀自己的胜利，但真相最终还是被世人所知。

['pɒsəbli] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] , [naʊ] ['mɪŋglɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

Possibly	Mr	.	Griffin	,	now	mingling	more	than	in	the	past	with	his	neighbors	,
可能	先生	.	格里芬	,	现在	混杂	更多的	比	在	这	过去的	和	他的	邻居	,

['siːkrətli] [ə'mjuːzd] ,

secretly	amused	,
偷偷	觉得好笑	,

或许格里芬先生，如今比以往更多地与邻居们交往，暗自觉得有趣。

[təʊld][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

told	it	himself	.
讲述	它	他自己	.

他自己说的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [l'ɔːɹəlz] [hjuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [æz; əz]

At	any	rate	it	served	to	add	to	the	laurels	Hugh	had	already	won	as
在	任何	速度	它	服务	到	添加	到	这	月桂树	休	有	已经	韩元	作为

[ə; eɪ] ['dɪpləmæt] ,

a	diplomat	,
一个	外交官	,

无论如何，这无疑为休作为外交官已经赢得的荣誉锦上添花。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ['liːdə(r)] .

as	well	as	a	scout	leader	.
作为	出色地	作为	一个	侦察	领导者	.

同时还是一名童子军领队。

[səʊ][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [went] [ɒn] .

So	the	good	work	went	on	.
所以	这	好的	工作	去	在	.

于是，这项有益的工作继续进行。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [kə'nektɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pests] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] [dɒgz] [wɒz; wəz]

This	incident	connected	with	Mr	.	Griffin	and	his	pests	of	barking	dogs	was
这	事件	连接	和	先生	.	格里芬	和	他的	害虫	的	叫声	狗	曾是

['əʊnli][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [skaʊts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] [endz] .

only	one	example	of	how	the	scouts	managed	to	accomplish	their	ends	.
仅有的	一	例子	的	如何	这	侦察兵	管理	到	完成	他们的	结束	.

格里芬先生和他那些扰民的吠叫犬所引发的这起事件，只是童子军们如何达成目标的一个例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [baɪ][mɪə(r)] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [ðæt] ['njuːsənsiz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'beit] ,

It	is	not	by	mere	promises	of	prosecution	alone	that	nuisances	can	be	abated	,
它	是	不是	经过	仅仅	承诺	的	起诉	独自的	那	滋扰	能	是	减弱	,

仅仅承诺提起诉讼并不能消除滋扰行为。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['riːz(ə)n] [gəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [tə'wɔːd] [i'fekt] [ə; eɪ][kjʊə(r)] . -

for	sometimes	reason	goes	a	great	ways	toward	effecting	a	cure	.	104
为了	有时	原因	去	一个	伟大的	方式	朝向	产生影响	一个	治愈	.	-

有时，理性在治愈疾病方面起着至关重要的作用。104

[ə; eɪ] [fjuː] [θrets] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

A	few	threats	had	been	made	,
一个	很少	威胁	有	到过	制成	,

曾有人发出过一些威胁，

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['riːəli] ['sʌfəd] ['æktʃuəl] ['vaɪələns] .

but	so	far	none	of	the	boys	had	really	suffered	actual	violence	.
但	所以	远的	没有任何	的	这	男孩们	有	真的	遭受	实际的	暴力	.

但到目前为止，这些男孩中还没有人真正遭受过暴力侵害。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

Truth	to	tell	,
真相	到	告诉	,

说实话，

[ðə; ði] ['kauəd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bʊliz] [njuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'seil] [ðə; ði] [skaʊt] ['juːnɪfɔːm]

the	cowards	who	had	been	bullies	knew	that	when	they	assailed	the	scout	uniform
这	懦夫	WHO	有	到过	欺凌者	知道	那	什么时候	他们	遭受攻击	这	侦察	制服

[ðeɪ] ['riːəli] [went] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['vestɪd] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd]

they	really	went	up	against	the	entire	vested	authority	of	the	town	as	represented
他们	真的	去	向上	反对	这	全部的	既得权益	权威	的	这	镇	作为	代表

[baɪ][ðə; ði] [meə(r)] ,

by	the	mayor	,
经过	这	市长	,

那些曾经欺凌弱小的懦夫们知道，当他们攻击童子军制服时，实际上是在对抗以市长为代表的整个城镇的既得利益集团。

[ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

the	police	,	and	the	better	element	of	the	citizens	.
这	警察	,	和	这	更好的	元素	的	这	公民	.

警察，以及公民中较为善良的那部分人。

['spiːdi] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ə'stɒnɪʃt] [ə'fendər] [huː] [hæd; həd] [lɑːft]

Speedy	retaliation	had	fallen	upon	those	astonished	offenders	who	had	laughed
迅速	报复	有	倒下	之上	那些	惊讶	罪犯	WHO	有	笑了

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [pə'liːs] .

at	the	warnings	given	by	the	Auxiliary	Police	.
在	这	警告	给定	经过	这	辅助的	警察	.

那些嘲笑辅警警告的违法者很快就遭到了报复。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [mænz] [saɪz][ænd; ənd] [weəz] [ə; eɪ] ['kɑːki]

They	realized	that	because	a	fellow	is	under	a	man's	size	and	wears	a	khaki
他们	已实现	那	因为	一个	同伴	是	在下面	一个	男人的	尺寸	和	穿着	一个	卡其色

['juːnɪfɔːm] ,

uniform	,
制服	,

他们意识到，因为一个人的身材比成年人矮小，却穿着卡其布制服，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪn'fɔːs] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] . -

it	is	no	sign	that	he	cannot	enforce	his	authority	.	105
它	是	不	符号	那	他	不能	执行	他的	权威	.	-

但这并不意味着他无法行使自己的权力。105

[θɪŋz] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['swɪmɪŋli] ,

Things	had	apparently	been	going	on	swimmingly	,
事物	有	显然	到过	去	在	游泳	,

事情似乎一直进展顺利。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [wen] [rælf] [baɪ]['æksɪdənt]

and	there	seemed	every	indication	that	victory	was	in	sight	when	Ralph	by	accident
和	那里	似乎	每一个	指示	那	胜利	曾是	在	视线	什么时候	拉尔夫	经过	事故

[ˌəʊvər'hɜːrd] [ðæt] [plɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn]

overheard	that	plot	to	bring	about	the	undoing	of	the	scouts	in	the	estimation
无意中听到	那	阴谋	到	带来	关于	这	撤销	的	这	侦察兵	在	这	估算

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['piːp(ə)l] .

of	the	town	people	.
的	这	镇	人们	.

一切迹象都表明胜利在望，这时拉尔夫偶然听到了那个旨在败坏侦察兵在镇民心上的阴谋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði][lɑːst] ['despərət] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

It	was	plainly	the	last	desperate	effort	of	the	opposition	.
它	曾是	显然	这	最后的	绝望的	努力	的	这	反对	.

这显然是反对派最后的垂死挣扎。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kliːn]

If	they	were	beaten	in	this	round	the	chances	were	there	would	be	a	clean
如果	他们	是	被打败	在	这	圆形的	这	机会	是	那里	会	是	一个	干净的

[swiːp] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm]

sweep	to	crown	the	efforts	of	those	who	were	working	so	hard	for	home
扫	到	王冠	这	努力	的	那些	WHO	是	在职的	所以	难的	为了	家

[prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] .

protection	in	Oakvale	.
保护	在	奥克维尔	.

如果他们在这一轮中落败，那么很可能就会出现一场酣畅淋漓的胜利，为那些在奥克维尔为保护家园而辛勤工作的人们的努力画上圆满的句号。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ruːl] [mʌst; məst] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]

It	would	have	been	proven	conclusively	that	a	new	rule	must	hereafter
它	会	有	到过	已证实	最终	那	一个	新的	规则	必须	此后

[biː; bi] ['rekən] [wɪð] ,

be	reckoned	with	,
是	估计	和	,

这将最终证明，今后必须考虑一项新规则。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz] [ə'genst]

which	was	founded	on	order	and	the	rights	of	the	community	as	against
哪个	曾是	创立	在	命令	和	这	权利	的	这	社区	作为	反对

['praɪvət] ['prɪvəlɪdʒɪz] . -

private	privileges	.	106
私人的	特权	.	-

它建立在秩序和社群权利之上，反对私人特权。106

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['bɛndʒiz] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz] .

BENJY'S	SUSPICIOUS	ACTIONS	.
本杰明	可疑的	行动	.

本杰明的可疑行为。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] [θɪŋz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] .

Really	,	it	was	strange	how	things	crowded	into	that	particular	day	.
真的	,	它	曾是	奇怪的	如何	事物	挤	进入	那	特别的	天	.

说真的，那天发生的事真是太多了，简直不可思议。

[hjuː] [wɒz; wəz] [daʊn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['erənd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wen] ,

Hugh	was	down	doing	some	errand	in	the	shopping	district	of	the	town	when	,
休	曾是	向下	正在做	一些	差事	在	这	购物	区	的	这	镇	什么时候	,

休当时正在镇上的商业区办事，

[baɪ][ðə; ði][m'iəɹəst]['æksɪdənt] , [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] ['bɛndʒi] ['ʃɜːˌwʊd] [ə'gen] .

by	the	merest	accident	,	he	chanced	to	see	Benjy	Sherwood	again	.
经过	这	最	事故	,	他	偶然	到	看	本杰明	舍伍德	再次	.

他纯属偶然地再次见到了本杰明·舍伍德。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tɑːmz] [haɪ] - [strʌŋ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hjuː]

The	sight	of	Tom's	high	-	strung	younger	brother	would	be	apt	to	interest	Hugh
这	视线	的	汤姆的	高的	-	串	年轻	兄弟	会	是	易于	到	兴趣	休

[æt; ət] ['eni] [taɪm] ['naʊədeɪz] ,

at	any	time	nowadays	,
在	任何	时间	如今	,

如今，汤姆那神经质的弟弟的出现，无论何时都足以引起休的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

for	it	caused	him	to	remember	that	he	had	as	yet	been	unable	to
为了	它	导致	他	到	记住	那	他	有	作为	然而	到过	无法	到

['kæri] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

carry	his	promise	into	effect	,
携带	他的	承诺	进入	影响	,

因为这让他想起自己至今仍未能履行承诺。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['mætəz] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

owing	to	the	great	rush	of	matters	accumulating	on	his	shoulders	.
欠款	到	这	伟大的	匆忙	的	事情	累积	在	他的	肩膀	.

由于他肩上积压了大量事务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]

He	was	particularly	interested	,	however	,	when	he	saw	what	the	boy	was
他	曾是	特别	感兴趣的	,	然而	,	什么时候	他	锯	什么	这	男生	曾是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

然而，当他看到男孩正在做的事情时，他却特别感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] ['pleɪnli] ['bɛndʒi][hæd; həd][sʌm; səm]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

for	plainly	Benjy	had	some	silver	coins	in	his	hand	which	he	was
为了	显然	本杰明	有	一些	银	硬币	在	他的	手	哪个	他	曾是

['kaʊntɪŋ] . -

counting	.	107
计数	.	-

显然，本杰明手里拿着一些银币，他正在数着。107

[hjuː] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bæd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Hugh	jumped	to	a	conclusion	that	gave	him	a	bad	feeling	in	the	region	of	his
休	跳了起来	到	一个	结论	那	给予	他	一个	坏的	感觉	在	这	地区	的	他的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

休匆忙得出了一个结论，这个结论让他心里感到一阵不祥的预感。

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd][stɔː(r)] [weə(r)] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [pets][ɑː(r); ə(r)]

When	a	fellow	is	seen	coming	out	of	a	bird	store	where	all	sorts	of	pets	are
什么时候	一个	同伴	是	已见	未来	出去	的	一个	鸟	店铺	在哪里	全部	排序	的	宠物	是

[kept] ,

kept	,
保留	,

当人们看到一个人从一家饲养各种宠物鸟的鸟类商店出来时，

[ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	counting	silver	coins	from	one	hand	to	the	other	,
和	计数	银	硬币	从	一	手	到	这	其他	,

然后，他把银币从一只手换到另一只手，数了起来。

[ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [kən'kluːʒn] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['selɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] ,

the	most	natural	conclusion	is	that	he	must	have	been	selling	something	there	,
这	最多	自然的	结论	是	那	他	必须	有	到过	销售	某物	那里	,

最自然的结论是，他肯定在那里卖东西。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] .

and	wants	to	make	sure	he	has	received	the	right	amount	.
和	想要	到	制作	当然	他	有	已收到	这	正确的	数量	.

他想确认自己是否收到了正确的金额。

[hjuː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['bɛndʒi][hæd; həd] [biːn] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['beldʒən] [heəz] ,

Hugh	chanced	to	know	that	Benjy	had	been	deeply	interested	in	Belgian	hares	,
休	偶然	到	知道	那	本杰明	有	到过	深	感兴趣的	在	比利时人	野兔	,

休偶然得知本杰明一直对比利时野兔很感兴趣。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] ['krɪsməs] ,

and	received	a	present	of	a	handsome	pair	of	them	on	Christmas	,
和	已收到	一个	展示	的	一个	英俊的	一对	的	他们	在	圣诞节	,

圣诞节时收到了一对漂亮的耳环作为礼物。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] .

of	which	he	had	been	exceedingly	fond	.
的	哪个	他	有	到过	非常	喜爱	.

他一直对它情有独钟。

[hjuː] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] ,

Hugh	wondered	if	it	could	be	possible	that	the	boy	,
休	想知道	如果	它	可以	是	可能的	那	这	男生	,

休心想，会不会是那个男孩.....

[hɑːd] [prest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] “ [det] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ” [æz; əz][hiː; hi]

hard	pressed	for	the	means	to	pay	some	“	debt	of	honor	,	”	as	he
难的	按下	为了	这	方法	到	支付	一些	“	债务	的	荣誉	,	”	作为	他

[kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

considered	it	,
经过考虑的	它	,

他感到经济拮据，难以偿还他认为的“荣誉之债”。

[hæd; həd] ['æktʃuəli] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] [pets] .

had	actually	sacrificed	his	pets	.
有	实际上	牺牲	他的	宠物	.

他竟然牺牲了自己的宠物。

[ðə; ðiˌ] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ][həʊld] [ðæt] ['geɪmɪŋ] ['hæbɪt][mʌst; məst][hæv; həv] [geɪnd] [ə'pɒn]

The	thought	of	what	a	hold	that	gaming	habit	must	have	gained	upon
这	想法	的	什么	一个	抓住	那	赌博	习惯	必须	有	获得	之上

[pɔː(r); pʊə(r)]['bɛndʒi] [fɪld] [ðə; ðiˌ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [dɪs'meɪ] .

poor	Benjy	filled	the	scout	master	with	dismay	.
贫穷的	本杰明	已填	这	侦察	掌握	和	沮丧	.

想到可怜的本杰明可能已经沉迷于游戏，童子军领队不禁感到十分沮丧。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [pɑːst][ðə; ðiˌ][stɔː(r)] ,

He	took	a	few	steps	past	the	store	,
他	采取	一个	很少	步骤	过去的	这	店铺	,

他从商店前走了几步，

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ; [səʊ]

and	then	felt	compelled	to	yield	to	an	irresistible	impulse	to	make	sure	;	so
和	然后	毛毡	被迫	到	屈服	到	一个	无法抗拒	冲动	到	制作	当然	;	所以

, ['tɜːnɪŋ] [bæk] ,

,	turning	back	,
,	转弯	后退	,

然后，他感到自己不得不屈服于一种无法抗拒的冲动，想要确认一下；于是，他转身回去了。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [pleɪs] . -

he	walked	into	the	place	.	108
他	步行	进入	这	地方	.	-

他走进了那个地方。108

[hjuː] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fænsi]

Hugh	had	often	been	there	before	,	for	he	was	himself	interested	in	fancy
休	有	经常	到过	那里	前	,	为了	他	曾是	他自己	感兴趣的	在	想要

['pɪdʒɪns] ,

pigeons	,
鸽子	,

休以前经常去那里，因为他本人对观赏鸽很感兴趣。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kuːp] [ɒv; əv] “ ['həʊmə(r)] ” [æt; ət] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

and	had	a	coop	of	“	homers	”	at	home	from	which	he	anticipated
和	有	一个	合作社	的	“	本垒打	”	在	家	从	哪个	他	预期

['reɪzɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn] ['jʌŋstər] ,

raising	some	fine	youngsters	,
提高	一些	美好的	年轻人	,

他在家中养了一群“种鸡”，希望从中培育出一些优秀的幼鸡。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz]

which	he	could	take	many	miles	from	home	and	find	awaiting	him	on	his
哪个	他	可以	拿	许多	英里	从	家	和	寻找	等待中	他	在	他的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

他可以带着它离开家乡很远的地方，回来时就能看到它在等着他。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][ə'spaɪəd][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [pə'zes] ['feɪməs] ['flaɪə(r)] [ðæt] [maɪt] ['kʌvə(r)][ə; eɪ]

Indeed	,	he	aspired	some	day	to	possess	famous	fliers	that	might	cover	a
的确	,	他	渴望	一些	天	到	具有	著名的	传单	那	可能	覆盖	一个

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

thousand	miles	,
千	英里	,

事实上，他曾渴望有朝一日能拥有飞行里程可达一千英里的著名飞机。

[ænd; ənd] [stɪl] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	still	find	their	way	home	inside	of	a	few	days	.
和	仍然	寻找	他们的	方式	家	里面	的	一个	很少	天	.

而且几天之内就能找到回家的路。

[səʊ] [hjuː] [strəul] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kuːps] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [pets] [bəuθ][ɪn]

So	Hugh	strolled	around	looking	at	the	coops	containing	all	sorts	of	pets	both	in
所以	休	漫步	大约	寻找	在	这	合作社	包含	全部	排序	的	宠物	两个都	在

[fɜː(r)][ænd; ənd] ['feðə(r)] ,

fur	and	feather	,
毛皮	和	羽毛	,

于是休四处闲逛，看着鸡舍里各种各样的宠物，有毛茸茸的，也有长着羽毛的。

[frɒm; frəm] ['kʌnɪŋ] [pet] [dɒgz] [tuː; tə] [faul] [wɪð] [p'ɛdɪgɹˌiːz] , [ænd; ənd] ['pærəts] [ðæt] [kʊd; kəd] [seɪ]

from	cunning	pet	dogs	to	fowls	with	pedigrees	,	and	parrots	that	could	say
从	狡猾	宠物	狗	到	家禽	和	血统书	,	和	鹦鹉	那	可以	说

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['freɪzɪz] ,

dozens	of	strange	phrases	,
几十个	的	奇怪的	短语	,

从狡猾的宠物狗到血统纯正的家禽，再到能说几十句奇怪短语的鹦鹉，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['krəʊkɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

or	even	sing	in	a	croaking	fashion	.
或者	甚至	唱歌	在	一个	呱呱叫	时尚	.

甚至发出嘶哑的嗓音。

['faɪnəli] [hjuː] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð]

Finally	Hugh	approached	the	owner	of	the	shop	,	who	was	busily	engaged	with
最后	休	接近	这	所有者	的	这	店铺	,	WHO	曾是	忙碌地	已订婚的	和

[sʌm; səm] [wɜːk] .

some	work	.
一些	工作	.

最后，休走近了店主，店主正忙着做些事情。

" [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['beldʒən] [heəz] , ['mɪstə(r)] . ['hʌgɪnz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn]

"	Do	you	happen	to	have	any	Belgian	hares	,	Mr	.	Huggins	?	"	he	asked	,	in
"	做	你	发生	到	有	任何	比利时人	野兔	,	先生	.	哈金斯	?	"	他	问	,	在

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [weɪ] ,

a	casual	way	,
一个	随意的	方式	,

"哈金斯先生，您那里碰巧有比利时野兔吗？"他漫不经心地问道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs]

as	though	he	had	looked	around	and	failed	to	notice	any	in	the	various
作为	尽管	他	有	看起来	大约	和	失败的	到	注意	任何	在	这	各种各样的

['keɪdʒɪz][ɔː(r)] [rʌnz] .

cages	or	runs	.
笼子	或者	跑步	.

仿佛他环顾四周，却没注意到各个笼子或跑道里有任何一只。

" [waɪ] , [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [peə(r)][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

"	Why	,	that	reminds	me	I	forgot	to	put	that	pair	in	the	cage	,
"	为什么	,	那	提醒	我	我	忘了	到	放	那	一对	在	这	笼	,

"哎呀，这让我想起来我忘了把那对鞋放进笼子里了。"

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [left] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,

I	was	so	busy	after	the	boy	left	,	"	remarked	the	owner	of	the	store	,
我	曾是	所以	忙碌的	后	这	男生	左边	,	"	评论	这	所有者	的	这	店铺	,

"男孩走后我一直忙个不停，"店主说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['bɑːskɪt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	hurried	over	to	an	old	basket	that	had	a	cover	to	it	,
作为	他	慌忙	超过	到	一个	老的	篮子	那	有	一个	覆盖	到	它	,

他匆匆走向一个带盖的旧篮子，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [lɒŋ] [ɪəz] ,

and	from	which	he	drew	a	struggling	object	with	long	ears	,
和	从	哪个	他	画	一个	挣扎	目的	和	长的	耳朵	,

他从中画出了一个长着长耳朵、正在挣扎的物体，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɒst] ['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [keɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] ['prez(ə)ntli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] .

which	he	tossed	into	an	empty	cage	,	to	be	presently	followed	by	a	second	.
哪个	他	抛掷	进入	一个	空的	笼	,	到	是	目前	随后	经过	一个	第二	.

-

109

-

他把其中一只扔进一个空笼子里，随后又扔进了第二只。109

[hjuːz] [lɑːst] [daʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [leɪd] .

Hugh's	last	doubt	was	now	laid	.
休的	最后的	怀疑	曾是	现在	铺设	.

休的最后一个疑虑也消除了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['beldʒən] [heəz] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [wel] - [rɪ'membəd] [mɑːrks] , [æz; əz]

He	had	recognized	the	Belgian	hares	by	certain	well	-	remembered	marks	,	as
他	有	认可	这	比利时人	野兔	经过	肯定	出色地	-	记得	标记	,	作为

[wʌns] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['bɛndʒi] ['ʃɜːˌwʊd] ,

once	the	property	of	Benjy	Sherwood	,
一次	这	财产	的	本杰明	舍伍德	,

他凭借某些印象深刻的特征认出了这些比利时野兔，因为它们曾经是本杰明·舍伍德的财产。

[huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

who	must	have	sacrificed	them	for	a	particular	object	.
WHO	必须	有	牺牲	他们	为了	一个	特别的	目的	.

他们一定是为了一个特定的目标而牺牲了他们。

[wen] [hjuː] [rɪ'membəd] [wɒt] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [maɪt] [biː; bi] [hiː; hi] [faʊnd]

When	Hugh	remembered	what	he	feared	that	object	might	be	he	found
什么时候	休	记得	什么	他	害怕	那	目的	可能	是	他	成立

[hɪm'self] ['ʃɪvərɪŋ] ,

himself	shivering	,
他自己	瑟瑟发抖	,

休想起他最害怕的那个东西可能是什么，不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] , [huːz] [hɑːt] [siːmd] [səʊ] [sɔː(r)] [ðiːz] [deɪz] .

he	was	so	sorry	for	poor	Tom	,	whose	heart	seemed	so	sore	these	days	.
他	曾是	所以	对不起	为了	贫穷的	汤姆	,	谁	心	似乎	所以	疮	这些	天	.

他非常同情可怜的汤姆，汤姆最近似乎一直很伤心。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [hjuː] ['bɒðəd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'baʊt]

More	than	ever	was	Hugh	bothered	to	know	just	how	he	should	go	about
更多的	比	曾经	曾是	休	烦恼	到	知道	只是	如何	他	应该	去	关于

['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - [strʌŋ] [læd] .

gaining	the	confidence	of	that	high	-	strung	lad	.
获得	这	信心	的	那	高的	-	串	小伙子	.

休比以往任何时候都更想知道，他究竟该如何才能赢得那个神经质小伙子的信任。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skɒfə(r)] [ænd; ənd] ['daʊtə(r)]

He	had	found	a	way	to	gain	the	heart	of	such	a	scoffer	and	doubter
他	有	成立	一个	方式	到	获得	这	心	的	这样的	一个	嘲讽者	和	怀疑者

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] ,

as	Mr	.	Griffin	,
作为	先生	.	格里芬	,

他找到了赢得格里芬先生这样一位嘲讽者和怀疑论者芳心的方法。

[huːm] ['evribɒdi] [diːmd] [bɪ'jɒnd] [həʊp] .

whom	everybody	deemed	beyond	hope	.
谁	大家	被认为	超过	希望	.

所有人都认为他已经无可救药了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['meθəd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['bɛndʒiz]

Surely	there	must	be	some	method	he	could	apply	to	reach	Benjy's
一定	那里	必须	是	一些	方法	他	可以	申请	到	抵达	本杰明

['kɒnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

他肯定有办法赢得本杰的信任。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kəʊks] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [skaʊts] , [ænd; ənd] [drɒp] [ðəʊz] [sə'spɪʃəs]

so	that	he	might	coax	him	to	join	the	scouts	,	and	drop	those	suspicious
所以	那	他	可能	哄	他	到	加入	这	侦察兵	,	和	降低	那些	可疑的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

这样他就可以劝说他加入侦察队，并抛弃那些可疑的同伴。

“ [aɪl] [stɑːt] [raɪt] [ɪn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [hjuː] [təʊld] [hɪm'self] , ['vɪgərəsli] ,
“ I'll start right in to - morrow , ” Hugh told himself , vigorously ,
“ 患病的 开始 正确的 在 到 - 明天 , ” 休 讲述 他自己 , 大力 ,

“我明天就马上开始，”休坚定地对自己说。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [pet] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
as he left the pet shop and headed for home .
作为 他 左边 这 宠物 店铺 和 标题 为了 家 .

他离开宠物店，朝家走去。

“ [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] ['set(ə)ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [klɪəd] ,
“ Until this other business is settled and the coast cleared ,
“ 直到 这 其他 商业 是 定居 和 这 海岸 已清除 ,

“在其他事情解决、一切尘埃落定之前，

[aɪ] ['mʌsnt] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['eni] [saɪd] ['ɪʃuːz] .
I mustn't allow myself to be tempted to take up any side issues .
我 不得 允许 我 到 是 受诱惑 到 拿 向上 任何 边 问题 .

我绝不能让自己受到诱惑，去处理任何无关紧要的事情。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [siːz] [θɪŋz] [tɜːn] ['aʊə(r)] [weɪ] , [æz; əz][aɪ] [həʊp] ,
But if all goes well , and to - morrow sees things turn our way , as I hope ,
但 如果全部 去 出色地 , 和 到 - 明天 看到 事物 转动 我们的 方式 , 作为 我 希望 ,

但如果一切顺利，明天事情如我所愿朝着我们有利的方向发展，

[ðen] [aɪ] ['prɒmɪs] [maɪ'self] [ðæt] [aɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [tɑːmz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [aʊt] . ” -
then I promise myself that I'll turn to Tom's trouble and help him out . ” 110
然后 我 承诺 我 那 患病的 转动 到 汤姆的 麻烦 和 帮助 他 出去 . ” -

然后我向自己保证，我一定会帮助汤姆渡过难关。”110

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt]
All the rest of that afternoon he could not keep his thoughts away from what
全部 这 休息 的 那 下午 他 可以 不是 保持 他的 想法 离开 从 什么
[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] ['bɛndʒi] .
he had learned about Benjy .
他 有 学习 关于 本杰明 .

那天下午剩下的时间里，他一直无法摆脱对本杰明的了解。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [kw'ɪksændz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It seemed as if the boy must be sinking fast in the quicksands of the
它 似乎 作为 如果 这 男生 必须 是 下沉 快速地 在 这 流沙 的 这
['tretʃərəs] [striːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['bəʊldli] ['weid] .
treacherous stream into which he had so boldly waded .
奸诈 溪流 进入 哪个 他 有 所以 大胆地 涉水 .

看起来，这个男孩似乎正在迅速地陷进他大胆涉入的那条危险溪流的流沙中。

[ən'les] [prɒmpt] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['reskjuː] ,
Unless prompt measures were taken for his rescue ,
除非 迅速的 措施 是 已采取 为了 他的 救援 ,

除非立即采取措施营救他，

[hjuː] [fɪəd] ['bɛndʒi] [wʊd] [eə(r)] [lɒŋ] [biː; bi][səʊ] ['diːpli] [ɪn'vɒlvd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
Hugh feared Benjy would ere long be so deeply involved that such a thing as
休 害怕 本杰明 会 埃雷 长的 是 所以 深 涉及 那 这样的 一个 事物 作为
['seɪvɪŋ] [hɪm] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] .
saving him must become three times as difficult .
保存 他 必须 变得 三 时代 作为 难的 .

休担心本杰明很快就会深陷其中，以至于拯救他这件事会变得难上加难。

“ [aɪl] [drɒp] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [tɒm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] ,
“ I'll drop over and see Tom to - night , ” he promised himself ,
“ 患病的 降低 超过 和 看 汤姆 到 - 夜晚 , ” 他 承诺 他自己 ,

“我今晚会过去看看汤姆，”他暗自许诺道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] .

as	he	sat	awaiting	the	summons	to	supper	.
作为	他	卫星	等待中	这	传票	到	晚餐	.

他坐在那里等待晚餐的召唤。

“ [ai][doʊnt][rɪˈmembə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm][ɔːl] [deɪ] , [ðæt][ɪz] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] .

“ I	don't	remember	meeting	him	all	day	,	that	is	,	to	speak	to	.
” 我	不	记住	会议	他	全部	天	,	那	是	,	到	说话	到	.

“我一整天都没见过他，也没跟他说过话。”

[hiːz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪv] [əˈbaʊt] [fəˈgɒtn] [maɪ] [ˈprɒmɪs] .

He's	beginning	to	believe	by	this	time	that	I've	about	forgotten	my	promise	.
他是	开始	到	相信	经过	这	时间	那	我已经	关于	被遗忘的	我的	承诺	.

他现在开始觉得我已经快要忘记我的承诺了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] , [aɪm] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ,

Poor	Tom	,	I'm	sorry	for	him	as	can	be	,
贫穷的	汤姆	,	我是	对不起	为了	他	作为	能	是	,

可怜的汤姆，我真为他感到难过。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [kənˈvɪns] [ˈbɛndʒi][hiː; hi][kæn; kən] [get] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ]

and	only	hope	we	can	convince	Benjy	he	can	get	three	times	as	much
和	仅有的	希望	我们	能	说服	本杰明	他	能	得到	三	时代	作为	很多

[ˈriːəl] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ðæt] [tʌf] [kraʊd] .

real	fun	out	of	joining	the	scouts	as	keeping	company	with	that	tough	crowd	.
真实的	乐趣	出去	的	加入	这	侦察兵	作为	保持	公司	和	那	艰难的	人群	.

我们只希望能够说服本杰明，加入童子军能给他带来三倍于和那群难搞的人待在一起的真正乐趣。

” [hjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ˈsæŋgwɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [mait] [ˈɪndɪkeɪt] .

” Hugh	was	not	as	sanguine	as	his	words	might	indicate	.
” 休	曾是	不是	作为	乐观	作为	他的	字	可能	表明	.

“休的内心并不像他言语中表现得那么乐观。”

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [grɪp] [ˈhæbɪt] [kæn; kən] [teɪk] [əˈpɒn] [məʊst] [bɔɪz] ,

He	knew	what	a	grip	habit	can	take	upon	most	boys	,
他	知道	什么	一个	紧握	习惯	能	拿	之上	最多	男孩们	,

他知道抓握的习惯会对大多数男孩造成怎样的影响。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌns] [ðeɪ] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈljuəmənt] [ɒv; əv] [vˈaɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt]

and	how	once	they	yield	to	the	allurements	of	vices	it	proves	very	difficult
和	如何	一次	他们	屈服	到	这	诱惑	的	恶习	它	证明	非常	难的

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [breɪk] [əˈweɪ] ,

for	them	to	break	away	,
为了	他们	到	休息	离开	,

一旦他们屈服于恶习的诱惑，就很难摆脱它们。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] . -

or	even	acknowledge	they	are	on	the	wrong	path	.	111
或者	甚至	承认	他们	是	在	这	错误的	小路	.	-

甚至不承认自己走错了路。[111]

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [hɑːf] - [fɔːmd] [plænz] , [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn] ,

He	had	several	half	-	formed	plans	,	any	one	of	which	he	might	be	able	to	work	upon	,
他	有	一些	一半	-	形成	计划	,	任何	一	的	哪个	他	可能	是	有能力的	到	工作	之上	,

他有几个不成熟的计划，其中任何一个他都可能着手实施。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsʌltɪd] [wɪð] [tɒm] .

after	he	had	consulted	with	Tom	.
后	他	有	咨询	和	汤姆	.

在与汤姆商量之后。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [st'ɜːdɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

The	latter	was	one	of	the	sturdiest	of	the	scouts	,
这	后者	曾是	一	的	这	最坚固的	的	这	侦察兵	,

后者是侦察兵中最强壮的人之一。

[ænd; ənd] [hjuː] [pə'tɪkjələli] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɒn] [ðæt] [naɪt] [wɒtʃ] .

and	Hugh	particularly	wanted	him	to	be	present	on	that	night	watch	.
和	休	特别	通缉	他	到	是	展示	在	那	夜晚	手表	.

休尤其希望他能参与当晚的守夜工作。

[hiː; hi] ['pɑːtli] [fɪəd] [tɒm] [maɪt] [nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] ,

He	partly	feared	Tom	might	not	feel	inclined	to	come	forth	,
他	部分	害怕	汤姆	可能	不是	感觉	倾斜	到	来	前进	,

他部分担心汤姆可能不愿意站出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ðæt] [hjuː]

and	it	was	partly	with	the	intention	of	gaining	his	consent	that	Hugh
和	它	曾是	部分	和	这	意图	的	获得	他的	同意	那	休

[ment] [tuː; tə][drɒp] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .

meant	to	drop	around	after	supper	and	see	him	.
意思是	到	降低	大约	后	晚餐	和	看	他	.

休打算晚饭后顺道去见他，部分原因也是为了征得他的同意。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['sevrəl] [θɪŋz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪm] .

It	happened	several	things	came	up	to	delay	him	.
它	发生	一些	事物	来了	向上	到	延迟	他	.

发生了很多事情耽搁了他的时间。

[fɜːst] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

First	a	report	was	brought	in	by	a	member	of	the	troop	that	was	of
第一的	一个	报告	曾是	带来	在	经过	一个	成员	的	这	部队	那	曾是	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]['merɪt] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] .

sufficient	importance	to	merit	immediate	attention	.
充足的	重要性	到	优点	即时	注意力	.

首先，一名士兵提交了一份报告，这份报告非常重要，值得立即关注。

[səʊ] [hjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [tʃiːf] ['vɑːlis] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .

So	Hugh	had	to	talk	with	Chief	Wallis	over	the	wire	.
所以	休	有	到	讲话	和	首席	沃利斯	超过	这	金属丝	.

所以休只能通过电话线和沃利斯局长通话。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'rəʊz] [ðæt] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] - ['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [taɪm] .

Then	something	else	arose	that	took	another	half	-	hour	of	his	precious	time	.
然后	某物	别的	出现	那	采取	其他	一半	-	小时	的	他的	宝贵的	时间	.

然后又发生了另一件事，又占用了他半个小时的宝贵时间。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][hɑːf] - [pɑːst]['sev(ə)n] ,

When	finally	the	decks	were	cleared	it	was	almost	half	-	past	seven	,
什么时候	最后	这	甲板	是	已清除	它	曾是	几乎	一半	-	过去的	七	,

当甲板上的一切都清理干净时，已经快七点半了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] .

and	the	meeting	had	been	called	for	eight	.
和	这	会议	有	到过	称为	为了	八	.

会议原定召开八次会议。

“ [aɪ][mʌst; məst]['hʌs(ə)l] [ɪf] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [tɒm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][bəuθ][gəʊ]

“ I	must	hustle	if	I	mean	to	have	a	talk	with	Tom	before	we	both	go
“ 我	必须	努力奋斗	如果	我	意思是	到	有	一个	讲话	和	汤姆	前	我们	两个都	去

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] ,

over	to	the	meeting	room	,
超过	到	这	会议	房间	,

“如果我想在和汤姆一起去会议室之前跟他谈谈，我就得抓紧时间了。”

" [wɒz; wəz] [wɒt] [hjuː] [təʊld] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [meɪd]

"	was	what	Hugh	told	himself	,	as	he	snatched	up	his	cap	and	made
"	曾是	什么	休	讲述	他自己	,	作为	他	抢夺	向上	他的	帽	和	制成

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] . -

for	the	door	.	112
为了	这	门	.	-

"就这样吧，"休一边对自己说，一边抓起帽子朝门口走去。112

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] [geɪnd] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ræn] [ə'krɒs] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪŋ]

He	had	hardly	gained	the	street	before	he	ran	across	two	of	the	boys	heading
他	有	几乎	获得	这	街道	前	他	跑	穿过	二	的	这	男孩们	标题

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

in	the	direction	of	the	church	,
在	这	方向	的	这	教会	,

他刚走到街上，就碰到了两个正朝教堂方向走去的男孩。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] ,

where	a	room	had	been	placed	at	the	disposal	of	the	troop	,
在哪里	一个	房间	有	到过	放置	在	这	处理	的	这	部队	,

那里专门为部队安排了一间房间，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [friː] [juːz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , [ænd; ənd] [hiːt] [ɪn] ['wɪntə(r)] [taɪm] .

together	with	the	free	use	of	electric	light	,	and	heat	in	winter	time	.
一起	和	这	自由的	使用	的	电的	光	,	和	热	在	冬天	时间	.

再加上冬季免费使用电灯和暖气。

[æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['kɔːnə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hjuː] [stɒpt] [ʃɔːt] .

At	the	next	corner	,	however	,	Hugh	stopped	short	.
在	这	下一个	角落	,	然而	,	休	停止	短的	.

然而，在下一个弯道，休突然停了下来。

" ['sɒri] [aɪ] [kænt] [gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['tʃestə(r)] [ænd; ənd] [deɪl] ,

"	Sorry	I	can't	go	all	the	way	with	you	,	Chester	and	Dale	,
"	对不起	我	不能	去	全部	这	方式	和	你	,	切斯特	和	戴尔	,

"抱歉，我不能和你们一起走到最后，切斯特和戴尔。"

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [æn; ən] ['erənd] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [tɒm] ['ʃɜːrwʊdz] [haʊs] .

but	I've	got	an	errand	over	at	Tom	Sherwood's	house	.
但	我已经	得到	一个	差事	超过	在	汤姆	舍伍德的	房子	.

但我得去汤姆·舍伍德家办点事。

[aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] [ɒn] , [ænd; ənd] [wɪl] [fetʃ] [tɒm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I'll	be	with	you	later	on	,	and	will	fetch	Tom	with	me	.
患病的	是	和	你	之后	在	,	和	将要	拿来	汤姆	和	我	.

我稍后会去找你，也会把汤姆一起接过来。

[maɪ] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [siːld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðen] ,

My	lips	are	sealed	about	the	object	of	this	special	meeting	until	then	,
我的	嘴唇	是	密封	关于	这	目的	的	这	特别的	会议	直到	然后	,

在此之前，我不会透露这次特别会议的目的。

[səʊ] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kəʊks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] .

so	there's	no	use	trying	to	coax	me	to	speak	.
所以	有	不	使用	尝试	到	哄	我	到	说话	.

所以，试图哄我说话是没用的。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [wɪl] [biː; bi] [təʊld] ['evriθɪŋ] ,

Those	who	are	selected	will	be	told	everything	,
那些	WHO	是	已选	将要	是	讲述	一切	,

被选中的人将会被告知一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][pʊt][ɒn][ðeə(r)]['ɒnə(r)][nɒt][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][wɜːd][ə'baʊt]['eniθɪŋ][ðeɪ][sə'spekt]

and	the	rest	put	on	their	honor	not	to	say	a	word	about	anything	they	suspect
和	这	休息	放	在	他们的	荣誉	不是	到	说	一个	单词	关于	任何事物	他们	怀疑

[tuː; tə] - [naɪt] . ”

to	-	night	.	”
到	-	夜晚	.	”

其余的人则以荣誉为担保，保证今晚对他们怀疑的事情守口如瓶。

“ [waʊ] ! [juː; jʊ]['sɜːt(ə)nli][hæv; həv][gɒt][juː 'es][ɔːl] [gesɪŋ] [gʊd][ænd; ənd][hɑːd] , [hjuː] , ” [lɑːft]

“	Wow	!	you	certainly	have	got	us	all	guessing	good	and	hard	,	Hugh	,	”	laughed
“	哇	!	你	当然	有	得到	我们	全部	猜测	好的	和	难的	,	休	,	”	笑了

[deɪl]['evənz] ,

Dale	Evans	,
戴尔	埃文斯	,

“哇！休，你可真把我们都猜得够呛，”戴尔·埃文斯笑着说。

[huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒtə(r)][pə'trəʊl] .

who	belonged	to	the	Otter	Patrol	.
WHO	属于	到	这	獭	巡逻	.

隶属于水獭巡逻队。

“ [aɪ][ʃʊə(r)][həʊp] [aɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌki] ['tʃəʊzn] [wʌnz] ,

“	I	sure	hope	I'll	be	one	of	those	lucky	chosen	ones	,
“	我	当然	希望	患病的	是	一	的	那些	幸运的	选定	一个	,

“我真希望自己能成为那些幸运儿之一。”

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [miːnz] . ” -

so	I	can	know	what	all	this	mystery	means	.	”	113
所以	我	能	知道	什么	全部	这	神秘	方法	.	”	-

这样我才能知道这一切谜团的意义所在。”113

“ [əʊ] ! ['eni][əʊld] [θɪŋ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz][æz; əz] [ðiːz] ,

“	Oh	!	any	old	thing	is	liable	to	happen	in	such	exciting	times	as	these	,
“	哦	!	任何	老的	事物	是	容易	到	发生	在	这样的	激动人心	时代	作为	这些	,

“哦！在这样激动人心的时代，什么事都有可能发生。”

” [sed] ['tʃestə(r)] [braʊ'nel] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['æθliːts] [ɪn][ðə; ði] [truːp] ,

”	said	Chester	Brownell	,	who	was	one	of	the	best	athletes	in	the	troop	,
”	说	切斯特	布朗内尔	,	WHO	曾是	一	的	这	最好的	运动员	在	这	部队	,

“切斯特·布朗内尔说道，他是童子军中最优秀的运动员之一。”

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][biː; bi] [pɪkt] [aʊt][baɪ] [hjuː] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv]

and	would	assuredly	be	picked	out	by	Hugh	as	one	of	the	guards	of
和	会	当然	是	挑选	出去	经过	休	作为	一	的	这	守卫	的

[ðə; ði] [naɪt] ;

the	night	;
这	夜晚	;

休肯定会把他选为夜间守卫之一；

[ðəʊ] ['tʃestə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns] [kən'sɜːnɪŋ] ['mætəz] , [kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .

though	Chester	,	being	in	complete	ignorance	concerning	matters	,	could	not	know	this	.
尽管	切斯特	,	存在	在	完全的	无知	有关	事情	,	可以	不是	知道	这	.

然而，切斯特对此事一无所知，所以不可能知道这件事。

[hjuː] ['hʌrid] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʃɜːˌwʊd] [həʊm] ,

Hugh	hurried	as	best	he	could	toward	the	Sherwood	home	,
休	慌忙	作为	最好的	他	可以	朝向	这	舍伍德	家	,

休尽全力朝舍伍德家走去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni]

which	was	some	distance	away	from	the	corner	where	he	parted	company
哪个	曾是	一些	距离	离开	从	这	角落	在哪里	他	分手了	公司

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] .

with	the	other	scouts	.
和	这	其他	侦察兵	.

那里距离他与其他侦察兵分道扬镳的拐角处有一段距离。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðæt] [tɒm] [maɪt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	was	little	chance	that	Tom	might	have	already	started	for	the
那里	曾是	小的	机会	那	汤姆	可能	有	已经	开始	为了	这

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

rendezvous	,
会合	,

汤姆不太可能已经出发去赴约了。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hjuː] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

but	somehow	Hugh	suspected	the	other	was	feeling	too	anxious	to	take	any
但	不知何故	休	怀疑	这	其他	曾是	感觉	也	焦虑的	到	拿	任何

['pleʒə(r)] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːld] ['miːtɪŋ] ,

pleasure	in	going	to	a	called	meeting	,
乐趣	在	去	到	一个	称为	会议	,

但休总觉得对方太过焦虑，以至于无法从参加这次临时会议中获得任何乐趣。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['wʌri] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [ðəʊz]

when	he	could	just	as	well	stay	at	home	and	worry	his	mind	with	those
什么时候	他	可以	只是	作为	出色地	停留	在	家	和	担心	他的	头脑	和	那些

['kwestʃənz] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [daʊn] .

questions	that	would	not	down	.
问题	那	会	不是	向下	.

他完全可以待在家里，让那些挥之不去的问题困扰自己。

[tɒm] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɒk] ,

Tom	himself	came	to	the	door	in	answer	to	his	knock	,
汤姆	他自己	来了	到	这	门	在	回答	到	他的	敲	,

汤姆亲自应门而出，回应了他的敲门声。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

and	seemed	to	be	a	little	surprised	to	find	who	was	there	.
和	似乎	到	是	一个	小的	惊讶	到	寻找	WHO	曾是	那里	.

看到来人，他似乎有些惊讶。

[hjuː] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['gluːmi] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Hugh	thought	he	looked	more	gloomy	than	ever	,
休	想法	他	看起来	更多的	阴沉	比	曾经	,

休觉得自己看起来比以往任何时候都更加忧郁。

[ðəʊ] ['pɒsəbli] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvd] [həʊp] [ðæt] ['flitə] [ə'θwɔːt]

though	possibly	that	had	been	a	faint	gleam	of	revived	hope	that	flittered	athwart
尽管	可能	那	有	到过	一个	头晕的	闪耀	的	复活	希望	那	飘动	横穿

[tɑːmz] [lɒŋ] [feɪs] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] . -

Tom's	long	face	at	seeing	the	scout	master	.	114
汤姆的	长的	脸	在	看到	这	侦察	掌握	.	-

不过，或许那是汤姆看到童子军领队时，在他那张愁容满面的脸上闪过的一丝微弱的希望之光。114

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['maɪtənt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] , [tɒm] , ” [sed] [hjuː] ,

“	I	thought	you	mightn't	come	out	to	-	night	,	Tom	,	”	said	Hugh	,
“	我	想法	你	可能不会	来	出去	到	-	夜晚	,	汤姆	,	”	说	休	,

“我还以为你今晚不会出来呢，汤姆，”休说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ɪn] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

as	he	pushed	in	without	even	waiting	for	an	invitation	,
作为	他	推动	在	没有	甚至	等待	为了	一个	邀请	,

他甚至没等邀请就闯了进来。

“ [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [step] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	and	so	I	made	up	my	mind	to	step	over	and	be	sure	of	you	.
”	和	所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	步	超过	和	是	当然	的	你	.

“所以我下定决心跨过这边，确保你的安全。”

[fækt][ɪz] , [tɒm] , [ðeəz; ðəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [plænd] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə]

Fact	is	,	Tom	,	there's	going	to	be	something	planned	of	great	importance	to
事实	是	,	汤姆	,	有	去	到	是	某物	计划	的	伟大的	重要性	到

[ˈaʊə(r)] [kɔːz] .

our	cause	.
我们的	原因	.

汤姆，事实是，我们将要策划一件对我们的事业至关重要的事情。

[aɪv] [dɪˈpendɪd] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbrɔːnɪɪst] [ˈfeloʊz] [ɪn]

I've	depended	on	you	to	be	one	of	six	or	eight	of	the	brawniest	fellows	in
我已经	取决于	在	你	到	是	一	的	六	或者	八	的	这	最强壮的	伙伴们	在

[ðə; ðɪ] [truːp] [tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [help] [ˌjuː ˈes][wɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] .

the	troop	to	stand	by	and	help	us	win	a	great	victory	.
这	部队	到	站立	经过	和	帮助	我们	赢	一个	伟大的	胜利	.

我指望你和队伍里六七个最强壮的小伙子们一起，站在我们这边，帮助我们取得伟大的胜利。

” [tɒm] [lʊkt] [ˈsʌmwɒt] [ɪmˈprest] ,

”	Tom	looked	somewhat	impressed	,
”	汤姆	看起来	有些	印象深刻	,

汤姆看起来颇为佩服，

[ðəʊ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪˈplaɪ] :

though	he	shook	his	head	sadly	as	he	went	on	to	say	in	reply	:
尽管	他	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	作为	他	去	在	到	说	在	回复	:

他悲伤地摇了摇头，接着回答道：

“ [wel] , [aɪ][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , [hjuː] , [ðæt] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt]

“	Well	,	I	had	almost	made	up	my	mind	,	Hugh	,	that	I	didn't	care	to	go	out
”	出色地	,	我	有	几乎	制成	向上	我的	头脑	,	休	,	那	我	没有	关心	到	去	出去

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

“嗯，休，我几乎已经决定今晚不想出门了。”

[fækt][ɪz] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] ,

Fact	is	,	to	tell	you	the	truth	,
事实	是	,	到	告诉	你	这	真相	,

事实上，说实话，

[aɪm][səʊ] [ˈmɪzrəbl] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] [ˈweðə(r)] [skuːl] [kiːps] [ɔː(r)][nɒt] —

I'm	so	miserable	these	days	that	I	don't	seem	to	care	whether	school	keeps	or	not	—
我是	所以	悲惨的	这些	天	那	我	不	似乎	到	关心	无论	学校	保持	或者	不是	—

[lɒst] [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] ,

lost	my	appetite	,
丢失的	我的	食欲	,

最近我心情糟透了，好像根本不在乎学校开不开学——连胃口都没有了。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪˈzaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [skaʊts] .

and	even	think	of	resigning	from	the	scouts	.
和	甚至	思考	的	辞职	从	这	侦察兵	.

甚至考虑过从童子军辞职。

" [hjuː] [slæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] ['fæʃ(ə)n] .
" Hugh slapped him on the back in his cheery fashion .
" 休 被掌掴 他 在 这 后退 在 他的 欢快的 时尚 .

休兴地拍了拍他的背。

" [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [θret] [ə'gen] , [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [prɪ'tendɪd]
" Don't let me hear you make that threat again , Tom , " he said , in pretended
" 不 让 我 听到 你 制作 那 威胁 再次 , 汤姆 , " 他 说 , 在 假装
[sɪ'verəti] .
severity .
严重性 .

"汤姆，你别再威胁我了，"他假装严肃地说。

" [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .
" We need you too much every day to let you go .
" 我们 需要 你 也 很多 每一个 天 到 让 你 去 .

"我们每天都太需要你了，不能让你走。"

[bɪ'saɪdz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz]
Besides , your influence is going to count for a heap after the town is
除了 , 你的 影响 是 去 到 数数 为了 一个 堆 后 这 镇 是
[klɪəd] [ʌp] .
cleared up .
已清除 向上 .

此外，等城镇清理完毕后，你的影响力将会非常大。

[juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
You don't know how much it means to have a scout in good standing in a
你 不 知道 如何 很多 它 方法 到 有 一个 侦察 在 好的 常设 在 一个
['fæməli] .
family .
家庭 .

你不知道一个家庭拥有一位品行端正的童子军成员有多么重要。

[bʌt; bət] [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [tɒm] ?
But what ails you , Tom ?
但 什么 疾病 你 , 汤姆 ?

汤姆，你到底怎么了?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [njuː] ['hæpənd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [bluːz] [ə'gen] ? "
Has anything new happened to give you the blues again ? "
有 任何事物 新的 发生 到 给 你 这 蓝调 再次 ? "

最近是不是发生了什么新事让你又感到忧郁了?

" [jes] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] . -
" Yes , " came the reply , accompanied with a deep sigh from the heart . 115
" 是的 , " 来了 这 回复 , 伴随 和 一个 深的 叹 从 这 心 . -

"是的，"对方回答道，同时发出了一声发自内心的深深叹息。115

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
THE REVELATION .
这 启示 .

启示录。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] , [tɒm] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hjuː] ,
" Tell me what it is all about , Tom , won't you ? " asked Hugh ,
" 告诉 我 什么 它 是 全部 关于 , 汤姆 , 惯于 你 ? " 问 休 ,

"汤姆，告诉我到底是怎么回事，好吗？"休问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] .

as	he	followed	the	other	upstairs	to	his	own	room	.
作为	他	随后	这	其他	楼上	到	他的	自己的	房间	.

他跟着其他人上了楼，回到了自己的房间。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[tɒm] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] [səʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [maɪt] [nɒt]

Tom	seemed	to	feel	that	they	ought	to	be	alone	so	his	mother	might	not
汤姆	似乎	到	感觉	那	他们	应该	到	是	独自的	所以	他的	母亲	可能	不是

[ˌəʊvə'hɪə(r)] [wɒt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

overhear	what	passed	between	them	.
无意中听到	什么	通过了	之间	他们	.

汤姆似乎觉得他们应该单独相处，这样他妈妈就不会听到他们之间的谈话了。

“ [aɪl] [dʒʌst] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hjuː] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] ,

“	I'll	just	close	the	door	,	Hugh	,	before	I	say	anything	,	”	remarked	Tom	,
“	患病的	只是	关闭	这	门	,	休	,	前	我	说	任何事物	,	”	评论	汤姆	,

“休，我先把门关上，再开口说话。”汤姆说道。

“ [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)]['bɛndʒi] [wɪl] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌjuː 'es] ,

“	though	for	that	matter	there's	no	danger	Benjy	will	interrupt	us	,
“	尽管	为了	那	事情	有	不	危险	本杰明	将要	打断	我们	,

“不过就此而言，本杰明不太可能打断我们。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [gɒn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

because	he's	gone	off	for	the	evening	.
因为	他是	已消失	离开	为了	这	晚上	.

因为他晚上出去了。

[ðɪs] [taɪm] [aɪm][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [tuː; tə][ə; eɪ]['səʊʃəb(ə)l] ['ðer] ['hævɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)]

This	time	I'm	glad	to	tell	you	it's	to	a	sociable	they're	having	over	at	our
这	时间	我是	高兴的	到	告诉	你	它是	到	一个	善于交际的	它们是	拥有	超过	在	我们的

[tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

church	for	the	young	people	.
教会	为了	这	年轻的	人们	.

这次我很高兴地告诉大家，这是在我们教堂为年轻人举办的社交活动。

” [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [wen] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [tɒm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['feləʊ] , [ɪn'diːd] ,

”	His	manner	when	saying	this	showed	that	Tom	would	be	a	happy	fellow	,	indeed	,
”	他的	方式	什么时候	说	这	显示	那	汤姆	会	是	一个	快乐的	同伴	,	的确	,

“他说话时的语气表明，汤姆确实会是一个快乐的人。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [naɪt] ['bɛndʒi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

if	he	could	only	know	that	every	night	Benjy	was	away	from	home	,
如果	他	可以	仅有的	知道	那	每一个	夜晚	本杰明	曾是	离开	从	家	,

如果他能知道本杰明每晚都不在家就好了

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]['sɪmələ(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌə'mjuːzmənts] [æz; əz][ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]

he	was	enjoying	himself	in	similar	innocent	amusements	as	on	this	particular
他	曾是	享受	他自己	在	相似的	清白的	娱乐	作为	在	这	特别的

[ə'keɪʒ(ə)n] . -

occasion	.	116
场合	.	-

他当时正享受着与这次类似的无伤大雅的娱乐活动。116

“ [ɪts] [ðɪs] [wei] , [juː; jʊ] [siː] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [kləʊz] [tuː; tə]

“	It's	this	way	,	you	see	,	Hugh	,	”	he	continued	,	after	finding	a	seat	close	to
”	它是	这	方式	,	你	看	,	休	,	”	他	持续	,	后	寻找	一个	座位	关闭	到

[hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] ,

his	visitor	,
他的	游客	,

“你看，休，是这边走，”他一边说着，一边在访客附近找了个座位坐下。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [naʊ] ['bɛndʒiz] [biːn] ['æktɪŋ] ['maɪti] ['diːsnt] ,

“	for	a	little	while	now	Benjy's	been	acting	mighty	decent	,
”	为了	一个	小的	尽管	现在	本杰明	到过	表演	强大的	体面的	,

“这段时间本杰明表现得相当不错。”

[ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [let] [maɪ'self] [teɪk] [ɒn] [mɔː(r)] [həʊp] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm]

and	I've	come	to	let	myself	take	on	more	hope	than	I	had	the	last	time
和	我已经	来	到	让	我	拿	在	更多的	希望	比	我	有	这	最后的	时间

[juː; jʊ]

you
你

我已经允许自己抱有比上次见到你时更多的希望了。

[ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

and	I	talked	it	over	.
和	我	谈话	它	超过	.

我跟人讨论过这件事。

[hiː; hi] [siːm] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊld] [self] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt]

He	seems	more	like	his	old	self	,	and	was	even	asking	some	questions	about
他	似乎	更多的	喜欢	他的	老的	自己	,	和	曾是	甚至	问	一些	问题	关于

[ðə; ði] [skaʊts] ,

the	scouts	,
这	侦察兵	,

他看起来恢复了往日的活力，甚至还问了一些关于童子军的问题。

[ðəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [hiːz] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [keə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

though	up	to	now	he's	never	seemed	to	care	a	thing	about	our	organization	,
尽管	向上	到	现在	他是	绝不	似乎	到	关心	一个	事物	关于	我们的	组织	,

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

you	remember	.
你	记住	.

虽然到目前为止，他似乎从未关心过我们的组织，你还记得吗？

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][lɑːst] , [hjuː] .

But	it	was	too	good	to	last	,	Hugh	.
但	它	曾是	也	好的	到	最后的	,	休	.

但好景不长，休。

” [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

”	Remembering	what	he	had	seen	that	afternoon	,
”	记住	什么	他	有	已见	那	下午	,

“回想起那天下午他所看到的景象，

[wɪð] ['bɛndʒi] ['kaʊntɪŋ] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɜːd]['fænsiə(r)] ,

with	Benjy	counting	silver	coins	he	had	received	from	the	bird	fancier	,
和	本杰明	计数	银	硬币	他	有	已收到	从	这	鸟	更精致的	,

本杰明正在数着他从那位爱鸟人士那里收到的银币。

[hjuː] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['mentəli] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [wei] .

Hugh	himself	was	obliged	to	mentally	confess	that	it	looked	very	much	that	way	.
休	他自己	曾是	有义务	到	精神上	承认	那	它	看起来	非常	很多	那	方式	.

休本人也不得不承认，看起来确实如此。

“ [gəʊ][ɒn] , [pliːz] , [tɒm] !
“ Go on , please , Tom !
” 去 在 , 请 , 汤姆 !

“请继续，汤姆！”

” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pɔːzd] . -
” he urged when the other paused . 117
” 他 敦促 什么时候 这 其他 暂停 . -

“他趁对方停顿了一下，催促道。”117

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ˈsləʊli] ,
“ Well , this is how it happened , ” explained the other , slowly ,
” 出色地 , 这 是 如何 它 发生 , ” 解释 这 其他 , 缓慢地 ,

“事情是这样的，”另一个人缓缓解释道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l][ˈsʌbdʒɪkt] ,
as though he hated to talk about such a painful subject ,
作为 尽管 他 憎恨 到 讲话 关于 这样的 一个 痛苦 主题 ,

仿佛他很不愿意谈论这个痛苦的话题。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːs] [hɪmˈself] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː]
and had to force himself to take it up only because he knew it
和 有 到 力量 他自己 到 拿 它 向上 仅有的 因为 他 知道 它
[wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈentə(r)] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
was necessary he should enter into details .
曾是 必要的 他 应该 进入 进入 细节 .

他不得不强迫自己接受这件事，因为他知道他必须深入了解细节。

“ [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbɛndʒi] [went] [aʊt] ,
“ After supper this evening , just before Benjy went out ,
” 后 晚餐 这 晚上 , 只是 前 本杰明 去 出去 ,

“今晚晚饭后，就在Benjy出门之前，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [ˈwʌznt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] ,
he gave me a quick look when he thought I wasn't paying any attention ,
他 给予 我 一个 快的 看 什么时候 他 想法 我 不是 付费 任何 注意力 ,

他以为我没注意，就迅速地瞥了我一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ˌʌpˈsteəz] .
and then slipped upstairs .
和 然后 滑倒了 楼上 .

然后悄悄溜上了楼。

[ai] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ,
I waited for a little while , and then just couldn't stand it any longer ,
我 等待 为了 一个 小的 尽管 , 和 然后 只是 不能 站立 它 任何 更长 ,

我等了一会儿，然后就再也忍受不了了。

[səʊ][ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [bæk] [steəz] .
so I managed to leave the sitting room and go up the back stairs .
所以 我 管理 到 离开 这 坐着 房间 和 去 向上 这 后退 楼梯 .

于是我设法离开了客厅，上了后楼梯。

“ [ˈkiːpɪŋ] [ɒn][maɪ] [ˈtɪptəʊz] ,
“ Keeping on my tiptoes ,
” 保持 在 我的 踮起脚尖 ,

“我踮着脚尖，

[ai] [muːvd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːf] [ˈʃædəʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɔː(r)]

I	moved	along	the	upper	hall	in	the	half	shadows	to	where	I	could	watch	the	door
我	已搬	沿着	这	上	大厅	在	这	一半	阴影	到	在哪里	我	可以	手表	这	门

[ɒv; əv] [maɪ] [ruːm] .

of	my	room	.
的	我的	房间	.

我沿着楼上的走廊，在半明半暗的光线下走到可以观察我房间门口的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] [ˌɪnˈsaɪd] , [bʌt; bət] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [siː]

It	was	partly	open	,	and	there	was	a	light	inside	,	but	I	couldn't	see
它	曾是	部分	打开	,	和	那里	曾是	一个	光	里面	,	但	我	不能	看

[ˈbɛndʒi] [æt; ət] [ɔːl] ,

Benjy	at	all	,
本杰明	在	全部	,

门半开着，里面有灯，但我根本看不到本杰明。

[ðəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .

though	I	could	hear	him	moving	about	as	if	looking	for	something	.
尽管	我	可以	听到	他	移动	关于	作为	如果	寻找	为了	某物	.

虽然我能听到他走来走去，好像在寻找什么东西。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

Then	the	light	suddenly	went	out	,	and	he	came	out	.
然后	这	光	突然	去	出去	,	和	他	来了	出去	.

然后灯突然灭了，他走了出来。

[hjuː] ,

Hugh	,
休	,

休，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] [aɪs] [wen] [ai] [ˈiːv(ə)n] [hɜːd] [hɪm] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz]

it	made	me	as	cold	as	ice	when	I	even	heard	him	chuckling	to	himself	as
它	制成	我	作为	寒冷的	作为	冰	什么时候	我	甚至	听到	他	轻笑	到	他自己	作为

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,

he	hurried	to	his	own	room	,
他	慌忙	到	他的	自己的	房间	,

听到他匆匆走向自己房间时还自言自语地轻笑，我顿时感到一阵冰冷。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ɒn] [ˌem ˈiː] . ”

just	as	if	he	thought	he	had	played	a	good	joke	on	me	.	”
只是	作为	如果	他	想法	他	有	玩	一个	好的	开玩笑	在	我	.	”

就好像他以为自己跟我开了个好玩笑似的。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ?

“	Of	course	he	didn't	know	you	were	so	close	to	him	?
“	的	课程	他	没有	知道	你	是	所以	关闭	到	他	?

“他当然不知道你和他关系那么好？”

” [ɑːskt] [hjuː] [wen] [tɒm] [stɒpt] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [siːmd]

”	asked	Hugh	when	Tom	stopped	talking	to	swallow	as	though	something	seemed
”	问	休	什么时候	汤姆	停止	说	到	吞	作为	尽管	某物	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈtʃəʊkɪŋ] [hɪm] .

to	be	choking	him	.
到	是	窒息	他	.

“休问道，汤姆突然停下说话，咽了口唾沫，好像有什么东西让他喘不过气来。”

“ [nəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] [ai] [slɪpt] [ˌdaʊn'steəz]

“	No	,	and	as	soon	as	he	disappeared	in	his	own	room	I	slipped	downstairs
“	不	,	和	作为	很快	作为	他	消失	在	他的	自己的	房间	我	滑倒了	楼下

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“不，他一回到自己的房间，我就又溜下楼了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [ai][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] .

and	took	up	the	book	I	had	been	reading	.
和	采取	向上	这	书	我	有	到过	阅读	.

我拿起了之前正在读的那本书。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] ,

He	went	off	a	few	minutes	afterwards	,
他	去	离开	一个	很少	分钟	然后	,

几分钟后他就离开了。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ɔːl][æz; əz] ['tʃɪəri] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][əʊld]

and	called	out	good	-	night	to	all	as	cheery	as	he	used	to	in	the	old
和	称为	出去	好的	-	夜晚	到	全部	作为	欢快的	作为	他	用过的	到	在	这	老的

[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðæt] [tʌf] [set] . ” -

days	before	he	got	going	with	that	tough	set	.	”	118
天	前	他	得到	去	和	那	艰难的	放	.	”	-

他像以前那样，兴高采烈地向大家道晚安，就像他开始那场艰苦的演出之前那样。118

“ [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ]

“	Did	you	come	up	here	and	look	around	to	find	out	what	he	had	been	doing
“	做过	你	来	向上	这里	和	看	大约	到	寻找	出去	什么	他	有	到过	正在做

?

?
?

“你上来这里四处查看，是为了弄清楚他一直在做什么吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

”	asked	the	scout	master	.
”	问	这	侦察	掌握	.

“童子军领队问道。”

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] , [hjuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] .

“	I	wanted	to	the	worst	kind	,	Hugh	,	but	it	seemed	as	if	I	just	couldn't	.
“	我	通缉	到	这	最差	种类	,	休	,	但	它	似乎	作为	如果	我	只是	不能	.

“休，我非常想做最糟糕的那种事，但似乎我就是做不到。”

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] [dɪs'kʌvəri] [ðæt]

I	was	almost	afraid	to	look	for	fear	of	making	some	more	discoveries	that
我	曾是	几乎	害怕的	到	看	为了	害怕	的	制作	一些	更多的	发现	那

[wʊd] [ˌʌp'set] [ˌem 'iː] .

would	upset	me	.
会	沮丧的	我	.

我几乎不敢去看，生怕发现一些让我不安的事情。

[waɪ] , [hjuː] , ['ɒnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] ,

Why	,	Hugh	,	honest	to	goodness	,
为什么	,	休	,	诚实的	到	善良	,

哎呀，休，说真的，

[ai] [fiːl] [səʊ] ['wɪəri] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] ,

I	feel	so	weary	this	very	night	you	would	think	I	was	an	old	man	,
我	感觉	所以	厌倦	这	非常	夜晚	你	会	思考	我	曾是	一个	老的	男人	,

今晚我感到无比疲惫，你会以为我是个老头子。

[ænd; ənd] [jet] [aɪl] [biː; bi] [ˌsɪksˈtiːn] [tuː; tə] - ["mɒrəʊ] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] . ”

and	yet	I'll	be	sixteen	to	-	morrow	,	you	remember	.	”
和	然而	患病的	是	十六	到	-	明天	,	你	记住	.	”

“可是，你还记得吗？我明天就十六岁了。”

“ [wel] , ” [hjuː] [təʊld] [hɪm] , “ [ɪts] ['ɔːlweɪz] [maɪ] ['prɪnsəp(ə)l] , [wen] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tɑːsk]

“	Well	,	”	Hugh	told	him	,	“	it's	always	my	principle	,	when	I've	got	a	disagreeable	task
”	出色地	,	”	休	讲述	他	,	“	它是	总是	我的	原则	,	什么时候	我已经	得到	一个	令人不快的	任务

[tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

to	perform	,
到	履行	,

“嗯，”休告诉他，“这是我的一贯原则，当我遇到令人不快的任务时，

[tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

to	get	at	it	right	away	.
到	得到	在	它	正确的	离开	.

立即着手处理。

[ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [juː; jʊ] [weɪt] , [tɒm] , [ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

The	longer	you	wait	,	Tom	,	the	worse	it	gets	for	you	.
这	更长	你	等待	,	汤姆	,	这	更糟	它	获得	为了	你	.

汤姆，你等得越久，情况对你就越不利。

[ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [ɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [hɑːd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɪn] . ”

The	only	way	is	to	shut	your	teeth	hard	together	,	and	pitch	in	.	”
这	仅有的	方式	是	到	关闭	你的	牙齿	难的	一起	,	和	沥青	在	.	”

唯一的办法就是咬紧牙关，全力以赴。”

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [hjuː] — [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] .

“	I	guess	you're	right	,	Hugh	—	sure	you	must	be	.
”	我	猜测	你是	正确的	,	休	—	当然	你	必须	是	.

“我想你是对的，休——你肯定是对的。”

[aɪv] [biːn] ['sɪli] [tuː; tə] [həʊld] [bæk] .

I've	been	silly	to	hold	back	.
我已经	到过	愚蠢的	到	抓住	后退	.

我真是太傻了，竟然一直犹豫不决。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [aɪ] [lɜːn] ,

No	matter	what	I	learn	,
不	事情	什么	我	学习	,

无论我学到什么，

[ðə; ði] [truːθ] [kænt] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ðæts] ['grɪpɪŋ] [ˌem 'iː] ,

the	truth	can't	be	any	worse	than	this	terrible	uncertainty	that's	gripping	me	,
这	真相	不能	是	任何	更糟	比	这	糟糕的	不确定	那就是	扣人心弦	我	,

真相再糟糕也不至于比我现在这种可怕的不确定感更糟吧。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['ʃɪvə(r)] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['eɪgjuː] [ə'gen] .

and	making	me	shiver	as	if	I	had	the	ague	again	.
和	制作	我	颤抖	作为	如果	我	有	这	疟疾	再次	.

让我浑身发抖，好像又得了疟疾一样。

” [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['ɪntuː]

”	He	jumped	from	his	seat	as	though	determined	to	carry	his	words	into
”	他	跳了起来	从	他的	座位	作为	尽管	决定	到	携带	他的	字	进入

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

他猛地从座位上跳起来，仿佛决心要将自己的话付诸行动。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɪz] [maɪ] [trʌŋk] , [eɪ] , [hjuː] ?
“ I suppose the first thing I ought to look at is my trunk , eh , Hugh ?
“ 我 认为 这 第一的 事物 我 应该 到 看 在 是 我的 树干 , 嗯 , 休 ?

“我想我首先应该看看我的行李箱，是吧，休？”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈfʌmblɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kiːz] . -
” he went on to say , fumbling in a pocket for his keys . 119
” 他 去 在 到 说 , 笨拙 在 一个 口袋 为了 他的 钥匙 . -

“他一边说着，一边在口袋里摸索钥匙。”119

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] [weə(r)] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvæljuəblz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Well , you know better than I do where you keep your valuables , ” said the
“ 出色地 , 你 知道 更好的 比 我 做 在哪里 你 保持 你的 贵重物品 , ” 说 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

“嗯，你比我更清楚你把贵重物品放在哪里，”另一个人说道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ˈmeri] , [ðəʊ] [ˈsʌmhaʊ] , [tɒm] [dɪd] [nɒt] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈpriːʃəb(ə)l]
trying to appear merry , though somehow , Tom did not respond to any appreciable
尝试 到 出现 欢乐 , 尽管 不知何故 , 汤姆 做过 不是 回应 到 任何 值得赞赏
[ɪkˈstent] .
extent .
程度 .

尽管汤姆努力装出一副高兴的样子，但不知为何，他并没有表现出任何明显的反应。

“ [ai] [siː] [ðæt] [sɪns] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [ʌp] [hɪə(r)] [juːv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv]
“ I see that since that other time I was up here you've changed your way of
“ 我 看 那 自从 那 其他 时间 我 曾是 向上 这里 你已经 已更改 你的 方式 的
[ˈliːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] [ˌʌnˈlɒkt] .
leaving your trunk unlocked .
离开 你的 树干 已解锁 .

“我发现自从我上次来这里之后，你改变了不锁后备箱的做法。”

” [tɒm] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Tom flushed , and shook his head .
” 汤姆 酡 , 和 摇晃 他的 头 .

汤姆脸红了，摇了摇头。

“ [əʊ] ! [ai] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [gɔːld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [wɒz; wəz] [ˈlɒkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [maɪ] [əʊn]
“ Oh ! I tell you it galled me to think I was locking it against my own
“ 哦 ! 我 告诉 你 它 恼怒 我 到 思考 我 曾是 锁定 它 反对 我的 自己的
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

“哦！我告诉你，想到我竟然要和自己的兄弟对簿公堂，我就感到无比愤怒。”

” [hiː; hi] [sed] , [ˈtremjələsli] ,
” he said , tremulously ,
” 他 说 , 颤抖地 ,

“他颤抖着说，”

“ [bʌt; bət] [ðen] [ai] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] [tuː; tə] [pʊt] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [paːθ] [ɒv; əv]
“ but then I remembered that it is a sin to put temptation in the path of
“ 但 然后 我 记得 那 它 是 一个 罪 到 放 诱惑 在 这 小路 的
[ˈeni] [ˈfeləʊ] [huːz] [ˈwiːknəs] [juː; jʊ] [nəʊ] .
any fellow whose weakness you know .
任何 同伴 谁 弱点 你 知道 .

“但我后来想起，明知某人有弱点，却还要让他面临诱惑，这是一种罪过。”

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [kiː] [wʊd] [ˌʌn'lɒk] [ðɪs] [trʌŋk] .

Though	for	that	matter	a	common	key	would	unlock	this	trunk	.
尽管	为了	那	事情	一个	常见的	钥匙	会	开锁	这	树干	.

不过，其实用普通的钥匙就能打开这个后备箱。

" [hiː; hi] [suːn] [θruː] [bæk] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)] , ['fʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɒntents] .

"	He	soon	threw	back	the	lid	and	bent	over	,	fumbling	through	the	contents	.
"	他	很快	扔	后退	这	盖	和	弯曲	超过	,	笨拙	通过	这	内容	.

他很快掀开盖子，弯下腰，笨拙地翻找着里面的东西。

[hjuː] [stʊd] [kləʊz] [baɪ] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

Hugh	stood	close	by	,	watching	him	with	more	or	less	curiosity	and	interest	.
休	站立	关闭	经过	,	观看	他	和	更多的	或者	较少的	好奇心	和	兴趣	.

休站在附近，带着几分好奇和兴趣看着他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

He	saw	that	Tom	was	evidently	in	fear	and	trembling	,
他	锯	那	汤姆	曾是	显然	在	害怕	和	发抖	,

他看出汤姆明显很害怕，浑身发抖。

[æz; əz] [ðəʊ] ['kɒnstəntli] ['dredɪŋ] [lest] [hiː; hi] [meɪk] [sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

as	though	constantly	dreading	lest	he	make	some	unpleasant	discovery	.
作为	尽管	不断地	恐惧	免得	他	制作	一些	令人不快的	发现	.

仿佛时刻担心自己会发现什么不愉快的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

As	he	proceeded	he	seemed	to	regain	a	portion	of	his	former	confidence	.
作为	他	继续	他	似乎	到	恢复	一个	部分	的	他的	以前的	信心	.

-

120

-

随着他继续前进，他似乎恢复了一部分先前的自信。120

“ [hɪrz] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][ɔːl] [raɪt] , [hjuː] ,

“	Here's	my	little	savings	bank	all	right	,	Hugh	,
"	这里是	我的	小的	节省	银行	全部	正确的	,	休	,

“这是我的小储蓄罐，休，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evə(r)] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm]

and	no	one	could	ever	manage	to	get	anything	out	of	that	in	the	short	time
和	不	一	可以	曾经	管理	到	得到	任何事物	出去	的	那	在	这	短的	时间

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [ruːm] ,

he	was	in	my	room	,
他	曾是	在	我的	房间	,

在他待在我房间的短暂时间里，没有人能从他那里得到任何东西。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [trʌŋk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['əʊpənd] .

even	if	the	trunk	could	be	opened	.
甚至	如果	这	树干	可以	是	打开	.

即使后备箱可以打开。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

So	far	as	I	can	see	,	nothing	has	been	taken	out	of	here	.
所以	远的	作为	我	能	看	,	没有什么	有	到过	已采取	出去	的	这里	.

据我所见，这里没有任何东西被拿走。

" [wen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði][lɪd][tuː; tə] [drɒp] [ə'gen] [tɒm] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'liːvd] .

"	When	he	allowed	the	lid	to	drop	again	Tom	was	looking	more	or	less	relieved	.
"	什么时候	他	允许	这	盖	到	降低	再次	汤姆	曾是	寻找	更多的	或者	较少的	松了口气	.

“当他再次放下盖子时，汤姆看起来或多或少松了一口气。”

['evɪdəntli] [hɪz; ɪz] [meɪn] [kən'sɜ:n] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ,

Evidently	his	main	concern	had	been	in	connection	with	the	money	,
显然	他的	主要的	忧虑	有	到过	在	联系	和	这	钱	,

显然，他最关心的是钱的问题。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['met(ə)l][bæŋk] ,

he	had	in	that	little	metal	bank	,
他	有	在	那	小的	金属	银行	,

他把东西放在那个小金属存钱罐里，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['bɛndʒi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] ['redi] [kæʃ]

for	if	Benjy	had	meant	to	take	anything	it	would	seem	that	ready	cash
为了	如果	本杰明	有	意思是	到	拿	任何事物	它	会	似乎	那	准备好	现金

[wʊd] [tempt] [hɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:l] [els] .

would	tempt	him	more	than	all	else	.
会	诱惑	他	更多的	比	全部	别的	.

如果本杰明打算拿走什么东西，那么现成的现金似乎比其他任何东西都更能诱惑他。

“ [əʊ] ! [pə'hæps] , [hju:] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , ” [hi:; hi] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] .

“	Oh	!	perhaps	,	Hugh	,	he	didn't	come	in	here	for	that	,	”	he	broke	out	with	.
“	哦	!	也许	,	休	,	他	没有	来	在	这里	为了	那	,	”	他	打破	出去	和	.

“哦！也许，休，他来这里不是为了这个，”他突然说道。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [wen] ['bɛndʒi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ]

“	I	remember	now	that	sometimes	in	the	past	when	Benjy	was	going	out	to	a
“	我	记住	现在	那	有时	在	这	过去的	什么时候	本杰明	曾是	去	出去	到	一个

['pɑ:ti] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [taɪ] ,

party	he	used	to	want	to	fix	his	tie	,
派对	他	用过的	到	想	到	使固定	他的	领带	,

“我现在想起来了，以前本杰明有时去参加聚会时，总会想整理一下领带。”

[ænd; ənd] [brʌʃ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['mɪrə(r)] [ɪn][maɪ] [ru:m] ,

and	brush	his	hair	before	the	mirror	in	my	room	,
和	刷子	他的	头发	前	这	镜子	在	我的	房间	,

然后他在我房间的镜子前梳头，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz]['betə(r)] [hɪə(r)] .

for	he	said	the	light	was	better	here	.
为了	他	说	这	光	曾是	更好的	这里	.

他说这里的光线更好。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðæt] , [hju:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

It	may	have	been	that	,	Hugh	,	you	know	.
它	可能	有	到过	那	,	休	,	你	知道	.

也许就是这样，休，你知道的。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn]

”	The	scout	master	understood	that	poor	Tom	was	like	a	drowning	man
”	这	侦察	掌握	理解	那	贫穷的	汤姆	曾是	喜欢	一个	溺水	男人

['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔ:] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [hɪm'self] [ə'fləʊt] .

clutching	at	a	straw	in	hopes	of	keeping	himself	afloat	.
紧握	在	一个	稻草	在	希望	的	保持	他自己	漂浮	.

“童子军领队明白，可怜的汤姆就像一个溺水的人，紧紧抓住一根稻草，希望能让自己不至于沉下去。”

[hju:] [hɪm'self] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ðə; ði]

Hugh	himself	might	have	been	inclined	to	look	at	the	matter	from	much	the
休	他自己	可能	有	到过	倾斜	到	看	在	这	事情	从	很多	这

[seɪm] ['stændpɔɪnt] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

same	standpoint	only	for	that	strange	incident	of	the	afternoon	,
相同的	立场	仅有的	为了	那	奇怪的	事件	的	这	下午	,

如果不是因为那天下午发生的那件奇怪的事情，休本人或许也会从大致相同的角度看待这件事。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪkˈspleɪn] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [mait] , [seɪv] [əˈlɒŋ] ['veri] [ʌnˈplez(ə)nt] [laɪnz] .

which	he	could	not	explain	,	try	as	he	might	,	save	along	very	unpleasant	lines	.
哪个	他	可以	不是	解释	,	尝试	作为	他	可能	,	节省	沿着	非常	令人不快的	线条	.

-

121

-

他百思不得其解，只能用一些非常令人不快的解释来搪塞过去。[121]

“ [lets] [həʊp][səʊ] , [tɒm] , ” [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ðəʊ] [naʊ] [jʊr; jər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Let's	hope	so	,	Tom	,	”	he	hastened	to	say	,	“	though	now	you're	about	it	,
“	我们来吧	希望	所以	,	汤姆	,	”	他	加快	到	说	,	“	尽管	现在	你是	关于	它	,

“但愿如此，汤姆，”他赶紧说道，“虽然你现在也快要这么做了。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [iːz] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] [stəʊn] [ˌʌnˈtɜːnd] ,

in	order	to	ease	your	mind	,	and	leave	no	stone	unturned	,
在	命令	到	舒适	你的	头脑	,	和	离开	不	石头	未翻阅	,

为了让您安心，并且不放过任何细节，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ɪn][hɪə(r)] . ”

I	should	think	you	had	better	make	a	clean	sweep	in	here	.	”
我	应该	思考	你	有	更好的	制作	一个	干净的	扫	在	这里	.	”

我认为你最好把这里彻底打扫一遍。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [sɜːtʃ] ['evri] [drɔː(r)] [ɪn][maɪ] [ˌʃɪfə'nɪə(r)] [ænd; ənd] ['dresə(r)] , [hjuː] ? ”

“	Do	you	mean	search	every	drawer	in	my	chiffonier	and	dresser	,	Hugh	?	”
“	做	你	意思是	搜索	每一个	抽屉	在	我的	抽屉柜	和	梳妆台	,	休	?	”

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] .

demanded	Tom	.
要求	汤姆	.

“休，你的意思是把我的衣柜和梳妆台里的每个抽屉都搜一遍吗？”汤姆质问道。

“ [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['iːzəli] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

“	I	can	do	that	easily	enough	,	but	surely	he	wouldn't	think	to	take	any
“	我	能	做	那	容易地	足够的	,	但	一定	他	不会	思考	到	拿	任何

[ɒv; əv][maɪ] [kləʊðz] .

of	my	clothes	.
的	我的	衣服	.

“我很容易就能做到这一点，但他肯定不会想到要拿走我的衣服。”

[ai] [mait] [tel] [ɪf] [id] [mʌs] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [drɔːz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,

I	might	tell	if	he'd	mussed	around	in	the	drawers	searching	for	my	savings	bank	,
我	可能	告诉	如果	他会	凌乱	大约	在	这	抽屉	搜索	为了	我的	节省	银行	,

我或许能看出他是否翻过抽屉找我的储蓄罐。

[ðəʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [kiːp] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][səʊ] ;

though	,	because	I	keep	everything	just	so	;
尽管	,	因为	我	保持	一切	只是	所以	;

不过，因为我把一切都保持得井井有条；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kliːn] [ʃɜːt] [ai][ɪkˈspekt][tuː; tə][weə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ai] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][tɒp]

and	the	clean	shirt	I	expect	to	wear	to	-	morrow	morning	I	placed	on	the	top
和	这	干净的	衬衫	我	预计	到	穿	到	-	明天	早晨	我	放置	在	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] .

of	the	pile	.
的	这	桩	.

我把明天早上要穿的干净衬衫放在了最上面。

[ðæts] [maɪ]['hæbɪt][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [kept] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][wæks] .

That's	my	habit	as	a	scout	to	have	things	kept	as	neat	as	wax	.
那就是	我的	习惯	作为	一个	侦察	到	有	事物	保留	作为	整洁的	作为	蜡	.

作为一名童子军，我的习惯是把所有东西都收拾得一尘不染。

[waɪ] , [hjuː] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [lɑːfs] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fʌsi] [əʊld] [meɪd] , [juː; jʊ]

Why	,	Hugh	,	my	mother	laughs	at	me	,	and	calls	me	a	fussy	old	maid	,	you
为什么	,	休	,	我的	母亲	笑声	在	我	,	和	呼叫	我	一个	挑剔的	老的	女佣	,	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

哎呀，休，我妈都嘲笑我，说我是个爱唠叨的老处女，你知道吗?

[ɔːl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪdnəs] .

all	on	account	of	those	habits	of	thrift	and	preparedness	.
全部	在	帐户	的	那些	习惯	的	节约	和	准备	.

这一切都归功于节俭和未雨绸缪的习惯。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['bjʊərəʊ] [drɔːz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

"	He	started	in	at	the	bureau	drawers	for	some	reason	or	other	,
"	他	开始	在	在	这	局	抽屉	为了	一些	原因	或者	其他	,

"不知何故，他开始翻找办公桌的抽屉。"

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [iːtʃ] [wʌn][ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] , [tɒm]

and	as	he	opened	each	one	and	ran	his	eye	over	the	contents	,	Tom
和	作为	他	打开	每个	一	和	跑	他的	眼睛	超过	这	内容	,	汤姆

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] . -

continued	to	talk	.	122
持续	到	讲话	.	-

他一边打开一个个盒子，一边扫视里面的内容，汤姆一边继续说着话。122

" [siːm] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['bɒðəd] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['nəʊtɪs] , [hjuː] .

"	Seems	like	nothing	has	been	bothered	that	I	can	notice	,	Hugh	.
"	似乎	喜欢	没有什么	有	到过	烦恼	那	我	能	注意	,	休	.

"休，我没发现有什么地方受到了干扰。"

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [drɔː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [sə'veɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɪð]

Here's	another	drawer	containing	some	of	my	surveying	instruments	,	for	,	with
这里是	其他	抽屉	包含	一些	的	我的	测量	仪器	,	为了	,	和

[bʌd] ['mɔːgən] ,

Bud	Morgan	,
芽	摩根	,

这是另一个抽屉，里面装着我的一些测量仪器，因为，和巴德·摩根一起，

[aɪm] [stɪl] ['ɪntrəstɪd] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [leɪt] [ai] ['hævnt] [biːn] [aʊt] [ə'fiːld] [wɪð] [hɪm] .

I'm	still	interested	along	those	lines	,	though	of	late	I	haven't	been	out	afield	with	him	.
我是	仍然	感兴趣的	沿着	那些	线条	,	尽管	的	晚的	我	还没有	到过	出去	田野	和	他	.

我仍然对这方面很感兴趣，虽然最近我没有和他一起去野外考察。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [mait] [biː; bi] [gɒn] .

I	was	a	little	afraid	one	of	these	instruments	might	be	gone	.
我	曾是	一个	小的	害怕的	一	的	这些	仪器	可能	是	已消失	.

我有点担心这些仪器里会不会有一件丢失了。

[juː; jʊ] [siː] , ['ðer] [wɜːθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] ,

You	see	,	they're	worth	considerable	money	,
你	看	,	它们是	值得	大量	钱	,

你看，它们价值不菲。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən][əʊld]['ʌŋk(ə)l] [huz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ]

and	were	made	a	present	to	me	by	an	old	uncle	who's	interested	in	my
和	是	制成	一个	展示	到	我	经过	一个	老的	叔叔	谁是	感兴趣的	在	我的

[kə'rɪə(r)] .

career	.
职业	.

这是我一位很关心我事业的老叔叔送给我的礼物。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , [hjuː] .

But	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	**,**	**not**	**a**	**single**	**thing**	**is**	**missing**	**,**	**Hugh**	**.**
但	,	所以	远的	作为	我	能	看	,	不是	一个	单身的	事物	是	丢失的	,	休	.

但是，就我目前所见，休，没有一件东西缺失。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn] [tɑːmz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	**There**	**was**	**a**	**positive**	**air**	**of**	**relief**	**in**	**Tom's**	**voice**	**when**	**he**	**said**	**this**	**.**
"	那里	曾是	一个	积极的	空气	的	宽慰	在	汤姆的	嗓音	什么时候	他	说	这	.

汤姆说这话时，语气中带着如释重负的轻松感。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðæt] [drɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ] [hɪm]

Undoubtedly	**the**	**contents**	**of**	**that**	**drawer**	**of**	**instruments**	**had**	**been**	**giving**	**him**
无疑	这	内容	的	那	抽屉	的	仪器	有	到过	给予	他

[mɔː(r)][æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] ,

more	**anxiety**	**than**	**he**	**had**	**confessed**	**,**
更多的	焦虑	比	他	有	坦白	,

毫无疑问，抽屉里那些乐器给他带来的焦虑远比他承认的要多得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [nəʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] .

and	**he**	**was**	**glad**	**that**	**no**	**unpleasant**	**discovery**	**had**	**developed**	**.**
和	他	曾是	高兴的	那	不	令人不快的	发现	有	发达	.

他很高兴没有发现任何不愉快的事情。

“ [ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɜːtʃ] , [hjuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	**The**	**rest**	**will**	**be**	**just**	**an**	**apology**	**of**	**a**	**search**	**,**	**Hugh**	**,**	**because**	**,**	**you**	**see**	**,**
"	这	休息	将要	是	只是	一个	道歉	的	一个	搜索	,	休	,	因为	,	你	看	,

“剩下的就只是一场道歉式的搜寻了，休，因为，你看，

[ðeəz; ðəz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [θɪŋz] .

there's	**absolutely**	**nothing**	**worth**	**taking**	**besides**	**these**	**things**	**.**
有	绝对地	没有什么	值得	采取	除了	这些	事物	.

除了这些东西之外，绝对没有其他值得带走的东西。

[stɪl] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ][maɪnd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

Still	**,**	**to**	**satisfy**	**my**	**mind**	**as**	**you**	**say**	**,**
仍然	,	到	满足	我的	头脑	作为	你	说	,

不过，正如你所说，为了满足我的心愿，

[pə'hæps] [aɪ'd][dʒʌst]['betə(r)] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [drɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃɪfə'nɪə(r)] .

perhaps	**I'd**	**just**	**better**	**run**	**through**	**the**	**drawers**	**of**	**the**	**chiffonier**	**.**
也许	ID	只是	更好的	跑步	通过	这	抽屉	的	这	抽屉柜	.

或许我最好还是去翻翻衣柜的抽屉吧。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wʌn] .

"	**He**	**started**	**at**	**the**	**top**	**one**	**.**
"	他	开始	在	这	顶部	一	.

他从最高职位开始。

[hjuː] ['indələntli] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] ['daʊnwəd] , ['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [kʌm]

Hugh	**indolently**	**watched**	**his**	**progress**	**downward**	**,**	**never**	**dreaming**	**that**	**there**	**would**	**come**
休	懒散地	观看	他的	进步	向下	,	绝不	做梦	那	那里	会	来

['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

anything	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**.**
任何事物	出去	的	这	普通的	.

休懒洋洋地看着自己一路向下，做梦也没想到会发生任何不寻常的事情。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [tɒm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [drɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kliːn]

Suddenly	**,**	**as**	**Tom**	**started**	**to**	**open**	**the**	**drawer**	**that**	**he**	**said**	**contained**	**his**	**clean**
突然	,	作为	汤姆	开始	到	打开	这	抽屉	那	他	说	包含	他的	干净的

[ʃɜːrts] ,

shirts	**,**
衬衫	,

突然，当汤姆开始打开他说装有干净衬衫的抽屉时，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [sɔː] [hɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [stɑːt] . -

the	scout	master	saw	him	give	a	big	start	.	123
这	侦察	掌握	锯	他	给	一个	大的	开始	.	-

童子军领队看到他迈出了一大步。123

“ [waɪ] , [wʌts] [ðɪs] ?

“	Why	,	what's	this	?
”	为什么	,	是什么	这	?

“这是什么？”

” [tɒm] ['stæmə] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pækɪdʒ] ['keəfəli] [taɪd] [ʌp] ,

”	Tom	stammered	,	at	the	same	time	taking	out	a	long	package	carefully	tied	up	,
”	汤姆	结结巴巴	,	在	这	相同的	时间	采取	出去	一个	长的	包裹	小心	系	向上	,

汤姆结结巴巴地说着，同时掏出一个包装严实的长包裹。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	with	something	written	on	the	outside	.
和	和	某物	书面	在	这	外部	.

外面还写着一些字。

[hjuː] ['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [æn; ən] ['envələʊp] [wɒz; wəz] [pɪnd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['kʌvərɪŋ] .

Hugh	also	noticed	that	an	envelope	was	pinned	on	to	the	paper	covering	.
休	还	注意到	那	一个	信封	曾是	已置顶	在	到	这	纸	覆盖	.

休还注意到，纸质封面上别着一个信封。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [hjuː] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [θrɪl] .

Somehow	or	other	Hugh	experienced	a	thrill	.
不知何故	或者	其他	休	经验丰富的	一个	刺激	.

不知何故，休体验到了某种刺激。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)]

It	was	as	if	he	had	a	premonition	that	something	in	the	nature
它	曾是	作为	如果	他	有	一个	预感	那	某物	在	这	自然

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

of	a	great	surprise	was	coming	.
的	一个	伟大的	惊喜	曾是	未来	.

他似乎预感到会有一件非常令人惊讶的事情发生。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

Tom	was	staring	hard	at	what	he	saw	written	on	the	paper	.
汤姆	曾是	凝视	难的	在	什么	他	锯	书面	在	这	纸	.

汤姆目不转睛地盯着纸上写的东西。

[ðen] [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [nəʊt] , [ænd; ənd] [wɪð] [tremblɪŋ] [hændz] [kə'menst] [tuː; tə] [get] [æt; ət]

Then	he	snatched	the	note	,	and	with	trembling	hands	commenced	to	get	at
然后	他	抢夺	这	笔记	,	和	和	发抖	双手	开始	到	得到	在

[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,

the	enclosure	,
这	外壳	,

然后他一把抢过纸条，颤抖着双手开始打开信封。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [strəʊv] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flɪtɪŋ]

while	the	scout	master	strove	to	analyze	his	feelings	from	the	flitting
尽管	这	侦察	掌握	努力	到	分析	他的	情怀	从	这	飞掠

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæt] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

expressions	that	chased	each	other	across	his	face	.
表达式	那	追逐	每个	其他	穿过	他的	脸	.

童子军领队努力分析自己脸上不断变换的表情，试图从中解读自己的感受。

[hiː; hi] [sɔː] [tɒm] [riːd] [ɒn] , [fɜːst] [wɪð] [ˌɪnkrə'djuːləti] , [ðen] [ʃɪə(r)] [ə'meɪzmənt] ,

He	saw	Tom	read	on	,	first	with	incredulity	,	then	sheer	amazement	,
他	锯	汤姆	读	在	,	第一的	和	怀疑	,	然后	透明	惊愕	,

他看到汤姆继续读下去，先是难以置信，然后是惊叹不已。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][su:'pri:m; sju:'pri:m][dʒɔɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðæt] [spəʊk]
and finally a look of supreme joy came upon his countenance that spoke
和 最后 一个 看 的 最高 喜悦 来了 之上 他的 面容 那 辐
['i:v(ə)n] [laʊdə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [kʊd; kəd][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
even louder than his words could the revelation that had come to his
甚至 更大声 比 他的 字 可以 这 启示 那 有 来 到 他的
['feɪθf(ə)l] [hɑ:t] .
faithful heart .
忠实 心 .

最后，他脸上露出了无比喜悦的表情，这表情比他的言语更能说明他虔诚的心中所获得的启示。

“ [əʊ] ! [hju:] !
“ Oh ! Hugh !
“ 哦 ! 休 !

“哦！休！

[hju:] !
Hugh !
休 !

休！

[wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ['bɛndʒiz] [ɔ:l] [raɪt] ?
would you believe it , Benjy's all right ?
会 你 相信 它 , 本杰明 全部 正确的 ?

你相信吗？本杰明没事！

[hi:z] — [hi:z] — [əʊ] !
He's — he's — oh !
他是 — 他是 — 哦 !

他——他——哦！

[aɪm][səʊ] ['hæpi] [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] !
I'm so happy I hardly know what to say !
我是 所以 快乐的 我 几乎 知道 什么 到 说 !

我太高兴了，都不知道该说什么好了！

[ri:d] [hɪz; ɪz] [nəʊt] , [hju:] , [pli:z] ! ” -
Read his note , Hugh , please ! ” 124
读 他的 笔记 , 休 , 请 ! ” -

休，请读读他的纸条！“124

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[klɪə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'hed] .
CLEAR SAILING AHEAD .
清除 帆船 前方 .

前路一片光明。

[hju:] [tʊk] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [frɒm; frəm] [tɑ:mz] [hænd] ,
Hugh took the missive from Tom's hand ,
休 采取 这 信函 从 汤姆的 手 ,

休从汤姆手中接过信，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

and	at	the	same	time	managed	to	see	what	was	written	on	the	outside
和	在	这	相同的	时间	管理	到	看	什么	曾是	书面	在	这	外部

[ɒv; əv][ðə; ði] ['keəfəli] [dʌn] - [ʌp] ['pækɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd][leɪd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

of	the	carefully	done	-	up	package	that	the	other	had	laid	on	the	top	of	the
的	这	小心	完毕	-	向上	包裹	那	这	其他	有	铺设	在	这	顶部	的	这

[ˌʃɪfə'nɪə(r)] .

chiffonier	.
抽屉柜	.

同时，他还设法看到了对方放在梳妆台上的那个精心包装好的包裹外面写着什么。

“ [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [tɒm] : ['wɪʃɪŋ] [hɪm] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] .

“	To	Brother	Tom	:	Wishing	him	many	happy	returns	of	his	birthday	.
”	到	兄弟	汤姆	:	祝	他	许多	快乐的	返回	的	他的	生日	.

致汤姆兄弟：祝他生日快乐，年年有今日。

[frɒm; frəm]['bɛndʒi] !

From	Benjy	!
从	本杰明	!

来自 Benjy!

” ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hjuː] [riːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

”	Even	before	Hugh	read	a	single	word	in	the	note	he	believed	he	had	a
”	甚至	前	休	读	一个	单身的	单词	在	这	笔记	他	相信	他	有	一个

['prɪti] [klɪə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

pretty	clear	comprehension	as	to	the	true	state	of	affairs	.
漂亮的	清除	理解	作为	到	这	真的	状态	的	事务	.

“休甚至在阅读纸条上的一个字之前，就认为自己对事情的真相已经有了相当清晰的了解。”

[hɪz; ɪz] [hɑːt] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['baʊndɪŋ] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [rɪ'liːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]

His	heart	,	too	,	was	bounding	with	sudden	relief	over	the	happy	outcome	of
他的	心	,	也	,	曾是	边界	和	突然	宽慰	超过	这	快乐的	结果	的

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['mætə(r)] ,

the	troublesome	matter	,
这	麻烦的	事情	,

他也因这件棘手事情的圆满结局而感到如释重负。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , ['biːɪŋ] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] ,

although	it	was	not	to	be	expected	that	,	being	an	outsider	,
虽然	它	曾是	不是	到	是	预期的	那	,	存在	一个	局外人	,

虽然作为一个外来者，这并非意料之中的事，

[hjuː] [kʊd; kəd] [fiːl] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [fɪld] [tɑːmz] [səʊl] . -

Hugh	could	feel	one	-	quarter	the	joy	that	filled	Tom's	soul	.	125
休	可以	感觉	一	-	四分之一	这	喜悦	那	已填	汤姆的	灵魂	.	-

休能感受到汤姆心中那份喜悦的四分之一。125

[ðə; ði]['letə(r)][ræn][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	letter	ran	as	follows	:
这	信	跑	作为	跟随	:

信的内容如下：

“ [dɪə(r)] [tɒm] :

“	Dear	Tom	:
”	亲爱的	汤姆	:

亲爱的汤姆：

“ [hɪrz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə][get][juː; jʊ] .

“	Here's	the	best	thing	I	could	think	of	to	get	you	.
”	这里是	这	最好的	事物	我	可以	思考	的	到	得到	你	.

“这是我能想到的最好的办法来得到你。”

[ɪts] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['rækɪt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] ,

It's	a	whole	lot	better	than	your	old	racket	ever	was	,
它是	一个	所有的	很多	更好的	比	你的	老的	球拍	曾经	曾是	,

它比你以前的球拍好太多了。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [rɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [juːz] .

which	I	am	having	repaired	for	my	own	use	.
哪个	我	是	拥有	已修复	为了	我的	自己的	使用	.

我正在修理它，供自己使用。

[aɪv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['tenɪs] ['leɪtli] .

I've	taken	a	liking	to	tennis	lately	.
我已经	已采取	一个	喜欢	到	网球	最近	.

我最近迷上了网球。

[ænd; ənd] , [tɒm] , [jʊl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪv] [θrəʊn] [ðæt] [həʊl] [kraʊd] ['əʊvəbɔːd] ,

And	,	Tom	,	you'll	be	glad	to	know	I've	thrown	that	whole	crowd	overboard	,
和	,	汤姆	,	你会	是	高兴的	到	知道	我已经	抛掷	那	所有的	人群	落水	,

汤姆，你会很高兴知道我已经把那群人全都扔下船了。

[ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [skaʊts] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ] [get] .

and	I	mean	to	make	an	application	to	join	the	scouts	the	first	chance	I	get	.
和	我	意思是	到	制作	一个	应用	到	加入	这	侦察兵	这	第一的	机会	我	得到	.

我打算一有机会就申请加入童子军。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [maɪ] [neɪm] .

Perhaps	you	would	like	to	propose	my	name	.
也许	你	会	喜欢	到	提出	我的	姓名	.

或许你想提名我。

['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [tɒm] .

Many	happy	returns	of	the	day	,	Tom	.
许多	快乐的	返回	的	这	天	,	汤姆	.

汤姆，祝你生日快乐！

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

I'm	beginning	to	realize	what	a	whole	lot	I	owe	you	for	keeping	everlastingly	at	me	,
我是	开始	到	意识到	什么	一个	所有的	很多	我	欠	你	为了	保持	永恒地	在	我	,

我开始意识到我欠你多少，感谢你一直以来对我的陪伴。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [kept] ['tɜːnɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] .

even	when	I	kept	turning	you	down	.
甚至	什么时候	我	保留	转弯	你	向下	.

即使我一直拒绝你。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ðæt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevə(r)] ['hæpən] [ə'gen] [wɪð] [ˌem 'iː] .

But	I	want	to	forget	all	that	now	,	for	it	can	never	happen	again	with	me	.
但	我	想	到	忘记	全部	那	现在	,	为了	它	能	绝不	发生	再次	和	我	.

但我现在想把这一切都忘掉，因为这种事绝不会再发生在我身上了。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ['bɛndʒi] .

“	Your	brother	,	Benjy	.
“	你的	兄弟	,	本杰明	.

“你的兄弟，本杰明。”

" [hjuː] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ðæt] [nəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['seldəm] [ɪk'spɪərɪənst]
" Hugh folded up that note with a feeling of delight he had seldom experienced
" 休 折叠 向上 那 笔记 和 一个 感觉 的 喜 他 有 很少 经验丰富的
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

休把那张纸条折好，心中涌起一股他以前很少体验到的喜悦。

[ðen] ['bɛndʒi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] !
Then Benjy was turning out to be a splendid sort of fellow !
然后 本杰明 曾是 转弯 出去 到 是 一个 灿烂 种类 的 同伴 !

后来发现本杰明真是个很棒的小伙子!

[hjuː] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hiː; hi] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]
Hugh anticipated he might prove to be that once he made up his mind to
休 预期 他 可能 证明 到 是 那 一次 他 制成 向上 他的 头脑 到
[breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['maɪə(r)] .
break away from those evil connections that were pulling him into the mire .
休息 离开 从 那些 邪恶的 连接 那 是 拉 他 进入 这 沼泽 .
-
126
-

休预感到，一旦他下定决心摆脱那些将他拖入泥潭的邪恶关系，他或许就能证明自己。126

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['riːəli] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['tenɪs] ['rækɪt] [ɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)]
He must have been really hunting for the old tennis racquet on that other
他 必须 有 到过 真的 打猎 为了 这 老的 网球 球拍 在 那 其他
[ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [kɔːt] ['rʌmɪdʒɪŋ] [θruː] [tɑːmz] [trʌŋk] .
occasion when caught rummaging through Tom's trunk .
场合 什么时候 捕捉 翻找 通过 汤姆的 树干 .

他上次在汤姆的箱子里翻找东西时，肯定是在找那支旧网球拍。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪəd] [kən'fjuːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəd] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
He had appeared confused because he feared his secret might be discovered .
他 有 出现 使困惑 因为 他 害怕 他的 秘密 可能 是 发现 .

他看起来很困惑，因为他害怕自己的秘密会被人发现。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt]['əʊnli]['teɪkən] ['evri] [sent] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][bæŋk][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He had not only taken every cent he had in his bank to pay for the
他 有 不是 仅有的 已采取 每一个 中心 他 有 在 他的 银行 到 支付 为了 这
[njuː] ['rækɪt] ,
new racquet ,
新的 球拍 ,

他不仅把银行账户里的所有积蓄都拿出来买了这支新球拍，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['æktʃuəli] [səʊld][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['beldʒən] [heəz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði]
but had actually sold his valuable Belgian hares in order to make up the
但 有 实际上 卖 他的 有价值的 比利时人 野兔 在 命令 到 制作 向上 这
[ə'maʊnt] [hiː; hi] [stɪl] [əud] [æt; ət][ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [gʊdz] [stɔː(r)] .
amount he still owed at the sporting goods store .
数量 他 仍然 欠款 在 这 体育 商品 店铺 .

但实际上，他已经卖掉了自己珍贵的比利时野兔，以偿还他在体育用品商店还欠的钱。

[baɪ] [naʊ] [tɒm] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'dʌn] .
By now Tom had snatched up the package and managed to get it undone .
经过 现在 汤姆 有 抢夺 向上 这 包裹 和 管理 到 得到 它 未完成 .

这时，汤姆一把抓起包裹，设法把它打开了。

[hiː; hi] [ˈʌtə] [kraɪz] [ɒv; əv] [sɪnˈsɪə(r)] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [æn; ən]

He	uttered	cries	of	sincere	admiration	and	delight	when	he	saw	what	an
他	说出	哭泣	的	真诚	钦佩	和	喜	什么时候	他	锯	什么	一个

[ˈelɪgənt] [ˈtenɪs] [ˈrækɪt] [wɒz; wəz] [rɪˈviːld] .

elegant	tennis	racquet	was	revealed	.
优雅的	网球	球拍	曾是	揭晓	.

当他看到那支精美的网球拍时，他发出由衷的赞叹和喜悦之声。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswɪmɪŋ] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hjuː] .

His	eyes	were	swimming	with	tears	as	he	looked	at	Hugh	.
他的	眼睛	是	游泳	和	眼泪	作为	他	看起来	在	休	.

他看着休，眼里噙满了泪水。

“ [əʊ] ! [hjuː] !

“	Oh	!	Hugh	!
“	哦	!	休	!

“哦！休！

” [hiː; hi] [ˈstæmə] ,

”	he	stammered	,
”	他	结结巴巴	,

他结结巴巴地说：“

“ [wɪl] [aɪ] [ˈevə(r)] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [fəˈgɪv] [maɪˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [bæd] [θɪŋz] [əˈbaʊt]

“	will	I	ever	be	able	to	forgive	myself	for	thinking	all	those	bad	things	about
“	将要	我	曾经	是	有能力的	到	原谅	我	为了	思维	全部	那些	坏的	事物	关于

[hɪm] ?

him	?
他	?

“我是否能够原谅自己曾经对他有过那么多不好的想法？”

[aɪ] [ˈnevə(r)] [felt] [səʊ] [əˈʃeɪmd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] [naʊ] .

I	never	felt	so	ashamed	in	my	life	as	I	do	now	.
我	绝不	毛毡	所以	羞愧	在	我的	生活	作为	我	做	现在	.

我这辈子从未像现在这样感到羞愧。

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [siː] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] , [hjuː] .

But	I'm	going	to	make	amends	for	it	,	see	if	I	don't	,	Hugh	.
但	我是	去	到	制作	修改	为了	它	,	看	如果	我	不	,	休	.

但我会弥补我的过错，你瞧，休。

[lʊk] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈdændi] [ˈrækɪt] [hiː; hi] [gɒt] [ˌem ˈiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Look	what	a	dandy	racquet	he	got	me	,	will	you	?
看	什么	一个	花花公子	球拍	他	得到	我	,	将要	你	?

你瞧瞧他给我买了个多棒的球拍！

[spent] [ˈevri] [sent] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] . ” -

Spent	every	cent	he	had	saved	for	his	Fourth	.	”	127
花费	每一个	中心	他	有	已保存	为了	他的	第四	.	”	-

他把攒下的所有钱都花在了第四届毕业典礼上。”127

[hjuː] [ˈhɑːdli] [njuː] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] .

Hugh	hardly	knew	whether	he	ought	to	relate	what	he	had	discovered	.
休	几乎	知道	无论	他	应该	到	涉及	什么	他	有	发现	.

休几乎不知道自己是否应该将发现的事情说出来。

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ˌəʊvəˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈskruːplz] .

The	temptation	to	do	so	overcame	his	scruples	.
这	诱惑	到	做	所以	克服	他的	顾虑	.

他最终还是抵挡不住诱惑，放弃了顾虑。

[bɪ'saɪdz] , [naʊ] [ðæt] ['bɛndʒiz] ['ɪnəs(ə)ns] [hæd; həd] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,

Besides	**,**	**now**	**that**	**Benjy's**	**innocence**	**had**	**been**	**assured**	**,**
除了	,	现在	那	本杰明	无辜	有	到过	保证	,

此外，既然本杰明的清白已经得到证实，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] [baɪ] ['saɪləns] .

he	**thought**	**it**	**too**	**good**	**to**	**be**	**hidden**	**under**	**a**	**bushel**	**by**	**silence**	**.**
他	想法	它	也	好的	到	是	隐	在下面	一个	蒲式耳	经过	沉默	.

他认为这么好的东西不应该被沉默掩盖。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**something**	**,**	**Tom**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
“	我是	去	到	告诉	你	某物	,	汤姆	,	”	他	去	在	到	说	,	和	一个	微笑	.

“汤姆，我要告诉你一件事，”他笑着继续说道。

“ [kwɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**Queer**	**,**	**isn't**	**it**	**,**
“	酷儿	,	不是	它	,

“真奇怪，不是吗？”

[ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wiː; wi][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][məʊst] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri]

that	**often**	**the**	**very**	**things**	**we**	**fear**	**for**	**most**	**turn**	**out**	**to**	**be**	**for**	**the**	**very**
那	经常	这	非常	事物	我们	害怕	为了	最多	转动	出去	到	是	为了	这	非常

[best] ?

best	**?**
最好的	?

我们最害怕的事情，往往最终反而是最好的结果?

” [tɒm] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [njuː] ['ɪntrəst] .

”	**Tom**	**immediately**	**began**	**to**	**show**	**new**	**interest**	**.**
”	汤姆	立即地	开始	到	展示	新的	兴趣	.

“汤姆立刻表现出了新的兴趣。”

[haʊ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [aɪz] [ˈspɑːkl] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['wʌrid] [lʊk] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)]

How	**his**	**fine**	**eyes**	**sparkled**	**,**	**and**	**upon**	**his**	**face**	**that**	**worried**	**look**	**could**	**no**	**longer**
如何	他的	美好的	眼睛	闪闪发光	,	和	之上	他的	脸	那	担心	看	可以	不	更长

[biː; bi] [siːn] .

be	**seen**	**.**
是	已见	.

他那双漂亮的眼睛闪闪发光，脸上再也看不到一丝担忧的神色了。

“ [wɒt] ! [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [gʊd] ['kʌmɪŋ] , [hjuː] ?

“	**What**	**!**	**is**	**there**	**anything**	**more**	**good**	**coming**	**,**	**Hugh**	**?**
“	什么	!	是	那里	任何事物	更多的	好的	未来	,	休	?

“什么！休，还有什么好事要发生吗？”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['iːgəli] .

”	**he**	**cried**	**,**	**eagerly**	**.**
”	他	哭	,	急切地	.

他急切地喊道。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

“	**You'll**	**have**	**to**	**judge**	**for**	**yourself**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**scout**	**master**	**,**
“	你会	有	到	法官	为了	你自己	,	”	回复	这	侦察	掌握	,

“你得自己判断，”童子军领队回答说。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['bɛndʒi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

after	**which**	**he**	**proceeded**	**to**	**relate**	**how**	**he**	**had**	**seen**	**Benjy**	**coming**	**out**	**of**
后	哪个	他	继续	到	涉及	如何	他	有	已见	本杰明	未来	出去	的

[ðə; ði][bɜːd][stɔː(r)] [kept] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hʌgɪnz] ,

the	**bird**	**store**	**kept**	**by**	**Mr**	**.**	**Huggins**	**,**
这	鸟	店铺	保留	经过	先生	.	哈金斯	,

之后，他接着讲述了他如何看到本杰从哈金斯先生经营的鸟店里出来。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [dɪs'meɪ] .

and	counting	some	silver	,	also	how	the	discovery	had	filled	him	with	dismay	.
和	计数	一些	银	,	还	如何	这	发现	有	已填	他	和	沮丧	.

他还数了数银子，并表达了这一发现如何让他感到沮丧。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ]

“	It	was	only	natural	it	should	,	you	understand	,	Tom	,	”	he	went	on	to	say
“	它	曾是	仅有的	自然的	它	应该	,	你	理解	,	汤姆	,	”	他	去	在	到	说

[ɪn] [ə'pɒlədʒi] ,

in	apology	,
在	道歉	,

“这是很自然的事情，你明白的，汤姆，”他接着道歉说。

“ ['ɑːftə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [sə'spektɪd] .

“	after	what	we	suspected	.
“	后	什么	我们	怀疑	.

“正如我们所怀疑的那样。”

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪ] [wʊd] [lɜːn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] . ” -

But	I	made	up	my	mind	I	would	learn	what	he	had	been	doing	in	there	.	”	128
但	我	制成	向上	我的	头脑	我	会	学习	什么	他	有	到过	正在做	在	那里	.	”	-

但我下定决心要弄清楚他在里面究竟做了什么。”128

[wen] [tɒm] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['bɛndʒiz] [pet] ['beldʒən] [heəz] [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz]

When	Tom	heard	about	the	selling	of	Benjy's	pet	Belgian	hares	he	lowered	his
什么时候	汤姆	听到	关于	这	销售	的	本杰明	宠物	比利时人	野兔	他	降低	他的

[hed] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz]

head	suddenly	as	though	he	did	not	want	his	friend	to	see	that	his	eyes
头	突然	作为	尽管	他	做过	不是	想	他的	朋友	到	看	那	他的	眼睛

[wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] ,

were	swimming	,
是	游泳	,

当汤姆听说本杰明要卖掉他心爱的比利时野兔时，他突然低下了头，好像不想让朋友看到他眼眶发黑似的。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ə'piərɪŋ] [wiːk] .

for	as	a	rule	,	boys	have	a	prejudice	against	appearing	weak	.
为了	作为	一个	规则	,	男孩们	有	一个	偏见	反对	出现	虚弱的	.

一般来说，男孩都不愿意显得软弱。

[hjuː] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəli] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

Hugh	respected	his	brotherly	emotion	,
休	受人尊敬	他的	兄弟般的	情感	,

休尊重他兄弟间的感情。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naʊ] ,

for	he	knew	that	it	must	be	complete	joy	that	affected	the	other	now	,
为了	他	知道	那	它	必须	是	完全的	喜悦	那	做作的	这	其他	现在	,

[ænd; ənd][nɒt][æŋ'zaɪəti] .

and	not	anxiety	.
和	不是	焦虑	.

因为他知道，现在对方感受到的一定是完全的喜悦，而不是焦虑。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [hjuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tɒm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [freʃ] [grɪp][ɒn] [hɪm'self] ,

By	the	time	Hugh	finished	speaking	Tom	managed	to	get	a	fresh	grip	on	himself	,
经过	这	时间	休	完成的	请讲	汤姆	管理	到	得到	一个	新鲜的	紧握	在	他自己	,

休说完话时，汤姆总算重新镇定了下来。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd]['tremb(ə)l] ['sʌmwɒt] .

even	though	his	voice	did	tremble	somewhat	.
甚至	尽管	他的	嗓音	做过	颤抖	有些	.

尽管他的声音有些颤抖。

“ [hjuː] ,
“ Hugh ,
” 休 ,

“休，

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðəʊz] [lɒŋ] - [ɪəd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði]
I'm bound to redeem those long - eared little animals if I have to borrow the
我是 边界 到 赎回 那些 长的 - 耳朵 小的 动物 如果 我 有 到 借 这
['mʌni] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] !
money to do it with !
钱 到 做 它 和 !

就算要借钱，我也一定要赎回那些长耳朵的小动物！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [greɪt] [bɪg] ['sækrɪfaɪs][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
“ To think of his making that great big sacrifice just for me !
” 到 思考 的 他的 制作 那 伟大的 大的 牺牲 只是 为了 我 !

“想想他为了我做出了如此巨大的牺牲！

[ai] [nəʊ] [haʊ] [fɒnd] ['bɛndʒiz] [biːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pets] !
I know how fond Benjy's been of his pets !
我 知道 如何 喜爱 本杰明 到过 的 他的 宠物 !

我知道本杰明有多喜欢他的宠物！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[hjuː] ,
Hugh ,
休 ,

休，

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)]['lɪt(ə)l][dɪd][ai] [driːm] [wɒt] ['glɔːriəs] [njuːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
when you came in here little did I dream what glorious news there was going to
什么时候 你 来了 在 这里 小的 做过 我 梦 什么 辉煌 消息 那里 曾是 去 到
[biː; bi] [sprʌŋ] [ɒn][ˌem 'iː] !
be sprung on me !
是 弹簧 在 我 !

你进来的时候，我做梦也没想到会有如此令人振奋的消息要告诉我！

[ai][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wel] ,
I was feeling away down in the cellar , and now , well ,
我 曾是 感觉 离开 向下 在 这 地窖 , 和 现在 , 出色地 ,

我当时在地下室里感觉很不舒服，现在，唉。

[ai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hevənz] !
I seem to be on the roof looking up into the beautiful heavens !
我 似乎 到 是 在 这 屋顶 寻找 向上 进入 这 美丽的 天 !

我仿佛站在屋顶上，仰望着美丽的星空！

” [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['fiːlɪŋz] ,
” That was not such a bad description of Tom's feelings ,
” 那 曾是 不是 这样的 一个 坏的 描述 的 汤姆的 情怀 ,

“这其实对汤姆的感受描述得还算不错。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [bɔɪ] , [ænd; ənd]

considering	the	fact	that	he	was	only	a	matter	-	of	-	fact	boy	,	and
考虑	这	事实	那	他	曾是	仅有的	一个	事情	-	的	-	事实	男生	,	和

['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ʌn'juːʒuəl][ɪ'məʊʃ(ə)n] . -

struggling	along	under	unusual	emotion	.	129
挣扎	沿着	在下面	异常	情感	.	-

考虑到他只是个性格务实的男孩，却在异乎寻常的情绪下挣扎着。129

[hjuː] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə]

Hugh	did	not	attempt	to	explain	how	possibly	it	might	be	just	as	well	to
休	做过	不是	试图	到	解释	如何	可能	它	可能	是	只是	作为	出色地	到

[ə'laʊ] ['bɛndʒi][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] .

allow	Benjy	to	make	his	sacrifice	.
允许	本杰明	到	制作	他的	牺牲	.

休没有试图解释为什么让本杰明做出牺牲可能也是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

It	gave	the	boy	more	or	less	satisfaction	,
它	给予	这	男生	更多的	或者	较少的	满意	,

这让男孩感到或多或少的满足。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [lɪŋk] [kə'nektɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

and	would	always	be	a	link	connecting	him	with	his	brother	.
和	会	总是	是	一个	关联	连接	他	和	他的	兄弟	.

并将永远是他与哥哥之间的纽带。

['leɪtə(r)][ɒn] [hjuː] [mait] [ɜːdʒ] [ə'pɒn] [tɒm] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['letɪŋ] ['mætəz] [stænd][dʒʌst][æz; əz]

Later	on	Hugh	might	urge	upon	Tom	the	wisdom	of	letting	matters	stand	just	as
之后	在	休	可能	敦促	之上	汤姆	这	智慧	的	出租	事情	站立	只是	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

后来，休可能会劝汤姆让事情保持现状，这才是明智之举。

[hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði] ['rækɪt] [ænd; ənd] [preɪzd] [ɪts] [gʊd] ['kwɒlətiz] .

He	handled	the	racquet	and	praised	its	good	qualities	.
他	处理	这	球拍	和	赞扬	它是	好的	品质	.

他把玩着球拍，称赞它的优点。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [smɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

“	It	was	pretty	smart	of	the	boy	hiding	it	in	the	drawer	containing	your
“	它	曾是	漂亮的	聪明的	的	这	男生	隐藏	它	在	这	抽屉	包含	你的

[ʃɜːrts] ,

shirts	,
衬衫	,

“那男孩把它藏在你衬衫的抽屉里，真是个聪明的主意。”

” [hjuː] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , ['lɑːfɪŋ] ;

”	Hugh	went	on	to	say	,	laughing	;
”	休	去	在	到	说	,	笑	;

休笑着继续说道；

“ [ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪgəd] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)] ['mɔːnɪŋ]

“	especially	as	he	figured	that	to	-	morrow	was	your	regular	morning
“	尤其	作为	他	想	那	到	-	明天	曾是	你的	常规的	早晨

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [wʌn] ,

for	putting	on	a	clean	one	,
为了	推杆	在	一个	干净的	一	,

“尤其是考虑到明天早上是你平常穿干净衣服的日子，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

and	you	would	be	sure	to	discover	the	package	the	first	thing	on	your
和	你	会	是	当然	到	发现	这	包裹	这	第一的	事物	在	你的

['bɜːθdeɪ] . ”

birthday	.	”
生日	.	”

你肯定会在生日当天第一时间发现这个包裹。”

“ ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ? ” [sed] [tɒm] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

“	Wasn't	it	,	though	?	”	said	Tom	,	chuckling	.
“	不是	它	,	尽管	?	”	说	汤姆	,	轻笑	.

“难道不是吗？”汤姆笑着说。

“ [ðæt] [ʃəʊz] , [tɒm] , [ðæt] ['bɛndʒi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] ,

“	That	shows	,	Tom	,	that	Benjy	would	make	a	good	scout	,
“	那	演出	,	汤姆	,	那	本杰明	会	制作	一个	好的	侦察	,

“这说明，汤姆，本杰明会成为一名优秀的球探。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [wel] [dɪˈveləpt] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] . ”

because	he	has	the	sense	of	observation	well	developed	to	start	with	.	”
因为	他	有	这	感觉	的	观察	出色地	发达	到	开始	和	.	”

因为他本身就具有很强的观察力。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [tɒm] ,

“	Just	what	it	does	,	Tom	,
“	只是	什么	它	做	,	汤姆	,

“它到底有什么作用，汤姆？”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnəd]

and	some	day	before	long	I	hope	to	see	your	brother	wearing	the	honored
和	一些	天	前	长的	我	希望	到	看	你的	兄弟	穿着	这	荣幸

['kɑːki] .

khaki	.
卡其色	.

我希望在不久的将来能看到你哥哥穿上那身光荣的卡其色制服。

[ɪts] [ə; eɪ] [praʊd] ['fæməli] [ðæt] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] [tuː] [skaʊts] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

It's	a	proud	family	that	can	boast	of	two	scouts	,	let	me	tell	you	.
它是	一个	自豪的	家庭	那	能	夸	的	二	侦察兵	,	让	我	告诉	你	.

我告诉你，能有两名童子军入选，这真是一个值得骄傲的家庭。

[ænd; ənd] [wʌns] ['bɛndʒi][dʒɔɪnz] — [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['evə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] .

And	once	Benjy	joins	—	no	danger	of	his	ever	going	back	.
和	一次	本杰明	加入	—	不	危险	的	他的	曾经	去	后退	.

一旦本杰明加入——他就再也没有回头的危险了。

[ə; eɪ] [wɜːld] [wɪl] ['əʊpən] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [ɪgˈzɪstɪd] .

A	world	will	open	up	to	his	eyes	that	he	never	dreamed	existed	.
一个	世界	将要	打开	向上	到	他的	眼睛	那	他	绝不	梦见	存在	.

一个他从未梦想过的世界将向他敞开。

[əʊld] [θɪŋz] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bɪˈkʌm] [njuː] ,

Old	things	will	have	passed	away	and	everything	become	new	,
老的	事物	将要	有	通过了	离开	和	一切	变得	新的	,

旧事物终将消逝，一切都将更新。

[wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['mædʒɪk]['spektək(ə)lz][ɒv; əv]['skaut,krɑːft, -,kræft] .

once	he	has	put	on	the	magic	spectacles	of	scoutcraft	.
一次	他	有	放	在	这	魔法	眼镜	的	童军技能	.

一旦他戴上了侦察兵技能的神奇眼镜。

[aɪv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['feloʊz] ,

I've	been	told	that	by	a	dozen	fellows	,
我已经	到过	讲述	那	经过	一个	打	伙伴们	,

有十几个人都跟我说过这话，

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪn][məʊst] [bɔɪz] . ” -

and	I	know	what	a	change	it	makes	in	most	boys	.	”	130
和	我	知道	什么	一个	改变	它	制作	在	最多	男孩们	.	”	-

我知道这会给大多数男孩带来怎样的改变。”130

[tɒm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['preʃəs] ['rækɪt] ['keəfəli] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [hæd; həd]

Tom	began	to	wrap	the	precious	racquet	carefully	up	again	in	the	paper	that	had
汤姆	开始	到	裹	这	宝贵的	球拍	小心	向上	再次	在	这	纸	那	有

[biːn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

been	around	it	when	he	made	his	startling	discovery	.
到过	大约	它	什么时候	他	制成	他的	令人震惊	发现	.

汤姆开始小心翼翼地用包裹着那支珍贵球拍的纸重新把它包起来，就在这时，他有了惊人的发现。

[haʊ] ['tendəli] [hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

How	tenderly	he	handled	the	present	given	by	his	brother	.
如何	温柔地	他	处理	这	展示	给定	经过	他的	兄弟	.

他多么温柔地对待哥哥送的礼物啊。

[hjuː] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [gɪfts] ['ʃaʊəd] [ɒn] [tɒm] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst][mʌst; məst] [sɪŋk] ['ɪntuː]

Hugh	even	thought	that	all	other	gifts	showered	on	Tom	in	times	past	must	sink	into
休	甚至	想法	那	全部	其他	礼物	淋浴	在	汤姆	在	时代	过去的	必须	下沉	进入

['ʌtə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [wʌn] ;

utter	insignificance	when	compared	with	this	special	one	;
说出	微不足道	什么时候	比较的	和	这	特别的	一	;

休甚至认为，过去送给汤姆的所有其他礼物，与这份特别的礼物相比，都显得微不足道；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

for	it	represented	,	in	his	eyes	,
为了	它	代表	,	在	他的	眼睛	,

因为在他眼中，它代表着……

[ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪəriəs] [daut] [ðæt] [hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [weɪɪŋ] [daʊn]

the	dissolution	of	those	serious	doubts	that	had	of	late	been	weighing	down
这	溶解	的	那些	严肃的	疑虑	那	有	的	晚的	到过	称重	向下

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [felt] [laɪk] [liːd] .

his	spirits	until	his	heart	felt	like	lead	.
他的	烈酒	直到	他的	心	毛毡	喜欢	带领	.

那些近来一直压在他心头、让他感觉心脏像灌了铅一样沉重的严重疑虑，终于烟消云散了。

“ [aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [dʒʌst] [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] , [hjuː] , ” [hiː; hi]

“	I'm	meaning	to	put	it	back	just	where	I	found	it	,	you	see	,	Hugh	,	”	he
“	我是	意义	到	放	它	后退	只是	在哪里	我	成立	它	,	你	看	,	休	,	”	他

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“我打算把它放回我发现它的地方，你知道，休，”他解释道。

“ [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	make	things	look	as	if	no	one	had	touched	it	.
“	和	制作	事物	看	作为	如果	不	一	有	感动	它	.

“让一切看起来就像没有人碰过一样。”

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['envələʊp] ['wʌznt] [siːld] , [səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

Luckily	the	envelope	wasn't	sealed	,	so	I	didn't	destroy	the	same	.
幸运的是	这	信封	不是	密封	,	所以	我	没有	破坏	这	相同的	.

幸好信封没有密封，所以我没有把它毁掉。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪ][duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

You	may	wonder	why	I	do	that	,	and	I'll	tell	you	.
你	可能	想知道	为什么	我	做	那	,	和	患病的	告诉	你	.

你可能想知道我为什么这样做，我会告诉你。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

I	want	to	open	it	again	in	the	morning	just	as	if	I	had	found	it
我	想	到	打开	它	再次	在	这	早晨	只是	作为	如果	我	有	成立	它

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

for	the	first	time	.
为了	这	第一的	时间	.

我希望明天早上能像第一次发现它一样再次打开它。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] , [hjuː] ; ['bɛndʒi] [maɪt] [get] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [ə'hed]

Then	there's	another	reason	,	you	see	,	Hugh	;	Benjy	might	get	home	to	-	night	ahead
然后	有	其他	原因	,	你	看	,	休	;	本杰明	可能	得到	家	到	-	夜晚	前方

[ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

of	me	,
的	我	,

还有另一个原因，休；本杰明今晚可能会比我先到家。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['hædnt] [ʃəʊn] [ʌp] [jet] ,

and	finding	that	I	hadn't	shown	up	yet	,
和	寻找	那	我	之前没有	所示	向上	然而	,

发现自己还没到场，

[teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [step] [ɪn][hɪə(r)][dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːst] [piːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][pæt][æt; ət]

take	a	notion	to	step	in	here	just	to	have	a	last	peep	and	a	pat	at
拿	一个	概念	到	步	在	这里	只是	到	有	一个	最后的	窥视	和	一个	拍	在

[hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] .

his	package	.
他的	包裹	.

突然想到要进来，最后看一眼，再摸摸他的下体。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] , [juː; jʊ]

I	wouldn't	like	him	to	know	I	had	been	investigating	ahead	of	time	,	you
我	不会	喜欢	他	到	知道	我	有	到过	调查	前方	的	时间	,	你

[ˌʌndə'stænd] , [hjuː] . ” -

understand	,	Hugh	.	”	131
理解	,	休	.	”	-

我不想让他知道我事先已经调查过了，你明白吗，休。”131

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][kʊd; kəd] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .

The	scout	master	could	read	between	the	lines	.
这	侦察	掌握	可以	读	之间	这	线条	.

童子军领队能看出言外之意。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [rɪ'pentənt] [tɒm] [wɒnt] ['bɛndʒi][tuː; tə] [sə'spekt]

He	realized	that	not	for	the	world	would	repentant	Tom	want	Benjy	to	suspect
他	已实现	那	不是	为了	这	世界	会	悔改的	汤姆	想	本杰明	到	怀疑

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

he	had	been	looking	all	through	his	room	in	the	fear	and	expectation	of
他	有	到过	寻找	全部	通过	他的	房间	在	这	害怕	和	期待	的

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wʊd] ['ɪmplɪkeɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

making	a	distressing	discovery	that	would	implicate	the	younger	brother	.
制作	一个	令人痛心	发现	那	会	牵连	这	年轻	兄弟	.

他意识到，悔恨不已的汤姆绝不希望本杰明怀疑自己一直在他的房间里四处翻找，因为他害怕发现一些令人不安的东西，从而牵连到弟弟。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [hjuː] [bleɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ]

Nor	could	Hugh	blame	the	other	for	wanting	to	conceal	such	a	humiliating
也不	可以	休	责备	这	其他	为了	想要	到	隐藏	这样的	一个	羞辱

[θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .

thing	as	this	.
事物	作为	这	.

休也无法责怪对方想要隐瞒这种令人羞辱的事情。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['pækɪt] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [pʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kliːn] [ʃɜːrts] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː(r)] .

Accordingly	the	packet	was	carefully	put	on	top	of	the	clean	shirts	in	the	drawer	.
因此	这	包	曾是	小心	放	在	顶部	的	这	干净的	衬衫	在	这	抽屉	.

于是，这包东西被小心翼翼地放在抽屉里干净衬衫的上面。

[tuː; tə] [ɔːl] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [dʒʌst] [æz; əz] ['bɛndʒi] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	all	appearances	it	lay	just	as	Benjy	had	placed	it	,
到	全部	外貌	它	躺	只是	作为	本杰明	有	放置	它	,

从各方面来看，它都保持着本杰明放置时的样子。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [piːp] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] ,

and	if	he	did	peep	in	the	receptacle	,
和	如果	他	做过	窥视	在	这	容器	,

如果他真的偷窥了容器，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wel] - [taɪd] ['bʌnd(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] .

there	was	nothing	to	tell	him	that	the	well	-	tied	bundle	had	been	disturbed	.
那里	曾是	没有什么	到	告诉	他	那	这	出色地	-	系	捆	有	到过	不安	.

没有任何迹象表明捆扎严实的包裹已被动过。

“ [ðeə(r)] , [ðæts] [ə; eɪ] [bɪg] [ləʊd] [ɒf] [maɪ] ['ʃəuldəz] , ” [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

“	There	,	that's	a	big	load	off	my	shoulders	,	”	said	Tom	,	with	a	look	of	relief	.
“	那里	,	那就是	一个	大的	加载	离开	我的	肩膀	,	”	说	汤姆	,	和	一个	看	的	宽慰	.

“好了，我肩上的重担卸下来了。”汤姆如释重负地说。

“ [naʊ] , [hjuː] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

“	Now	,	Hugh	,	I'm	ready	to	go	with	you	,	and	do	anything	you	ask	of	me
“	现在	,	休	,	我是	准备好	到	去	和	你	,	和	做	任何事物	你	问	的	我

.

:
.

“现在，休，我愿意跟你一起走，做你让我做的任何事。”

[waɪ] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [laɪt] - [hɑːtɪd] [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [flaɪ] ,

Why	,	I	feel	that	light	-	hearted	I	could	almost	fly	,
为什么	,	我	感觉	那	光	-	心地	我	可以	几乎	飞	,

为什么？我感觉自己轻松自在，几乎可以飞起来了。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪŋz] ,

”	and	he	flapped	his	arms	as	though	they	were	wings	,
”	和	他	拍打	他的	武器	作为	尽管	他们	是	翅膀	,

他挥动着双臂，仿佛它们是翅膀一样。

[æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [hjuː] [tuː; tə] [lɑːf] [ə'laʊd] . -

an	action	that	caused	Hugh	to	laugh	aloud	.	132
一个	行动	那	导致	休	到	笑	大声	.	-

这一举动让休大笑出声。132

“ [wel] , [dʒʌst] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] [bɪt] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

“	Well	,	just	hold	your	horses	a	bit	,	Tom	,	”	he	advised	.
“	出色地	,	只是	抓住	你的	马匹	一个	少量	,	汤姆	,	”	他	建议	.

“汤姆，你先别着急，”他建议道。

“ [ai][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
“ I have need of your services to - night ,
” 我 有 需要 的 你的 服务 到 - 夜晚 ,

“我今晚需要你的帮助，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] .
and it would be a shame to have you take a flight .
和 它 会 是 一个 耻辱 到 有 你 拿 一个 航班 .

让你坐飞机去太可惜了。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)][kæp][ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] . ”
Suppose you get your cap and come along with me to the meeting . ”
认为 你 得到 你的 帽 和 来 沿着 和 我 到 这 会议 . ”

假设你戴上帽子，跟我一起去开会。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] ['duːɪŋ] , [hjuː] , [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)]
“ There must be something serious doing , Hugh , if all this mystery counts for
” 那里 必须 是 某物 严肃的 正在做 , 休 , 如果全部 这 神秘 计数 为了
['eniθɪŋ] . ”
anything . ”
任何事物 . ”

“休，如果这一切谜团都有意义的话，那肯定是有大事要发生。”

“ [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , [tɒm] .
“ There certainly is , Tom .
” 那里 当然 是 , 汤姆 .

“当然有，汤姆。”

[jʊl] [lɜːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [skaʊts] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sɜːv]
You'll learn about it as soon as I've picked out the scouts I want to serve
你会 学习 关于 它 作为 很快 作为 我已经 挑选 出去 这 侦察兵 我 想 到 服务
[wɪð] [ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

等我选好要和我一起服役的童子军之后，你就会知道了。

['ðer] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌski] ['feloʊz] [laɪk] [jɔː'self] . ”
They're all going to be husky fellows like yourself . ”
它们是 全部 去 到 是 沙哑 伙伴们 喜欢 你自己 . ”

他们都会像你一样，成为身材魁梧的家伙。

“ [juːv] [gɒt][ˌem 'iː] [wɜːkt] [ʌp][tuː; tə][tɒp] - [nɒtʃ] [spiːd] , [hjuː] , [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , ” [sed]
“ You've got me worked up to top - notch speed , Hugh , with what you say , ” said
” 你已经 得到 我 工作 向上 到 顶部 - 缺口 速度 , 休 , 和 什么 你 说 , ” 说
[tɒm] ,
Tom ,
汤姆 ,

“休，你刚才说的话让我激动得精神抖擞，”汤姆说道。

['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kæp] ,
scurrying around , and looking for his cap ,
匆匆忙忙 大约 , 和 寻找 为了 他的 帽 ,

他四处奔走，寻找他的帽子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][tʃeə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['fɔːlən] [wen] [hiː; hi] [tɒst]
which he found behind a chair where it had evidently fallen when he tossed
哪个 他 成立 在后面 一个 椅子 在哪里 它 有 显然 倒下 什么时候 他 抛掷
[ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
it aside earlier in the evening .
它 旁边 早些时候 在 这 晚上 .

他是在一把椅子后面发现的，显然是傍晚早些时候他随手扔到一边时掉下来的。

“ [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [lɪk] .

“	But	no	matter	what	it	all	means	I'm	with	you	to	the	last	lick	.
”	但	不	事情	什么	它	全部	方法	我是	和	你	到	这	最后的	舔	.

“但无论这意味着什么，我都会陪你到最后一刻。”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪp] [maɪ] [weɪt] [ɪn]['waɪldkæts] .

I	feel	as	if	I	could	whip	my	weight	in	wildcats	.
我	感觉	作为	如果	我	可以	鞭	我的	重量	在	野猫	.

我觉得自己能打败和我体重一样多的野猫。

[liːd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , [hjuː] .

Lead	the	way	,	and	every	scout	you	want	will	follow	you	,	Hugh	.
带领	这	方式	,	和	每一个	侦察	你	想	将要	跟随	你	,	休	.

休，你只要带头，所有你想招募的童子军都会跟随你。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tweɪn] [pɑːst] [aʊt][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

”	And	so	the	twain	passed	out	and	headed	for	the	rendezvous	,
”	和	所以	这	马克·吐温	通过了	出去	和	标题	为了	这	会合	,

于是两人昏睡过去，朝着约定的地点走去。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [fʊl] ['twenti] - [faɪv] ['feloʊz] [ɪn] ['kɑːki] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ]

where	they	were	likely	to	find	full	twenty	-	five	fellows	in	khaki	impatiently	awaiting
在哪里	他们	是	可能	到	寻找	满的	二十	-	五	伙伴们	在	卡其色	不耐烦地	等待中

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

the	coming	of	their	leader	,
这	未来	的	他们的	领导者	,

他们很可能会在那里发现整整二十五个身穿卡其布制服的士兵，正焦急地等待着他们的领袖到来。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] “ [kɔːld] ” ['miːtɪŋ] . -

and	an	explanation	of	this	unusual	“	called	”	meeting	.	133
和	一个	解释	的	这	异常	“	称为	”	会议	.	-

并对这次不同寻常的“召集”会议做出解释。133

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [klæmps] [ɒn] .

PUTTING	THE	CLAMPS	ON	.
推杆	这	夹具	在	.

装上夹钳。

[hjuː] [hæd; həd] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ,

Hugh	had	figured	it	all	out	,
休	有	想	它	全部	出去	,

休已经把一切都想明白了。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	decided	that	the	first	thing	he	would	do	after	the	business	part	of	the
和	决定	那	这	第一的	事物	他	会	做	后	这	商业	部分	的	这

['miːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [θruː] ,

meeting	had	been	carried	through	,
会议	有	到过	携带	通过	,

他决定，会议的正式议程结束后，他要做的第一件事是：

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][help] [gɑːd] [ðə; ði]['dʒuːəlri]

would	be	to	pick	the	fellows	who	were	to	help	guard	the	jewelry
会	是	到	挑选	这	伙伴们	WHO	是	到	帮助	警卫	这	珠宝

[ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [pə'liːs] [fɔːs] ,

establishment	with	some	of	the	regular	police	force	,
建立	和	一些	的	这	常规的	警察	力量	,

就是挑选一些人，让他们和一些正规警力一起协助守卫珠宝店。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [θiːvz] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .

so	as	to	surprise	the	thieves	,	if	they	should	come	as	expected	.
所以	作为	到	惊喜	这	窃贼	, 如果		他们	应该	来	作为	预期的	.

这样，如果窃贼如约而至，就能给他们一个措手不及。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ˌʌnˈwaɪz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]

He	believed	it	might	be	unwise	to	tell	the	others	anything	about	the	plan	of
他	相信	它	可能	是	失策	到	告诉	这	其他的	任何事物	关于	这	计划	的

[kæmˈpeɪn] .

campaign	.
活动	.

他认为，把竞选计划告诉其他人可能不太明智。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]

This	was	not	because	he	had	reason	to	suspect	the	loyalty	of	a	single
这	曾是	不是	因为	他	有	原因	到	怀疑	这	忠诚	的	一个	单身的

[skaʊt] ,

scout	,
侦察	,

这并非因为他有理由怀疑某个侦察兵的忠诚度，

[bʌt; bət] [bɔɪz] [wɪl] [tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][gˈɜːlz] ,

but	boys	will	talk	as	well	as	girls	,
但	男孩们	将要	讲话	作为	出色地	作为	女孩们	,

但男孩也能像女孩一样侃侃而谈。

[ænd; ənd] [ʌnˈwɪtɪŋli] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [mait] [let] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪˈskeɪp] [hɪm] [ðæt] , [θruː] [ˈdiːviəs]

and	unwittingly	a	fellow	might	let	something	escape	him	that	,	through	devious
和	不知不觉	一个	同伴	可能	让	某物	逃脱	他	那	,	通过	狡猾的

[ˈtʃæn(ə)lz] ,

channels	,
频道	,

而一个人可能在不知不觉中泄露了一些信息，这些信息通过不正当的渠道泄露出去。

[wʊd] [biː; bi] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

would	be	carried	to	the	ears	of	those	who	were	concerned	in	the
会	是	携带	到	这	耳朵	的	那些	WHO	是	担心的	在	这

[ˈkɒntəmpleɪtɪd] [reɪd][ɒn][ðə; ði][stɔː(r)] . -

contemplated	raid	on	the	store	.	134
思考	袭击	在	这	店铺	.	-

此事将会传到那些参与计划中的商店抢劫行动的人耳中。134

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)] .

This	plan	was	carried	out	to	the	letter	.
这	计划	曾是	携带	出去	到	这	信	.

这项计划被严格执行。

[ðəʊz] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˈlʌki] [wʌnz] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈgriːvd] ,

Those	whose	names	were	not	on	the	list	of	lucky	ones	felt	a	little	aggrieved	,
那些	谁	姓名	是	不是	在	这	列表	的	幸运的	一个	毛毡	一个	小的	受委屈的	,

那些名字不在幸运名单上的人感到有些委屈。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ]

but	at	the	same	time	they	knew	it	would	do	no	good	to	enter	a
但	在	这	相同的	时间	他们	知道	它	会	做	不	好的	到	进入	一个

[kəmˈpleɪnt] .

complaint	.
抱怨	.

但与此同时，他们也知道提出投诉是无济于事的。

[hjuː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Hugh	had	promised	they	were	to	be	given	full	particulars	as	soon	as
休	有	承诺	他们	是	到	是	给定	满的	细节	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

休承诺会尽快向他们提供全部细节。

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	assured	them	also	that	it	was	a	move	in	the	interests	of	the
他	保证	他们	还	那	它	曾是	一个	移动	在	这	兴趣	的	这

[grænd]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [ɪn'geɪdʒd] [ðeə(r)] ['leibə] — ['kliːnɪŋ] [ʌp] ['oʊkˌveɪl] .

grand	project	that	engaged	their	labors	—	cleaning	up	Oakvale	.
盛大	项目	那	已订婚的	他们的	劳动	—	打扫	向上	奥克维尔	.

他还向他们保证，此举符合他们所从事的伟大工程——清理奥克维尔——的利益。

[wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [left] [wɪð] ['sev(ə)n] [staʊt] [tʃʌm] , [hjuː] [prə'siːdid] [tuː; tə]['gæðə(r)]

Once	he	found	himself	left	with	seven	stout	chums	,	Hugh	proceeded	to	gather
一次	他	成立	他自己	左边	和	七	肥硕	朋友们	,	休	继续	到	收集

[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

them	around	him	,
他们	大约	他	,

当休发现自己只剩下七个结实的朋友时，他便把他们聚集到自己身边。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	explained	what	was	in	the	air	.
和	解释	什么	曾是	在	这	空气	.

并解释了空气中存在的物质。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ə'tentɪv] ['ɔːdiəns] ,

He	had	a	most	attentive	audience	,
他	有	一个	最多	细心	观众	,

他拥有一群非常专注的听众，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]

and	it	would	have	been	amusing	to	any	one	interested	in	boys	to	watch	the
和	它	会	有	到过	有趣	到	任何	一	感兴趣的	在	男孩们	到	手表	这

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [dɪ'laɪt] [ðæt] ['grædʒuəli] [krept] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz]

expressions	of	wonder	and	growing	delight	that	gradually	crept	over	their	faces
表达式	的	想知道	和	生长	喜	那	逐步地	悄悄地爬	超过	他们的	面孔

[æz; əz] [ðeɪ] [dræŋk][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

as	they	drank	in	his	words	.
作为	他们	喝	在	他的	字	.

对于任何对男孩感兴趣的人来说，看着男孩们在聆听他的话语时，脸上逐渐浮现出惊奇和喜悦的表情，都会觉得很有趣。

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ,

Say	what	you	will	,
说	什么	你	将要	,

随你怎么说吧

[ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [ruːt] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['evri]

the	seed	of	adventure	has	always	taken	root	deep	down	in	the	hearts	of	every
这	种子	的	冒险	有	总是	已采取	根	深的	向下	在	这	心	的	每一个

['helθi] [bɔɪ] .

healthy	boy	.
健康	男生	.

每个健康男孩的心中，都一直埋藏着冒险的种子。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skaʊts] ,

The	mere	fact	that	they	were	scouts	,
这	仅仅	事实	那	他们	是	侦察兵	,

仅仅因为他们是侦察兵这一事实，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [huːz] [bædʒ]

and	had	promised	to	observe	the	rules	of	the	organization	whose	badge
和	有	承诺	到	观察	这	规则	的	这	组织	谁	徽章

[ðeɪ] [səʊ] ['praʊdli] [wɔː(r)] ,

they	so	proudly	wore	,
他们	所以	自豪地	穿着	,

他们曾承诺遵守他们引以为豪地佩戴的组织徽章的规则。

[dɪd] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['staɪf(ə)l] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [wɪtʃ] , [ɪf] [daɪ'rɛktɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt]

did	not	mean	that	they	must	stifle	this	feeling	,	which	,	if	directed	along	the	right
做过	不是	意思是	那	他们	必须	窒息	这	感觉	,	哪个	,	如果	指导	沿着	这	正确的

['tʃæn(ə)lz] ,

channels	,
频道	,

但这并不意味着他们必须压制这种情绪，如果这种情绪能够通过正确的途径加以引导，

[dʌz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz] [hɑːm] . -

does	a	boy	ten	times	as	much	good	as	harm	.	135
做	一个	男生	十	时代	作为	很多	好的	作为	伤害	.	-

对男孩来说，好处是坏处十倍。135

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['iːgə(r)] ['kwestʃənz] [pɔː] [ɪn] [ə'pɒn] [hjuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd]

Dozens	of	eager	questions	poured	in	upon	Hugh	as	soon	as	he	had	managed
几十个	的	渴望的	问题	倾倒	在	之上	休	作为	很快	作为	他	有	管理

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dæstədli] [plɒt] [ðæt] [hæd; həd] [biː n] ['hætʃt] [ʌp] [baɪ] [ðəʊz]

to	tell	them	about	the	dastardly	plot	that	had	been	hatched	up	by	those
到	告诉	他们	关于	这	卑鄙的	阴谋	那	有	到过	孵化	向上	经过	那些

['despərət] [men] [huː] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][rəʊp] ,

desperate	men	who	realized	they	were	getting	near	the	end	of	their	rope	,
绝望的	男人	WHO	已实现	他们	是	获得	靠近	这	结尾	的	他们的	绳索	,

休刚把那些走投无路的人意识到自己已接近绝境后策划的卑鄙阴谋告诉了他们，几十个急切的问题就涌了上来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɒz; wəz][praɪ'merəli][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	that	the	energy	of	the	scouts	was	primarily	responsible	for	the
和	那	这	活力	的	这	侦察兵	曾是	主要	负责任的	为了	这

[həʊl] [θɪŋ] .

whole	thing	.
所有的	事物	.

而侦察兵的活力是这一切发生的主要原因。

[hjuː] ['æktɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [maɪt] .

Hugh	acted	with	considerable	patience	and	answered	as	best	he	might	.
休	行动	和	大量	耐心	和	回答	作为	最好的	他	可能	.

休表现得相当有耐心，并尽力回答了问题。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] , [tuː] , [maɪt] [hæv; həv] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

He	realized	that	under	similar	conditions	he	,	too	,	might	have	felt	inclined	to
他	已实现	那	在下面	相似的	状况	他	,	也	,	可能	有	毛毡	倾斜	到

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

ask	for	further	information	,
问	为了	更远	信息	,

他意识到，在类似情况下，他自己也可能想要询问更多信息。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['sʌbdʒɪkt] , [truː θ] [tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

because	it	was	a	tremendous	subject	,	truth	to	tell	,	and	difficult	to
因为	它	曾是	一个	巨大的	主题	,	真相	到	告诉	,	和	难的	到

['græpl] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

grapple	with	in	the	beginning	.
抓钩	和	在	这	开始	.

说实话，因为这是一个非常庞大的课题，而且一开始很难理解。

“ [wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [ruːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] ,

“	We'll	make	our	way	by	a	round	-	about	route	to	a	place	appointed	,
”	出色地	制作	我们的	方式	经过	一个	圆形的	-	关于	路线	到	一个	地方	任命	,

我们将绕道前往指定地点，

” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , “ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiːl; wil][faɪnd] [tʃiːf] ['vɑːlis] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

”	he	went	on	to	explain	,	“	and	there	we'll	find	Chief	Wallis	waiting	for
”	他	去	在	到	解释	,	“	和	那里	出色地	寻找	首席	沃利斯	等待	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他接着解释说：“我们会在那里见到沃利斯警长，他正在等着我们。”

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,

He	will	have	three	of	his	men	along	with	him	,
他	将要	有	三	的	他的	男人	沿着	和	他	,

他将带上他的三个手下。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [naɪt] ['djuːtiz] .

all	that	can	be	spared	from	their	night	duties	.
全部	那	能	是	幸存	从	他们的	夜晚	职责	.

所有这些都是他们夜间值班时可以抽出的时间。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiːl; wil] ['prɒbəbli] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɔːdn] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn]

Between	us	we'll	probably	fix	it	so	that	a	complete	cordon	will	be	thrown
之间	我们	出色地	大概	使固定	它	所以	那	一个	完全的	警戒线	将要	是	抛掷

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)] [ðev] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbəri] . ” -

around	the	jewelry	store	they've	picked	out	for	robbery	.	”	136
大约	这	珠宝	店铺	他们有	挑选	出去	为了	抢劫	.	”	-

我们俩应该能想出办法，让他们把那家他们选定的珠宝店彻底封锁起来。”136

[haʊ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːd] !

How	they	hung	upon	his	every	word	!
如何	他们	悬挂	之上	他的	每一个	单词	!

他们多么渴望听到他的每一句话！

[hjuː] [wʊd] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Hugh	would	know	just	how	to	place	them	in	order	that	they	might	be	able	to
休	会	知道	只是	如何	到	地方	他们	在	命令	那	他们	可能	是	有能力的	到

[θrəʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] ['praulə] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

throw	themselves	upon	the	night	prowlers	after	the	latter	had	actually	started	to
扔	他们自己	之上	这	夜晚	潜行者	后	这	后者	有	实际上	开始	到

[breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .

break	into	the	store	.
休息	进入	这	店铺	.

休会知道如何摆放它们，以便在夜间潜入者真正开始闯入商店后，它们能够扑向他们。

[hjuː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['premətʃə(r)] [ɪn] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ðeə(r)]

Hugh	had	explained	that	they	must	not	be	premature	in	unmasking	their
休	有	解释	那	他们	必须	不是	是	过早	在	揭露真相	他们的

['bætəris] ,

batteries	,
电池	,

休解释说，他们不能过早地暴露自己的秘密武器。

[ɔː(r)][ðə; ði] [θiːvz] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] ['luːphəʊl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp]

or	the	thieves	might	find	a	loophole	by	means	of	which	they	could	escape
或者	这	窃贼	可能	寻找	一个	漏洞	经过	方法	的	哪个	他们	可以	逃脱

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

from	the	meshes	of	the	law	.
从	这	网格	的	这	法律	.

或者，窃贼可能会找到法律漏洞，从而逃脱法律的制裁。

[wen] [hjuː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

When	Hugh	decided	that	it	was	time	they	started	to	effect	a	junction	with	the
什么时候	休	决定	那	它	曾是	时间	他们	开始	到	影响	一个	交汇处	和	这

['regjələ(r)] [pə'liːs] ;

regular	police	;
常规的	警察	;

当休决定是时候与正规警察进行对接时；

[hiː; hi] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

he	warned	his	followers	for	the	last	time	how	to	act	.
他	警告	他的	追随者	为了	这	最后的	时间	如何	到	行为	.

他最后一次警告他的追随者们应该如何行事。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪm'presɪvli] , “ [rɪ'membə(r)] ,

“	If	it	comes	to	actual	fighting	,	”	he	said	,	impressively	,	“	remember	,
“	如果	它	来	到	实际的	斗争	,	”	他	说	,	令人印象深刻	,	“	记住	,

“如果真到了实战阶段，”他语气坚定地说，“记住，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [brʌnt]

you	must	leave	that	to	the	officers	,	who	are	armed	to	bear	the	brunt
你	必须	离开	那	到	这	警官	,	WHO	是	武装	到	熊	这	冲击

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

of	the	attack	.
的	这	攻击	.

你必须把这件事交给警察，他们全副武装，要承受袭击的冲击。

[wiː; wi][kæn; kən] [θrəʊ] [ɑː'selvz] [ɒn] ['eni] ['feləʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːns] ['ɒfəz] , [ænd; ənd][həʊld][hɪm]

We	can	throw	ourselves	on	any	fellow	,	if	the	chance	offers	,	and	hold	him
我们	能	扔	我们自己	在	任何	同伴	,	如果	这	机会	优惠	,	和	抓住	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

如果有机会，我们可以扑向任何一个人，把他按倒在地。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪg'zæktli]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [miːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɑːdz] .

But	all	that	will	be	arranged	exactly	after	we	meet	the	other	guards	.
但	全部	那	将要	是	安排	确切地	后	我们	见面	这	其他	守卫	.

但这一切都要等我们和其他守卫碰面之后才能安排。

” [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [æn; ən] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [striːt] [ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['diːtuəz] ,

”	He	took	them	along	an	unfrequented	street	and	by	making	several	detours	,
”	他	采取	他们	沿着	一个	冷落	街道	和	经过	制作	一些	绕道	,

他带着他们沿着一条人迹罕至的街道，绕了好几圈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军家庭保护(The Boy Scouts for Home Protection)
第5/5页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] [stɔː(r)] ['luːmɪŋ] [ʌp] [kləʊz] [baɪ] .

the	little	group	finally	found	the	threatened	store	looming	up	close	by	.
这	小的	团体	最后	成立	这	威胁	店铺	迫在眉睫	向上	关闭	经过	.

这群人终于找到了那家岌岌可危的商店，它就在附近。

[hjuː] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [spft] [rɪ'plaɪ] . -

Hugh	gave	a	prearranged	signal	and	received	a	soft	reply	.	137
休	给予	一个	预先安排	信号	和	已收到	一个	柔软的	回复	.	-

休发出预先约定的信号，并收到了轻微的回应。137

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [dens] ['ʃædəʊ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .

“	The	Chief	is	over	there	in	that	dense	shadow	,	”	he	whispered	to	the	rest	.
“	这	首席	是	超过	那里	在	那	稠密	阴影	,	”	他	低声说道	到	这	休息	.

“酋长就在那边那片浓密的阴影里，”他低声对其他人说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [slɪp] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [hɪm] .

“	We	must	slip	along	and	join	him	.
“	我们	必须	滑	沿着	和	加入	他	.

我们必须悄悄地跟上他。

[fɜːst] , [tɒm] , [hɪə(r)] , [kæn; kən] [gəʊ] , [ænd; ənd] [drɒp] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [faindz] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

First	,	Tom	,	here	,	can	go	,	and	drop	down	when	he	finds	himself	in	the	dark
第一的	,	汤姆	,	这里	,	能	去	,	和	降低	向下	什么时候	他	发现	他自己	在	这	黑暗的

[spɒt] .

spot	.
点	.

首先，汤姆可以走，当他发现自己身处黑暗处时，就跳下去。

[ðen] ['ælɪk] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['regjələ(r)] ['ɔːdə(r)] [bʌk] , [rælf] , [dʒæk] ,

Then	Alec	will	follow	,	and	in	regular	order	Buck	,	Ralph	,	Jack	,
然后	亚历克	将要	跟随	,	和	在	常规的	命令	巴克	,	拉尔夫	,	杰克	,

然后是亚历克，接着是巴克、拉尔夫、杰克，按正常顺序。

[bʌd] [ænd; ənd] [sæm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] .

Bud	and	Sam	are	to	imitate	him	.
芽	和	山姆	是	到	模拟	他	.

巴德和萨姆要模仿他。

[aɪl] [fetʃ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

I'll	fetch	up	the	rear	.
患病的	拿来	向上	这	后部	.

我负责殿后。

[meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [tɒm] .

Make	a	move	,	Tom	.
制作	一个	移动	,	汤姆	.

汤姆，行动起来吧。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðeə(r)] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

”	They	were	all	on	their	mettle	,	and	besides	,	had	the	reputation	of	being
”	他们	是	全部	在	他们的	气概	,	和	除了	,	有	这	名声	的	存在

['klevə(r)] [skaʊts] ,

clever	scouts	,
聪明的	侦察兵	,

“他们个个都身怀绝技，而且素有聪明侦察兵的美誉。”

[wel] [vɜːst] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] .

well	versed	in	most	of	the	secrets	of	woodcraft	.
出色地	精通	在	最多	的	这	秘密	的	木工	.

精通木工技艺的大部分秘诀。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [mə'nuːvə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɪtʃ] .

Consequently	the	maneuver	was	carried	out	without	a	single	hitch	.
最后	这	演习	曾是	携带	出去	没有	一个	单身的	拴住	.

因此，整个操作过程进行得非常顺利。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [pɑːst] [hjuː] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

Before	many	minutes	passed	Hugh	,	having	arrived	on	the	spot	,
前	许多	分钟	通过了	休	,	拥有	到达的	在	这	点	,

几分钟后，休就到达了现场。

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] .

found	his	chums	crouching	there	close	by	the	Chief	.
成立	他的	朋友们	蹲伏	那里	关闭	经过	这	首席	.

他发现他的伙伴们正蹲在酋长附近。

[ɪn] [ləʊ] ['wɪspərz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [pə'liːs] [fɔːs] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)][plæn][ɒv; əv]

In	low	whispers	the	head	of	the	Oakvale	police	force	now	explained	their	plan	of
在	低的	低语	这	头	的	这	奥克维尔	警察	力量	现在	解释	他们的	计划	的

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

奥克维尔警察局长压低声音，向众人解释了他们的行动计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] ['eni] ['hɒstaɪl] [aɪ] [kept] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θret(ə)nd] [stɔː(r)]

It	was	not	known	whether	any	hostile	eye	kept	watch	over	the	threatened	store
它	曾是	不是	已知	无论	任何	敌对的	眼睛	保留	手表	超过	这	威胁	店铺

[ɔː(r)] [nɒt] ,

or	not	,
或者	不是	,

目前尚不清楚是否有敌对势力在监视这家受到威胁的商店。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][ækt]

but	they	must	always	believe	that	such	might	be	the	case	,	and	act
但	他们	必须	总是	相信	那	这样的	可能	是	这	案件	,	和	行为

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

但他们必须始终相信这种情况可能会发生，并采取相应的行动。

[ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [laɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pliːzd] [ðə; ði] [bɔɪz]

That	principle	was	also	in	line	with	a	scout's	education	,	and	pleased	the	boys
那	原则	曾是	还	在	线	和	一个	侦察兵的	教育	,	和	高兴	这	男孩们

[ɪk'siːdɪŋli] .

exceedingly	.
非常	.

这一原则也符合童子军的教育理念，令孩子们非常高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [æn; ən] ['enəmi] ,

They	had	been	taught	never	to	underestimate	an	enemy	,
他们	有	到过	教授	绝不	到	低估	一个	敌人	,

他们被教导永远不要低估敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pri'kɔːʃənz] [ðæn; ðən]

and	that	it	were	far	better	to	waste	time	in	taking	precautions	than
和	那	它	是	远的	更好的	到	浪费	时间	在	采取	防范措施	比

[hæv; həv]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdəns] ['ruːɪn][ðə; ðɪ][best] - [leɪd][plæn] . -

have	over	-	confidence	ruin	the	best	-	laid	plan	.	138
有	超过	-	信心	废墟	这	最好的	-	铺设	计划	.	-

而且，与其因为过度自信而毁掉精心制定的计划，不如花时间做好预防措施。[138]

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]

One	of	the	police	and	three	of	the	scouts	were	to	remain	outside	the
一	的	这	警察	和	三	的	这	侦察兵	是	到	保持	外部	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

一名警察和三名侦察兵要留在建筑物外。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [gest] .

and	their	part	in	the	enterprise	was	easily	guessed	.
和	他们的	部分	在	这	企业	曾是	容易地	猜对了	.

他们在这次行动中所扮演的角色很容易猜到。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑːs] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [liːv] [wʌn][ɒv; əv]

If	the	thieves	were	like	most	of	their	class	they	would	very	likely	leave	one	of
如果	这	窃贼	是	喜欢	最多	的	他们的	班级	他们	会	非常	可能	离开	一	的

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['perəl]

their	number	without	to	keep	watch	and	give	a	signal	should	any	sudden	peril
他们的	数字	没有	到	保持	手表	和	给	一个	信号	应该	任何	突然	危险

[luːm] [ʌp] .

loom	up	.
织布机	向上	.

如果这些窃贼和他们阶层中的大多数人一样，他们很可能会留下一个人放哨，以便在出现任何突发危险时发出信号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] ['sentri] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɔːs] ['diːteɪld] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən]

It	was	to	secure	that	sentry	that	the	force	detailed	to	stay	in	the	open
它	曾是	到	安全的	那	哨兵	那	这	力量	详细的	到	停留	在	这	打开

[hæd; həd] [biːn] [mɑːkt] [ɒf] .

had	been	marked	off	.
有	到过	标记	离开	.

正是为了确保哨兵的安全，才安排了部队在开阔地带待命。

[hjuː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rest] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ment] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ][stɔː(r)] .

Hugh	with	the	rest	and	the	Chief	meant	to	enter	the	store	.
休	和	这	休息	和	这	首席	意思是	到	进入	这	店铺	.

休和其他人以及酋长打算进店。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] ['evri]

He	had	visited	it	often	and	ought	to	be	well	acquainted	with	its	every
他	有	到访	它	经常	和	应该	到	是	出色地	熟人	和	它是	每一个

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

他曾多次到访那里，应该对那里的每一个细节都非常熟悉。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [hjuː] ['nevə(r)] [left] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːns] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .

Even	at	that	Hugh	never	left	a	thing	to	chance	when	he	could	help	it	.
甚至	在	那	休	绝不	左边	一个	事物	到	机会	什么时候	他	可以	帮助	它	.

即便如此，休只要能做到，也从不把任何事情交给运气。

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][left] [rælf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

That	very	afternoon	,	after	he	had	left	Ralph	and	the	others	,
那	非常	下午	,	后	他	有	左边	拉尔夫	和	这	其他的	,

就在那天下午，他离开拉尔夫和其他人之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][drɒp][ɪn][æt; ət] - [ɪˈstæblɪʃmənt]

the	boy	had	made	some	sort	of	excuse	to	drop	in	at	Ainslee's	establishment
这	男生	有	制成	一些	种类	的	原谅	到	降低	在	在	-	建立

.

:

.

男孩找了个借口顺道去了艾恩斯利的店里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [əˈbɪlətɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈment(ə)l][mæp] ,

With	his	scout	ability	he	had	been	able	to	make	a	mental	map	,
和	他的	侦察	能力	他	有	到过	有能力的	到	制作	一个	精神的	地图	,

凭借他的侦察能力，他已经能够在脑海中构建出一幅地图。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnəʊtɪd] [ˈevrɪ] [pəˈtɪkjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi]

and	had	noted	every	particular	of	the	store	,	so	that	he	believed	he
和	有	著名的	每一个	特别的	的	这	店铺	,	所以	那	他	相信	他

[kʊd; kəd] , [ɪf] [ˈnesəsərɪ] ,

could	,	if	necessary	,
可以	,	如果	必要的	,

并且记下了商店的每一个细节，因此他相信如有必要，他可以

[get] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wɪˈðaʊt] [kəˈlaɪdɪŋ] [wɪð] [ˈʃəʊˌkeɪsɪz] [ɔː(r)] [ˈpɪlər] [ɔː(r)] [ˈkaʊntər] .

get	around	in	the	dark	without	colliding	with	showcases	or	pillars	or	counters	.
得到	大约	在	这	黑暗的	没有	碰撞	和	展示	或者	柱子	或者	计数器	.

在黑暗中行走，避免撞到展示柜、柱子或柜台。

[tʃiːf] [ˈvɑːlɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv]

Chief	Wallis	must	have	found	a	way	to	communicate	with	the	proprietor	of
首席	沃利斯	必须	有	成立	一个	方式	到	交流	和	这	业主	的

[ðə; ði][stɔː(r)] ,

the	store	,
这	店铺	,

沃利斯警长一定找到了与店主沟通的办法。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nlɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] [ðæt] [ˈəʊpənd][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] ,

for	he	certainly	had	a	key	that	opened	the	side	door	,
为了	他	当然	有	一个	钥匙	那	打开	这	边	门	,

因为他肯定有把能打开侧门的钥匙。

[θruː] [wɪtʃ] [ˈnjuːmərəs] [ˈʃædəʊɪ] [ˈfɪgəz] [naʊ] [ˈsaɪləntlɪ] [slɪpt] . -

through	which	numerous	shadowy	figures	now	silently	slipped	.	139
通过	哪个	很多的	阴暗的	数据	现在	默默	滑倒了	.	-

无数黑影悄无声息地溜了进去。139

[hɪə(r)] [əˈgen] [hjuː] [pruːvd] [ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈvæljuː] ,

Here	again	Hugh	proved	of	considerable	value	,
这里	再次	休	已证实	的	大量	价值	,

休再次证明了自己的价值。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ˈriːəli] [daɪˈrɛktɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [weə(r)] [tuː; tə][haɪd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

for	it	was	he	who	really	directed	the	others	where	to	hide	so	that	they
为了	它	曾是	他	WHO	真的	指导	这	其他的	在哪里	到	隐藏	所以	那	他们

[mait] [dɪˈvaɪd][ðeə(r)] [fɔːs] .

might	divide	their	force	.
可能	划分	他们的	力量	.

因为正是他指挥其他人藏身何处，以便分散兵力。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,

The	Chief	had	a	pocket	electric	light	along	with	him	,
这	首席	有	一个	口袋	电的	光	沿着	和	他	,

酋长随身带着一个袖珍电灯。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	hesitated	to	make	use	of	it	,
但	他	犹豫了一下	到	制作	使用	的	它	,

但他犹豫是否要使用它。

[lest] [sʌm; səm][wʌn] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ,

lest	some	one	passing	and	repassing	the	front	of	the	store	,	and	looking	in	,
免得	一些	一	通过	和	重传	这	正面	的	这	店铺	,	和	寻找	在	,

以免有人反复经过店面，往里窥视，

[teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [gləʊ] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

take	notice	of	the	strange	glow	,	and	communicate	the	alarm	to	his	fellows	.
拿	注意	的	这	奇怪的	辉光	,	和	交流	这	警报	到	他的	伙伴们	.

他注意到这奇怪的光芒，并将警报告知同伴。

['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [fə'bɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] .

Talking	was	absolutely	forbidden	among	the	scouts	.
说	曾是	绝对地	禁止	之中	这	侦察兵	.

童子军之间绝对禁止交谈。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	could	only	indicate	the	tremendous	interest	they	were	taking	in	the
他们	可以	仅有的	表明	这	巨大的	兴趣	他们	是	采取	在	这

[prə'siːdɪŋz] [baɪ] ['njuːmərəs] [slaɪ][dɪgz][ɪn][ðə; ði][rɪbz] ,

proceedings	by	numerous	sly	digs	in	the	ribs	,
诉讼程序	经过	很多的	狡猾	挖掘	在	这	肋骨	,

他们只能通过不断地挖苦别人的肋骨来表达他们对事态发展的浓厚兴趣。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['laɪvli] [bɔɪz] [ˌʌn'djuːli] [rɪ'prest] .

after	the	manner	of	lively	boys	unduly	repressed	.
后	这	方式	的	热闹	男孩们	过度	压抑	.

像那些被过度压抑的活泼男孩一样。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪgə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ə; eɪ][gɑːsp][ɔː(r)] [grəʊn] .

None	of	these	were	given	with	such	vigor	as	to	elicit	a	gasp	or	groan	.
没有任何	的	这些	是	给定	和	这样的	活力	作为	到	引出	一个	喘气	或者	呻吟	.

这些话都说得不够有力，以至于让人倒吸一口凉气或发出呻吟。

[haʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd][ɪn][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

How	still	it	seemed	after	they	had	been	posted	in	their	hiding	places	.
如何	仍然	它	似乎	后	他们	有	到过	发布	在	他们的	隐藏	地方	.

他们被安置在藏身之处后，周围一片寂静。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [hɪə(r)][ðə; ði] ['biːtɪŋ]

Some	of	the	scouts	must	have	thought	they	could	actually	hear	the	beating
一些	的	这	侦察兵	必须	有	想法	他们	可以	实际上	听到	这	殴打

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,

of	their	own	hearts	,
的	他们的	自己的	心	,

有些侦察兵肯定以为自己真的能听到自己的心跳声。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stres] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪbəd] .

such	was	the	stress	under	which	they	labored	.
这样的	曾是	这	压力	在下面	哪个	他们	辛勤劳作	.

这就是他们工作时所承受的压力。

['lʌkɪli] [hjuː] [hæd; həd] [juːst] [dɪ'skreʃn] [wen] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'lekʃən] .

Luckily	Hugh	had	used	discretion	when	making	his	selections	.
幸运的是	休	有	用过的	审慎	什么时候	制作	他的	选择	.

幸好休在做出选择时谨慎行事。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['tʃəʊzn] [ðem; ðəm] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [brɔːn] [ə'ləʊn] ,

He	had	not	chosen	them	merely	for	brawn	alone	,
他	有	不是	选定	他们	仅仅	为了	膂力	独自的	,

他选择他们并非仅仅因为他们强壮，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ɒn][ðeə(r)] ['spɪrɪt] ,

but	for	an	ability	to	keep	a	good	grip	on	their	spirits	,
但	为了	一个	能力	到	保持	一个	好的	紧握	在	他们的	烈酒	,

但要保持良好的情绪控制能力，

[ænd; ənd] ['breɪvlɪ] [feɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [maɪt] [wel] [traɪ][ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪənst]

and	bravely	face	exciting	conditions	that	might	well	try	the	nerves	of	experienced
和	勇敢地	脸	激动人心	状况	那	可能	出色地	尝试	这	神经	的	经验丰富的

['ɒfɪsəz] . -

officers	.	140
警官	.	-

勇敢地面对足以考验经验丰富的军官神经的激动人心的局面。140

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] .

An	hour	passed	.
一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][slɪp][baɪ] , [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [skaʊts] [wʊd] [hæv; həv] ['redɪli] [ə'griːd] .

It	did	not	slip	by	,	as	most	of	the	waiting	scouts	would	have	readily	agreed	.
它	做过	不是	滑	经过	,	作为	最多	的	这	等待	侦察兵	会	有	容易	同意	.

它并没有溜走，大多数等候的侦察兵都会欣然同意这一点。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['aʊəz] [ðeɪ] ['evə(r)] [njuː] ,

In	fact	,	that	was	one	of	the	longest	hours	they	ever	knew	,
在	事实	,	那	曾是	一	的	这	最长	小时	他们	曾经	知道	,

事实上，那是他们经历过的最漫长的一个小时。

[ænd; ənd][æz; əz][ten] [bu:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [klɒk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)]

and	as	ten	boomed	from	the	church	clock	,	they	could	hardly	believe	their
和	作为	十	蓬勃发展	从	这	教会	钟	,	他们	可以	几乎	相信	他们的

[ɪəz] , [fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

ears	,	for	surely	,
耳朵	,	为了	一定	,

当教堂钟声隆隆响起十点时，他们简直不敢相信自己的耳朵，因为这的确是.....

[ðeɪ] ['fɪgəd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .

they	figured	,	it	must	be	that	a	longer	time	had	elapsed	.
他们	想	,	它	必须	是	那	一个	更长	时间	有	过去	.

他们推测，一定是过了很久的时间。

[hjuː] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [wen] [kræmpt] ,

Hugh	allowed	them	a	chance	to	change	their	positions	when	cramped	,
休	允许	他们	一个	机会	到	改变	他们的	职位	什么时候	狭窄	,

当空间狭小时，休允许他们有机会变换姿势。

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] .

but	insisted	that	it	be	done	with	due	regard	to	caution	.
但	坚持	那	它	是	完毕	和	到期的	看待	到	警告	.

但坚持认为必须谨慎行事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wen] [sə'spɪʃəs] [ɪəz] [wʊd] [biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] [tuː; tə]

They	could	not	tell	when	suspicious	ears	would	be	listening	for	any	sound	to
他们	可以	不是	告诉	什么时候	可疑的	耳朵	会	是	聆听	为了	任何	声音	到

['ɪndɪkeɪt] ['trʌb(ə)l] .

indicate	trouble	.
表明	麻烦	.

他们无法预知何时会有警惕的耳朵在倾听任何可能预示着麻烦的声音。

[wen] [ðə; ði] [θiːvz] [dɪd] [kʌm] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ] — ['saɪləntli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌmpɪt]

When 什么时候 **the** 这 **thieves** 窃贼 **did** 做过 **come** 来 **they** 他们 **would** 会 **do** 做 **so** 所以 **—** — **silently** 默默 **,** , **and** 和 **without** 没有 **any** 任何 **trumpet** 喇叭

[tuː; tə] [ə'naʊns] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .

to 到 **announce** 宣布 **their** 他们的 **mission** 使命 **.** .

盗贼来的时候，总是悄无声息，不会吹响号角宣告他们的使命。

[ðə; ði] ['sekənd] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] [wɜːs] [baɪ][fɑː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

The 这 **second** 第二 **hour** 小时 **was** 曾是 **worse** 更糟 **by** 经过 **far** 远的 **than** 比 **the** 这 **first** 第一的 **.** .

第二个小时的情况比第一个小时糟糕得多。

[haʊ] [ðeə(r)]['ləʊə(r)] [lɪmz] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] “ [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

How 如何 **their** 他们的 **lower** 降低 **limbs** 四肢 **did** 做过 **seem** 似乎 **to** 到 **want** 想 **to** 到 **“** “ **go** 去 **to** 到 **sleep** 睡觉 **,** ,

他们的下肢似乎真的想要“睡着”，

” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] [siːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz]

” ” **as** 作为 **the** 这 **boys** 男孩们 **termed** 称为 **it** 它 **when** 什么时候 **circulation** 循环 **of** 的 **blood** 血 **ceased** 停止 **,** , **and** 和 **a** 一个 **species** 物种

[ɒv; əv] ['nʌmnəs] [rɪ'zʌltɪd] .

of 的 **numbness** 麻木 **resulted** 结果 **.** .

“正如男孩们所描述的那样，血液循环停止，随之而来的是某种麻木感。”

['veəriəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['remədiz] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt]

Various 各种各样的 **were** 是 **the** 这 **remedies** 补救措施 **resorted** 复原 **to** 到 **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **overcome** 克服 **this** 这 **unpleasant** 令人不快的

['fiːlɪŋ] .

feeling 感觉 **.** .

为了克服这种不愉快的感觉，人们采取了各种各样的补救措施。

[wen] [ɪ'lev(ə)n] [strʌk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgəz] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [keɪm]

When 什么时候 **eleven** 十一 **struck** 击 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **crouching** 蹲伏 **figures** 数据 **moved** 已搬 **uneasily** 不安地 **and** 和 **came** 来了

[æz; əz][nɪə(r)] ['grəʊnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] .

as 作为 **near** 靠近 **groaning** 呻吟 **as** 作为 **they** 他们 **dared** 敢于 **.** .

当十一声钟响时，一些蹲伏的人影不安地动了动，几乎发出呻吟声。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] , [hjuː]

Still , **it** 仍然 , 它 **could** 可以 **not** 不是 **be** 是 **long** 长的 **now** 现在 **before** 前 **something** 某物 **was** 曾是 **likely** 可能 **to** 到 **happen** 发生 **,** , **Hugh** 休

['wɪspəd] [tuː; tə] [tɒm] ,

whispered 低声说道 **to** 到 **Tom** 汤姆 **,** ,

“不过，恐怕不久之后就会发生什么事了，”休低声对汤姆说。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] [mjuːt] [ə'gen] . -

with 和 **orders** 订单 **to** 到 **pass** 经过 **it** 它 **along** 沿着 **the** 这 **line** 线 **,** , **and** 和 **then** 然后 **become** 变得 **mute** 沉默的 **again** 再次 **.** . **141** -

奉命将其逐一传递，然后再次保持沉默。141

[hjuː] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd]

Hugh 休 **himself** 他自己 **was** 曾是 **wondering** 好奇 **whether** 无论 **or** 或者 **not** 不是 **all** 全部 **these** 这些 **preparations** 准备工作 **were** 是 **doomed** 注定失败

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

to 到 **disappointment** 失望 **.** .

休本人也在想，所有这些准备工作是否注定要令人失望。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][grænd] [skiːm] [hæd; həd]['fɔːlən] [θruː] ,

What	if	the	grand	scheme	had	fallen	through	,
什么	如果	这	盛大	方案	有	倒下	通过	,

如果宏伟计划失败了呢?

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['rɒbəri] [biːn] [pə'spəʊnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz]

or	the	intended	robbery	been	postponed	because	of	good	and	sufficient	reasons
或者	这	故意的	抢劫	到过	推迟	因为	的	好的	和	充足的	原因

?

?

?

或者，由于正当且充分的理由，原定的抢劫计划已被推迟?

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['griːvəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

He	felt	that	he	would	be	grievously	disappointed	,
他	毛毡	那	他	会	是	严重地	失望的	,

他觉得他会非常失望。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][set] [mʌtʃ] [stɔː(r)][ɒn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ðɪs]

for	somehow	he	had	come	to	set	much	store	on	being	able	to	strike	this
为了	不知何故	他	有	来	到	放	很多	店铺	在	存在	有能力的	到	罢工	这

['telɪŋ] [bləʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ɪn] ['oʊkˌveɪl] .

telling	blow	against	the	worst	of	the	offenders	of	decency	in	Oakvale	.
讲述	吹	反对	这	最差	的	这	罪犯	的	体面	在	奥克维尔	.

不知何故，他非常看重能够对奥克维尔最恶劣的道德败坏者给予这一致命一击。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [mɑːk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn]

He	had	an	impression	that	this	would	mark	the	final	effort	to	break	down
他	有	一个	印象	那	这	会	标记	这	最终的	努力	到	休息	向下

[ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ;

the	new	order	of	things	;
这	新的	命令	的	事物	;

他感觉这将是打破新秩序的最后努力;

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

that	if	the	robbery	of	the	jewelry	establishment	,
那	如果	这	抢劫	的	这	珠宝	建立	,

如果珠宝店遭到抢劫，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ɪnəs(ə)nt]

and	the	subsequent	placing	of	the	crime	at	the	door	of	certain	innocent
和	这	随后的	放置	的	这	犯罪	在	这	门	的	肯定	清白的

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

随后将犯罪责任推卸给某些无辜的人，

[kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːk] [ɪn][ɪts] [ˌpɜːpə'treɪʃn] , [ðə; ði][lɑːst]['bæriə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] ,

could	be	balked	in	its	perpetration	,	the	last	barrier	would	have	yielded	,
可以	是	犹豫不决	在	它是	犯罪	,	这	最后的	障碍	会	有	产生	,

如果其犯罪行为遭到阻挠，最后的障碍就会被突破。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	after	that	the	reform	people	would	have	a	clean	order	of	things	.
和	后	那	这	改革	人们	会	有	一个	干净的	命令	的	事物	.

之后，改革派就能建立起一套清晰的秩序。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] [wen] [ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd]

It	must	have	been	pretty	near	the	midnight	hour	when	a	door	was	heard
它	必须	有	到过	漂亮的	靠近	这	午夜	小时	什么时候	一个	门	曾是	听到

[tuː; tə] [kləʊz] .

to	close	.
到	关闭	.

大概快到午夜时分，有人听到关门声。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['keələsnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɒst]

That	little	piece	of	carelessness	on	the	part	of	the	thieves	was	likely	to	cost
那	小的	片	的	疏忽	在	这	部分	的	这	窃贼	曾是	可能	到	成本

[ðem; ðəm][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði][end] ,

them	dear	in	the	end	,
他们	亲爱的	在	这	结尾	,

窃贼们这点小小的疏忽最终很可能会让他们付出惨痛的代价。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['æmpl] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] . -

since	it	gave	ample	warning	of	their	coming	.	142
自从	它	给予	充足	警告	的	他们的	未来	.	-

因为它给予了他们到来的充分预警。[142]

[wʌn] [sɒft] [hɪs] [frɒm; frəm] [hjuː] [ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] ['flætnd] [hɪm'self] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][hiː; hi]

One	soft	hiss	from	Hugh	and	every	scout	flattened	himself	as	low	as	he
一	柔软的	嘶	从	休	和	每一个	侦察	扁平的	他自己	作为	低的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

休轻轻嘶了一声，所有侦察兵都立刻尽可能地趴低了身子。

[səʊ] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [maɪt] [nɒt] ['fɒləʊ] [ɪn] [keɪs] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][stɔː(r)] [prə'djuːst]

so	that	discovery	might	not	follow	in	case	those	who	had	entered	the	store	produced
所以	那	发现	可能	不是	跟随	在	案件	那些	WHO	有	进入	这	店铺	生产

['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪt] .

any	sort	of	light	.
任何	种类	的	光	.

如果进入商店的人发出任何光线，那么就可能无法发现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ekspɜːts] [ɪn] [ðɪs] [prə'feʃn] , [hjuː] [gest] ,

They	were	not	experts	in	this	profession	,	Hugh	guessed	,
他们	是	不是	专家	在	这	职业	,	休	猜对了	,

休猜测，他们并非这方面的专家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʊk] ['sɜːt(ə)n] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [waɪl] [æt; ət] [wɜːk] .

for	they	took	certain	chances	of	being	discovered	while	at	work	.
为了	他们	采取	肯定	机会	的	存在	发现	尽管	在	工作	.

因为他们在工作时承担着被发现的风险。

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['aʊtpəʊst] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði] [striːt]

Nevertheless	,	they	depended	on	the	vigilance	of	their	outpost	stationed	on	the	street
尽管如此	,	他们	取决于	在	这	警觉	的	他们的	前哨	驻	在	这	街道

,

,

,

然而，他们依赖于驻守在街头的前哨哨兵的警惕。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [naɪt] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːkɪŋ] [ðeə(r)]

as	well	as	the	reputation	acquired	by	the	town	night	officers	for	shirking	their
作为	出色地	作为	这	名声	获得	经过	这	镇	夜晚	警官	为了	偷懒	他们的

[wɜːk] [wen] [ɒn] [biːt] .

work	when	on	beat	.
工作	什么时候	在	打	.

以及该镇夜间巡逻警员因偷懒懈怠而获得的恶名。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [kəˈmenst] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]

When	it	was	seen	that	the	two	men	had	actually	commenced	operations	on	the
什么时候	它	曾是	已见	那	这	二	男人	有	实际上	开始	运营	在	这

[bɪg] [seɪf] ,

big	safe	,
大的	安全的	,

当人们发现这两个人已经开始撬开那个大保险箱时，

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,

as	though	meaning	to	break	into	it	,
作为	尽管	意义	到	休息	进入	它	,

仿佛想要闯入其中，

[ænd; ənd][hæv; həv] “ [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] ” [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn]

and	have	“	the	game	as	well	as	the	name	”	now	that	they	had	gone
和	有	“	这	游戏	作为	出色地	作为	这	姓名	”	现在	那	他们	有	已消失

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] ,

to	all	this	trouble	,
到	全部	这	麻烦	,

既然他们费了这么大劲，现在既拥有了游戏，也拥有了名字。

[ðə; ði] [kənˈsiːld] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈliːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ðəmˈselvz]

the	concealed	boys	could	hardly	keep	from	leaping	up	and	throwing	themselves
这	暗	男孩们	可以	几乎	保持	从	跳跃	向上	和	投掷	他们自己

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈrɔbəz] .

upon	the	robbers	.
之上	这	强盗	.

躲藏起来的男孩们几乎按捺不住想要跳起来扑向强盗的冲动。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈmɑːstəri] [wɪtʃ] [hjuː] [pəˈzest] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] [prɪˈventɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪk] ;

Only	the	mastery	which	Hugh	possessed	over	them	prevented	such	a	break	;
仅有的	这	精通	哪个	休	拥有	超过	他们	阻止	这样的	一个	休息	;

只有休对他们的绝对控制才阻止了这种决裂；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsekənd] [ˈneɪtʃə(r)] [naʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdərs]

for	it	had	become	second	nature	now	with	them	to	wait	for	orders
为了	它	有	变得	第二	自然	现在	和	他们	到	等待	为了	订单

[bɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] .

before	making	a	move	.
前	制作	一个	移动	.

对他们来说，等待命令后再采取行动已经成了习惯。

[əˈpærəntli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [ðeə(r)][hænd] .

Apparently	,	there	was	no	need	of	waiting	further	before	showing	their	hand	.
显然	,	那里	曾是	不	需要	的	等待	更远	前	显示	他们的	手	.

显然，他们无需再等了，就迫不及待地亮出了底牌。

[ðəʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˈwɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [saʊnd] [ɒv; əv] [kənˈfjuːʒn]

Those	outside	could	take	warning	when	they	heard	a	sudden	sound	of	confusion
那些	外部	可以	拿	警告	什么时候	他们	听到	一个	突然	声音	的	困惑

[wɪˈðɪn] ,

within	,
之内	,

外面的人如果听到里面突然传来一阵混乱的声音，就会有所警觉。

[ænd; ənd] [paʊns] [əˈpɒn][ðə; ði] “ [ˈaʊtlʊk] . ” -

and	pounce	upon	the	“	outlook	.	”	143
和	猛扑	之上	这	“	前景	.	”	-

并猛攻“前景”。143

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [rɪˈzɜːvd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn]

The	Chief	had	reserved	to	himself	the	giving	of	the	signal	,	and	every	one
这	首席	有	预订的	到	他自己	这	给予	的	这	信号	,	和	每一个	一

,

,

,

首领保留了发出信号的权力，每个人，

[mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] [əˈlaɪk] , [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [əˈtæk] [wɒz; wəz]

man	and	boy	alike	,	knew	what	his	particular	part	in	the	surprise	attack	was
男人	和	男生	同样	,	知道	什么	他的	特别的	部分	在	这	惊喜	攻击	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

男人和男孩都清楚自己在这次突袭中扮演的角色。

[ɪf] [ˈevriθɪŋ] [went] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [məˈkænɪkl] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈklɒkwɜːk]

If	everything	went	right	it	would	be	like	the	mechanical	action	of	clockwork
如果	一切	去	正确的	它	会	是	喜欢	这	机械的	行动	的	发条装置

[məˈʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

如果一切顺利，那就如同钟表机械的运转一样。

[hjuː] [həʊpt] [nəʊ] [kɒg] [ɪn] [ðə; ði] [wiːl] [wʊd] [mɪs] [kəˈnekʃ(ə)nz] ,

Hugh	hoped	no	cog	in	the	wheel	would	miss	connections	,
休	希望	不	齿轮	在	这	车轮	会	错过	连接	,

休希望整个体系中的每一个齿轮都不会出现连接故障。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [mait] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [skiːm] .

because	that	might	interfere	with	the	ultimate	success	of	the	whole	scheme	.
因为	那	可能	干扰	和	这	最终的	成功	的	这	所有的	方案	.

因为这可能会妨碍整个计划的最终成功。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbendɪŋ] [ləʊ] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌeksklaˈmeɪʃ(ə)n] .

The	two	men	were	bending	low	when	there	came	a	sharp	exclamation	.
这	二	男人	是	弯曲	低的	什么时候	那里	来了	一个	锋利的	感叹	.

两人正弯着腰时，突然传来一声尖锐的惊呼。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

They	would	have	started	up	like	a	flash	,
他们	会	有	开始	向上	喜欢	一个	闪光	,

它们会像闪电一样迅速启动。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðeə(r)] [ˈækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhevi]

but	even	then	their	action	was	just	a	trifle	too	late	,	for	something	heavy
但	甚至	然后	他们的	行动	曾是	只是	一个	琐事	也	晚的	,	为了	某物	重的

[drɒpt] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] ,

dropped	upon	them	,
掉落	之上	他们	,

但即便如此，他们的行动还是稍稍晚了一点，因为有什么重物砸在了他们身上。

[ænd; ənd] [ˈflætnd] [bəuθ] [aʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

and	flattened	both	out	upon	the	floor	.
和	扁平的	两个都	出去	之上	这	地面	.

然后将它们平铺在地板上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] [ðɪs] [kuː] .

It	was	really	the	body	of	the	Chief	that	had	accomplished	this	coup	.
它	曾是	真的	这	身体	的	这	首席	那	有	完成	这	政变	.

真正发动这场政变的是酋长的武力。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈaɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [kʊd; kəd] [skwɜːm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

Before	**either**	**one**	**of**	**the**	**astonished**	**rascals**	**could**	**squirm**	**out**	**from**	**under**	**his**
前	任何一个	一	的	这	惊讶	无赖	可以	蠕动	出去	从	在下面	他的

[ˈpɒndərəs] [fɔːm] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] [ˈbiːvəs] .

ponderous	**form**	**the**	**scouts**	**became**	**as**	**busy**	**as**	**beavers**	**.**
沉重的	形式	这	侦察兵	成为	作为	忙碌的	作为	海狸	.

还没等那两个惊愕不已的小家伙从他笨重的身躯下挣脱出来，侦察兵们就忙得像海狸一样。

[hjuː] [flæʃt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

Hugh	**flashed**	**the**	**little**	**light**	**handed**	**over**	**to**	**him**	**by**	**the**	**Chief**	**,**
休	闪光灯	这	小的	光	递交	超过	到	他	经过	这	首席	,

休闪烁了一下酋长递给他的小手电筒。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpleɪɪŋ] [fʊl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈfəʊkəsɪŋ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz]

and	**kept**	**it**	**playing**	**full**	**upon**	**the**	**focussing**	**point**	**where**	**all**	**their**	**interest**	**was**
和	保留	它	玩耍	满的	之上	这	聚焦	观点	在哪里	全部	他们的	兴趣	曾是

[ˈsentəd] .

centred	**.**
居中	.

并持续播放他们所有兴趣点所聚焦的内容。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [tɒm] ,

Consequently	**Tom**	**,**
最后	汤姆	,

因此，汤姆，

[sæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [ðəmˈselvz]

Sam	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**fellows**	**had**	**no**	**trouble**	**in**	**distributing**	**themselves**
山姆	和	这	休息	的	这	伙伴们	有	不	麻烦	在	分发	他们自己

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈkʌmbənt] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstɜːbd] [θiːvz] . -

along	**the**	**length**	**of**	**the**	**recumbent**	**figures**	**of**	**the**	**disturbed**	**thieves**	**.**	**144**
沿着	这	长度	的	这	卧式	数据	的	这	不安	窃贼	.	-

山姆和其余的同伴毫不费力地分散开来，趴在那些被惊扰的盗贼们横尸遍野的身上。144

[hjuː] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] , [æz; əz] [ˈbɪli] [wɜːθ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː] “ [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [bʌt; bət]

Hugh	**felt**	**sure**	**that**	**,**	**as**	**Billy**	**Worth**	**would**	**have**	**said**	**,**	**it**	**“**	**was**	**all**	**over**	**but**
休	毛毡	当然	那	,	作为	比利	值得	会	有	说	,	它	“	曾是	全部	超过	但

[ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] ,

the	**shouting**	**,**
这	喊叫	,

休确信，正如比利·沃斯会说的那样，“一切都结束了，只剩下叫喊声了。”

” [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [wel] [pɪnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [faʊnd] [ðəmˈselvz] .

”	**when**	**he**	**saw**	**how**	**well**	**pinned**	**down**	**the**	**desperate**	**rascals**	**found**	**themselves**	**.**
”	什么时候	他	锯	如何	出色地	已置顶	向下	这	绝望的	无赖	成立	他们自己	.

当他看到那些走投无路的恶棍被牢牢压制住时。

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ˈkləʊzə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈeni] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv]

He	**advanced**	**closer**	**so**	**as**	**to**	**be**	**in**	**a**	**position**	**to**	**carry**	**out**	**any**	**wishes**	**of**
他	先进的	更近	所以	作为	到	是	在	一个	位置	到	携带	出去	任何	愿望	的

[ðə; ði] [əˈstjuːt] [pəˈliːs] [hed] ,

the	**astute**	**police**	**head**	**,**
这	精明	警察	头	,

他走近了一些，以便能够执行这位精明警长的任何命令。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈslɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈhændkʌfs] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪznər] , [ænd; ənd]

such	**as**	**slipping**	**the**	**waiting**	**handcuffs**	**over**	**the**	**wrists**	**of**	**the**	**prisoners**	**,**	**and**
这样的	作为	滑倒	这	等待	手铐	超过	这	手腕	的	这	囚犯	,	和

[ˈrendərɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈhɑːmləs] ,

rendering	**them**	**harmless**	**,**
渲染	他们	无害	,

例如，将事先准备好的手铐套在囚犯的手腕上，使他们丧失反抗能力。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .

so	that	they	might	be	stood	up	and	looked	over	.
所以	那	他们	可能	是	站立	向上	和	看起来	超过	.

这样他们就可以站起来接受检视。

['sevrəl] [laʊd] ['autkraɪ, ˌaut'kraɪ][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]

Several	loud	outcries	from	beyond	the	door	announced	that	those	who	had
一些	大声	抗议	从	超过	这	门	宣布	那	那些	WHO	有

[biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['træpɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [set][hæd; həd]

been	given	the	task	of	trapping	the	third	member	of	the	audacious	set	had
到过	给定	这	任务	的	诱捕	这	第三	成员	的	这	大胆的	放	有

['teɪkən][ə; eɪ][hɪnt][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][stɔː(r)] .

taken	a	hint	just	as	soon	as	they	heard	the	first	sound	within	the	store	.
已采取	一个	暗示	只是	作为	很快	作为	他们	听到	这	第一的	声音	之内	这	店铺	.

门外传来几声响亮的喊叫声，表明那些奉命抓捕这伙胆大妄为之徒第三名成员的人，一听到店内传来第一个声音，就立刻明白了其中的缘由。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

They	soon	came	into	the	building	pushing	a	man	before	them	,
他们	很快	来了	进入	这	建筑	推动	一个	男人	前	他们	,

他们很快进入了建筑物，推搡着走在前面的人。

[huː] [wɒz; wəz] [laɪnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [peə(r)] . -

who	was	lined	up	with	the	other	pair	.	145
WHO	曾是	衬里	向上	和	这	其他	一对	.	-

他和另外两人排成一排。145

[θriː] [mɔː(r)] [dɪs'gʌstɪd] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] [hæd; həd] ['laɪkli] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [pə'reɪdɪd] [ɪn] [frʌnt]

Three	more	disgusted	-	looking	fellows	had	likely	never	before	been	paraded	in	front
三	更多的	厌恶	-	寻找	伙伴们	有	可能	绝不	前	到过	游行	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

of	the	scouts	.
的	这	侦察兵	.

另外三个一脸厌恶的家伙可能以前从未在童子军面前被押解过。

[dʒʌst][æz; əz] [hjuː] [ænd; ənd] [rælf] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['gæfni] ,

Just	as	Hugh	and	Ralph	had	suspected	,	they	turned	out	to	be	Gaffney	,
只是	作为	休	和	拉尔夫	有	怀疑	,	他们	转向	出去	到	是	加夫尼	,

正如休和拉尔夫所怀疑的那样，他们果然是加夫尼。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['puːlruːm; 'puːlrʊm][ænd; ənd][dʒɪm'neɪziəm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

the	former	owner	of	the	poolroom	and	gymnasium	that	had	been
这	以前的	所有者	的	这	台球室	和	健身房	那	有	到过

[ə'bɒlɪʃt] [baɪ] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] ; [slɪmənz] ,

abolished	by	orders	of	council	;	Slimmons	,
废除	经过	订单	的	理事会	;	斯利蒙斯	,

被议会法令废除的台球室和体育馆的前主人是斯利蒙斯。

[wʌns] [ðə; ði] [æθ'letɪk] ['treɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʊk] [səʊ] ['hevɪli] [tuː; tə] [drɪŋk]

once	the	athletic	trainer	in	the	public	schools	before	he	took	so	heavily	to	drink
一次	这	运动	教练	在	这	民众	学校	前	他	采取	所以	重度	到	喝

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][let][gəʊ] ;

that	he	had	to	be	let	go	;
那	他	有	到	是	让	去	;

他曾是公立学校的运动教练，后来因为酗酒过度而被解雇；

[ænd; ənd] [ðæt] [θɜːd] [mæn] ,

and	that	third	man	,
和	那	第三	男人	,

还有第三个人，

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huːm] [hjuː] [bɪ'liːvd] [mʌst; məst][biː; bi] ['siːkrətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] -

a	stranger	whom	Hugh	believed	must	be	secretly	interested	in	seeing	Oakvale's
一个	陌生人	谁	休	相信	必须	是	偷偷	感兴趣的	在	看到	-

[rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] [slʌmp] ,

reform	movement	slump	,
改革	移动	暴跌	,

休认为，这个陌生人一定暗中希望看到奥克维尔的改革运动陷入困境。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

perhaps	because	he	had	some	connection	with	the	interests	of	those	who
也许	因为	他	有	一些	联系	和	这	兴趣	的	那些	WHO

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .

had	been	defying	the	law	.
有	到过	反抗	这	法律	.

或许是因为他与那些藐视法律的人的利益存在某种联系。

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] .

Caught	in	the	act	,	it	was	likely	to	go	hard	with	the	three	.
捕捉	在	这	行为	,	它	曾是	可能	到	去	难的	和	这	三	.

如果被当场抓获，那三人很可能会受到严厉的惩罚。

['gæfni] [dɪd] [tel] [hɪz; ɪz] [meɪts] [nɒt] [tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [maʊðz] ,

Gaffney	did	tell	his	mates	not	to	open	their	mouths	,
加夫尼	做过	告诉	他的	伙伴们	不是	到	打开	他们的	嘴	,

加夫尼确实告诉他的同伴们不要开口说话。

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][get][ðem; ðəm][klɪə(r)] .

but	to	leave	it	to	him	to	get	them	clear	.
但	到	离开	它	到	他	到	得到	他们	清除	.

但还是交给他去解决他们吧。

[hjuː] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['brəʊkən] [riːd] [ɪf] [ðeɪ] [entə'teɪnd] ['eni] [həʊp]

Hugh	believed	they	were	leaning	on	a	broken	reed	if	they	entertained	any	hope
休	相信	他们	是	倾斜	在	一个	破碎的	芦苇	如果	他们	娱乐	任何	希望

[ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['aʊtreɪdʒd] [lɔː] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ɪts]

that	political	influence	was	going	to	keep	the	outraged	law	from	taking	its
那	政治的	影响	曾是	去	到	保持	这	义愤填膺	法律	从	采取	它是

[kɔːs] .

course	.
课程	.

休认为，如果他们还抱有任何希望，指望政治影响力能够阻止这项令人愤慨的法律得到执行，那他们就如同倚靠一根断芦苇。

[ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['oʊkˌveɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [men]

That	day	had	gone	for	Oakvale	,	and	the	degrading	elements	which	such	men
那	天	有	已消失	为了	奥克维尔	,	和	这	降级	元素	哪个	这样的	男人

[æz; əz] ['gæfni] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

as	Gaffney	represented	,
作为	加夫尼	代表	,

奥克维尔的那一天已经过去了，像加夫尼这样的人所代表的那些堕落分子也随之消失了。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['emɪgreɪt] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪf] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

would	have	to	emigrate	to	other	quarters	if	they	hoped	to	be	able	to
会	有	到	移民	到	其他	四分之一	如果	他们	希望	到	是	有能力的	到

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [plaɪ] [ðeə(r)]['iːv(ə)l][vəʊ'keɪʃənz] . -

continue	to	ply	their	evil	vocations	.	146
继续	到	胶合板	他们的	邪恶的	职业	.	-

如果他们还想继续从事邪恶的勾当，就必须移居到其他地方。146

[ðə; ði]['triːəʊ][pv; əv] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [naʊ] [dɪ'zɜːtɪd] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði]

The	trio	of	prisoners	were	marched	through	the	now	deserted	streets	to	the
这	三人组	的	囚犯	是	行军	通过	这	现在	荒凉的	街道	到	这

['lɒkʌp] ,

lockup	,
锁	,

三名囚犯被押着穿过空无一人的街道，前往拘留所。

[weə(r)] [tʃiːf] ['vɑːlis] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['getəweɪ]

where	Chief	Wallis	would	see	to	it	that	there	was	no	chance	for	a	getaway
在哪里	首席	沃利斯	会	看	到	它	那	那里	曾是	不	机会	为了	一个	逃离

.

:
.

沃利斯警长会确保他们没有逃脱的机会。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [skaʊts] , [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [pv; əv] ['ɒfɪsəz]

The	seven	scouts	,	who	accompanied	Hugh	and	the	little	group	of	officers
这	七	侦察兵	,	WHO	伴随	休	和	这	小的	团体	的	警官

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

surrounding	the	prisoners	,
周围	这	囚犯	,

陪同休和包围囚犯的一小群军官的七名侦察兵，

[wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [pv; əv] [ðæt] [naɪt] .

would	never	be	able	to	forget	the	exciting	experiences	of	that	night	.
会	绝不	是	有能力的	到	忘记	这	激动人心	经历	的	那	夜晚	.

我永远不会忘记那个夜晚的激动人心的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['æn(ə)lz][pv; əv] [skaʊt] [ɐtʃ'iːvmənts] ,

It	would	have	to	go	down	upon	the	annals	of	scout	achievements	,
它	会	有	到	去	向下	之上	这	志	的	侦察	成就	,

这必将载入童军史册。

[ænd; ənd] [sɜːv] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [pv; əv] [ɪk'splɔɪts] ['kærid]

and	serve	to	add	one	more	glorious	event	to	the	string	of	exploits	carried
和	服务	到	添加	一	更多的	辉煌	事件	到	这	细绳	的	漏洞	携带

[tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [pv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] .

to	a	successful	conclusion	by	the	boys	of	the	Oakvale	Troop	.
到	一个	成功的	结论	经过	这	男孩们	的	这	奥克维尔	部队	.

这也为奥克维尔童子军小队的一系列成功壮举又添上了一项辉煌的篇章。

[bɪ'fɔː(r)] [hjuː] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hiː; hi] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] ['wɔːmli]

Before	Hugh	dismissed	his	followers	he	took	occasion	to	thank	them	warmly
前	休	解雇	他的	追随者	他	采取	场合	到	感谢	他们	热情地

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [səʊ] ['splendɪdli] .

for	having	acquitted	themselves	so	splendidly	.
为了	拥有	无罪释放	他们自己	所以	精彩地	.

休在遣散他的追随者之前，特意借此机会热情地感谢他们出色的表现。

[tɒm] ['ʃɜːˌwʊd] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [skwiːzd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['emfəsɪs] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] ,

Tom	Sherwood	,	in	particular	,	squeezed	his	hand	with	peculiar	emphasis	at	parting	,
汤姆	舍伍德	,	在	特别的	,	挤压	他的	手	和	奇特	强调	在	离别	,

尤其是汤姆·舍伍德，在告别时，他格外用力地握紧了自己的手。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [təʊn] :

as	he	said	in	a	happy	tone	:
作为	他	说	在	一个	快乐的	语气	:

他语气愉快地说：

“ [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈletə(r)] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [hjuː] , [ænd; ənd][wʌn] [aɪl] [ˈnevə(r)] ,
“ This has been a white letter night for me , Hugh , and one I'll never ,
” 这 有 到过 一个 白色的 信 夜晚 为了 我 , 休 , 和 一 患病的 绝不 ,
[ˈnevə(r)] [fə'get] .
never forget .
绝不 忘记 .

“对我来说，这是一个意义非凡的夜晚，休，我永远不会忘记。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] , [hjuː] ,
You know why , Hugh ,
你 知道 为什么 , 休 ,

你知道为什么，休。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ðəʊz] [ˈbeldʒən] [heəz]
and the first thing to - morrow morning I'm going to buy those Belgian hares
和 这 第一的 事物 到 - 明天 早晨 我是 去 到 买 那些 比利时人 野兔
[bæk] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .
back if they are still in the market .
后退 如果 他们 是 仍然 在 这 市场 .

明天一早，如果比利时野兔还在市场上出售的话，我就要把它们买回来。

[səʊ] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [hjuː] .
So good night , and thank you a thousand times , Hugh .
所以 好的 夜晚 , 和 感谢 你 一个 千 时代 , 休 .

晚安，休，万分感谢你。

[ɪts] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈbɜːθdeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] . ” -
It's bound to be a happy birthday for me , I tell you . ” 147
它是 边界 到 是 一个 快乐的 生日 为了 我 , 我 告诉 你 . ” -

我跟你说，这肯定会是我一个快乐的生日。”147

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [prəˈtekʃ(ə)n] .
FOR HOME PROTECTION .
为了 家 保护 .

用于家庭防护。

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
On the following morning ,
在 这 下列的 早晨 ,

第二天早上，

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] [θruː] [ˈoʊkˌveɪl] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɔːdəli]
when the news was circulated through Oakvale that some of the disorderly
什么时候 这 消息 曾是 流通 通过 奥克维尔 那 一些 的 这 乱
[ˈelɪmənts] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈeɪnzli] [ˈdʒuːəlri] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
elements had attempted to make a raid on the Ainslee jewelry establishment ,
元素 有 尝试过 到 制作 一个 袭击 在 这 安斯利 珠宝 建立 ,

当消息传遍奥克维尔，得知一些不法分子企图抢劫安斯利珠宝店时，

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
great was the consternation of the good people of the town .
伟大的 曾是 这 惊愕 的 这 好的 人们 的 这 镇 .

镇上的善良居民们对此感到非常震惊。

[ðen] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈrɒbəri] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [pɑːt]

Then	when	it	was	added	that	the	supposed	robbery	was	only	a	part
然后	什么时候	它	曾是	额外	那	这	据称	抢劫	曾是	仅有的	一个	部分

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [skiːm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ˈɪntuː]

of	a	miserable	scheme	to	try	and	bring	the	organization	of	Boy	Scouts	into
的	一个	悲惨的	方案	到	尝试	和	带来	这	组织	的	男生	童子军	进入

[ˌdɪsrɪˈpjuːt] ,

disrepute	,
名誉受损	,

后来又有人补充说，所谓的抢劫案只是企图败坏童子军组织名誉的卑鄙阴谋的一部分。

[ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

the	indignation	of	the	citizens	knew	no	bounds	.
这	愤慨	的	这	公民	知道	不	界限	.

民众的愤怒达到了顶点。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] ,

“	It	is	the	culminating	stroke	of	wickedness	,
“	它	是	这	高潮	中风	的	邪恶	,

这是罪恶的极致体现，

” [ˈmɪsɪz] . [mɑːʃ] [dɪˈkleəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌrɪdli] [əˈreɪndʒd] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Mrs	.	Marsh	declared	as	she	spoke	at	a	hurriedly	arranged	meeting	of	the
”	太太	.	沼泽	声明	作为	她	辐	在	一个	匆匆	安排	会议	的	这

[best] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

best	ladies	in	the	town	,
最好的	女士们	在	这	镇	,

“玛什夫人是在镇上一些上流女性临时召开的会议上发表这番讲话的，”

“ [ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [kəˈmens] [ðɪs] [ˈʌplɪft] [ˈmuːvmənt] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː] [suːn] !

“	and	proves	that	we	did	not	commence	this	uplift	movement	a	day	too	soon	!
“	和	证明	那	我们	做过	不是	开始	这	提升	移动	一个	天	也	很快	!

“这证明我们发起这场提升运动的时机绝非过早！”

[ˈhev(ə)n] [ˈəʊnli] [nəʊz] [wɒt] [mait] [nɒt][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪə(r)] [bɔɪz]

Heaven	only	knows	what	might	not	have	happened	if	not	for	those	dear	boys
天堂	仅有的	知道	什么	可能	不是	有	发生	如果	不是	为了	那些	亲爱的	男孩们

[ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈoʊkˌveɪl] .

making	up	their	minds	that	conditions	had	to	change	in	Oakvale	.
制作	向上	他们的	思想	那	状况	有	到	改变	在	奥克维尔	.

天知道，如果不是那些可爱的男孩们下定决心改变奥克维尔的现状，将会发生什么。

[ai][ˌeɪ ˈem] [friː] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hæd; həd] [biːn]

I	am	free	to	confess	that	all	our	efforts	to	arouse	the	citizens	had	been
我	是	自由的	到	承认	那	全部	我们的	努力	到	引起	这	公民	有	到过

[mɑːkt] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] [səkˈses] [ʌnˈtɪl] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn] [ðəmˈselvz]

marked	by	little	success	until	Hugh	and	his	comrades	took	it	upon	themselves
标记	经过	小的	成功	直到	休	和	他的	同志们	采取	它	之上	他们自己

[tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈrəʊlɪŋ] . ” -

to	start	the	ball	rolling	.	”	148
到	开始	这	球	滚动	.	”	-

我可以坦白承认，在我们动员民众之前，所有努力都收效甚微，直到休和他的同志们挺身而出，开始行动起来。”148

“ [wel] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dɑːbz] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] ,

“	Well	,	”	said	Mr	.	Dobbs	,	the	minister	,
“	出色地	,	”	说	先生	.	多布斯	,	这	部长	,

“嗯，”多布斯部长说道。

[huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [liːg] [ɒn][ðə; ði]

who	chanced	to	be	present	so	as	to	congratulate	the	Ladies	'	League	on	the
WHO	偶然	到	是	展示	所以	作为	到	祝贺	这	女士们	-	联盟	在	这

['splendɪd] [sək'ses] [ðæt] [wɒz; wəz] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] ['efəts] ,

splendid	success	that	was	meeting	their	efforts	,
灿烂	成功	那	曾是	会议	他们的	努力	,

他们恰巧在场，是为了祝贺女子联赛取得的辉煌成就。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] ['prɒvɪdəns] ['wɒnts] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [bæd]

“	it	has	often	seemed	to	me	that	when	Providence	wants	to	overwhelm	bad
“	它	有	经常	似乎	到	我	那	什么时候	普罗维登斯	想要	到	压倒	坏的

[men] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] ,

men	in	the	toils	,
男人	在	这	辛勤劳作	,

“我常常觉得，当上帝想要惩罚那些在苦难中挣扎的坏人时，

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['kɒmən] [sens] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['fuːlɪʃ] [ækts] [ðæt]

first	of	all	their	common	sense	is	taken	away	so	that	they	commit	foolish	acts	that
第一的	的	全部	他们的	常见的	感觉	是	已采取	离开	所以	那	他们	犯罪	愚蠢	行为	那

[brɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['daʊnfɔːl] .

bring	about	their	own	downfall	.
带来	关于	他们的	自己的	倒台	.

首先，他们的常识被剥夺，以致于他们做出愚蠢的行为，最终导致自己的失败。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [wiː; wi][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [ðiːz] ['skiːmə] ,

By	great	good	luck	we	have	managed	to	turn	the	tables	on	these	schemers	,
经过	伟大的	好的	运气	我们	有	管理	到	转动	这	表格	在	这些	阴谋家	,

我们真是走了狗屎运，成功地扭转了局势，挫败了这些阴谋家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɔɪst] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɑːd] . ”

and	they	are	hoist	by	their	own	petard	.	”
和	他们	是	提升	经过	他们的	自己的	花火	.	”

他们这是搬起石头砸自己的脚。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bevəli] ['ɜːnɪstli] ,

“	And	after	what	has	happened	,	”	added	Mrs	.	Beverly	earnestly	,
“	和	后	什么	有	发生	,	”	额外	太太	.	贝弗利	切实	,

“而且，在发生这一切之后，”贝弗利太太认真地补充道，

“ [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'sentɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] [huː] [k'eəz] [ə; eɪ] [ʃred] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)]

“	there	should	not	be	a	single	dissenting	citizen	who	cares	a	shred	about	his	or
“	那里	应该	不是	是	一个	单身的	持不同意见	公民	WHO	关心	一个	撕碎	关于	他的	或者

[hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

her	reputation	.
她	名声	.

“不应该有任何一个持不同意见的公民会在乎自己的名誉。”

[bəʊld] , [ɪn'diːd] ,

Bold	,	indeed	,
大胆的	,	的确	,

确实大胆。

[mʌst; məst][ðə; ði][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [biː; bi] [huː] [wʊd] [deə(r)] [saɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['despərət] ['rɑːskəl, 'ræ-]

must	the	man	or	woman	be	who	would	dare	side	with	such	desperate	rascals
必须	这	男人	或者	女士	是	WHO	会	敢	边	和	这样的	绝望的	无赖

[æz; əz] ['gæfni] [ænd; ənd] [slɪmənz] .

as	Gaffney	and	Slimmons	.
作为	加夫尼	和	斯利蒙斯	.

究竟是什么样的人才会胆敢与加夫尼和斯利蒙斯这样的亡命之徒为伍呢?

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [wel] [rɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] ,

The	town	is	well	rid	of	an	encumbrance	,
这	镇	是	出色地	摆脱	的	一个	累赘	,

该镇彻底摆脱了一项负担。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ɔːl][biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɒn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

and	let	us	all	be	thankful	in	our	hearts	on	this	wonderful	day	that	the	sun
和	让	我们	全部	是	感恩	在	我们的	心	在	这	精彩的	天	那	这	太阳

[kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd] [nɒt] [ʃaɪn] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['iːv(ə)l] [spɒt] .

can	look	down	on	our	beautiful	little	city	and	not	shine	on	a	single	evil	spot	.
能	看	向下	在	我们的	美丽的	小的	城市	和	不是	闪耀	在	一个	单身的	邪恶的	点	.

在这美好的日子里，让我们都心怀感恩，感谢阳光照耀着我们美丽的小城，没有照耀到一丝邪恶的角落。

['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt]

Our	boys	and	girls	can	go	to	and	fro	from	this	time	on	without	that
我们的	男孩们	和	女孩们	能	去	到	和	弗	从	这	时间	在	没有	那

['kɒnstənt] [æŋ'zaɪəti] ['mʌðəz] [hæv; həv] [biːn] ['fiːlɪŋ] .

constant	anxiety	mothers	have	been	feeling	.
持续的	焦虑	母亲们	有	到过	感觉	.

从今以后，我们的男孩女孩们可以自由往返，而不用再像以前那样让母亲们感到焦虑不安了。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] , [ai] [bɪ'liːv] ,

I	wish	to	state	that	much	of	this	sense	of	security	,	I	believe	,
我	希望	到	状态	那	很多	的	这	感觉	的	安全	,	我	相信	,

我想指出，我认为这种安全感很大程度上源于……

[wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] ['efəts] [ɒv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɜːdi] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv]

we	owe	to	the	sterling	efforts	of	Hugh	Hardin	and	his	sturdy	comrades	of
我们	欠	到	这	英镑	努力	的	休	哈丁	和	他的	结实的	同志们	的

['oʊkˌveɪl] [truːp] .

Oakvale	Troop	.
奥克维尔	部队	.

我们要感谢休·哈丁和他奥克维尔部队的坚强战友们的卓越努力。

[ai] [lʌv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['saʊndɪŋ] [ðeə(r)]

I	love	every	one	of	them	,	and	shall	never	be	weary	of	sounding	their
我	爱	每一个	一	的	他们	,	和	将	绝不	是	厌倦	的	听起来	他们的

['preɪzɪz] ,

praises	,
赞扬	,

我爱他们每一个人，我永远不会厌倦赞美他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] [huːm] ['eni] [taʊn] [mait] [wel] [biː; bi] [praʊd] . ” -

for	they	are	boys	of	whom	any	town	might	well	be	proud	.	”	149
为了	他们	是	男孩们	的	谁	任何	镇	可能	出色地	是	自豪的	.	”	-

因为他们是任何城镇都引以为傲的男孩。”149

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [saɪd] .

It	is	human	nature	to	want	to	be	on	the	winning	side	.
它	是	人类	自然	到	想	到	是	在	这	获胜	边	.

想要站在胜利的一方是人的本性。

[hjuː] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd]

Hugh	believed	there	would	be	comparatively	little	trouble	ahead	for	himself	and
休	相信	那里	会	是	比较	小的	麻烦	前方	为了	他自己	和

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

休认为他和同志们未来不会遇到太多麻烦。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɒkʌp] [wɜ:(r); wə(r)]

The	rapidity	with	which	the	men	who	had	been	taken	to	the	lockup	were
这	快速	和	哪个	这	男人	WHO	有	到过	已采取	到	这	锁	是

[brɔ:t] [tu:; tə] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌmis'di:d, 'mis-] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:(r)]

brought	to	trial	and	punished	for	their	misdeeds	was	going	to	deter
带来	到	审判	和	受到惩罚	为了	他们的	不当行为	曾是	去	到	阻止

['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ə'tempt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] . -

others	from	attempting	opposition	.	150
其他的	从	尝试	反对	.	-

那些被关进拘留所的人迅速接受审判并因其罪行受到惩罚，这足以震慑其他人不敢反抗。150

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]

In	the	midst	of	all	this	excitement	,	together	with	so	much	cause	for
在	这	中间	的	全部	这	激动	,	一起	和	所以	很多	原因	为了

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

congratulation	,
恭喜	,

在这一切令人兴奋的事情之中，伴随着如此多的祝贺，

[hju:] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [tɒm] ['ʃɜ:ˌwʊd] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]

Hugh	did	not	forget	Tom	Sherwood	,	and	what	had	happened	to	brighten	his
休	做过	不是	忘记	汤姆	舍伍德	,	和	什么	有	发生	到	提亮	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

休没有忘记汤姆·舍伍德，以及那件让他的生活变得美好的事情。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hi:; hi] [met] [tɒm] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

The	next	time	he	met	Tom	he	found	his	face	radiant	with	the	joy	of	living	.
这	下一个	时间	他	遇见	汤姆	他	成立	他的	脸	辐射状	和	这	喜悦	的	活的	.

他下次见到汤姆时，发现汤姆脸上洋溢着生活的喜悦。

['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ri:də(r)] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [tɒm]

Any	one	could	see	without	being	much	of	a	reader	of	human	nature	that	Tom
任何	一	可以	看	没有	存在	很多	的	一个	读者	的	人类	自然	那	汤姆

[wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['hæpi] .

was	thoroughly	happy	.
曾是	彻底	快乐的	.

即使不精通人性的人也能看出，汤姆非常快乐。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [kən'dʒektʃə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [geɪv] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]

Many	were	the	conjectures	that	his	friends	gave	as	to	the	reason	for
许多	是	这	猜想	那	他的	朋友们	给予	作为	到	这	原因	为了

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌd(ə)n] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [self] .

the	boy's	sudden	return	to	his	old	self	.
这	男孩们	突然	返回	到	他的	老的	自己	.

他的朋友们对男孩突然恢复原状的原因提出了许多猜测。

[tɒm] [kept] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnsl] ,

Tom	kept	his	own	counsel	,
汤姆	保留	他的	自己的	法律顾问	,

汤姆始终保持沉默。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [təʊld] [ðəʊz] [hu:] [pə'sistid] [ɪn] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi]

and	only	told	those	who	persisted	in	asking	questions	that	a	little	trouble	he
和	仅有的	讲述	那些	WHO	持续	在	问	问题	那	一个	小的	麻烦	他

[hæd; həd] [hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .

had	had	on	his	mind	had	come	out	all	right	.
有	有	在	他的	头脑	有	来	出去	全部	正确的	.

他只告诉那些坚持追问的人，他之前一直困扰他的一点小问题已经解决了。

[hjuː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] , [ɒv; əv] [ðæt] [tɒm] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,

Hugh	would	keep	the	secret	,	of	that	Tom	felt	assured	,
休	会	保持	这	秘密	,	的	那	汤姆	毛毡	保证	,

汤姆确信休会保守秘密。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [niːd] ['evə(r)] [nəʊ] [wɒt] ['terəb(ə)l] [fɪəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ɒn]

and	no	one	need	ever	know	what	terrible	fears	he	had	been	entertaining	on
和	不	一	需要	曾经	知道	什么	糟糕的	恐惧	他	有	到过	娱乐	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['bɛndʒi] .

account	of	Benjy	.
帐户	的	本杰明	.

谁也不必知道他因为本杰而怀有多么可怕的恐惧。

“ [hjuː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	Hugh	,	”	he	went	on	to	say	,
“	休	,	”	他	去	在	到	说	,

“休，”他接着说，

[æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

as	he	clapped	his	hand	on	the	shoulder	of	the	scout	master	,
作为	他	鼓掌	他的	手	在	这	肩膀	的	这	侦察	掌握	,

他拍了拍童子军领队的肩膀，

[wɪð] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [diːp] [ə'fekʃn] , “ [ɪts] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] ,

with	a	movement	that	stood	for	deep	affection	,	“	it's	all	come	out	right	,
和	一个	移动	那	站立	为了	深的	感情	,	“	它是	全部	来	出去	正确的	,

伴随着表达深厚感情的举动，“一切都圆满结束了”，

[ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] ['hæpɪst] ['feləʊ] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

and	I'm	the	happiest	fellow	in	Oakvale	,	let	me	tell	you	.
和	我是	这	最快乐	同伴	在	奥克维尔	,	让	我	告诉	你	.

我告诉你，我是奥克维尔最快乐的人。

['bɛndʒi][ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [naʊ] ,

Benjy	and	I	understand	each	other	now	,
本杰明	和	我	理解	每个	其他	现在	,

我和本杰明现在互相理解了。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['nevə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn]

and	I'll	see	to	it	that	after	this	never	a	cloud	is	going	to	come	between
和	患病的	看	到	它	那	后	这	绝不	一个	云	是	去	到	来	之间

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我会确保此后没有任何阴霾能够阻隔我们。

[hjuː] , [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɒp]['əʊvə(r)] [tə'naɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

Hugh	,	he's	going	to	drop	over	tonight	to	see	you	.	”
休	,	他是	去	到	降低	超过	今晚	到	看	你	.	”

休今晚会过来看看你。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [felt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ][dɪd] ,

“	I	hope	he	doesn't	know	that	I	felt	worried	about	him	the	same	way	you	did	,
“	我	希望	他	不	知道	那	我	毛毡	担心	关于	他	这	相同的	方式	你	做过	,

“我希望他不知道，我和你一样，也曾为他感到担忧。”

[tɒm] ? ” [ri'mɑːk] [hjuː] . -

Tom	?	”	remarked	Hugh	.	151
汤姆	?	”	评论	休	.	-

“汤姆？”休说道。151

“ [əʊ] ! [ai][wɒz; wəz] [tuː] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] [fɪəz] [tuː; tə]['evə(r)] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ,

“	**Oh**	**!**	**I**	**was**	**too**	**ashamed**	**of**	**my**	**fears**	**to**	**ever**	**tell**	**him**	**about**	**that**	**,**
”	哦	！	我	曾是	也	羞愧	的	我的	恐惧	到	曾经	告诉	他	关于	那	,

“哦！我太羞于启齿自己的恐惧，一直没敢告诉他。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['kwɪkli] .

”	**replied**	**the**	**other**	**,**	**quickly**	**.**
”	回复	这	其他	,	迅速地	.

另一个人迅速回答道。

“ ['bɛndʒi][hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm'self] [bɪˈfɔː(r)]

“	**Benjy**	**has**	**been**	**explaining**	**to**	**me**	**what**	**a**	**fight**	**he**	**had**	**with**	**himself**	**before**
”	本杰明	有	到过	解释	到	我	什么	一个	斗争	他	有	和	他自己	前

[hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ɒf] [kəˈnekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðæt] [kraʊd] .

he	**could**	**break**	**off**	**connections**	**with**	**that**	**crowd**	**.**
他	可以	休息	离开	连接	和	那	人群	.

“本杰明一直在向我解释，在他能够与那群人断绝关系之前，他经历了怎样的内心斗争。”

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [naɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ]

I	**think**	**a**	**dream**	**he**	**had**	**one**	**night**	**had**	**a**	**heap**	**to**	**do**	**with**	**his**	**making**
我	思考	一个	梦	他	有	一	夜晚	有	一个	堆	到	做	和	他的	制作

[ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

a	**decision**	**.**
一个	决定	.

我认为他某天晚上做的一个梦与他做出的决定有很大关系。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ɪkˈspleɪn][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['əʊnli] [ˈʃʌdə] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

He	**wouldn't**	**explain**	**just**	**what**	**it**	**was**	**,**	**only**	**shuddered**	**as**	**he**	**spoke**	**of**	**it**
他	不会	解释	只是	什么	它	曾是	,	仅有的	颤抖	作为	他	辐	的	它

.

:	
.	

他始终不愿解释那究竟是什么，只是在谈起它时不禁颤抖。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['gʌv(ə)n] [jɔː'self] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [hjuː] , [wen] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

You	**can**	**govern**	**yourself**	**as**	**you**	**think**	**best**	**,**	**Hugh**	**,**	**when**	**you're**	**talking**	**with**	**him**	**.**
你	能	治理	你自己	作为	你	思考	最好的	,	休	,	什么时候	你是	说	和	他	.

”

”	
”	

休，你跟他谈话的时候，可以按你认为最好的方式行事。

“ [hiːl] ['nevə(r)] [lɜːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌrɪŋ] , [tɒm] .

“	**He'll**	**never**	**learn**	**a**	**single**	**thing**	**from**	**me**	**about**	**your**	**worrying**	**,**	**Tom**	**.**
”	地狱	绝不	学习	一个	单身的	事物	从	我	关于	你的	令人担忧	,	汤姆	.

“汤姆，他永远也学不到你这种爱操心的人。”

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [səʊ] , [ai][ɪˈmædʒɪn] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] [əˈbaʊt]

Although	**you**	**haven't**	**said**	**so**	**,**	**I**	**imagine**	**he's**	**coming**	**to**	**make**	**some**	**inquiries**	**about**
虽然	你	还没有	说	所以	,	我	想象	他是	未来	到	制作	一些	查询	关于

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [skaʊts] ? ”

joining	**the**	**scouts**	**?**	**”**
加入	这	侦察兵	?	”

虽然你没明说，但我猜他是来打听加入童子军的事吧?

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [hiːz] [gɒt][ɪn][maɪnd] [naʊ] , [hjuː] .

“	**Yes**	**,**	**that's**	**what**	**he's**	**got**	**in**	**mind**	**now**	**,**	**Hugh**	**.**
”	是的	,	那就是	什么	他是	得到	在	头脑	现在	,	休	.

“是的，休，他现在就是这么想的。”

[hiːz] [faʊnd] [hɪm'self] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɔː(r)]
He's found himself interested in a lot of things we've been doing the last year or
他是 成立 他自己 感兴趣的 在 一个 很多 的 事物 我们已经 到过 正在做 这 最后的 年 或者
[səʊ] .
so .
所以 .

他发现自己对我们过去一年左右一直在做的很多事情都产生了兴趣。

['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] .
Somehow , they seem to look different from what they used to .
不知何故 , 他们 似乎 到 看 不同的 从 什么 他们 用过的 到 .

不知为何，他们看起来和以前不太一样了。

['bɛndʒi][hæz; həz] [weɪkt] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] ,
Benjy has waked up , you see ,
本杰明 有 醒来 向上 , 你 看 ,

你看，本杰明醒了。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] ['feləʊ] [gets][tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [skaʊt] [' duː ɪŋz] [hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ]
and once a fellow gets to feel an interest in scout doings he's bound to go
和 一次 一个 同伴 获得 到 感觉 一个 兴趣 在 侦察 行为 他是 边界 到 去
[ɒn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] .
on wanting to know more .
在 想要 到 知道 更多的 .

一旦一个人对童子军活动产生了兴趣，他肯定会想要了解更多。

[wen] [ðə; ði]['fiːvə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] [hiː; hi]['nevə(r)][faindz] ['eni] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
When the fever begins to burn in his veins he never finds any rest until he
什么时候 这 发烧 开始 到 烧伤 在 他的 静脉 他 绝不 发现 任何 休息 直到 他
[θrəʊz] [hɪz; ɪz][lɒt][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [w'eəɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] ,
throws his lot in with the wearers of the khaki ,
投掷 他的 很多 在 和 这 穿着者 的 这 卡其色 ,

当热病开始在他血管里肆虐时，他便无法安宁，直到他加入了穿卡其布制服的队伍。

[ænd; ənd][stɑːrts][tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . ”
and starts to learn things for himself . ”
和 开始 到 学习 事物 为了 他自己 . ”

他开始自学一些东西。

“ [tel] [hɪm] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)]
“ Tell him I expect to be home to - night after supper , ” said the scout master
“ 告诉 他 我 预计 到 是 家 到 - 夜晚 后 晚餐 , ” 说 这 侦察 掌握
,
,
,

“告诉他我预计今晚晚饭后就能回家，”童子军领队说道。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [drɒp]['əʊvə(r)] .
“ and will be glad to have him drop over .
“ 和 将要 是 高兴的 到 有 他 降低 超过 .

“并且很乐意让他过来串门。”

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [gʊd] ['feloʊz] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]
We need a few more good fellows to fill out the vacancies in several of the
我们 需要 一个 很少 更多的 好的 伙伴们 到 充满 出去 这 空缺职位 在 一些 的 这
[pə'trəʊlz] .
patrols .
巡逻 .

我们需要更多优秀人才来填补几个巡逻队的空缺。

[lefˈtenənt] ['dɛnmiːd] , [juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] , [meɪ] [biː; bi] [həʊm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːk] ,

Lieutenant	Denmead	,	you	understand	,	may	be	home	the	end	of	this	week	,
中尉	丹米德	,	你	理解	,	可能	是	家	这	结尾	的	这	星期	,

据你所知，丹米德中尉可能在本周末就能回家了。

[ænd; ənd] [əˈsjuːm] [hɪz; ɪz] [əʊld] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] . ” -

and	assume	his	old	position	of	head	of	the	troop	.	”	152
和	认为	他的	老的	位置	的	头	的	这	部队	.	”	-

并重新担任部队指挥官一职。”152

“ [hiːl] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [wʌts] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [bɪ'liːv]

“	He'll	be	surprised	to	learn	what's	been	going	on	here	during	his	absence	,	believe
“	地狱	是	惊讶	到	学习	是什么	到过	去	在	这里	期间	他的	缺席	,	相信

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

“相信我，他得知他不在的这段时间这里发生的事情后，一定会感到惊讶。”

” [əbˈzɜːvd] [tɒm] , ['grɪnɪŋ] .

”	observed	Tom	,	grinning	.
”	观察到	汤姆	,	咧嘴笑	.

“汤姆咧嘴笑着说道。”

“ [əʊ] ! [aɪ] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɪv] [biːn]

“	Oh	!	I	keep	in	touch	with	him	,	and	I've	written	an	inkling	of	what	we've	been
“	哦	!	我	保持	在	触碰	和	他	,	和	我已经	书面	一个	暗示	的	什么	我们已经	到过

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

“哦！我一直和他保持联系，而且我写了一些关于我们一直在做的事情的大概内容。”

” [hjuː] [ədˈmɪtɪd] .

”	Hugh	admitted	.
”	休	承认	.

休承认道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [hiːl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] ['oʊkˌveɪl] [səʊ] [tʃeɪndʒd] .

“	All	the	same	he'll	be	pleased	to	find	Oakvale	so	changed	.
“	全部	这	相同的	地狱	是	高兴	到	寻找	奥克维尔	所以	已更改	.

“尽管如此，他还是会很高兴地发现奥克维尔已经发生了如此大的变化。”

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [gəʊ] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .

The	ladies	say	it	must	never	go	back	again	to	where	it	was	before	.
这	女士们	说	它	必须	绝不	去	后退	再次	到	在哪里	它	曾是	前	.

女士们说，这里绝不能再回到以前的样子了。

[wiː; wi] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .

We	scouts	are	of	the	same	mind	.
我们	侦察兵	是	的	这	相同的	头脑	.

我们童子军的想法都一样。

[hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [əˈgenst] [ðəʊz] [huːz] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)]

Homes	are	going	to	be	protected	against	those	whose	evil	influence	is	all	for
房屋	是	去	到	是	受保护	反对	那些	谁	邪恶的	影响	是	全部	为了

['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

pulling	them	down	.
拉	他们	向下	.

房屋将受到保护，免受那些企图摧毁它们的邪恶势力的侵害。

[ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sləʊgən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

That's	going	to	be	the	slogan	of	the	scouts	from	now	on	.
那就是	去	到	是	这	口号	的	这	侦察兵	从	现在	在	.

从今以后，这将成为童子军的口号。

[tɒm] ,
Tom ,
汤姆 ,

汤姆，

['evri] [nju:] ['membə(r)][wi:; wi] [teɪk] [ɪn] [mi:nz] [wʌn] [mɔ:(r)]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɪr] ['bɪldɪŋ]
every new member we take in means one more timber in the structure we're building
每一个 新的 成员 我们 拿 在 方法 一 更多的 木材 在 这 结构 是 建筑
[ɒn] [ðɪs] [seɪf] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
on this safe foundation .
在 这 安全的 基础 .

我们每吸纳一名新成员，就意味着我们在安全的基础上建造的结构又增加了一根木材。

[wɜ:k] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə] [spred] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] .
Work all you can to spread the gospel of scout activities .
工作 全部 你 能 到 传播 这 福音 的 侦察 活动 .

尽你所能去宣传童军活动。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['feloʊz] [stɪl] [ə'raʊnd] [taʊn] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən]
There are dozens of fellows still around town who ought to be given an
那里 是 几十个 的 伙伴们 仍然 大约 镇 WHO 应该 到 是 给定 一个
[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪts] [ðæt] [gəʊ] [wɪð] [skaʊt] ['membəʃɪp] . ” -
opportunity to learn the great benefits that go with scout membership . ” 153
机会 到 学习 这 伟大的 好处 那 去 和 侦察 会员资格 . ” -

镇上还有几十个年轻人应该有机会了解加入童子军所带来的巨大好处。”153

[wen] ['bɛndʒi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] , [hju:] [wɒz; wəz] [praɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
When Benjy came around that same evening , Hugh was primed for him .
什么时候 本杰明 来了 大约 那 相同的 晚上 , 休 曾是 已准备 为了 他 .

当本杰明当晚到来时，休已经做好了迎接他的准备。

[hi:; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][tɑ:sk] [wɪð] [dɪ'pləʊməsi] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [led]
He went about his task with diplomacy , knowing that some boys can be led
他 去 关于 他的 任务 和 外交 , 会心 那 一些 男孩们 能 是 引领
[bʌt; bət]['nevə(r)] ['drɪvn] .
but never driven .
但 绝不 驱动 .

他以圆滑的外交手腕处理此事，因为他知道有些男孩可以被引导，但永远无法被驱使。

[səʊ] [sək'sesfəli] [dɪd] [hju:] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['leibə] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [tɒm] ['ʃɜ:rwʊdz] ['jʌŋgə]
So successfully did Hugh accomplish his labors that before Tom Sherwood's younger
所以 成功地 做过 休 完成 他的 劳动 那 前 汤姆 舍伍德的 年轻
['brʌðə(r)] [left] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [waɪld][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)]
brother left the house he was fairly wild to have his name brought before
兄弟 左边 这 房子 他 曾是 相当 荒野 到 有 他的 姓名 带来 前
[ðə; ði] ['nɔmineitɪŋ] [kə'mɪti] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mi:tɪŋ] .
the nominating committee at the very next meeting .
这 提名 委员会 在 这 非常 下一个 会议 .

休的工作完成得如此成功，以至于汤姆·舍伍德的弟弟还没离开家，就非常高兴地在下一次提名委员会会议上被提名。

“ [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪv] [ɔ:l'redi] [lɒst] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [taɪm] [baɪ][maɪ] ['sɪli] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
“ I feel that I've already lost a mighty fine time by my silly opposition to the
” 我 感觉 那 我已经 已经 丢失的 一个 强大的 美好的 时间 经过 我的 愚蠢的 反对 到 这
[skaʊts] ,
scouts ,
侦察兵 ,

“我觉得我因为当初愚蠢地反对童子军而错失了很多美好时光。”

” ['bɛndʒi] ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] .
” Benjy frankly admitted .
” 本杰明 坦率地说 承认 .

“本杰明坦率地承认了。”

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][maɪ]['nætʃ(ə)rəl][pɪg] - ['hɛdɪdnɪs]

“	I	was	all	wrong	,	and	I	guess	it	was	only	my	natural	pig	-	headedness
”	我	曾是	全部	错误的	,	和	我	猜测	它	曾是	仅有的	我的	自然的	猪	-	头脑

[ðæt] [kept] [ˌem ˈiː][səʊ] .

that	kept	me	so	.
那	保留	我	所以	.

“我完全错了，我想只有我天生的固执才让我一直这么认为。”

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] , [hjuː] .

But	I've	seen	a	great	light	,	Hugh	.
但	我已经	已见	一个	伟大的	光	,	休	.

但我看到了光明，休。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevə(r)] .

They	say	it's	better	late	than	never	.
他们	说	它是	更好的	晚的	比	绝不	.

他们说，亡羊补牢，为时未晚。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [gʊd] [taɪmz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] .

I	want	to	enjoy	some	of	those	good	times	you	fellows	have	.
我	想	到	享受	一些	的	那些	好的	时代	你	伙伴们	有	.

我也想体验一下你们的那些美好时光。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ɪk'spekt] [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] ,

Besides	,	I	expect	I've	got	something	to	wipe	out	,
除了	,	我	预计	我已经	得到	某物	到	擦拭	出去	,

此外，我想我还有东西要清理。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [leɪt] [aɪv] ['gɪv(ə)n][maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['wʌri] .

because	of	late	I've	given	my	brother	Tom	more	or	less	worry	.
因为	的	晚的	我已经	给定	我的	兄弟	汤姆	更多的	或者	较少的	担心	.

因为最近我让哥哥汤姆或多或少地担心了。

” [wen] [ə; eɪ] [skaʊt] [gəʊz] [ə'baʊt] [rɪ'krʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [wei] [hjuː] [dɪd] [ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]

”	When	a	scout	goes	about	recruiting	in	the	happy	way	Hugh	did	there	is	hardly	a
”	什么时候	一个	侦察	去	关于	招聘	在	这	快乐的	方式	休	做过	那里	是	几乎	一个

['lɪmɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [njuː] ['membəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [truːp] .

limit	to	his	capacity	for	bringing	new	members	into	a	troop	.
限制	到	他的	容量	为了	带来	新的	成员	进入	一个	部队	.

“当一名童子军像休那样快乐地招募新成员时，他为队伍招募新成员的能力几乎没有限制。”

[ðəʊz] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːki] [hæd; həd] [biːn] ['haɪli] ['feɪvəd] [baɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]

Those	boys	of	Oakvale	who	wore	the	khaki	had	been	highly	favored	by	fortune	in
那些	男孩们	的	奥克维尔	WHO	穿着	这	卡其色	有	到过	高度	受青睐	经过	财富	在

[ðæt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [bɪg] [θɪŋz] [hæd; həd]['evə(r)] [nɒkt] [æt; ət][ðeə(r)][dɔː(r)] . -

that	opportunities	for	doing	big	things	had	ever	knocked	at	their	door	.	154
那	机会	为了	正在做	大的	事物	有	曾经	敲门	在	他们的	门	.	-

那些身穿卡其布制服的奥克维尔男孩们，命运眷顾，成就一番大事业的机会总是向他们敞开大门。[154]

[ðəʊz] ['ridər] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]

Those	readers	who	have	had	the	pleasure	of	enjoying	many	of	the	previous
那些	读者	WHO	有	有	这	乐趣	的	享受	许多	的	这	以前的

[bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [haʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv]

books	in	this	series	will	remember	with	satisfaction	how	they	followed	the	fortunes	of
图书	在	这	系列	将要	记住	和	满意	如何	他们	随后	这	财富	的

[hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['sænət(ə)ri]

Hugh	and	his	chums	at	the	time	they	set	out	to	improve	the	sanitary
休	和	他的	朋友们	在	这	时间	他们	放	出去	到	提升	这	卫生

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

conditions	of	the	community	in	which	they	lived	.
状况	的	这	社区	在	哪个	他们	居住地	.

那些有幸阅读过本系列前几部作品的读者，一定会满意地记得，他们是如何跟随休和他的伙伴们，努力改善他们所居住社区的卫生条件的。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [flʌd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [weə(r)] ['sevrəl]

Then	there	was	the	time	of	the	great	flood	in	a	neighbouring	town	where	several
然后	那里	曾是	这	时间	的	这	伟大的	洪水	在	一个	邻接	镇	在哪里	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪŋ] ,

of	the	boys	chanced	to	be	visiting	,
的	这	男孩们	偶然	到	是	访问	,

后来，邻镇发生了一场大洪水，几个男孩碰巧去那里游玩。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] ,

during	which	they	proved	that	they	were	made	of	the	right	kind	of	stuff	,
期间	哪个	他们	已证实	那	他们	是	制成	的	这	正确的	种类	的	东西	,

在此期间，他们证明了自己具备成为优秀人才的素质。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] ['dɪstrɪkt] .

and	won	the	admiration	of	the	people	of	the	inundated	district	.
和	韩元	这	钦佩	的	这	人们	的	这	被淹没	区	.

并赢得了被淹没地区人民的钦佩。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [strɒŋ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [skaʊt] [plʌk] [ænd; ənd]

The	temptation	is	strong	to	mention	several	other	instances	where	scout	pluck	and
这	诱惑	是	强的	到	提到	一些	其他	实例	在哪里	侦察	采摘	和

[ɪn'djʊərəns] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [ə'genst] ['hevi] [ɒdz] .

endurance	won	the	day	against	heavy	odds	.
耐力	韩元	这	天	反对	重的	赔率	.

人们很想提及其他几个童子军凭借勇气和毅力战胜重重困难取得胜利的例子。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

there	was	the	time	when	the	lads	were	camping	in	the	vicinity	of	a	great
那里	曾是	这	时间	什么时候	这	小伙子们	是	野营	在	这	附近	的	一个	伟大的

[plɑːnt] [weə(r)] [ə; eɪ] [straɪk] [brəʊk] [aʊt] ,

plant	where	a	strike	broke	out	,
植物	在哪里	一个	罢工	打破	出去	,

有一次，小伙子们在一家大型工厂附近露营，结果爆发了罢工。

[ænd; ənd] ['raɪətɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] .

and	rioting	resulted	.
和	骚乱	结果	.

于是引发了骚乱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [həʊld][ænd; ənd] [ʃəʊd] [wɒt] [ðeɪ] [nju:] [ɒv; əv] “

It	may	be	remembered	how	they	took	hold	and	showed	what	they	knew	of	“
它	可能	是	记得	如何	他们	采取	抓住	和	显示	什么	他们	知道	的	“

[fɜːst] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ,

first	aid	to	the	injured	,
第一的	援助	到	这	受伤	,

人们或许还记得他们是如何抓住机会，并展示了他们所掌握的“对伤员的急救知识”的。

” ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] ['dɒktə(r)][ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [wen] ['leɪtə(r)][ɒn]

”	winning	the	approbation	of	the	Red	Cross	doctor	and	nurses	when	later	on
”	获胜	这	赞许	的	这	红色的	叉	医生	和	护士	什么时候	之后	在

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .

they	came	upon	the	scene	.
他们	来了	之上	这	场景	.

后来，当红十字会的医生和护士赶到现场时，他们对此表示赞赏。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)][ðə; ði] [skaʊts] ['ɔːlsəʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['meni] [nju:]

During	the	County	Fair	the	scouts	also	played	a	part	that	made	them	many	new
期间	这	县	公平的	这	侦察兵	还	玩	一个	部分	那	制成	他们	许多	新的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

在县集市期间，童子军们也发挥了作用，结交了许多新朋友。

['æktɪŋ] [æz; əz] ['mesndʒər] [ænd; ənd] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtər] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] ,

acting	as	messengers	and	guides	to	the	exhibitors	and	visitors	,
表演	作为	信使	和	指南	到	这	参展商	和	访客	,

充当参展商和参观者的信使和向导，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [fiːld] ['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] . -

and	even	running	a	successful	field	hospital	in	the	fair	grounds	.	155
和	甚至	跑步	一个	成功的	场地	医院	在	这	公平的	理由	.	-

甚至还在博览会场地成功运营了一家野战医院。[155]

[tuː; tə] [kən'tɪnjuːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

To	continue	a	little	further	it	may	also	be	remembered	how	they	were
到	继续	一个	小的	更远	它	可能	还	是	记得	如何	他们	是

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪərz] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]['ruːɪn] ['meni]

unexpectedly	called	upon	to	fight	the	forest	fires	that	threatened	to	ruin	many
不料	称为	之上	到	斗争	这	森林	火灾	那	威胁	到	废墟	许多

['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd][ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

farmers	and	others	who	had	their	homes	within	reach	of	the	flames	.
农民	和	其他的	WHO	有	他们的	房屋	之内	抵达	的	这	火焰	.

再往前走一点，我们或许还可以回忆起，他们是如何出人意料地被召集去扑灭森林大火的，这场大火威胁到了许多农民和其他房屋靠近火焰的人的家园。

[ðəʊz] [bɔɪz] [huː] [riːd] [ðæt] ['stɔːri] [wɪl] [nɒt] [suːn] [fə'get] [haʊ] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] ['æktɪd]

Those	boys	who	read	that	story	will	not	soon	forget	how	Hugh	and	his	mates	acted
那些	男孩们	WHO	读	那	故事	将要	不是	很快	忘记	如何	休	和	他的	伙伴们	行动

[ðeə(r)] [pɑːt] [ə'genst] ['hevi] [ɒdz] ,

their	part	against	heavy	odds	,
他们的	部分	反对	重的	赔率	,

读过这个故事的男孩们，不会轻易忘记休和他的伙伴们是如何在逆境中挺身而出的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['splendɪdli] [ðeɪ] [kən'vɪnst] [ə; eɪ] ['daʊtə(r)] [ðæt] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ]

and	how	splendidly	they	convinced	a	doubter	that	scout	activities	always	made	a
和	如何	精彩地	他们	确信	一个	怀疑者	那	侦察	活动	总是	制成	一个

[bɔɪ] [mɔː(r)] ['mænli] ,

boy	more	manly	,
男生	更多的	男子气概	,

他们是如何出色地说服一个怀疑者，让他相信童子军活动总能让男孩变得更有男子气概的呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rendəd] [hɪm] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['betə(r)] ['sɪtɪz(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [kə'mjuːnəti] [mait]

as	well	as	rendered	him	a	far	better	citizen	,	of	which	any	community	might
作为	出色地	作为	渲染	他	一个	远的	更好的	公民	,	的	哪个	任何	社区	可能

[wel] [biː; bi] [praʊd] .

well	be	proud	.
出色地	是	自豪的	.

这也使他成为了一个更好的公民，任何社区都可能为此感到自豪。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [bɔɪz] [ɪn] ['kɑːki] [met] [wɪð] [ə; eɪ]

Then	there	was	the	time	some	of	the	Oakvale	boys	in	khaki	met	with	a
然后	那里	曾是	这	时间	一些	的	这	奥克维尔	男孩们	在	卡其色	遇见	和	一个

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['pleər] ,

remarkable	adventure	in	connection	with	the	motion	picture	players	,
卓越	冒险	在	联系	和	这	运动	图片	玩家	,

还有一次，奥克维尔的一些穿着卡其布制服的男孩们与电影演员们一起经历了一次非凡的冒险。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [nə'reɪtɪd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['vɒljuːm] .

which	has	been	narrated	at	length	in	a	recent	volume	.
哪个	有	到过	旁白	在	长度	在	一个	最近的	体积	.

近期出版的一本书对此进行了详细叙述。

[lɑːst] , [bʌt; bət] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [liːst] , [waɪl] ['menʃnɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

Last	,	but	far	from	least	,	while	mentioning	some	of	these	interesting	and
最后的	,	但	远的	从	至少	,	尽管	提及	一些	的	这些	有趣的	和

[ɪn'strʌktɪv] [fækts] ,

instructive	facts	,
有指导意义的	事实	,

最后，但同样重要的是，在提及这些有趣且有启发性的事实时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [feə(r)] [tuː; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

it	would	hardly	be	fair	to	omit	the	occasion	,	not	so	far	in	the	past	,
它	会	几乎	是	公平的	到	忽略	这	场合	,	不是	所以	远的	在	这	过去的	,

如果忽略不久前的那次事件，那就太不公平了。

[wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] ['feloʊz] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [nems] ['rɪt(ə)n]

when	some	of	those	same	fellows	earned	the	right	to	have	their	names	written
什么时候	一些	的	那些	相同的	伙伴们	获得	这	正确的	到	有	他们的	姓名	书面

[ɒn] [ðə; ði] [skaʊts] - [rəʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

on	the	Scouts	'	Roll	of	Honor	,
在	这	童子军	-	卷	的	荣誉	,

当其中一些人获得了将自己的名字刻在童子军荣誉榜上的资格时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['med(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðəʊz]

as	well	as	managed	to	receive	the	valuable	medal	which	is	presented	to	those
作为	出色地	作为	管理	到	收到	这	有价值的	勋章	哪个	是	呈现	到	那些

['membəz] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [huː] [seɪv] ['hjuːmən] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

members	in	good	standing	who	save	human	life	at	the	risk	of	their	own	.
成员	在	好的	常设	WHO	节省	人类	生活	在	这	风险	的	他们的	自己的	.

他还获得了这枚珍贵的奖章，该奖章颁发给那些品行良好、冒着生命危险拯救他人生命的成员。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ɔːl'redi] [ɪn'dʒɔɪd] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['stɔːri] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	have	not	already	enjoyed	reading	that	story	lose	no	time	in	securing	it	,
如果	你	有	不是	已经	享受	阅读	那	故事	失去	不	时间	在	确保	它	,

如果你还没有读过这个故事，那就赶紧去读吧。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] . -

as	you	will	be	well	repaid	for	your	time	and	money	.	156
作为	你	将要	是	出色地	已偿还	为了	你的	时间	和	钱	.	-

你的时间和金钱将会得到丰厚的回报。156

[bʌt; bət] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn] ['hæpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]

But	passing	over	these	never	-	to	-	be	-	forgotten	happenings	of	the	past
但	通过	超过	这些	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	事件	的	这	过去的

[wiː; wi][mʌst; məst][wʌns][mɔː(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]

we	must	once	more	come	back	to	Hugh	and	his	chums	at	the	time	they
我们	必须	一次	更多的	来	后退	到	休	和	他的	朋友们	在	这	时间	他们

['leɪbəd] [səʊ] ['zeləsli] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['mɒrəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] [weə(r)]

labored	so	zealously	to	create	a	new	moral	atmosphere	in	the	home	town	where
辛勤劳作	所以	热忱地	到	创造	一个	新的	道德	气氛	在	这	家	镇	在哪里

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

they	lived	,
他们	居住地	,

但是，在回顾这些永远不容忘记的往事之后，我们必须再次回到休和他的伙伴们，回到他们曾经如此热忱地努力在他们居住的家乡创造一种新的道德氛围的时代。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [fɒnd] .

and	of	which	they	were	naturally	very	fond	.
和	的	哪个	他们	是	自然	非常	喜爱	.

他们自然非常喜欢这些。

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [went] [ɒn][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] [bɪ'set] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm]

As	the	spring	days	went	on	the	difficulties	that	had	at	first	beset	the	reform
作为	这	春天	天	去	在	这	困难	那	有	在	第一的	围困	这	改革

[weɪv] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] ['grædʒuəli] [daɪd] [daʊn] ,

wave	in	Oakvale	gradually	died	down	,
海浪	在	奥克维尔	逐步地	死亡	向下	,

随着春日渐长，奥克维尔改革浪潮初期遇到的种种困难逐渐平息下来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] ['klɒkwɜːk] .

until	it	seemed	as	though	things	were	going	along	like	clockwork	.
直到	它	似乎	作为	尽管	事物	是	去	沿着	喜欢	发条装置	.

直到一切似乎都像钟表一样精准运转起来。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'lɒŋ] .

Men	,	women	and	children	took	a	keen	interest	in	helping	the	matter	along	.
男人	,	女性	和	孩子们	采取	一个	敏锐的	兴趣	在	帮助	这	事情	沿着	.

男女老少都对推动此事表现出浓厚的兴趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] ['sɜːt(ə)n] [kliːks] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

There	was	a	healthy	rivalry	between	certain	cliques	of	boys	with	the	idea	of
那里	曾是	一个	健康	对抗	之间	肯定	小团体	的	男孩们	和	这	主意	的

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl]

winning	the	highest	praise	for	keeping	their	section	of	the	town	free	from	all
获胜	这	最高	称赞	为了	保持	他们的	部分	的	这	镇	自由的	从	全部

['njuːsənsiz] ,

nuisances	,
滋扰	,

镇上某些男孩小团体之间存在着良性竞争，他们都想通过保持自己所在区域的治安良好来赢得最高的赞誉。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['spɪrɪt][lɪvd; 'laɪvd] , [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['prɒfɪt] .

and	so	long	as	this	spirit	lived	,	the	community	was	bound	to	profit	.
和	所以	长的	作为	这	精神	居住地	,	这	社区	曾是	边界	到	利润	.

只要这种精神存在，社区就一定会受益。

[wʌns] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [fʊl] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt]

Once	the	citizens	began	to	enjoy	full	freedom	from	repulsive	and	unpleasant
一次	这	公民	开始	到	享受	满的	自由	从	丑恶	和	令人不快的

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

一旦公民们开始完全摆脱令人厌恶和不愉快的习俗，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə] [saɪ]

they	found	the	change	so	agreeable	that	no	one	had	the	temerity	to	sigh
他们	成立	这	改变	所以	同意	那	不	一	有	这	鲁莽	到	叹

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [reɪˈʒiːm] ;

for	the	old	régime	;
为了	这	老的	政权	;

他们觉得这种改变如此令人愉快，以至于没有人胆敢怀念旧制度；

[æt; ət] [liːst] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] ['waɪzli] [kept] [hɪz; ɪz] ['ɪbŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] . -

at	least	,	if	he	did	,	he	wisely	kept	his	longings	to	himself	.	157
在	至少	,	如果	他	做过	,	他	明智地	保留	他的	渴望	到	他自己	.	-

至少，即便他有这种渴望，他也明智地将其深藏于心。[157]

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

Even	the	railroad	company	,
甚至	这	铁路	公司	,

甚至铁路公司，

[ðæt] [hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd]

that	had	up	to	that	time	absolutely	refused	to	do	anything	that	would
那	有	向上	到	那	时间	绝对地	拒绝	到	做	任何事物	那	会

[nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

necessitate	the	expenditure	of	money	,
需要	这	支出	的	钱	,

此前，他一直坚决拒绝做任何需要花钱的事情。

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʃeɪmd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz]

seemed	to	have	been	shamed	by	the	action	of	the	scouts	in	looking	after	those
似乎	到	有	到过	羞愧	经过	这	行动	的	这	侦察兵	在	寻找	后	那些

['deɪndʒərəs] [spɒts] ,

dangerous	spots	,
危险的	地点	,

似乎因为侦察兵在巡逻那些危险区域的行为而感到羞愧。

[weə(r)] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlə(r)] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

where	the	lives	of	the	smaller	school	children	were	placed	in	danger	.
在哪里	这	生活	的	这	较小的	学校	孩子们	是	放置	在	危险	.

当时，小学生的生命安全受到了威胁。

[fɜːst] , [ə; eɪ] [geɪt] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['flægmən][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][məʊst]

First	,	a	gate	guarded	by	a	flagman	was	placed	at	the	point	of	most
第一的	,	一个	门	守卫	经过	一个	旗手	曾是	放置	在	这	观点	的	最多

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

首先，在最危险的地方设置了一个由旗手把守的大门。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['entərɪŋ] [wedʒ] ,

That	was	an	entering	wedge	,
那	曾是	一个	进入	楔	,

那是一个切入楔形。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sɪtəznz] [sent] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

and	as	the	citizens	sent	in	a	letter	of	thanks	for	the	favor	the	railroad
和	作为	这	公民	发送	在	一个	信	的	谢谢	为了	这	偏爱	这	铁路

['piːp(ə)l] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪndʒi] - ['lʊkɪŋ]

people	awoke	to	the	fact	that	the	Oakvale	station	was	a	pretty	dingy	-	looking
人们	醒来	到	这	事实	那	这	奥克维尔	车站	曾是	一个	漂亮的	昏暗的	-	寻找

[ə'feə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

affair	after	all	.
事务	后	全部	.

当市民们写信感谢铁路公司的帮助时，铁路人员才意识到，奥克维尔车站其实看起来相当破旧。

[tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

To	the	surprise	and	delight	of	the	population	word	was	received	that	it
到	这	惊喜	和	喜	的	这	人口	单词	曾是	已收到	那	它

[hæd; həd] [biːn] [juˈnænɪməsli] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektər] [tuː; tə] [bɪld]

had	been	unanimously	decided	at	the	last	meeting	of	the	Directors	to	build
有	到过	一致	决定	在	这	最后的	会议	的	这	导演	到	建造

[ðə; ði]['faɪnɪst]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [laɪn] ,

the	finest	station	on	the	whole	line	,
这	最好的	车站	在	这	所有的	线	,

令民众感到惊喜的是，董事会在上次会议上一致决定，要在整条线路上建造一座最好的车站。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] , [æt; ət] ['oʊkˌveɪl] .

of	course	outside	the	big	cities	,	at	Oakvale	.
的	课程	外部	这	大的	城市	,	在	奥克维尔	.

当然是在大城市之外的奥克维尔。

[wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [sʌm; səm] ['feloʊz] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [fiːl] ['prɪti] [wel]

One	portion	of	that	communication	made	some	fellows	in	Oakvale	feel	pretty	well
一	部分	的	那	沟通	制成	一些	伙伴们	在	奥克维尔	感觉	漂亮的	出色地

['sætɪsfaɪd] ,

satisfied	,
使满意	,

那次交流中的某些内容让奥克维尔的一些居民感到非常满意。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [weə(r)] ['evri] [wʌn][kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [huː] [wɪʃt] .

for	it	was	hung	up	where	every	one	could	read	it	who	wished	.
为了	它	曾是	悬挂	向上	在哪里	每一个	一	可以	读	它	WHO	希望	.

因为它被挂在那里，任何想读的人都能读到。

[ðɪs] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,

This	ran	after	the	following	fashion	,
这	跑	后	这	下列的	时尚	,

事情的经过大致如下：

[ænd; ənd] [fjuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [baɪ] [hɑːt] ,

and	few	there	were	in	Oakvale	who	did	not	know	the	wording	by	heart	,
和	很少	那里	是	在	奥克维尔	WHO	做过	不是	知道	这	措辞	经过	心	,

奥克维尔镇上几乎没有人不把这些话背下来。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] : -

most	of	them	were	so	proud	of	the	distinction	:	158
最多	的	他们	是	所以	自豪的	的	这	区别	:	-

他们中的大多数人都为获得这项殊荣感到无比自豪：158

“ [wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] ['daʊtɪd] [ðə; ði]

“	We	desire	to	state	for	the	benefit	of	those	who	may	have	doubted	the
“	我们	欲望	到	状态	为了	这	益处	的	那些	WHO	可能	有	怀疑	这

[səbˈstænʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['muːvmənt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd]

substantial	benefit	of	a	certain	movement	that	has	been	sweeping	over	the	land
重大的	益处	的	一个	肯定	移动	那	有	到过	扫荡	超过	这	土地

,

,

,

“我们谨此声明，以消除那些可能对席卷全国的某项运动的实质性益处抱有怀疑的人们的疑虑，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['oʊkˌveɪl] [ɪz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

that	one	of	the	chief	reasons	why	Oakvale	is	selected	for	the	honor	of	this
那	一	的	这	首席	原因	为什么	奥克维尔	是	已选	为了	这	荣誉	的	这

[njuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst]

new	and	beautiful	station	is	the	fact	that	her	citizens	have	in	their	midst
新的	和	美丽的	车站	是	这	事实	那	她	公民	有	在	他们的	中间

[æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] ['wʌndər] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðeə(r)]

an	organization	that	has	done	wonders	in	improving	the	living	conditions	in	their
一个	组织	那	有	完毕	奇迹	在	改善	这	活的	状况	在	他们的

[taʊn] .

town	.
镇	.

奥克维尔之所以被选中享有这座崭新而美丽的车站的殊荣，主要原因之一是该市居民中有一个组织，该组织在改善本镇的生活条件方面取得了巨大成就。

[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [skaʊt] [truːp] ;

We	refer	to	the	local	scout	troop	;
我们	参考	到	这	当地的	侦察	部队	;

我们指的是当地的童子军小队；

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['hævɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['lɔɪəli] [ðiːz]

and	wish	to	say	that	having	after	a	full	investigation	learned	how	loyally	these
和	希望	到	说	那	拥有	后	一个	满的	调查	学习	如何	忠诚地	这些

[bɔɪz] [hæv; həv]['strɪv(ə)n][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] ,

boys	have	striven	to	do	their	duty	,
男孩们	有	努力	到	做	他们的	责任	,

经过全面调查，我们了解到这些男孩是如何忠诚地履行职责的，并希望在此说明：

[ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ʌplɪft] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	served	as	best	they	knew	how	to	uplift	the	community	in	which	they
和	服务	作为	最好的	他们	知道	如何	到	提升	这	社区	在	哪个	他们

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

他们尽己所能，努力提升他们所居住的社区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['ɜːnɪst] [həʊp] [ðæt] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)][laɪn] [meɪ] [teɪk]

it	is	our	earnest	hope	that	other	towns	and	villages	along	our	line	may	take
它	是	我们的	认真	希望	那	其他	城镇	和	村庄	沿着	我们的	线	可能	拿

['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,

pattern	of	these	boys	of	Oakvale	,
图案	的	这些	男孩们	的	奥克维尔	,

我们衷心希望沿线的其他城镇和村庄能够效仿奥克维尔这些男孩的做法。

[ænd; ənd]['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðeə(r)] ['splendɪd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

and	hasten	to	emulate	their	splendid	example	.
和	趋	到	仿真	他们的	灿烂	例子	.

并争相效仿他们的辉煌榜样。

" [ðæt] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [diːmd] [səʊ] ['preʃəs] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæt] [hjuː] ['ɑːftəwədz]

"	That	letter	was	deemed	so	precious	a	recommendation	that	Hugh	afterwards
"	那	信	曾是	被认为	所以	宝贵的	一个	推荐	那	休	然后

[əb'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [freɪmd] .

obtained	the	right	to	have	it	suitably	framed	.
获得	这	正确的	到	有	它	适当地	框	.

“那封信被认为是一份非常珍贵的推荐信，以至于休后来获得了将其妥善装裱的权利。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [skaʊts] ,

And	to	this	day	it	hangs	in	the	meeting	-	room	of	the	Oakvale	Scouts	,
和	到	这	天	它	悬挂	在	这	会议	-	房间	的	这	奥克维尔	童子军	,

直到今天，它仍然挂在奥克维尔童子军的会议室里。

[weə(r)] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:p] [wɪl] [ɪ'sti:m] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

where	any	member	of	the	troop	will	esteem	it	a	privilege	to	show	it	to
在哪里	任何	成员	的	这	部队	将要	尊重	它	一个	特权	到	展示	它	到

[ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [drɒp] [ə'raʊnd] . -

you	if	you	take	the	trouble	to	drop	around	.	159
你	如果	你	拿	这	麻烦	到	降低	大约	.	-

如果你肯花点时间过来，任何一名队员都会很荣幸地向你展示它。159

['evri] [taɪm] [hju:] [sɔ:] [tɒm] [ɒn][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔ:t] ['swɪŋɪŋ] [ðæt] ['splendɪd] [nju:] ['rækɪt] ,

Every	time	Hugh	saw	Tom	on	the	tennis	court	swinging	that	splendid	new	racquet	,
每一个	时间	休	锯	汤姆	在	这	网球	法庭	摇摆	那	灿烂	新的	球拍	,

每次休看到汤姆在网球场上挥舞着那支漂亮的新球拍时，

[hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] [haʊ] [ʌn'seɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [dʒʌdʒ] ['həʊlli] [frɒm; frəm]

he	told	himself	how	unsafe	it	was	for	any	one	to	judge	wholly	from
他	讲述	他自己	如何	不安全	它	曾是	为了	任何	一	到	法官	完全	从

[ɐp'iəɹənsɪz] ,

appearances	,
外貌	,

他告诫自己，仅凭外表来判断事物是多么危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ə'feə(r)][æz; əz]

and	that	he	must	consider	the	delightful	outcome	of	that	little	affair	as
和	那	他	必须	考虑	这	愉快	结果	的	那	小的	事务	作为

[ə; eɪ]['nevə(r)] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [fə'gɒtn] ['les(ə)n] .

a	never	-	to	-	be	-	forgotten	lesson	.
一个	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	课	.

他必须将那件小事带来的愉快结果视为一个永生难忘的教训。

[ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [hæz; həz] [hʌŋ] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwəd] [faʊnd] [tu:; tə]

Circumstantial	evidence	has	hung	many	a	man	who	was	afterward	found	to
间接的	证据	有	悬挂	许多	一个	男人	WHO	曾是	之后	成立	到

[bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .

be	innocent	.
是	清白的	.

间接证据导致许多人被冤枉入狱，但事后证明他们是无辜的。

[hju:] ['ʃivə] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [tɒm] , [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] ,

Hugh	shivered	to	remember	how	Tom	,	yes	,	and	he	himself	,
休	瑟瑟发抖	到	记住	如何	汤姆	,	是的	,	和	他	他自己	,

休一想到汤姆，还有他自己，就不寒而栗。

[hæd; həd] [bi:n] [kən'demɪŋ] ['bɛndʒi][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [wen] , [ɪn] [ri'æləti] ,

had	been	condemning	Benjy	as	they	might	a	criminal	when	,	in	reality	,
有	到过	谴责	本杰明	作为	他们	可能	一个	刑事	什么时候	,	在	现实	,

他们一直像对待罪犯一样谴责本杰明，而实际上，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ski:m] [tu:; tə] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

the	other	was	only	working	out	a	noble	scheme	to	surprise	his	brother	.
这	其他	曾是	仅有的	在职的	出去	一个	高贵	方案	到	惊喜	他的	兄弟	.

另一个人只是在精心策划一个高尚的计划，想给他的兄弟一个惊喜。

[wʌn] [θɪŋ] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] .

One	thing	must	not	be	forgotten	.
一	事物	必须	不是	是	被遗忘的	.

有一件事不容忘记。

[hju:] — [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [tɒm] , [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] ,

Hugh	—	believing	that	Tom	,	in	his	spirit	of	brotherly	love	,
休	—	相信	那	汤姆	,	在	他的	精神	的	兄弟般的	爱	,

休相信汤姆会本着兄弟之爱，

[mait] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [bai] [bæk] [ðəʊz] ['beldʒən] [heəz] [fɔː(r); fə(r)]['bɛndʒi] ,

might	hasten	to	buy	back	those	Belgian	hares	for	Benjy	,
可能	趋	到	买	后退	那些	比利时人	野兔	为了	本杰明	,

或许应该赶紧把那些比利时野兔买回来给本杰明。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['wiːkən] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,

and	thus	in	a	measure	weaken	the	spirit	of	sacrifice	,
和	因此	在	一个	措施	削弱	这	精神	的	牺牲	,

因此，在某种程度上削弱了牺牲精神。

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sel] [hɪz; ɪz] [pets] — [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd][stɔː(r)] ['ɜːli] [ɒn]

that	had	made	the	other	sell	his	pets	—	went	around	to	the	bird	store	early	on
那	有	制成	这	其他	卖	他的	宠物	—	去	大约	到	这	鸟	店铺	早期的	在

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

the	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

那件事导致另一个人卖掉了自己的宠物——第二天一大早他就去了鸟店。

[ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] - [ɪəd] ['ænɪmlz] .

and	purchased	the	pair	of	long	-	eared	animals	.
和	购买	这	一对	的	长的	-	耳朵	动物	.

于是买下了这对长耳朵动物。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

He	planned	to	keep	them	for	a	while	,
他	计划	到	保持	他们	为了	一个	尽管	,

他打算暂时把它们留着。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [tɒm] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['bɛndʒi][ɒn][hɪz; ɪz][nekst] ['bɜːθdeɪ] ,

and	then	let	Tom	have	them	to	give	to	Benjy	on	his	next	birthday	,
和	然后	让	汤姆	有	他们	到	给	到	本杰明	在	他的	下一个	生日	,

然后把这些东西交给汤姆，让他下次本杰明生日的时候送给他。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm]

for	by	that	time	the	other	would	have	obtained	all	the	good	possible	from
为了	经过	那	时间	这	其他	会	有	获得	全部	这	好的	可能的	从

[hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] ['ækʃ(ə)n] . -

his	impulsive	action	.	160
他的	冲动	行动	.	-

因为到那时，另一个人已经从他的冲动行为中获得了所有可能的益处。160

[hjuː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['veri] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

Hugh	would	have	liked	very	well	to	have	told	the	story	for	the	sake	of
休	会	有	喜欢	非常	出色地	到	有	讲述	这	故事	为了	这	清酒	的

[ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [huːm] [hiː; hi] [njuː] .

the	great	good	it	might	do	several	other	fellows	whom	he	knew	.
这	伟大的	好的	它	可能	做	一些	其他	伙伴们	谁	他	知道	.

休很想把这个故事讲出来，因为这或许能给他认识的其他几个人带来好处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

This	was	not	to	be	considered	for	a	minute	,
这	曾是	不是	到	是	经过考虑的	为了	一个	分钟	,

这根本不应该被考虑。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk]

he	had	too	great	a	consideration	for	Tom	and	his	brother	to	think
他	有	也	伟大的	一个	考虑	为了	汤姆	和	他的	兄弟	到	思考

[ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪm'bærəsmənt] ,

of	causing	them	embarrassment	,
的	导致	他们	尴尬	,

他非常体谅汤姆和他的兄弟，根本不会想到要让他们难堪。

[æz; əz][məʊst] ['laɪkli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [hæd; həd][ðeə(r)] ['stɔːri] [bɪ'kʌm] ['kɒmən]

as	most	likely	they	must	have	experienced	had	their	story	become	common
作为	最多	可能	他们	必须	有	经验丰富的	有	他们的	故事	变得	常见的

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

他们很可能都经历过这样的情况：他们的故事变成了公共财产。

[hjuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæm'peɪn] ,

Hugh	had	already	begun	to	figure	on	the	summer	campaign	,
休	有	已经	开始	到	数字	在	这	夏天	活动	,

休已经开始筹划夏季竞选活动了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l]

knowing	that	the	boys	would	naturally	expect	to	busy	themselves	with	something	useful
会心	那	这	男孩们	会	自然	预计	到	忙碌的	他们自己	和	某物	有用

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

as	well	as	entertaining	.
作为	出色地	作为	娱乐	.

知道男孩们自然会希望忙于一些既有用又有趣的事情。

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wʊd] [miːt] [wɪð]

In	the	end	he	was	able	to	lay	out	a	plan	that	he	believed	would	meet	with
在	这	结尾	他	曾是	有能力的	到	躺	出去	一个	计划	那	他	相信	会	见面	和

[juˈnænɪməs] [ə'pruːv(ə)l] .

unanimous	approval	.
一致	赞同	.

最终，他制定了一项他认为会得到一致通过的计划。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [end] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Since	it	is	about	time	for	me	to	end	this	story	,
自从	它	是	关于	时间	为了	我	到	结尾	这	故事	,

既然我的故事也差不多该结束了，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [pə'tɪkjələz] .

there	is	no	need	of	going	into	particulars	.
那里	是	不	需要	的	去	进入	细节	.

无需赘述细节。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə'gen] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [skaʊts] - [æk'tɪvətiz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

When	the	time	comes	to	again	write	of	the	Oakvale	Scouts	'	activities	we	shall
什么时候	这	时间	来	到	再次	写	的	这	奥克维尔	童子军	-	活动	我们	将

[ɪk'spekt][tuː; tə]['entə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [skiːm] [ðæt] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'lɪst] [ðeə(r)]

expect	to	enter	at	length	into	the	new	schemes	that	would	naturally	enlist	their
预计	到	进入	在	长度	进入	这	新的	方案	那	会	自然	入伍	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

等到再次撰写有关奥克维尔童子军活动的文章时，我们将会详细介绍那些自然而然会吸引他们注意力的新计划。

[æt; ət] [sʌtʃ] [deɪt] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [ə'gen] [miːt] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] [tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	such	date	we	hope	to	again	meet	Hugh	and	his	gallant	chums	of	the
在	这样的	日期	我们	希望	到	再次	见面	休	和	他的	英勇	朋友们	的	这

[wʊlf] ,

Wolf	,
狼	,

届时我们希望再次见到休和他英勇的狼群伙伴们。

['ɒtə(r)] , [hɔːk] , [fɒks][ænd; ənd] [aʊl] [pə'trəʊlz] .

Otter	,	Hawk	,	Fox	and	Owl	Patrols	.
獭	,	鹰	,	狐狸	和	猫头鹰	巡逻	.

水獭、鹰、狐狸和猫头鹰巡逻队。

[ʌn'tɪl] [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'djuː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˌfeə'wel] .
Until **then** **let** **it** **be** **adieu** **,** **but** **not** **farewell** **.**
直到 然后 让 它 是 再见 , 但 不是 告别 .

在此之前，就让我们暂别，但不是永别。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [siː] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [flʌd] .
[**1** **]** **See** **“** **The** **Boy** **Scouts** **in** **the** **Great** **Flood** **.**
[1] 看 “ 这 男生 童子军 在 这 伟大的 洪水 .

[1]参见“大洪水中的童子军”。

” [-] [nəʊts]
” **Transcriber's** **Notes**
” 转录员的 笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright **notice** **provided** **as** **in** **the** **original** **—** **this** **e** **-** **text** **is** **public** **domain** **in** **the**
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
country **of** **publication** **.**
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Silently **corrected** **palpable** **typos** **;** **left** **non** **-** **standard** **spellings** **and** **dialect** **unchanged** **.**
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ,
In **the** **text** **versions** **,**
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[diː'lɪmɪtɪd] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] [fɒnt] [fɔːm]
delimited **italics** **text** **in** **_** **underscores** **_** **(** **the** **HTML** **version** **reproduces** **the** **font** **form**
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of **the** **printed** **book** **.** **)**
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神